叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 玛丽·利迪亚德；(mary Liddiard; Or,) 000001

2. 玛丽·利迪亚德；(mary Liddiard; Or,) 000002

3. 玛丽·利迪亚德；(mary Liddiard; Or,) 000003

4. 玛丽·利迪亚德；(mary Liddiard; Or,) 000004

5. 玛丽·利迪亚德；(mary Liddiard; Or,) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽·利迪亚德；(Mary Liddiard; Or,)
第1/5页

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['kɪŋstən]
W . **H** . **G** . **Kingston**
W . H . G . 金斯顿

WHG金斯顿

" ['meəri] ['lɪdiərd]
" Mary Liddiard
" 玛丽 利迪亚德

玛丽·利迪亚德

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" Chapter One .
" 章 一 .

“第一章。

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['steɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [dɪ'skraɪbd] . — [ðə; ði][g'ɜːlz] - [skuːl]
A Missionary Station in an island of the Pacific described . — The girls ' school
一个 传教士 车站 在 一个 岛 的 这 太平洋 描述 . — 这 女孩们 - 学校
[ˌsjuːpərin'tend] [baɪ]['mɪsɪz] ['lɪdiərd] ,
superintended by Mrs Liddiard ,
督导 经过 太太 利迪亚德 ,

太平洋某岛屿上的一个传教站的描述——由利迪亚德夫人管理的女子学校，

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['meəri] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] . — ['meəri] - ['nærətɪv] . — [ˌɪntrə'djuːs]
her daughter Mary , and Little Maud . — Mary Liddiard's narrative . — Introduce
她 女儿 玛丽 , 和 小的 莫德 . — 玛丽 - 叙述 . — 介绍
[tuː; tə][maɪ] ['ridər] - , [ðə; ði] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] ,
to my readers Lisele , the chief's daughter ,
到 我的 读者 - , 这 酋长的 女儿 ,

她的女儿玛丽，还有小莫德。——玛丽·利迪亚德的叙述。——向我的读者介绍酋长的女儿莉赛尔，

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz] . — [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
one of our pupils . — My mother explains the Gospel to her .
一 的 我们的 学生 . — 我的 母亲 解释 这 福音 到 她 .

我们的一位学生——我母亲向她讲解福音。

“ [preɪz] [gɒd] , [frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl] ['blesɪŋz] [fləʊ] ,
“ Praise God , from whom all blessings flow ,
“ 称赞 上帝 , 从 谁 全部 祝福 流动 ,

“赞美上帝，一切祝福都来自他，

[preɪz] [hɪm] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
Praise Him all creatures here below ,
称赞 他 全部 生物 这里 以下 ,

世间万物都要赞美祂！

[preɪz] [hɪm] [ə'bʌv] [jiː; ji] ['hev(ə)nli] [həʊst] ,
Praise Him above ye heavenly host ,
称赞 他 多于 是的 天上 主持人 ,

天军之上，当赞美祂！

[preɪz] ['fɑːðə(r)] , [sʌn] , [ænd; ənd]['həʊli] [gəʊst] .
Praise Father , Son , and Holy Ghost .
称赞 父亲 , 儿子 , 和 圣 鬼 .

赞美圣父、圣子、圣灵。

〃 [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɑːk] [skɪnd]

〃	These	words	were	ascending	from	the	lips	of	a	number	of	dark	skinned
	这些	字	是	上升	从	这	嘴唇	的	一个	数字	的	黑暗的	去皮

[g'ɜːlz] [ə'sembəld] [raʊnd] [ə; eɪ][feə(r)] [heəd] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdi][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['θɪkli] [θætʃt] [wɪð]

girls	assembled	round	a	fair	haired	English	lady	in	a	building	thickly	thatched	with
女孩们	组装	圆形的	一个	公平的	头发	英语	女士	在	一个	建筑	浓密	茅草屋顶	和

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [keɪn] ,

the	leaves	of	the	sugar	cane	,
这	树叶	的	这	糖	甘蔗	,

“这些话是从一群肤色黝黑的女孩口中说出来的，她们围坐在一个金发碧眼的英国女士身边，而她们所在的房子是用甘蔗叶厚厚的茅草盖起来的。”

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [tɔːl] ['kəʊkəˌnʌt] [triːz] ,

beneath	the	shade	of	a	grove	of	tall	cocoanut	trees	,
下面	这	阴影	的	一个	树林	的	高的	椰子	树木	,

在一片高大的椰子树荫下，

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [fɑː(r)] [ɒf] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] [pə'sɪfɪk] .

in	one	of	the	many	far	off	beautiful	islands	of	the	wide	Pacific	.
在	一	的	这	许多	远的	离开	美丽的	岛屿	的	这	宽的	太平洋	.

在广袤的太平洋上众多遥远而美丽的岛屿之一。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['fæʃ(ə)n] ,

The	building	,	erected	by	the	natives	after	their	own	fashion	,
这	建筑	,	竖立	经过	这	本地人	后	他们的	自己的	时尚	,

这座建筑是由当地居民按照他们自己的风格建造的，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['steɪʃ(ə)n] ['leɪtli] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['mɪstə(r)]

was	the	school	-	house	of	a	missionary	station	lately	established	by	Mr
曾是	这	学校	-	房子	的	一个	传教士	车站	最近	已确立的	经过	先生

['lɪdiərd] ,

Liddiard	,
利迪亚德	,

这是利迪亚德先生最近建立的一个传教站的校舍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] .

and	the	lady	was	his	devoted	wife	.
和	这	女士	曾是	他的	奉献	妻子	.

而这位女士是他忠诚的妻子。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv]['kɒrəl] - [stəʊn] , [reɪzd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	stood	upon	a	platform	of	coral	-	stone	,	raised	about	two	feet	from	the
它	站立	之上	一个	平台	的	珊瑚	-	石头	,	提高	关于	二	脚	从	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

它矗立在一块珊瑚石平台上，离地约两英尺。

[waɪl] [ðə; ði] [ruːf] [prə'dʒektɪd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

while	the	roof	projected	a	considerable	distance	beyond	the	walls	,
尽管	这	屋顶	预计	一个	大量	距离	超过	这	墙壁	,

屋顶向外延伸了相当长的一段距离，超出墙壁之外。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [staʊt] [pəʊsts] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] - [fruːt] [triː] ,

and	was	supported	by	stout	posts	formed	of	the	bread	-	fruit	tree	,
和	曾是	有	经过	肥硕	帖子	形成	的	这	面包	-	水果	树	,

它由面包树制成的粗壮木柱支撑。

['taɪtli] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːftəz] [baɪ] [rəʊps] [ɒv; əv] ['sɪnɪt] .

tightly	bound	to	the	rafters	by	ropes	of	sinnet	.
紧紧	边界	到	这	椽子	经过	绳索	的	辛内特	.

用绳子紧紧地绑在椽子上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz] — [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌn'wəʊntɪd] [ɪn] [ðæt] [lɒŋ]

After 后 **the** 这 **conclusion** 结论 **of** 的 **the** 这 **hymn** 圣歌 **of** 的 **praise** 称赞 **—** — **a** 一个 **sound** 声音 **unwonted** 不寻常的 **in** 在 **that** 那 **long** 长的

[bɪ'naɪtɪd] ['riːdʒən] ,

benighted 夜幕降临 **region** 地区 **,** ,

赞美诗结束之后——这声音在那片长期笼罩在黑暗中的地区是前所未闻的——

[huːz] [grəʊvz] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] ['ekəʊd] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][waɪld] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv]

whose 谁 **groves** 小树林 **had** 有 **hitherto** 迄今为止 **echoed** 回声 **only** 仅有的 **with** 和 **the** 这 **shouts** 喊叫 **and** 和 **wild** 荒野 **laughter** 笑声 **of** 的

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['hiːðn] ,

the 这 **savage** 野蛮的 **heathens** 异教徒 **,** ,

此前，这片树林里只回荡着野蛮异教徒的叫喊声和狂笑声。

[æz; əz] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] ['bɑːbərəs] [raɪts] ,

as 作为 **they** 他们 **performed** 执行 **their** 他们的 **barbarous** 野蛮 **rites** 仪式 **,** ,

当他们举行野蛮的仪式时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd] [grəʊnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪktɪms] — [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [gruːpt] [ðəm'selvz]

and 和 **the** 这 **shrieks** 尖叫 **and** 和 **groans** 呻吟 **of** 的 **their** 他们的 **victims** 受害者 **—** — **the** 这 **pupils** 学生 **grouped** 分组 **themselves** 他们自己

[raʊnd] ['mɪsɪz] ['lɪdiərd] [ɒn][ðə; ði][mæts] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [spred] .

round 圆形的 **Mrs** 太太 **Liddiard** 利迪亚德 **on** 在 **the** 这 **mats** 垫子 **with** 和 **which** 哪个 **the** 这 **floor** 地面 **was** 曾是 **spread** 传播 **.** .

受害者的尖叫声和呻吟声——学生们围坐在铺在地板上的垫子上，围绕着利迪亚德夫人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] ['eɪdʒɪz] ; [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] , ['ʌðə(r)z] [fʊl] [grəʊn] [jʌŋ]

They 他们 **were** 是 **of** 的 **various** 各种各样的 **ages** 年龄 **;** ; **some** 一些 **were** 是 **children** 孩子们 **,** , **others** 其他的 **full** 满的 **grown** 生长 **young** 年轻的

['wɪmɪn] .

women 女性 **.** .

她们年龄各异；有些是孩子，有些是成熟的年轻女性。

[ɔːl] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'tentɪvli] , [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['evri]

All 全部 **kept** 保留 **their** 他们的 **eyes** 眼睛 **fixed** 固定的 **on** 在 **her** 她 **attentively** 认真地 **,** , **as** 作为 **if** 如果 **anxious** 焦虑的 **to** 到 **understand** 理解 **every** 每一个

[wɜːd] [ʃiː; ʃi] [sed] .

word 单词 **she** 她 **said** 说 **.** .

所有人都目不转睛地盯着她，仿佛急于听懂她说的每一个字。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn] [laɪt] ['kɒtn] [dresɪz] ,

Some 一些 **were** 是 **clothed** 穿着衣服 **in** 在 **light** 光 **cotton** 棉布 **dresses** 连衣裙 **,** ,

有些人穿着轻薄的棉布连衣裙，

[ðeə(r)] [blæk] [heə(r)] ['niːtli] ['breɪdɪd] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [swiːt] ['sentɪd] [waɪld]

their 他们的 **black** 黑色的 **hair** 头发 **neatly** 整齐地 **braided** 编织 **and** 和 **ornamented** 装饰 **with** 和 **a** 一个 **few** 很少 **sweet** 甜的 **scented** 香味 **wild** 荒野

['flaʊəz] ,

flowers 花朵 **,** ,

她们的黑发整齐地编成辫子，并用几朵芬芳的野花点缀。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['hæbɪtɪd] [ɪn] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [klɒθ] , [fɔːmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪpə(r)]

while	others	were	habited	in	garments	of	native	cloth	,	formed	from	the	paper
尽管	其他的	是	居住地	在	服装	的	本国的	布	,	形成	从	这	纸

['mʌlbəri] [triː] .

mulberry	tree	.
桑	树	.

而其他人则穿着用构树木材制成的本地布料制成的衣服。

[baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] ['lɪdiərd] [sæt] , [ɒn] [ləʊ] [stˈuːlz] , [tuː] [jʌŋ] [gˈɜːlz] ,

By	the	side	of	Mrs	Liddiard	sat	,	on	low	stools	,	two	young	girls	,
经过	这	边	的	太太	利迪亚德	卫星	,	在	低的	凳子	,	二	年轻的	女孩们	,

在利迪亚德夫人身旁，两个年轻女孩坐在矮凳上。

[huːz] [laɪt] [kəm'plekʃənz] ['kɔntræstɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɑːk] [skɪnd] ['sɪstəz] .

whose	light	complexions	contrasted	with	that	of	their	dark	skinned	sisters	.
谁	光	肤色	对比	和	那	的	他们的	黑暗的	去皮	姐妹	.

她们白皙的肤色与肤色黝黑的姐妹形成了鲜明的对比。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] [gˈɜːlz] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)]

Though	she	spoke	in	the	native	language	,	the	two	English	girls	understood	her
尽管	她	辐	在	这	本国的	语言	,	这	二	英语	女孩们	理解	她

['pɜːfɪktli] ,

perfectly	,
完美	,

虽然她讲的是当地语言，但那两个英国女孩完全听懂了。

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ə'tentɪv] [æz; əz] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ,

and	appeared	to	be	as	attentive	as	their	companions	,
和	出现	到	是	作为	细心	作为	他们的	同伴	,

它们看起来和同伴一样专注。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .

and	anxious	to	set	a	good	example	to	the	rest	.
和	焦虑的	到	放	一个	好的	例子	到	这	休息	.

并渴望为其他人树立好榜样。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [wɪð] [blæk] [heə(r)] , [kɔːld] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt]

One	of	them	,	with	black	hair	,	called	little	Maud	,	who	seemed	to	be	about
一	的	他们	,	和	黑色的	头发	,	称为	小的	莫德	,	WHO	似乎	到	是	关于

[ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

eleven	years	old	,
十一	年	老的	,

其中一个女孩，黑头发，名叫小莫德，看起来大约十一岁。

[hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['mɪsɪz] - ['dɔːtə(r)]

had	a	grave	expression	of	countenance	;	the	other	,	Mrs	Liddiard's	daughter
有	一个	严重	表达	的	面容	;	这	其他	,	太太	-	女儿

['meəri] , [wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

Mary	,	was	very	like	her	mother	,
玛丽	,	曾是	非常	喜欢	她	母亲	,

她面容严肃；另一位，利迪亚德太太的女儿玛丽，则非常像她的母亲。

[wɪð] [laɪt] [heə(r)] [ænd; ənd] [bluː] [aɪz] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

with	light	hair	and	blue	eyes	,	full	of	animation	and	intelligence	.
和	光	头发	和	蓝色的	眼睛	,	满的	的	动画片	和	智力	.

浅色头发，蓝色眼睛，充满活力，聪明伶俐。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [graʊnd] [sləʊpt] [ə'weɪ] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bi:tʃ] [si:n] [bɪ'twi:n]

On	one	side	of	the	house	the	ground	sloped	away	down	to	a	beach	seen	between
在	一	边	的	这	房子	这	地面	倾斜的	离开	向下	到	一个	海滩	已见	之间

[ðə; ði] [pæn'deɪnəs] [ænd; ənd] ['kəʊkəˌnʌt] [tri:z] ,

the	Pandanus	and	cocoanut	trees	,
这	露兜树	和	椰子	树木	,

房子的一侧地势倾斜，一直延伸到露兜树和椰子树之间的海滩。

[ɒv; əv] [faɪn] [waɪt] [sænd] ['frɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [kɑ:m] [lə'gu:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] [blu:] ,

of	fine	white	sand	fringing	a	calm	lagoon	of	the	deepest	blue	,
的	美好的	白色的	沙	边缘	一个	冷静的	泻湖	的	这	最深处	蓝色的	,

细腻的白沙环绕着平静的深蓝色泻湖，

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['fəʊmɪŋ] ['brekər] , ['evə(r)] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]

beyond	which	appeared	a	long	line	of	foaming	breakers	,	ever	dashing	against	a
超过	哪个	出现	一个	长的	线	的	起泡	断路器	,	曾经	帅气	反对	一个

['kɒrəl] [ri:f] ,

coral	reef	,
珊瑚	礁	,

远处是一长串翻腾的浪花，不断拍打着珊瑚礁。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .

which	extended	parallel	with	the	coast	as	far	as	the	eye	could	reach	.
哪个	扩展	平行线	和	这	海岸	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

它沿着海岸线平行延伸，一眼望不到尽头。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [rəʊz] [ðə; ði] [sti:p] [saɪdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['rɒki] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk]

On	the	other	side	rose	the	steep	sides	of	a	range	of	rocky	and	picturesque
在	这	其他	边	玫瑰	这	陡	侧面	的	一个	范围	的	岩石	和	如画

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

另一侧耸立着一系列岩石嶙峋、风景如画的山脉，山势陡峭险峻。

[kləʊðd] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['sʌmit] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [d'ɛnsəst] ['fəʊliɪdʒ] , ['nʌmbələs] [k'ri:pəz]

clothed	to	their	summits	with	the	richest	and	densest	foliage	,	numberless	creepers
穿着衣服	到	他们的	峰会	和	这	最富有的	和	最密集	叶子	,	无数	爬行者

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tri:z] ,

climbing	up	the	trees	,
攀登	向上	这	树木	,

树梢披着最茂密、最浓密的树叶，无数藤蔓攀爬在树上。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [brɑ:ntʃ] [tu:; tə] [brɑ:ntʃ] , [waɪl] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ə'mɪd] ['oʊpənɪŋz]

and	hanging	from	branch	to	branch	,	while	here	and	there	,	amid	openings
和	绞刑	从	分支	到	分支	,	尽管	这里	和	那里	,	之中	开口

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

of	the	forest	,
的	这	森林	,

它们在树枝间悬挂，在林间空地上，

['sevrəl] ['spɑ:klɪŋ] [kæ'skeɪdz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [ɒf] ['haɪts] ,

several	sparkling	cascades	came	rushing	down	from	the	far	off	heights	,
一些	闪闪发光	级联	来了	匆忙	向下	从	这	远的	离开	高度	,

数道闪闪发光的瀑布从远处的高处倾泻而下，

[naʊ] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [ʃi:ts] [ɒv; əv] ['glɪtərɪŋ] [fəʊm] , [naʊ] ['dæʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ledʒ] [tu:; tə] [ledʒ] ,

now	falling	in	sheets	of	glittering	foam	,	now	dashing	from	ledge	to	ledge	,
现在	坠落	在	纸张	的	闪闪发光	泡沫	,	现在	帅气	从	壁架	到	壁架	,

时而化作层层闪闪发光的泡沫落下，时而从一个岩架冲到另一个岩架，

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lə'guːn] .

and	at	length	making	their	way	into	the	lagoon	.
和	在	长度	制作	他们的	方式	进入	这	泻湖	.

最后，它们进入了泻湖。

[nɪə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] - [skuːl] - [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

Near	the	girls	'	school	-	house	was	a	building	of	considerably	larger	dimensions	,
靠近	这	女孩们	-	学校	-	房子	曾是	一个	建筑	的	相当	更大的	方面	,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [haɪt] ,

and	of	much	greater	height	,
和	的	很多	更大的	高度	,

女子学校附近有一座规模大得多、高度也高得多的建筑。

[wɪð] ['njuːmərəs] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɔːtʃ] .

with	numerous	windows	and	a	porch	.
和	很多的	视窗	和	一个	门廊	.

它有很多窗户和一个门廊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['tʃæp(ə)l] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['krɪstʃənz] .

It	was	the	mission	chapel	erected	by	the	native	Christians	.
它	曾是	这	使命	教堂	竖立	经过	这	本国的	基督徒	.

这是当地基督徒建造的传教教堂。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] - ['rezɪdəns] ,

At	a	short	distance	from	it	was	Mr	Liddiard's	residence	,
在	一个	短的	距离	从	它	曾是	先生	-	住宅	,

离这里不远处就是利迪亚德先生的住所。

[ə; eɪ] [niːt] ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [və'rændə] [ɪn] [frʌnt] ,

a	neat	cottage	with	a	broad	verandah	in	front	,
一个	整洁的	小屋	和	一个	广阔	阳台	在	正面	,

一栋整洁的小屋，前面有一个宽敞的走廊。

[pɑː'teɪkɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [staɪl] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['edifɪs] .

partaking	more	of	the	European	style	than	any	of	the	other	edifices	.
参与	更多的	的	这	欧洲的	风格	比	任何	的	这	其他	建筑物	.

与其他建筑相比，它更具欧洲风格。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [hʌt] , [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'vəːt] ,

Under	the	shade	of	the	trees	were	numerous	huts	,	inhabited	by	the	converts	,
在下面	这	阴影	的	这	树木	是	很多的	小屋	,	有人居住的	经过	这	转换	,

树荫下有许多小屋，是皈依基督教的人们居住的。

[huː] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['gæðəd] [raʊnd] [ðeə(r)]['pɑːstə(r)] .

who	had	left	their	former	homes	and	gathered	round	their	pastor	.
WHO	有	左边	他们的	以前的	房屋	和	聚集	圆形的	他们的	牧师	.

他们离开了原来的家园，聚集在牧师身边。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌt] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,

Among	them	was	a	hut	somewhat	larger	than	the	rest	,
之中	他们	曾是	一个	小屋	有些	更大的	比	这	休息	,

其中有一间小屋比其他小屋稍大一些。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['zeləs] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)] - ,

which	had	been	built	by	the	zealous	native	teacher	Nanari	,
哪个	有	到过	建造	经过	这	热心	本国的	老师	-	,

它是由热情的本土教师纳纳里建造的，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɪstənt]['aɪlənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][glæd]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n]

who	had	come	from	a	distant	island	to	bring	the	glad	tidings	of	salvation
WHO	有	来	从	一个	遥远	岛	到	带来	这	高兴的	消息	的	救恩

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;

to	the	people	;
到	这	人们	;

他从遥远的岛屿而来，为人们带来救赎的喜讯；

[ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] , [hæd; həd] [lɒŋ] ['leɪbəd] [ə'ləʊn] ,

and	undaunted	by	the	opposition	of	the	heathens	,	had	long	laboured	alone	,
和	无所畏惧	经过	这	反对	的	这	异教徒	,	有	长的	辛勤劳作	独自的	,

尽管遭到异教徒的反对，他依然毫不气馁，长期以来一直独自辛勤劳作。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['lɪdiərd] , ['ʌndə(r)] [huːm] [hiː; hi] [naʊ] ['æktɪd][æz; əz] ['kætɪkɪst]

until	the	arrival	of	Mr	Liddiard	,	under	whom	he	now	acted	as	catechist
直到	这	到达	的	先生	利迪亚德	,	在下面	谁	他	现在	行动	作为	教理问答教师

[ænd; ənd] [ə'sɪstənt] .

and	assistant	.
和	助手	.

直到利迪亚德先生到来，他才开始在利迪亚德先生手下担任教理问答教师和助理。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'siːsɪŋ] [ɪg'zəːʃən] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ɒv; əv] - , ['eɪdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]

Notwithstanding	the	unceasing	exertions	and	prayers	of	Nanari	,	aided	by	his
虽然	这	不断	努力	和	祈祷	的	-	,	协助	经过	他的

['feɪθf(ə)l] [waɪf] ,

faithful	wife	,
忠实	妻子	,

尽管奈奈里及其忠贞的妻子不懈努力和祈祷，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['mɪstə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] ['lɪdiərd] ,

and	of	Mr	and	Mrs	Liddiard	,
和	的	先生	和	太太	利迪亚德	,

以及利迪亚德夫妇，

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [biːn] ['gæðəd] ['ɪntuː] [kraɪsts] [fəʊld] .

comparatively	few	of	the	natives	had	as	yet	been	gathered	into	Christ's	fold	.
比较	很少	的	这	本地人	有	作为	然而	到过	聚集	进入	基督的	折叠	.

当时，只有相对较少的当地人皈依了基督的信仰。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [fɪəs] ['hiːðn] ,

The	greater	part	of	the	island	was	inhabited	by	fierce	heathens	,
这	更大的	部分	的	这	岛	曾是	有人居住的	经过	凶猛的	异教徒	,

岛上大部分地区居住着凶残的异教徒，

[huː] [stɪl] ['kærid] [ɒn] ['friːkwənt] [wɔːz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

who	still	carried	on	frequent	wars	against	each	other	;
WHO	仍然	携带	在	频繁	战争	反对	每个	其他	;

他们之间仍然频繁发生战争；

[ænd; ənd]['æŋgri] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	angry	with	their	countrymen	for	having	abandoned	the	faith	of	their
和	生气的	和	他们的	同胞们	为了	拥有	弃	这	信仰	的	他们的

['fɔːˌfɑːðəz] ,

forefathers	,
祖先	,

他们对自己同胞背弃祖先信仰感到愤怒，

['kɒnstəntli] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['miʃənəriz] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

constantly	threatened	them	and	the	missionaries	with	destruction	.
不断地	威胁	他们	和	这	传教士	和	破坏	.

不断威胁要毁灭他们和传教士。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm] ,

In	spite	of	the	dangers	which	surrounded	him	,
在	尽管如此	的	这	危险	哪个	包围	他	,

尽管他身处险境，

['mɪstə(r)] ['lɪdiərd] [kən'tɪnjuːd] ['dɔːntlɪsli] [tuː; tə]['leɪbə(r)][tuː; tə][wɪn] [səʊlz] [tuː; tə] [kraɪst] , ['nəʊɪŋ]

Mr	Liddiard	continued	dauntlessly	to	labour	to	win	souls	to	Christ	,	knowing
先生	利迪亚德	持续	无畏地	到	劳动	到	赢	灵魂	到	基督	,	会心

[wel] [ɪn] [huːm] [hiː; hi] ['trʌstɪd] ;

well	in	whom	he	trusted	;
出色地	在	谁	他	可信	;

利迪亚德先生继续无畏地努力为基督赢得灵魂，因为他深知自己所信赖的是谁；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hɪm] [waɪl] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

and	that	although	it	might	not	be	allowed	to	him	while	on	earth	to	see	the
和	那	虽然	它	可能	不是	是	允许	到	他	尽管	在	地球	到	看	这

[fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɔɪlz] ,

fruit	of	his	toils	,
水果	的	他的	辛勤劳作	,

虽然他生前可能无法亲眼见到自己辛勤劳作的成果，

[jet] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [riːp] .

yet	that	a	rich	harvest	would	some	day	be	reaped	.
然而	那	一个	富有的	收成	会	一些	天	是	收获	.

然而，终有一天会迎来丰收。

[ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən]['aɪd(ə)l] [wʌn] .

The	missionary's	life	was	not	an	idle	one	.
这	传教士的	生活	曾是	不是	一个	闲置的	一	.

传教士的生活并不平静。

[wen] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɔː(r)][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kən'vəːt] ,

When	not	engaged	in	preaching	the	gospel	or	in	giving	instruction	to	his	converts	,
什么时候	不是	已订婚的	在	布道	这	福音	或者	在	给予	操作说明	到	他的	转换	,

当他不在宣讲福音或教导信徒时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [fuːd] , [ænd; ənd]

he	was	compelled	to	work	with	his	hands	to	obtain	his	daily	food	,	and
他	曾是	被迫	到	工作	和	他的	双手	到	获得	他的	日常的	食物	,	和

[hiː; hi][ænd; ənd] - ,

he	and	Nanari	,
他	和	-	,

他被迫靠双手劳动来获取每日的食物，他和奈奈里，

[wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['krɪstʃənz] ,

with	the	young	men	who	had	become	Christians	,
和	这	年轻的	男人	WHO	有	变得	基督徒	,

与那些皈依基督教的年轻人一起，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] [graʊndz] [ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] ['gaːdnz] ,

were	engaged	in	the	taro	grounds	or	in	their	gardens	,
是	已订婚的	在	这	芋头	理由	或者	在	他们的	花园	,

他们当时正在芋田或自家花园里劳作。

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] - [fruːt] [triː] , [jæmz] , [kə'sɑːvə] , [swiːt]

attending	to	the	cultivation	of	the	bread	-	fruit	tree	,	yams	,	casavas	,	sweet
参加	到	这	栽培	的	这	面包	-	水果	树	,	山药	,	木薯	,	甜的

[pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] .

potatoes	,	and	other	vegetables	.
土豆	,	和	其他	蔬菜	.

负责种植面包果树、山药、木薯、红薯和其他蔬菜。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] , [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃəd] [hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

He	had	also	built	his	own	house	,	and	manufactured	his	furniture	,
他	有	还	建造	他的	自己的	房子	,	和	制造	他的	家具	,

他还自己建造了房子，并制作了自己的家具。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evri] [deɪ] [sʌm; səm]['mænjuəl] [wɜːk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

and	had	every	day	some	manual	work	to	perform	besides	being	engaged	in
和	有	每一个	天	一些	手动的	工作	到	履行	除了	存在	已订婚的	在

['stʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːks] ,

studying	the	language	and	translating	the	Bible	and	other	works	,
学习	这	语言	和	翻译	这	圣经	和	其他	作品	,

除了学习语言、翻译圣经和其他著作之外，他每天还要做一些体力劳动。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .

for	the	instruction	of	the	natives	.
为了	这	操作说明	的	这	本地人	.

为了教导当地居民。

[ðʌs] , [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪvli] [ɪm'plɔɪd] .

Thus	,	from	morning	till	night	,	he	and	his	wife	were	actively	employed	.
因此	,	从	早晨	直到	夜晚	,	他	和	他的	妻子	是	积极	受雇	.

因此，从早到晚，他和妻子都忙于工作。

[ɔːl'ðəʊ] ['meəri][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [mɔːd] [kʊd; kəd] [naʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [ɪn]

Although	Mary	and	little	Maud	could	now	give	them	some	assistance	in
虽然	玛丽	和	小的	莫德	可以	现在	给	他们	一些	协助	在

['haʊshəʊld] ['mætəz] ,

household	matters	,
家庭	事情	,

虽然玛丽和小莫德现在可以帮他们处理一些家务事，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [gɜːlz] [ðəm'selvz] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

the	young	girls	themselves	required	instruction	,	which	also	occupied	a	portion	of
这	年轻的	女孩们	他们自己	必需的	操作说明	,	哪个	还	占领	一个	部分	的

[ðeə(r)] [taɪm] .

their	time	.
他们的	时间	.

这些年轻女孩本身也需要接受教育，这占用了她们的一部分时间。

[mɔːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['edʒukeɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]

Maud	was	not	their	own	child	,	though	they	had	educated	her	,	for	she
莫德	曾是	不是	他们的	自己的	孩子	,	尽管	他们	有	受过教育	她	,	为了	她

[wɒz; wəz] ['frendləs] [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] ,

was	friendless	and	destitute	,
曾是	没有朋友	和	贫困	,

莫德并非他们的亲生女儿，尽管他们抚养她长大，因为她孤苦伶仃，一贫如洗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

and	they	loved	her	as	a	daughter	.
和	他们	喜爱	她	作为	一个	女儿	.

他们视她如己出。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skuːl] - [haʊs] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] .

To	return	to	the	school	-	house	I	have	described	.
到	返回	到	这	学校	-	房子	我	有	描述	.

回到我所描述的那所学校。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['meəri][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ðɪ] ['mɪʃəˌnɛriz] ['dɔːtə(r)] .

I	should	say	that	I	was	the	Mary	I	have	mentioned	,	the	missionary's	daughter	.
我	应该	说	那	我	曾是	这	玛丽	我	有	提及	,	这	传教士的	女儿	.

我应该说，我就是我之前提到的那位玛丽，那位传教士的女儿。

[ai] [wɪl] [tel] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

I	will	tell	more	about	little	Maud	by	-	and	-	by	.
我	将要	告诉	更多的	关于	小的	莫德	经过	-	和	-	经过	.

以后我会再详细讲讲小莫德的故事。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [əˈsɪstənt] [ˈtiːtʃə(r)z] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] .

We	used	to	act	as	assistant	teachers	to	my	mother	.
我们	用过的	到	行为	作为	助手	教师	到	我的	母亲	.

我们以前经常给妈妈当助教。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [əˈdres] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][wiː; wi] [went] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

As	soon	as	the	address	she	had	given	was	over	we	went	among	the
作为	很快	作为	这	地址	她	有	给定	曾是	超过	我们	去	之中	这

[gˈɜːlz][tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [ðeɪ] [maɪt] [pʊt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

girls	to	answer	any	questions	they	might	put	to	us	,
女孩们	到	回答	任何	问题	他们	可能	放	到	我们	,

她演讲结束后，我们立刻走到女孩们中间，回答她们可能提出的任何问题。

[ɔː(r)][tuː; tə] [help] [ɪn][ðeə(r)][tɑːsks] .

or	to	help	in	their	tasks	.
或者	到	帮助	在	他们的	任务	.

或者帮助他们完成任务。

“ [məˈleɪ] , ” [sed] [ə; eɪ][gɜːl][æt; ət][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

“	Malay	,	”	said	a	girl	at	the	further	end	of	the	room	,
”	马来语	,	”	说	一个	女孩	在	这	更远	结尾	的	这	房间	,

“马来语，”房间另一头的一个女孩说道。

[nɪə(r)] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [maɪˈself] (- [məˈleɪ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˈɔːlweɪz]

near	whom	I	had	seated	myself	(	'	Malay	'	was	the	name	the	natives	always
靠近	谁	我	有	坐着	我	(	-	马来语	-	曾是	这	姓名	这	本地人	总是

[kɔːld] [ˌem ˈiː]) .

called	me	)	.
称为	我	)	.

我坐在他旁边（“马来人”是当地人一直称呼我的名字）。

“ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [gɒd] [ˈɔːlweɪz] [siːz] [juː; jʊ] . ”

“	I	wish	to	know	if	your	God	always	sees	you	.	”
”	我	希望	到	知道	如果	你的	上帝	总是	看到	你	.	”

我想知道你的上帝是否一直都在看着你。

“ [jes] , [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [dʌz] , ” [aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	indeed	,	He	does	,	”	I	answered	.
”	是的	,	的确	,	他	做	,	”	我	回答	.

“是的，他确实如此，”我回答道。

“ [hiː; hi] [siːz] [ænd; ənd] [nəʊz] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də] . ”

“	He	sees	and	knows	everything	I	think	and	say	and	do	.	”
”	他	看到	和	知道	一切	我	思考	和	说	和	做	.	”

“他看到并知道我所想、所言、所行的一切。”

“ [ðen] [aɪ] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [nɒt] [ˈloʊtuː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Then	I	would	rather	not	lotu	,	”	she	said	.
”	然后	我	会	相当	不是	莲花	,	”	她	说	.

“那我宁愿不去莲花，”她说。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] ,

“	Because	I	don't	think	that	the	gods	of	my	people	know	what	they	do	,
”	因为	我	不	思考	那	这	神	的	我的	人们	知道	什么	他们	做	,

“因为我不认为我族的诸神知道自己在做什么，

[ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɔː(r)] [seɪ] ,

or	what	they	think	or	say	,
或者	什么	他们	思考	或者	说	,

或者他们的想法或言论，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː; də] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mait] [dɪs'pliːz] [ðem; ðəm] .

and	I	am	very	sure	that	I	shall	wish	to	do	many	things	which	might	displease	them	.
和	我	是	非常	当然	那	我	将	希望	到	做	许多	事物	哪个	可能	得罪	他们	.

而且我非常肯定，我以后会想做很多让他们不高兴的事情。

[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ai] [lɑːft] [ænd; ənd] [dʒiə] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

Not	long	ago	I	laughed	and	jeered	at	them	,
不是	长的	前	我	笑了	和	嘲笑	在	他们	,

不久前我还嘲笑过他们，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [ˌem 'iː] [aʊt] .

and	I	am	sure	that	they	did	not	find	me	out	.
和	我	是	当然	那	他们	做过	不是	寻找	我	出去	.

我确信他们没有发现我。

" [ðə; ði] [tɜːm] " ['loʊtuː] , " [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] , [ɪz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] ['sɪgnɪfaɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

"	The	term	"	lotu	,	"	I	should	explain	,	is	used	by	the	natives	to	signify	changing	their	religion	,
"	这	学期	"	莲花	,	"	我	应该	解释	,	是	用过的	经过	这	本地人	到	表示	变化	他们的	宗教	,

我应该解释一下，“lotu”这个词是当地人用来表示改变宗教信仰的。

[ɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['krɪstʃənz] .

or	becoming	Christians	.
或者	成为	基督徒	.

或者成为基督徒。

" [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [gɒd] , [dʒə'həʊvə] , [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] [gɒdz] .

"	But	our	God	,	Jehovah	,	is	above	all	gods	.
"	但	我们的	上帝	,	耶和华	,	是	多于	全部	神	.

但我们的上帝耶和华是超越一切神明的。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ,

He	made	the	world	and	all	the	human	race	,
他	制成	这	世界	和	全部	这	人类	种族	,

他创造了世界和全人类，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['hiːðn] ['piːp(ə)l] [duː; də] [ænd; ənd] [seɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

and	He	therefore	knows	everything	that	you	and	all	heathen	people	do	and	say	and	think	.
和	他	所以	知道	一切	那	你	和	全部	异教徒	人们	做	和	说	和	思考	.

因此，祂知道你们和所有异教徒所做的、所说的和所想的一切。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪz] [nəʊ] ['dɑːknəs] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ə'laɪk] ,

The	darkness	is	no	darkness	with	Him	,	and	the	day	and	night	to	Him	are	both	alike	,
这	黑暗	是	不	黑暗	和	他	,	和	这	天	和	夜晚	到	他	是	两个都	同样	,

在他看来，黑暗不再是黑暗，白天和黑夜对他来说也一样。

" [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
" I answered .
" 我 回答 .

我回答道。

" [bʌt; bət] [kʌm] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] , - ,
" But come to mother , Lisele ,
" 但 来 到 母亲 , - ,

"但是回到母亲身边，莉赛尔，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][duː; də] .
and she will explain the matter to you more clearly than I can do .
和 她 将要 解释 这 事情 到 你 更多的 清楚地 比 我 能 做 .

她会比我更清楚地向你解释这件事。

" - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hiːðn] [tʃiːf] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [wel] [dɪ'spəʊzd]
" Lisele was the daughter of a heathen chief , who was very well disposed
" - 曾是 这 女儿 的 一个 异教徒 首席 , WHO 曾是 非常 出色地 处置
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] ;
towards the Christians ;
向 这 基督徒 ;

"莉赛尔是一位异教首领的女儿，这位首领对基督徒非常友好；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['loʊtuː] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ə'laʊd] - , [huː] [wɒz; wəz] ['veri]
and although he would not lotu himself , he allowed Lisele , who was very
和 虽然 他 会 不是 莲花 他自己 , 他 允许 - , WHO 曾是 非常
[ɪn'telɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,

虽然他自己不愿接受洛图（Lotu，一种犹太教仪式），但他允许了非常聪明的莉塞勒（Lisele）接受。

[ænd; ənd] [pə'zest] [æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] , [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [skuːl] .
and possessed an inquiring mind , to attend the school .
和 拥有 一个 查询 头脑 , 到 出席 这 学校 .

并且具有求知欲，所以去上学。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] ,
She was about two years older than I was ,
她 曾是 关于 二 年 老 比 我 曾是 ,

她比我大两岁左右，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv]
and I think any one who had seen her dressed in her costume of
和 我 思考 任何 一 WHO 有 已见 她 穿着 在 她 戏服 的
['neɪtɪv] [klɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['tekstʃə(r)] ,
native cloth of the finest texture ,
本国的 布 的 这 最好的 质地 ,

我想，任何见过她身着质地上乘的民族布料制成的传统服饰的人，

[wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [waɪt] ['flaʊəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['reɪv(ə)n][heə(r)] , [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]
with a wreath of white flowers in her raven hair , would have thought
和 一个 花圈 的 白色的 花朵 在 她 乌鸦 头发 , 会 有 想法
[hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['prɪti] .
her very pretty .
她 非常 漂亮的 .

她乌黑的头发上戴着一圈白色花环，我想她一定很漂亮。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [jet] [ɪm'pɜːfɪktli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ['krɪstʃən] [truːθ] ,
She was as yet imperfectly instructed in Christian truth ,
她 曾是 作为 然而 不完美地 指示 在 基督教 真相 ,

她对基督教真理的理解还不够透彻。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [haɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɪl] — [ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃaɪld] [ɒv; əv]
and **possessed** **of** **high** **spirits** **and** **an** **independent** **will** **—** **a** **mere** **child** **of**
和 拥有 的 高的 烈酒 和 一个 独立的 将要 — 一个 仅仅 孩子 的
['neɪtʃə(r)] .
nature **.**
自然 .

他精神抖擞，意志坚定——简直就是天生的儿女。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [tri:t] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə]
It **was** **evidently** **necessary** **to** **treat** **her** **with** **the** **greatest** **caution** **to**
它 曾是 显然 必要的 到 对待 她 和 这 最 警告 到
[prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌju: 'es][ænd; ənd][ˌri:'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:mə(r)]
prevent **her** **running** **away** **from** **us** **and** **rejoining** **her** **former**
防止 她 跑步 离开 从 我们 和 重新加入 她 以前的
['hi:ðn] [ə'səʊʃɪeɪts] .
heathen **associates** **.**
异教徒 同事 .

显然，必须极其谨慎地对待她，以防止她逃离我们，重新加入她以前的异教徒同伴。

- , ['teɪkɪŋ] [maɪ][hænd] , [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][maɪ] ['mʌðərz] [fi:t] ,
Lisele **,** **taking** **my** **hand** **,** **came** **and** **sat** **down** **at** **my** **mother's** **feet** **,**
- , 采取 我的 手 , 来了 和 卫星 向下 在 我的 母亲的 脚 ,

莉赛尔拉着我的手，走到我母亲脚边坐下。

[ænd; ənd][aɪ] [ðen] [pʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] .
and **I** **then** **put** **the** **question** **that** **she** **had** **asked** **me** **.**
和 我 然后 放 这 问题 那 她 有 问 我 .

然后我把她问我的问题转述了出来。

“ [jes] , [ɪn'di:d] , - , ” [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
“ **Yes** **,** **indeed** **,** **Lisele** **,** **”** **said** **my** **mother** **.**
“ 是的 , 的确 , - , ” 说 我的 母亲 .

“是的，莉赛尔，”我母亲说。

“ [dʒə'həʊvə] [nɒt] ['əʊnli] [si:z] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [du:; də] , [ænd; ənd] [h'iəz] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
“ **Jehovah** **not** **only** **sees** **all** **you** **do** **,** **and** **hears** **all** **you** **say** **,**
“ 耶和华 不是 仅有的 看到 全部 你 做 , 和 听到 全部 你 说 ,

“耶和华不仅看见你们所做的一切，也听见你们所说的一切，

[bʌt; bət] [nəʊz] ['evri] [θɔ:t] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ,
but **knows** **every** **thought** **which** **is** **passing** **through** **your** **mind** **,**
但 知道 每一个 想法 哪个 是 通过 通过 你的 头脑 ,

但他却知道你脑海中闪过的每一个念头。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] ['ʌtə(r)] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['keələs] [wɜ:d] ,
and **if** **you** **think** **anything** **that** **is** **wrong** **,** **and** **utter** **even** **a** **careless** **word** **,**
和 如果 你 思考 任何事物 那 是 错误的 , 和 说出 甚至 一个 粗心 单词 ,

如果你觉得有什么不对劲，哪怕只是说了一句不经意的话，

[hi:; hi][ɪz] [gri:vd] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .
He **is** **grieved** **at** **it** **.**
他 是 伤心 在 它 .

他对此感到悲痛。

[hi:; hi][ɪz][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [braɪt] ['hevənz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kli:n] [ɪn][hɪz; ɪz]
He **is** **so** **pure** **and** **holy** **that** **even** **the** **bright** **heavens** **are** **not** **clean** **in** **His**
他 是 所以 纯的 和 圣 那 甚至 这 明亮的 天 是 不是 干净的 在 他的
[saɪt] ;
sight **;**
视线 ;

祂是如此纯洁圣洁，以至于连明亮的苍穹在祂眼中都不洁净；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi][tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [dɪ'zɜːv] ,

and	were	He	to	treat	us	as	we	deserve	,
和	是	他	到	对待	我们	作为	我们	应得	,

如果祂真的像我们应得的那样对待我们，

[wen] [wiː; wi] [ɪn'dʌldʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)l] [θɔːt] ,

when	we	indulged	for	a	moment	in	an	evil	thought	,
什么时候	我们	沉溺其中	为了	一个	片刻	在	一个	邪恶的	想法	,

当我们一时沉溺于邪恶念头时，

[ɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi] [maɪt] ['dʒʌstlɪ] ['pʌnɪʃ] [ˌjuː 'es] ;

or	departed	in	the	slightest	degree	from	the	truth	,	He	might	justly	punish	us	;
或者	已离开	在	这	丝毫	程度	从	这	真相	,	他	可能	公正地	惩治	我们	;

即使我们稍有偏离真理，祂也理应惩罚我们；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['mɜːsɪf(ə)l] , [kaɪnd] , [ænd; ənd] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [ə'laʊz] ['sɪnəz]

but	He	is	merciful	,	kind	,	and	long	-	suffering	,	and	thus	He	allows	sinners
但	他	是	仁慈	,	种类	,	和	长的	-	痛苦	,	和	因此	他	允许	罪人

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn][laɪf] ,

to	continue	in	life	,
到	继续	在	生活	,

但他仁慈、仁爱、宽容，因此允许罪人继续活在世上。

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɒppə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ri'pent] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] . ”

to	give	them	an	opportunity	of	repenting	and	turning	to	Him	.	”
到	给	他们	一个	机会	的	忏悔	和	转弯	到	他	.	”

给他们悔改归向他的机会。”

“ [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l]

“	Then	there	would	be	no	use	for	my	father	and	all	the	chiefs	and	people
“	然后	那里	会	是	不	使用	为了	我的	父亲	和	全部	这	酋长们	和	人们

[huːm] [aɪ] [nəʊ] [tuː; tə]['loʊtuː] ,

whom	I	know	to	lotu	,
谁	我	知道	到	莲花	,

“那样的话，我父亲以及我认识的所有酋长和人民就没有用处了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

for	they	have	done	over	and	over	again	all	sorts	of	things	which	you
为了	他们	有	完毕	超过	和	超过	再次	全部	排序	的	事物	哪个	你

[hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][dʒə'həʊvə] [heɪts] ,

have	told	me	Jehovah	hates	,
有	讲述	我	耶和华	讨厌	,

因为他们屡次做了你告诉我耶和华所憎恶的各种事，

” [ri'mɑːk] - .

”	remarked	Lisele	.
”	评论	-	.

“莉塞勒说道。”

“ [maɪ][dɪə(r)] - , ” [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , “ [dʒə'həʊvə][hæz; həz] [sed] [ɪn]

“	My	dear	Lisele	,	”	said	my	mother	,	taking	her	hand	,	“	Jehovah	has	said	in
“	我的	亲爱的	-	,	”	说	我的	母亲	,	采取	她	手	,	“	耶和华	有	说	在

[hɪz; ɪz]['həʊli] [bʊk] ,

His	holy	Book	,
他的	圣	书	,

“我亲爱的莉赛尔，”我母亲握住她的手说，“耶和华在他的圣书中说过，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ɔːl] [huː] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪnz][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [wei]

that	He	will	receive	all	who	turn	from	their	sins	and	come	to	Him	in	the	way
那	他	将要	收到	全部	WHO	转动	从	他们的	罪孽	和	来	到	他	在	这	方式

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] ,

He	has	appointed	,
他	有	任命	,

祂必接纳所有悔改归向祂、按祂所指定的道路来到祂面前的人。

[θruː] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [sʌn] ;

through	faith	in	His	dear	Son	;
通过	信仰	在	他的	亲爱的	儿子	;

因着对祂爱子的信心；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs][hɪz; ɪz] [sʌn] - [klɛnsɪθ] [frɒm; frəm][ɔːl]

and	He	also	tells	us	that	the	blood	of	Jesus	His	Son	'	cleanseth	from	all
和	他	还	讲述	我们	那	这	血	的	耶稣	他的	儿子	-	清洁	从	全部

[sɪn] .

sin	.
罪	.

祂还告诉我们，祂儿子耶稣的宝血“洗净一切罪孽”。

- ['laɪkwaɪz] [hiː; hi] [sez] , - [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)][sɪnz][biː; bi][æz; əz] ['skɑːlət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [waɪt]

'	Likewise	He	says	,	'	Though	your	sins	be	as	scarlet	they	shall	be	as	white
-	同样地	他	说道	,	-	尽管	你的	罪孽	是	作为	猩红	他们	将	是	作为	白色的

[æz; əz] [snəʊ] ;

as	snow	;
作为	雪	;

祂也说：“你们的罪虽像朱红，必变成雪白；

[ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [red] [laɪk] ['krɪmz(ə)n] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [wʊl] .

though	they	be	red	like	crimson	they	shall	be	as	wool	.
尽管	他们	是	红色的	喜欢	赤红	他们	将	是	作为	羊毛	.

虽然它们像深红色一样红，但它们却像羊毛一样柔软。

- [bɪ'liːv] [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['prɒmɪs] [jɔː'self] , - ,

'	Believe	this	blessed	promise	yourself	,	Lisele	,
-	相信	这	蒙福	承诺	你自己	,	-	,

“莉赛尔，你自己要相信这个美好的承诺。”

[ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [dʒə'həʊvə] [nəʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['məːdə] [hiː; hi][hæz; həz]

and	tell	your	father	that	though	Jehovah	knows	all	the	murders	he	has
和	告诉	你的	父亲	那	尽管	耶和华	知道	全部	这	谋杀案	他	有

[kə'mɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

告诉你的父亲，虽然耶和华知道他犯下的所有谋杀罪行，

[ænd; ənd] ['evri] [kraɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] ,

and	every	crime	he	has	been	guilty	of	,
和	每一个	犯罪	他	有	到过	有罪的	的	,

他犯下的每一项罪行，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [bʌt; bət] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['sækrɪfaɪs] [wɪtʃ]

if	he	will	but	turn	from	them	and	trust	to	the	perfect	sacrifice	which
如果	他	将要	但	转动	从	他们	和	相信	到	这	完美的	牺牲	哪个

[kraɪst] ['ɒfəd] [ʌp] [ɒn] ['kælvəri] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] ,

Christ	offered	up	on	Calvary	when	He	was	punished	,
基督	提供	向上	在	加略山	什么时候	他	曾是	受到惩罚	,

如果他愿意离弃他们，转而信赖基督在髑髅地受罚时所献上的完美祭品，

[baɪ] ['daɪɪŋ] [ðæt] ['kruːəl] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [ɪn'sted] [ɒv; əv][juː 'es] ,

by	dying	that	cruel	death	on	the	cross	instead	of	us	,
经过	垂死	那	残忍的	死亡	在	这	叉	反而	的	我们	,

他代替我们死于十字架上那残酷的死亡，

[ðen] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [fə'givn] [ænd; ənd] ['blɒtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [rɪ'membrəns] .

then	all	will	be	forgiven	and	blotted	out	of	God's	remembrance	.
然后	全部	将要	是	已原谅	和	印迹	出去	的	神的	纪念	.

那时，一切罪孽都将被赦免，并从上帝的记忆中抹去。

- [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , - [ai] [rɪ'piːt] , - [klɛnsɪθ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [sɪn] . -

'	The	blood	of	Jesus	Christ	,	'	I	repeat	,	'	cleanseth	from	all	sin	.	'
-	这	血	的	耶稣	基督	,	-	我	重复	,	-	清洁	从	全部	罪	.	-

“耶稣基督的宝血，”我再说一遍，“洗净一切罪孽。”

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['əʊpən] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət] [maɪ] ['mʌðə(r)] ,

”	The	Indian	girl	stood	with	her	eyes	open	,	gazing	at	my	mother	,
”	这	印度	女孩	站立	和	她	眼睛	打开	,	凝视	在	我的	母亲	,

“那个印度女孩睁着眼睛，凝视着我的母亲，

[ænd; ənd] [lɒst] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] .

and	lost	with	astonishment	at	what	she	had	heard	.
和	丢失的	和	惊讶	在	什么	她	有	听到	.

她听到的话让她震惊不已。

“ [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [ðɪs] [greɪt] ['feɪvə(r)][frɒm; frəm][gɒd]

“	But	surely	we	must	do	something	to	gain	this	great	favour	from	God
”	但	一定	我们	必须	做	某物	到	获得	这	伟大的	偏爱	从	上帝

.

:
.

“但是，我们肯定需要做些什么才能获得上帝的这份巨大恩惠。”

[wiː; wi][mʌst; məst]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [tɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

We	must	labour	and	toil	for	Him	.
我们	必须	劳动	和	辛劳	为了	他	.

我们必须为他辛勤劳作。

[wiː; wi][mʌst; məst] [peɪ] [hɪm] [ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] ['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [wiː; wi]

We	must	pay	Him	all	we	have	in	recompense	for	the	bad	things	we
我们	必须	支付	他	全部	我们	有	在	补偿	为了	这	坏的	事物	我们

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

我们必须将我们所有的一切都献给他，以补偿我们所犯下的罪行。

[ðæt] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

that	have	offended	Him	so	much	,	”	she	exclaimed	.
那	有	被冒犯了	他	所以	很多	,	”	她	惊呼	.

“这些事深深地冒犯了他，”她惊呼道。

“ [nəʊ] ! [wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)] [wiːk] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

“	No	!	we	poor	weak	creatures	have	nothing	to	do	.
”	不	!	我们	贫穷的	虚弱的	生物	有	没有什么	到	做	.

“不！我们这些可怜的弱小生物无事可做。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ,

We	could	do	nothing	to	make	amends	for	the	ill	we	have	done	,
我们	可以	做	没有什么	到	制作	修改	为了	这	患病的	我们	有	完毕	,

我们无力弥补我们所犯下的罪行。

[tuː; tə] [blɒt] [aʊt] ['aʊə(r)] [sɪnz] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [welθ] [wiː; wi] [pə'zes] [kʊd; kəd] [nɒt] ['rekəmpens]

to	blot	out	our	sins	;	and	all	the	wealth	we	possess	could	not	recompense
到	印迹	出去	我们的	罪孽	;	和	全部	这	财富	我们	具有	可以	不是	补偿

[gɒd] ,

God	,
上帝	,

洗净我们的罪孽；我们所拥有的一切财富都无法报答上帝。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] .

for	all	things	are	His	.
为了	全部	事物	是	他的	.

因为万物都属于祂。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [det] [hæz; həz] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['dʒiːzəs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['aʊə(r)] ['ʃʊərəti] ,

But	the	debt	has	been	paid	for	us	by	Jesus	,	he	became	our	surety	,
但	这	债务	有	到过	有薪酬的	为了	我们	经过	耶稣	,	他	成为	我们的	保证	,

但耶稣已经替我们还清了这笔债，他成了我们的担保人。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	when	we	go	to	Him	,	and	trust	to	Him	,	and	pray	to	Him	,
和	什么时候	我们	去	到	他	,	和	相信	到	他	,	和	祈祷	到	他	,

当我们来到祂面前，信靠祂，向祂祷告时，

[æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['siːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] ,

as	He	is	now	seated	at	the	right	hand	of	God	,
作为	他	是	现在	坐着	在	这	正确的	手	的	上帝	,

祂现在坐在上帝的右边，

[hiː; hi] [ækts] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ædvəkeɪt] , [ænd; ənd] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [wɪð] [gɒd] ,

He	acts	the	part	of	our	advocate	,	and	pleads	for	us	with	God	,
他	行为	这	部分	的	我们的	提倡	,	和	恳求	为了	我们	和	上帝	,

他扮演着我们的辩护者的角色，为我们向上帝祈求。

[ɜːdʒɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [peɪd] [ðə; ði] [det] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

urging	that	He	Himself	paid	the	debt	,	and	,	therefore	,
敦促	那	他	他本人	有薪酬的	这	债务	,	和	,	所以	,

他力证自己已经偿还了这笔债务，因此，

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

that	we	have	nothing	to	pay	and	nothing	to	do	.
那	我们	有	没有什么	到	支付	和	没有什么	到	做	.

我们既不用付钱，也不用做事。

[gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [fʊl] ['pɑːd(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [trʌst] [tuː; tə]

God	in	His	mercy	has	promised	a	free	and	full	pardon	to	all	who	trust	to
上帝	在	他的	怜悯	有	承诺	一个	自由的	和	满的	赦免	到	全部	WHO	相信	到

[hɪm] .

Him	.
他	.

上帝出于祂的慈悲，应许凡信靠祂的人，祂必赦免他们的罪。

- ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sɪn] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] ,

'	Pardon	for	sin	is	the	gift	of	God	,
-	赦免	为了	罪	是	这	礼物	的	上帝	,

赦免罪过是上帝的恩赐，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [meɪks] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [rɪ'kwaɪəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [bʌt; bət] ['grætɪtjuːd]

'	and	the	King	who	makes	the	present	requires	nothing	in	return	but	gratitude
-	和	这	国王	WHO	制作	这	展示	需要	没有什么	在	返回	但	感激

[ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] . ”

and	love	and	obedience	.	”
和	爱	和	服从	.	”

“而赐予礼物的君王不求任何回报，只求感恩、爱戴和服从。”

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] - .
“ I think I understand , ” said Lisele .
“ 我 思考 我 理解 , ” 说 - .

“我想我明白了，”莉赛尔说。

“ [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] [huː] [hæd; həd] [ə'fendɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
“ If my father was to conquer another tribe who had offended him , and ,
“ 如果 我的 父亲 曾是 到 征服 其他 部落 WHO 有 被冒犯了 他 , 和 ,

“如果我父亲要征服另一个冒犯过他的部落，而且，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] , [wɒz; wəz][tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl] ,
instead of putting them to death , was to pardon them all ,
反而 的 推杆 他们 到 死亡 , 曾是 到 赦免 他们 全部 ,

不要处死他们，而是赦免他们所有人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌntri] [rɪtʃ] [ɪn] [bred] - [fruːt] [triːz] [ænd; ənd]['tɑːrəʊ; 'tærəʊ]
and to give them a country rich in bread - fruit trees and taro
和 到 给 他们 一个 国家 富有的 在 面包 - 水果 树木 和 芋头
[graʊndz] ,
grounds ,
理由 ,

并赐予他们一个盛产面包果树和芋头的国度，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] ,
they would be bound to love and serve Him ,
他们 会 是 边界 到 爱 和 服务 他 ,

他们必然会爱他、侍奉他。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [best] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðeə(r)][lændz] . ”
and give Him the best produce of their lands . ”
和 给 他 这 最好的 生产 的 他们的 土地 . ”

并将他们土地上最好的出产献给他。”

“ [ɪg'zæktli] , ” [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
“ Exactly , ” said my mother .
“ 确切地 , ” 说 我的 母亲 .

“正是如此，”我母亲说。

“ [bʌt; bət][dʒə'həʊvə] [dʌz] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
“ But Jehovah does not require the fruits of the earth , for ' all things are
“ 但 耶和华 做 不是 要求 这 水果 的 这 地球 , 为了 - 全部 事物 是
[hɪz; ɪz] .
His .
他的 .

“但耶和华并不要求地里的出产，因为万物都是他的。

- [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɪz][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kriːtʃəz] .
' What He wants is the willing obedience of His creatures .
- 什么 他 想要 是 这 愿意的 服从 的 他的 生物 .

“祂想要的是祂的造物甘愿服从。”

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [lɔːz] , [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] , [ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l] , [ænd; ənd]
He wishes them to obey His laws , to be kind , and merciful , and
他 愿望 他们 到 服从 他的 法律 , 到 是 种类 , 和 仁慈 , 和
['kɜːtiəs] , [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] ,
courteous , and pitiful ,
有礼貌 , 和 可怜 ,

他希望他们遵守他的律法，待人友善、仁慈、谦恭有礼、怜悯他人。

[tuː; tə] [ɔːl] [ðeə(r)] ['feloʊz] , [nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] ,
to all their fellows , not returning evil for evil , but good for evil ,
到 全部 他们的 伙伴们 , 不是 返回 邪恶的 为了 邪恶的 , 但 好的 为了 邪恶的 ,

对待所有同伴，不以恶报恶，而是以善报恶。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['gʊdnəs]

and	endeavouring	to	make	known	His	name	and	His	power	and	goodness
和	努力	到	制作	已知	他的	姓名	和	他的	力量	和	善良

[tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

to	all	those	who	do	not	know	it	.
到	全部	那些	WHO	做	不是	知道	它	.

并努力将祂的名、祂的力量和祂的良善传扬给所有不认识祂的人。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [wen] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][daɪ]

That	we	may	know	His	will	,	when	Jesus	Christ	came	into	the	world	to	die
那	我们	可能	知道	他的	将要	,	什么时候	耶稣	基督	来了	进入	这	世界	到	死

[fɔː(r); fə(r)][mæn] ,

for	man	,
为了	男人	,

为了让我们知道祂的旨意，耶稣基督来到世上是为了替世人而死。

[hiː; hi] [set] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

He	set	us	the	example	we	are	to	follow	.
他	放	我们	这	例子	我们	是	到	跟随	.

他为我们树立了榜样，我们应该效仿。

[ðen] [æz; əz]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ,

Then	as	our	hearts	are	prone	to	evil	,
然后	作为	我们的	心	是	易于	到	邪恶的	,

既然我们的内心容易作恶，

[ænd; ənd] ['seɪtn] [ɪz]['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ˌjuː 'es] ,

and	Satan	is	ever	going	about	seeking	to	mislead	us	,
和	撒但	是	曾经	去	关于	寻求	到	误导	我们	,

撒旦无时无刻不在试图误导我们。

[hiː; hi][hæz; həz] [sent] [hɪz; ɪz]['həʊli] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['aʊə(r)][maɪndz] ,

He	has	sent	His	Holy	Spirit	to	instruct	our	minds	,
他	有	发送	他的	圣	精神	到	指示	我们的	思想	,

他差遣圣灵来教导我们的心思意念，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [dɪ'siːt] [ɒv; əv] ['seɪtn] . ”

to	support	us	and	help	us	to	withstand	the	deceits	of	Satan	.	”
到	支持	我们	和	帮助	我们	到	经受	这	欺骗	的	撒但	.	”

支持我们，帮助我们抵御撒旦的欺骗。

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['seɪtn] [huː] [meɪks] [maɪ] ['piːp(ə)l] [faɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

“	Then	I	think	it	must	be	Satan	who	makes	my	people	fight	with	each	other	,
“	然后	我	思考	它	必须	是	撒但	WHO	制作	我的	人们	斗争	和	每个	其他	,

“那么我认为一定是撒旦在驱使我的子民互相争斗。”

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [gɑːdz] [bʊk] [sez] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [rɒŋ] ,

and	do	all	sorts	of	things	that	you	tell	me	God's	Book	says	are	so	wrong	,
和	做	全部	排序	的	事物	那	你	告诉	我	神的	书	说道	是	所以	错误的	,

然后去做各种各样你告诉我《上帝的书》里说是错的事情，

” [ɪk'skleɪmd] - .

”	exclaimed	Lisele	.
”	惊呼	-	.

“莉赛尔惊呼道。”

“ [aɪ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [dʒə'həʊvə] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	I	must	try	and	persuade	my	father	to	worship	Jehovah	,	and	then	,
“	我	必须	尝试	和	说服	我的	父亲	到	崇拜	耶和华	,	和	然后	,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

“我必须努力说服我父亲敬拜耶和华，然后，或许……”

[ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [wɪl] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['faɪtɪŋ]

the	Holy	Spirit	you	tell	me	of	will	prevent	him	from	spending	his	life	in	fighting
这	圣	精神	你	告诉	我	的	将要	防止	他	从	开支	他的	生活	在	斗争

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l] .

and	killing	people	.
和	杀	人们	.

你所说的圣灵会阻止他把一生都耗费在战斗和杀戮上。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

It	has	always	seemed	to	me	a	very	bad	thing	to	do	,
它	有	总是	似乎	到	我	一个	非常	坏的	事物	到	做	,

我一直觉得这样做非常不好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] ['piːp(ə)l] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn] [piːs] ,

and	that	it	would	be	much	better	if	people	would	live	together	in	peace	,
和	那	它	会	是	很多	更好的	如果	人们	会	居住	一起	在	和平	,

如果人们能够和平共处，那将会好得多。

[ænd; ənd] [dɑːns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɒnstənt] [fɪə(r)][ɒv; əv]

and	dance	and	sing	and	amuse	themselves	without	the	constant	fear	of
和	舞蹈	和	唱歌	和	娱乐	他们自己	没有	这	持续的	害怕	的

['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [kɪld] . ”

being	attacked	by	their	enemies	and	killed	.	”
存在	遭到攻击	经过	他们的	敌人	和	被杀	.	”

他们可以载歌载舞，尽情娱乐，而不用时刻担心遭到敌人攻击和杀害。”

“ [ʌn'daʊtɪdli] , [maɪ][dɪə(r)][gɜːl] , [ɪf] ['eniwʌn] [tɜːnz] [tuː; tə][dʒə'həʊvə] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

“	Undoubtedly	,	my	dear	girl	,	if	anyone	turns	to	Jehovah	,	trusting	to	Jesus	Christ	,
“	无疑	,	我的	亲爱的	女孩	,	如果	任何人	转弯	到	耶和华	,	信任	到	耶稣	基督	,

“毫无疑问，我亲爱的姑娘，如果有人归向耶和华，信靠耶稣基督，

[ænd; ənd] [sɪːk] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][send] ,

and	seeks	the	aid	of	the	Holy	Spirit	whom	He	has	promised	to	send	,
和	寻找	这	援助	的	这	圣	精神	谁	他	有	承诺	到	发送	,

并寻求祂应许要差遣的圣灵的帮助，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɪl] .

he	will	be	enabled	to	do	His	will	.
他	将要	是	已启用	到	做	他的	将要	.

他将被赋予能力去实现祂的旨意。

[gɒd] ['kænɒt] [laɪ] .

God	cannot	lie	.
上帝	不能	说谎	.

上帝不会说谎。

['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [hiː; hi] [wɪl] [fʊl'fɪl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

Everything	He	has	promised	He	will	fulfil	,	”	answered	my	mother	.
一切	他	有	承诺	他	将要	实现	,	”	回答	我的	母亲	.

“他所承诺的一切，他都会实现，”我母亲回答道。

“ [aɪ] [preɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [jɔː(r); jə(r)]

“	I	pray	that	you	will	be	enabled	to	explain	this	matter	to	the	chief	,	your
“	我	祈祷	那	你	将要	是	已启用	到	解释	这	事情	到	这	首席	,	你的

['fɑːðə(r)] . ”

father	.	”
父亲	.	”

“我祈祷你能有机会向酋长，也就是你的父亲，解释清楚这件事。”

“ [jes] ! [jes] !

“	Yes	!	yes	!
“	是的	!	是的	!

“是的！是的！”

[ðæt] [ai] [wɪl] , ” [kraɪd] - .
that I will , ” cried Lisele .
那 我 将要 , ” 哭 - .

“我会的，”莉赛尔喊道。

“ [tɪl] [ðɪs] ['məʊmənt][ai][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Till this moment I did not understand it .
” 直到 这 片刻 我 做过 不是 理解 它 .

“直到此刻我才明白。”

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [dʒə'həʊvə] ,
I thought that it must be a very difficult thing to serve Jehovah ,
我 想法 那 它 必须 是 一个 非常 难的 事物 到 服务 耶和华 ,

我当时想，事奉耶和华一定是一件非常困难的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tɔɪl]
and that those who had done anything to offend Him were to toil
和 那 那些 WHO 有 完毕 任何事物 到 得罪 他 是 到 辛劳
[ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪz] ,
and work to the end of their days ,
和 工作 到 这 结尾 的 他们的 天 ,

凡得罪过祂的人，都要劳作劳作直到生命的尽头。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['feɪvə(r)] . ”
and even then have very little chance of being received into favour . ”
和 甚至 然后 有 非常 小的 机会 的 存在 已收到 进入 偏爱 . ”

即使如此，也很难获得青睐。

“ ['seɪtn] [traɪz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [mæn] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
“ Satan tries to persuade man that such is the case ,
” 撒但 尝试 到 说服 男人 那 这样的 是 这 案件 ,

“撒旦试图说服人类事实就是如此，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɔːl] - [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'təʊnmənt] [meɪd] [baɪ]
that he may turn his eyes away from the all - sufficient atonement made by
那 他 可能 转动 他的 眼睛 离开 从 这 全部 - 充足的 赎罪 制成 经过
[kraɪst] [ɒn] ['kælvəri] ,
Christ on Calvary ,
基督 在 加略山 ,

使他不再关注基督在髑髅地所成就的完全的赎罪祭，

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'ləʊn] , ” [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
and prevent him from trusting to that , and that alone , ” said my mother .
和 防止 他 从 信任 到 那 , 和 那 独自的 , ” 说 我的 母亲 .

“阻止他信任那件事，而且只有那件事，”我母亲说。

“ ['seɪtn] [heɪts] [ðə; ði] [ə'təʊnmənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [di'strɔi] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
“ Satan hates the atonement , because it is that which destroys his power ,
” 撒但 讨厌 这 赎罪 , 因为 它 是 那 哪个 摧毁 他的 力量 ,

“撒旦憎恨赎罪，因为赎罪会摧毁他的权力。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [k'eəz] ['nʌθɪŋ] [wen] ['piːp(ə)l] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pliːz] [gɒd]
and he cares nothing when people try to be good , and try to please God
和 他 关心 没有什么 什么时候 人们 尝试 到 是 好的 , 和 尝试 到 请 上帝
,
,
,

他丝毫不关心人们是否努力行善，是否努力取悦上帝。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ə'təun] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv]

trusting	to	themselves	,	provided	they	have	no	faith	in	the	atoning	sacrifice	of
信任	到	他们自己	,	假如	他们	有	不	信仰	在	这	赎罪	牺牲	的

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

他们只相信自己，却不相信基督的赎罪牺牲。

[ɪn][ðə; ði][ɔːl] - ['klenzɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , " [əb'zɜːvd] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

in	the	all	-	cleansing	power	of	His	blood	,	"	observed	my	mother	.
在	这	全部	-	清洁	力量	的	他的	血	,	"	观察到	我的	母亲	.

“祂宝血拥有完全洁净的力量，”我的母亲说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'flekt] , [maɪ][dɪə(r)][gɜːl] ,

“	If	you	will	reflect	,	my	dear	girl	,
“	如果	你	将要	反映	,	我的	亲爱的	女孩	,

“如果你仔细想想，我亲爱的女孩，

[ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [gɒd] [meɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] ,

on	the	fact	that	God	made	us	and	gives	us	all	the	blessings	we	enjoy	,
在	这	事实	那	上帝	制成	我们	和	给予	我们	全部	这	祝福	我们	享受	,

鉴于上帝创造了我们，并赐予我们所有我们所享有的福祉，

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɒnsɪkwəntli] [wiː; wi] [əʊ] [hɪm] ['evriθɪŋ] ,

and	that	consequently	we	owe	Him	everything	,
和	那	最后	我们	欠	他	一切	,

因此，我们的一切都归功于他。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][duː; də][kæn; kən] [meɪk] [ə'mendz] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪnz]

you	will	see	that	nothing	we	do	can	make	amends	to	Him	for	the	sins
你	将要	看	那	没有什么	我们	做	能	制作	修改	到	他	为了	这	罪孽

[wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ,

we	have	committed	,
我们	有	坚定的	,

你会发现，我们所做的一切都无法弥补我们所犯下的罪过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

because	if	we	were	to	devote	every	moment	of	our	lives	to	His
因为	如果	我们	是	到	奉献	每一个	片刻	的	我们的	生活	到	他的

['sɜːvɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli][biː; bi] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)]['djuːti] .

service	we	should	only	be	doing	our	duty	.
服务	我们	应该	仅有的	是	正在做	我们的	责任	.

因为如果我们把生命中的每一刻都奉献给他，那我们就只是在尽自己的本分。

[ðen] [ə'gen] , [ə; eɪ][sɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kə'mɪtɪd] ['kænɒt] [biː; bi] [ʌn'dʌn] ;

Then	again	,	a	sin	which	has	been	committed	cannot	be	undone	;
然后	再次	,	一个	罪	哪个	有	到过	坚定的	不能	是	未完成	;

然而，罪孽一旦犯下，便无法挽回；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]

so	it	is	written	against	us	in	the	great	book	prepared	for	the	day	of
所以	它	是	书面	反对	我们	在	这	伟大的	书	准备	为了	这	天	的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

所以，在为审判日预备的那本大书中，也记载了对我们的指控。

[gɒd] [ɪz][səʊ][pjʊə(r)][ænd; ənd]['həʊli] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kliːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ,

God	is	so	pure	and	holy	that	even	the	heavens	are	not	clean	in	His	sight	,
上帝	是	所以	纯的	和	圣	那	甚至	这	天	是	不是	干净的	在	他的	视线	,

上帝如此纯洁圣洁，以至于在他眼中，连天堂都不洁净。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ][dʒʌst][ðæt][hiː; hi]['kænɒt] [fə'gɪv] [sɪn] ;

and	He	is	so	just	that	He	cannot	forgive	sin	;
和	他	是	所以	只是	那	他	不能	原谅	罪	;

祂如此公正，以至于祂不能饶恕罪过；

[wiː; wi]['əʊnli] [mɒk] [hɪm] [wen] [wiː; wi][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [fə'gɪv] [juː 'es]['aʊə(r)][sɪnz] ,

we	only	mock	Him	when	we	ask	Him	to	forgive	us	our	sins	,
我们	仅有的	嘲笑	他	什么时候	我们	问	他	到	原谅	我们	我们的	罪孽	,

当我们请求祂宽恕我们的罪过时，我们实际上是在嘲弄祂。

[ɪf] [wiː; wi] [pliːd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['merɪts] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ] ,

if	we	plead	our	own	merits	,	because	,	as	I	have	shown	you	,
如果	我们	恳求	我们的	自己的	优点	,	因为	,	作为	我	有	所示	你	,

如果我们以自身理由进行辩护，因为正如我已经向你们展示的那样，

[wiː; wi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] ['eni] ['merɪts] [tuː; tə] [pliːd] — [ɔːl]['aʊə(r)] ['merɪts] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][æz; əz]

we	cannot	possibly	have	any	merits	to	plead	—	all	our	merits	are	but	as
我们	不能	可能	有	任何	优点	到	恳求	—	全部	我们的	优点	是	但	作为

['fɪlθi] [rægz] ,

filthy	rags	,
污秽	破布	,

我们根本没有任何理由可以辩解——我们所有的功绩都不过是肮脏的破布而已。

[ðeɪ] ['kænɒt] ['kʌvə(r)] [ʌp] ['aʊə(r)] ['vaɪlnəs] [ænd; ənd] ['sɪnflnəs] .

they	cannot	cover	up	our	vileness	and	sinfulness	.
他们	不能	覆盖	向上	我们的	卑鄙	和	罪恶	.

他们掩盖不了我们的卑鄙和罪恶。

[bʌt; bət] [ðen] [dʒə'həʊvə][ɪz][ɔːl]['mɜːsɪf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒʌst] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] , ['ðeəfɔː(r)] ,

But	then	Jehovah	is	all	merciful	as	well	as	just	,	and	He	has	,	therefore	,
但	然后	耶和华	是	全部	仁慈	作为	出色地	作为	只是	,	和	他	有	,	所以	,

但是耶和华既仁慈又公正，因此，祂……

[fɔːmd] [ðæt] ['blesɪd; blest][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][plæn] , [dʒʌst]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]['aʊə(r)]

formed	that	blessed	plan	of	salvation	,	the	gospel	plan	,	just	suited	to	our
形成	那	蒙福	计划	的	救恩	,	这	福音	计划	,	只是	适合	到	我们的

['wɒnts] ,

wants	,
想要	,

制定了那美好的救赎计划，即福音计划，正好符合我们的需求。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] ['pɜːfɪkt] ['merɪts] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

by	which	we	can	take	advantage	of	the	all	perfect	merits	of	Jesus	Christ	,
经过	哪个	我们	能	拿	优势	的	这	全部	完美的	优点	的	耶稣	基督	,

藉此我们可以充分利用耶稣基督的一切完美功德。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['aʊə(r)] [əʊn] — ['aʊə(r)] ['vaɪlnəs] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs]

and	make	them	our	own	—	our	vileness	being	covered	up	by	His	righteousness
和	制作	他们	我们的	自己的	—	我们的	卑鄙	存在	涵盖	向上	经过	他的	义

,

,
,

并使之成为我们自己的——我们的卑劣被祂的公义所遮盖，

['aʊə(r)] ['neɪkɪdnəs] [kləʊðd] [wɪð] [hɪz; ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['spɒtləs] [rəʊbz] , [səʊ][ðæt][dʒə'həʊvə] [dʌz] [nɒt]

our	nakedness	clothed	with	His	pure	and	spotless	robes	,	so	that	Jehovah	does	not
我们的	裸体	穿着衣服	和	他的	纯的	和	一尘不染	长袍	,	所以	那	耶和华	做	不是

[siː] ['aʊə(r)][sɪnz] ;

see	our	sins	;
看	我们的	罪孽	;

我们赤身裸体，却披上祂纯洁无瑕的衣袍，好让耶和华看不见我们的罪。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [əˈweɪ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [iːst] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] ;

they	are	put	away	as	far	as	the	east	is	from	the	west	;
他们	是	放	离开	作为	远的	作为	这	东方	是	从	这	西方	;

它们被存放得就像东离西那么远；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈblɒtɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv] [rɪˈembrəns] .

they	are	blotted	out	of	the	great	book	of	remembrance	.
他们	是	印迹	出去	的	这	伟大的	书	的	纪念	.

他们从伟大的记忆册上被抹去了。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] [ˈsɪnə(r)] [trʌsts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈseɪvjə(r)] .

This	is	done	immediately	the	sinner	trusts	in	the	Saviour	.
这	是	完毕	立即地	这	罪人	信托	在	这	救主	.

罪人一旦信靠救主，这件事就会立刻发生。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

It	is	not	to	be	done	.
它	是	不是	到	是	完毕	.

这绝对不能做。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn] [ˈkælvəri] , [wen] [ˈdʒiːzəs] [kraɪd] , - [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] !

All	the	work	was	done	on	Calvary	,	when	Jesus	cried	,	'	It	is	finished	!
全部	这	工作	曾是	完毕	在	加略山	,	什么时候	耶稣	哭	,	-	它	是	完成的	!

在各各他山上，耶稣喊道：“成了！”一切工作都已完成。

- [ɔːl] [ðæt] [gɒd] [rɪˈkwaɪəz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːk] [ˈfɪnɪʃt]

'	All	that	God	requires	is	that	the	sinner	should	take	advantage	of	that	work	finished
-	全部	那	上帝	需要	是	那	这	罪人	应该	拿	优势	的	那	工作	完成的

[baɪ] [ˈdʒiːzəs] ,

by	Jesus	,
经过	耶稣	,

“上帝唯一的要求就是罪人要善用耶稣所成就的救赎大工。”

[baɪ] [ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [əˈləʊn] , [ðʌs] [bɪˈkʌmɪŋ] [kəmˈpliːtli] [ˈkwɒlɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhev(ə)n] .

by	trusting	to	Him	alone	,	thus	becoming	completely	qualified	for	heaven	.
经过	信任	到	他	独自的	,	因此	成为	完全地	合格的	为了	天堂	.

单单信靠祂，就完全有资格进入天堂。

[meɪ] [gɒd] , [ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈspɪrɪt] , [ɪˈneɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] [truːθ] .

May	God	,	the	Holy	Spirit	,	enable	you	to	understand	this	truth	.
可能	上帝	,	这	圣	精神	,	使能够	你	到	理解	这	真相	.

愿上帝，圣灵，使你明白这个真理。

” [ðə; ði] [ˈɪndiən] [gɜːl] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈpɪəd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] ;

”	The	Indian	girl	sat	down	,	and	for	some	time	appeared	lost	in	thought	;
”	这	印度	女孩	卫星	向下	,	和	为了	一些	时间	出现	丢失的	在	想法	;

“印度女孩坐了下来，一时之间似乎陷入了沉思；

[ðen] [ˈstɑrtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpetʃuəs] [ˈmænə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːd(ə)nt] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [meɪd]

then	starting	up	with	the	impetuous	manner	which	her	ardent	disposition	made
然后	开始	向上	和	这	浮躁	方式	哪个	她	热心	处置	制成

[hɜː(r); hə(r)] [əˈsjuːm] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

her	assume	,	she	asked	,
她	认为	,	她	问	,

然后，她以她那热情奔放的性格所特有的冲动方式问道：

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪtɪv] [tʌŋ] , “ [ðen] [ɪf] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [ˈsɪnləs] [sʌn] [ɒv; əv]

in	her	native	tongue	,	“	Then	if	I	believe	that	Jesus	Christ	,	the	sinless	Son	of
在	她	本国的	舌头	,	“	然后	如果	我	相信	那	耶稣	基督	,	这	无罪	儿子	的

[dʒəˈhəʊvə] ,

Jehovah	,
耶和华	,

用她的母语来说：“那么，如果我相信耶稣基督，耶和华无罪的儿子，

[left] [ðə; ði] ['glɔ:riz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mæn] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [deθ] [ɒn]

left	the	glories	of	heaven	,	and	became	man	,	and	suffered	a	fearful	death	on
左边	这	荣耀	的	天堂	,	和	成为	男人	,	和	遭受	一个	可怕	死亡	在

[ðə; ði] [krɒs] ,

the	cross	,
这	叉	,

他舍弃了天上的荣耀，成为人，并在十字架上遭受了可怕的死亡。

[hɪz; ɪz] ['preʃəs] [blʌd] ['bi:ɪŋ] [ðen] [ʃed] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['sʌfəd] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn'sted]

His	precious	blood	being	then	shed	,	and	that	He	suffered	this	punishment	instead
他的	宝贵的	血	存在	然后	棚	,	和	那	他	遭受	这	惩罚	反而

[ɒv; əv][ˌem 'i:] ,

of	me	,
的	我	,

祂的宝血流淌，祂代替我承受了这惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [gɑ:dz] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] ['sætɪsfaɪd] , [ˌeɪ 'em][aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)][tu:; tə][fɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ?

and	that	God's	justice	is	thereby	satisfied	,	am	I	no	longer	to	fear	punishment	?
和	那	神的	正义	是	从而	使满意	,	是	我	不	更长	到	害怕	惩罚	?

既然上帝的公义因此得以实现，我岂不就不必再惧怕惩罚了吗?

[dʌz] [gɒd] [nəʊ][mɔ:(r)] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [sɪnz] ?

Does	God	no	more	look	at	my	sins	?
做	上帝	不	更多的	看	在	我的	罪孽	?

上帝不再关注我的罪孽了吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] ?

Am	I	received	into	His	favour	?
是	我	已收到	进入	他的	偏爱	?

我蒙祂恩宠了吗?

[əʊ] [ðen] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ɔ:t] [aɪ][tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə] [gɒd] ,

Oh	then	how	grateful	ought	I	to	be	to	God	,
哦	然后	如何	感激的	应该	我	到	是	到	上帝	,

那我该对上帝多么感恩啊!

[haʊ] [mʌtʃ] [ɔ:t] [aɪ][tu:; tə] [lʌv] [dʒɪ'hoʊvəz] [kaɪnd] [sʌn] ,

how	much	ought	I	to	love	Jehovah's	kind	Son	,
如何	很多	应该	我	到	爱	耶和华的	种类	儿子	,

我该多么爱耶和华慈爱的儿子啊!

[haʊ] [ɔ:t] [aɪ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [sɜ:v] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [pli:z] [hɪm] ! ”

how	ought	I	to	try	to	serve	and	obey	and	please	Him	!	”
如何	应该	我	到	尝试	到	服务	和	服从	和	请	他	!	”

我该如何服侍他、顺服他、取悦他呢?

“ [jes] , [ɪn'di:d] , - , [ɪf] [ju:; jʊ] [ðʌs] [trʌst] [ɪn] [kraɪst] ,

“	Yes	,	indeed	,	Lisele	,	if	you	thus	trust	in	Christ	,
“	是的	,	的确	,	-	,	如果	你	因此	相信	在	基督	,

“是的，莉赛尔，如果你这样信靠基督，

[ɪf] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['sprɪŋk(ə)ld]

if	you	believe	that	His	blood	was	shed	for	you	,	that	you	are	sprinkled
如果	你	相信	那	他的	血	曾是	棚	为了	你	,	那	你	是	撒上

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

with	it	,
和	它	,

如果你相信祂的宝血为你流出，并且你被祂的宝血所洒，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz]['teɪkən][ju:; jʊ]['ɪntu:]['feɪvə(r)] ,

you	may	be	assured	that	God	has	taken	you	into	favour	,
你	可能	是	保证	那	上帝	有	已采取	你	进入	偏爱	,

你可以确信，上帝已经眷顾你。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['blɒtɪd] [aʊt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][sɪnz] ,

that	He	has	blotted	out	all	your	sins	,
那	他	有	印迹	出去	全部	你的	罪孽	,

祂已经涂抹了你所有的罪孽，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [wɜːld] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðæt] ['glɔːriəs] ['hev(ə)n]

and	that	when	you	leave	this	world	you	will	be	received	into	that	glorious	heaven
和	那	什么时候	你	离开	这	世界	你	将要	是	已收到	进入	那	辉煌	天堂

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [hɪm] . ”

which	He	has	prepared	for	all	those	who	love	Him	.	”
哪个	他	有	准备	为了	全部	那些	WHO	爱	他	.	”

当你离开这个世界时，你将被接纳进入祂为所有爱祂的人所预备的荣耀天堂。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɪz] [truː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːl] ,

“	Oh	,	I	am	sure	what	you	tell	me	is	true	,	”	exclaimed	the	Indian	girl	,
“	哦	,	我	是	当然	什么	你	告诉	我	是	真的	,	”	惊呼	这	印度	女孩	,

“哦，我相信你说的都是真的，”印度女孩惊呼道。

[klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [waɪl] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ɪ'reɪdieɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] .

clasping	her	hands	,	while	a	look	of	joy	irradiated	her	countenance	.
紧握	她	双手	,	尽管	一个	看	的	喜悦	辐照	她	面容	.

她双手紧握，脸上洋溢着喜悦的笑容。

“ [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ænd; ənd] ['mɜːsɪf(ə)l]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm]

“	I	long	to	know	more	of	that	kind	and	merciful	Jesus	,	and	love	Him
“	我	长的	到	知道	更多的	的	那	种类	和	仁慈	耶稣	,	和	爱	他

[ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] .

and	serve	Him	.
和	服务	他	.

“我渴望更多地了解那位仁慈怜悯的耶稣，爱他、服侍他。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ,

I	must	go	and	tell	my	father	all	you	have	said	,
我	必须	去	和	告诉	我的	父亲	全部	你	有	说	,

我必须把你说的话都告诉我父亲。

[ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hɪə(r)] [hɪm'self] [ə'baʊt] [dʒə'həʊvə] .

and	get	him	to	come	and	hear	himself	about	Jehovah	.
和	得到	他	到	来	和	听到	他自己	关于	耶和华	.

让他亲自来听听耶和华的事。

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

Your	religion	is	just	what	we	want	in	this	country	,
你的	宗教	是	只是	什么	我们	想	在	这	国家	,

你们的宗教信仰正是我们这个国家所需要的。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['mɜːdərɪŋ] [iːtʃ]

for	nothing	else	will	prevent	the	people	from	fighting	and	murdering	each
为了	没有什么	别的	将要	防止	这	人们	从	斗争	和	谋杀	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

因为没有任何其他办法能够阻止人们互相争斗和杀戮。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [gɒd] ,

which	cannot	be	pleasing	to	a	good	God	,
哪个	不能	是	令人愉悦	到	一个	好的	上帝	,

这怎能取悦一位仁慈的神呢?

[ðəʊ] ['aʊə(r)] [priːsts] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊə(r)] [gɒdz] [dɪ'laɪt] [ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]

though	our	priests	tell	us	that	our	gods	delight	in	war	and	in	the	human
尽管	我们的	神父	告诉	我们	那	我们的	神	喜	在	战争	和	在	这	人类

['sækrɪfaɪsɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

sacrifices	offered	to	them	,
牺牲	提供	到	他们	,

虽然我们的祭司告诉我们，我们的神喜欢战争和献给他们的人祭，

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [bɜːn] [ðeə(r)] ['prɪznər] . ”

and	encourage	our	warriors	to	kill	and	burn	their	prisoners	.	”
和	鼓励	我们的	战士	到	杀	和	烧伤	他们的	囚犯	.	”

并鼓励我们的战士杀害并焚烧他们的俘虏。”

“ ['aʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] ,

“	Our	religion	is	not	only	suited	to	the	inhabitants	of	these	islands	,
“	我们的	宗教	是	不是	仅有的	适合	到	这	居民	的	这些	岛屿	,

“我们的宗教不仅适合这些岛屿上的居民，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , ” [sed] [maɪ] ['mʌðə(r)] .

but	to	people	of	all	countries	,	and	at	all	times	,	”	said	my	mother	.
但	到	人们	的	全部	国家	,	和	在	全部	时代	,	”	说	我的	母亲	.

“但对于所有国家、所有时代的人们来说，”我母亲说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ,

“	It	is	the	only	true	religion	,
“	它	是	这	仅有的	真的	宗教	,

“它是唯一真正的宗教，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][mæn] ,

because	it	is	the	only	one	which	God	has	given	to	man	,
因为	它	是	这	仅有的	一	哪个	上帝	有	给定	到	男人	,

因为这是上帝赐予人类的唯一礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɜːn] [wɒt] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] ,

and	He	has	sent	us	the	Bible	that	we	may	learn	what	His	will	is	,
和	他	有	发送	我们	这	圣经	那	我们	可能	学习	什么	他的	将要	是	,

祂赐给我们圣经，是为了让我们明白祂的旨意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːrz] [aʊt] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd][biː; bi] [ɪneɪbld]

and	He	pours	out	the	Holy	Spirit	that	we	may	understand	and	be	enabled
和	他	倾倒	出去	这	圣	精神	那	我们	可能	理解	和	是	已启用

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː] .

to	perform	it	.
到	履行	它	.

祂倾注圣灵，使我们能够理解并能够执行这些事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] - [ɔːl] [kɪŋz] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;

And	the	time	will	come	when	'	all	kings	shall	fall	down	before	Him	;
和	这	时间	将要	来	什么时候	-	全部	国王	将	落下	向下	前	他	;

时候将到，万王都要俯伏在他面前；

[ɔːl] ['neɪʃnz] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [hɪm] , -

all	nations	shall	serve	Him	,	'
全部	国家	将	服务	他	,	-

万国都要事奉他。

” ([sɑːm] - [vɜːs] - .)

”	(	Psalm	72	verse	11	.	)
”	(	诗篇	-	诗	-	.	)

（诗篇 72 篇 11 节）

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

All	the	other	girls	had	returned	to	their	homes	.
全部	这	其他	女孩们	有	返回	到	他们的	房屋	.

其他女孩都已回家了。

- [rɪ'meɪnd] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi]

Lisele	remained	,	eager	to	gain	more	information	about	the	wonderful	things	she
-	剩余	,	渴望的	到	获得	更多的	信息	关于	这	精彩的	事物	她

[hæd; həd] [hɜːd] .

had	heard	.
有	听到	.

莉赛尔留了下来，渴望了解更多关于她所听到的那些奇妙的事情的信息。

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [ɪn] ['brɪt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz]

What	a	happy	thing	it	would	be	if	boys	and	girls	in	Britain	were	as
什么	一个	快乐的	事物	它	会	是	如果	男孩们	和	女孩们	在	英国	是	作为

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [gɜːl] [ɪn] [ðæt] [pə'sɪfɪk]

anxious	to	obtain	spiritual	knowledge	as	was	the	young	savage	girl	in	that	Pacific
焦虑的	到	获得	精神	知识	作为	曾是	这	年轻的	野蛮的	女孩	在	那	太平洋

['aɪlənd] !

island	!
岛	!

如果英国的男孩女孩们能像太平洋岛上的那个野蛮少女一样渴望获得精神知识，那该是多么令人高兴的事啊！

['tʃæptə(r)] [tuː] .

Chapter	Two	.
章	二	.

第二章

['aʊə(r)] ['steɪʃ(ə)n] ['θret(ə)nd] [baɪ] ['hiːðn] ['neɪtɪvz] . — - , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [dɪ'zaɪr] [ðə; ði]

Our	station	threatened	by	heathen	natives	.	—	Lisele	,	accepting	the	truth	,	desires	the
我们的	车站	威胁	经过	异教徒	本地人	.	—	-	,	接受	这	真相	,	欲望	这

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

conversion	of	her	father	,
转换	的	她	父亲	,

我们的驻地受到异教徒土著的威胁。——莉赛尔接受了真相，希望她的父亲能够皈依基督教。

[ænd; ənd] [əb'teɪnz] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd] [ə'beɪlə] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] . — [aɪ]

and	obtains	permission	from	her	aunt	and	Abela	to	visit	him	.	—	I
和	获得	允许	从	她	阿姨	和	阿贝拉	到	访问	他	.	—	我

[dɪ'skraɪb] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,

describe	our	voyage	,
描述	我们的	航程	,

并征得她姑姑和阿贝拉的同意去探望他。——我描述了我们的旅程，

[wen] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] [wɒz; wəz] [faʊnd] . — [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [maɪ]

when	Little	Maud	was	found	.	—	Condition	of	the	station	at	the	time	when	my
什么时候	小的	莫德	曾是	成立	.	—	状况	的	这	车站	在	这	时间	什么时候	我的

['nærətɪv] [kə'mensɪz] .

narrative	commences	.
叙述	开始	.

小莫德被发现时的情况——我的叙述开始时车站的状况。

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['krɪstʃən] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] ['truːli] [æn; ən] [əʊ'eɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .

Our	little	Christian	settlement	was	truly	an	oasis	in	the	wilderness	.
我们的	小的	基督教	沉降	曾是	真的	一个	绿洲	在	这	荒野	.

我们的小型基督教定居点真可谓是荒野中的一片绿洲。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kləʊsli] [bɪ'set] [baɪ] ['hiːðn] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm]

We	were	closely	beset	by	heathens	,	and	frequently	we	could	see	them
我们	是	密切	围困	经过	异教徒	,	和	频繁地	我们	可以	看	他们

[ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [saɪd] ,

assembling	on	the	hill	side	,
组装	在	这	爬坡道	边	,

我们被异教徒团团围住，经常可以看到他们在山坡上聚集。

[pə'fɔːmɪŋ] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] ['dɑːnsɪz] , [ɔː(r)] ['θretnɪŋ] ['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɪð] [fɪəs] ['dʒestʃəz] —

performing	their	savage	dances	,	or	threatening	our	destruction	with	fierce	gestures	—
表演	他们的	野蛮的	舞蹈	,	或者	威胁	我们的	破坏	和	凶猛的	手势	—

['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] ,

shaking	their	clubs	and	spears	,
摇晃	他们的	俱乐部	和	长矛	,

他们跳着野蛮的舞蹈，或者挥舞着棍棒和长矛，做出凶猛的姿态威胁要毁灭我们。

[ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['huːtɪŋ] ['waɪldli] .

and	shrieking	and	hooting	wildly	.
和	尖叫	和	倒彩	疯狂地	.

并发出尖叫和狂野的呼喊声。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'veːt] ['set(ə)ld] [raʊnd] [ˌjuː 'es] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] - ,

Most	of	the	converts	settled	round	us	belonged	to	the	tribe	of	Masaugu	,
最多	的	这	转换	定居	圆形的	我们	属于	到	这	部落	的	-	,

- ['fɑːðə(r)] ;

Lisele's	father	;
-	父亲	;

在我们周围定居的大多数皈依者都属于马萨乌古部落，也就是利塞勒的父亲；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['hiːðn] ,

for	although	he	himself	still	remained	a	heathen	,
为了	虽然	他	他自己	仍然	剩余	一个	异教徒	,

虽然他自己仍然是个异教徒，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'pəʊz] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə]['loʊtuː] , [ɔː(r)] [bɪ'kʌm]

he	did	not	oppose	those	of	his	people	who	wished	to	lotu	,	or	become
他	做过	不是	反对	那些	的	他的	人们	WHO	希望	到	莲花	,	或者	变得

['krɪstʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

他并不反对他的人民中那些想要皈依基督教的人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] - [ɑːnt] , [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi]

Among	them	was	Lisele's	aunt	,	the	sister	of	her	mother	,	with	whom	she
之中	他们	曾是	-	阿姨	,	这	姐姐	的	她	母亲	,	和	谁	她

[rɪ'zaɪdɪd] ,

resided	,
居住地	,

其中一人是莉赛尔的姑姑，也就是她母亲的妹妹，莉赛尔就和姑姑住在一起。

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] - [hæd; həd] [fɜːst] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði]

and	through	her	influence	Lisele	had	first	been	induced	to	attend	the
和	通过	她	影响	-	有	第一的	到过	诱导	到	出席	这

[skuːl] .

school	.
学校	.

在她的影响下，莉赛尔才第一次被劝说去上学。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] ,

On	the	day	I	have	spoken	of	,
在	这	天	我	有	说	的	,

在我所说的这一天，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [haʊs] ,

when	it	was	time	for	Lisele	to	return	to	her	aunt's	house	,
什么时候	它	曾是	时间	为了	-	到	返回	到	她	姑姑的	房子	,

莉赛尔该回姨妈家的时候到了。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

she	invited	me	to	accompany	her	,	which	my	mother	gave	me	permission	to
她	受邀	我	到	陪伴	她	,	哪个	我的	母亲	给予	我	允许	到

[duː; də] .

do	.
做	.

她邀请我陪她一起去，我母亲也允许我去。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)]

She	wanted	me	to	assist	her	in	persuading	her	aunt	to	allow	her
她	通缉	我	到	协助	她	在	说服	她	阿姨	到	允许	她

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

to	return	to	her	father	.
到	返回	到	她	父亲	.

她希望我能帮她劝说她的姑姑允许她回到她父亲身边。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spiːk] ['fɔːlshud] ,

“	I	have	been	so	long	accustomed	to	speak	falsehoods	,
“	我	有	到过	所以	长的	习惯	到	说话	谎言	,

“我早已习惯说谎，

[ðæt] [ɪf] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [maɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

that	if	I	tell	her	that	I	wish	to	go	she	will	not	believe	my	object	,
那	如果	我	告诉	她	那	我	希望	到	去	她	将要	不是	相信	我的	目的	,

如果我告诉她我想去，她不会相信我的意思。

” [sed] - .

”	said	Lisele	.
”	说	-	.

“莉赛尔说道。”

“ [bɪ'saɪdz] ,

“	Besides	,
“	除了	,

“除了，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [səʊ] [fɪəs] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [æz; əz][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [kən'sent]

she	will	not	think	it	possible	that	so	fierce	a	warrior	as	my	father	will	consent
她	将要	不是	思考	它	可能的	那	所以	凶猛的	一个	战士	作为	我的	父亲	将要	同意

[tuː; tə]['ləʊtuː] ;

to	lotu	;
到	莲花	;

她不会认为像我父亲这样骁勇善战的战士会同意莲花；

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [seɪ] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ðæt] [wɪð] [dʒə'həʊvə] ['nʌθɪŋ] [ɪz]

but	I	heard	your	mother	say	the	other	day	,	that	with	Jehovah	nothing	is
但	我	听到	你的	母亲	说	这	其他	天	,	那	和	耶和华	没有什么	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

但我前几天听你母亲说，在耶和华面前，没有什么是不可能的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ai] [preɪ] [ðæt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

and	therefore	I	believe	that	if	I	pray	that	my	father's	heart	may	be	changed	,
和	所以	我	相信	那	如果	我	祈祷	那	我的	父亲的	心	可能	是	已更改	,

因此，我相信如果我祈祷父亲的心能够改变，

[hiː; hi] [wɪl] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪəsnəs] , [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] . ”

he	will	,	notwithstanding	his	fierceness	,	become	a	Christian	.	”
他	将要	,	虽然	他的	凶猛	,	变得	一个	基督教	.	”

尽管他性情凶狠，但他终究会成为一名基督徒。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [dʒə'həʊvə] [wɪl] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] , ” [ai] [ri'mɑːk] ,

“	I	am	very	sure	that	Jehovah	will	hear	your	prayers	,	”	I	remarked	,
”	我	是	非常	当然	那	耶和华	将要	听到	你的	祈祷	,	”	我	评论	,

“我非常确信耶和华会垂听你们的祷告，”我说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['ɒfə(r)][ðem; ðəm] [ʌp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɔɪntɪd] [weɪ] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst]

“	if	you	offer	them	up	according	to	His	own	appointed	way	,	through	Jesus	Christ
”	如果	你	提供	他们	向上	根据	到	他的	自己的	任命	方式	,	通过	耶稣	基督

;

;
;

“你们若照着耶稣基督所定的方式献上他们；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] .

but	still	He	will	take	His	own	good	time	to	bring	about	what	you	desire	.
但	仍然	他	将要	拿	他的	自己的	好的	时间	到	带来	关于	什么	你	欲望	.

但祂仍会按照祂自己的节奏，慢慢实现你所渴望的。

[maɪ]['fɑːðə(r)]['ɒf(ə)n] [sez] [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [preə(r)z] ['ɑːnsə(r)d]

My	father	often	says	we	must	not	expect	to	have	our	prayers	answered
我的	父亲	经常	说道	我们	必须	不是	预计	到	有	我们的	祈祷	回答

[ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [wɪʃ] .

exactly	in	the	way	we	wish	.
确切地	在	这	方式	我们	希望	.

我父亲常说，我们不应该期望祈祷能完全按照我们希望的方式得到回应。

[gɒd] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [best] , [ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [ðæt] [wɪtʃ]

God	knows	what	is	best	,	and	oftentimes	He	does	not	accomplish	that	which
上帝	知道	什么	是	最好的	,	和	经常	他	做	不是	完成	那	哪个

[wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)] ;

we	desire	;
我们	欲望	;

上帝知道什么是最好的，但他往往不会满足我们的愿望；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [preɪ]

and	though	we	cannot	comprehend	His	reasons	,	still	it	is	our	duty	to	pray
和	尽管	我们	不能	理解	他的	原因	,	仍然	它	是	我们的	责任	到	祈祷

[ɒn][ɪn] [feɪθ] ,

on	in	faith	,
在	在	信仰	,

虽然我们无法理解祂的理由，但我们仍然有责任凭着信心继续祈祷。

[wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .

without	ceasing	.
没有	停止	.

不停歇。

[dʒə'həʊvə] , [tuː] , ['ɒf(ə)n] [ə'laʊz] [ðəʊz] [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ;

Jehovah	,	too	,	often	allows	those	He	loves	to	suffer	;
耶和华	,	也	,	经常	允许	那些	他	爱	到	遭受	;

耶和华也常常允许他所爱的人受苦；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hɑːd][tuː; tə][beə(r)] ,

and	though	they	may	complain	that	the	sufferings	are	very	hard	to	bear	,
和	尽管	他们	可能	抱怨	那	这	苦难	是	非常	难的	到	熊	,

尽管他们可能会抱怨这些苦难难以忍受，

[hiː; hi] [wɪl] [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [səˈpɔːt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz]

He	will	assuredly	lift	them	up	and	support	them	,	for	He	has
他	将要	当然	举起	他们	向上	和	支持	他们	,	为了	他	有

[sed] ,

said	,
说	,

他必会扶持他们，因为他说过：

- [maɪ] [streŋθ] [ɪz] [meɪd] [ˈpɜːfɪkt] [ɪn] [ˈwiːknəs] , -

'	My	strength	is	made	perfect	in	weakness	,	'
-	我的	力量	是	制成	完美的	在	弱点	,	-

“我的力量在软弱中显得完全。”

” ([ˌtuːˈtuː] [kəˈrɪnθiənz] - [vɜːs] [naɪn]) .

”	(	2	Corinthians	12	verse	9	)	.
”	(	2	哥林多前书	-	诗	9	)	.

”(哥林多后书 12 章 9 节)。

[ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ˈlɑːstɪd] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [əˈbeɪlə] , - [ɑːnt] .

This	conversation	lasted	till	we	reached	the	house	of	Abela	,	Lisele's	aunt	.
这	对话	持续	直到	我们	达到	这	房子	的	阿贝拉	,	-	阿姨	.

这段谈话一直持续到我们到达莉赛尔的姑姑阿贝拉家。

[əˈbeɪlə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔːti] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ðəʊ] [nɒt] [ˈhænsəm] ,

Abela	was	a	woman	of	about	forty	,	her	face	,	though	not	handsome	,
阿贝拉	曾是	一个	女士	的	关于	四十	,	她	脸	,	尽管	不是	英俊的	,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

and	with	a	serious	expression	,
和	和	一个	严肃的	表达	,

阿贝拉大约四十岁，相貌平平，表情严肃。

[wɒz; wəz] [maɪld] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] .

was	mild	and	pleasing	.
曾是	温和的	和	令人愉悦	.

口感温和宜人。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [æn; ən] [ˈæmpl] [ˈpetɪkəʊt] , [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

She	was	dressed	in	an	ample	petticoat	,	made	from	the	fibres	of	the
她	曾是	穿着	在	一个	充足	衬裙	,	制成	从	这	纤维	的	这

[hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs] ,

hibiscus	,
木槿花	,

她身穿一件宽大的衬裙，衬裙是用木槿花的纤维制成的。

[waɪl] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈtɪpɪt] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɒntʃəʊ]

while	over	her	shoulders	she	wore	a	tippet	somewhat	resembling	a	small	poncho
尽管	超过	她	肩膀	她	穿着	一个	披肩	有些	类似	一个	小的	雨披

,

,

,

她肩上披着一件类似小披肩的披肩。

[wɪtʃ] [kəmˈpliːtli] [ˈʃraʊdɪd] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] .

which	completely	shrouded	the	upper	part	of	her	form	.
哪个	完全地	被遮蔽的	这	上	部分	的	她	形式	.

完全遮住了她的上半身。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ([fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [ʃiː; ʃi]

Having	finished	the	labours	of	the	day	(	for	although	of	high	rank	,	she
拥有	完成的	这	劳动	的	这	天	(	为了	虽然	的	高的	秩	,	她

[wɒz; wəz] [kəm'peld] ,

was	compelled	,
曾是	被迫	,

完成一天的工作后（尽管她地位显赫，但她也不得不如此），

[laɪk] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sə'pɔːt]) , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ][mæt] ,

like	others	,	to	work	for	her	support	)	,	she	was	seated	on	a	mat	,
喜欢	其他的	,	到	工作	为了	她	支持	)	,	她	曾是	坐着	在	一个	垫	,

和其他人一样，为了维持生计而工作），她坐在垫子上，

[wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] ['əʊpən][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]

with	a	book	open	on	her	knees	,	from	which	she	was	endeavouring	to
和	一个	书	打开	在	她	膝盖	,	从	哪个	她	曾是	努力	到

[riːd] .

read	.
读	.

她膝上摊开一本书，正努力阅读。

[nɒt] ['hævɪŋ] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [kən'vɜːt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æz; əz] [jet] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] [ɪn]

Not	having	long	been	a	convert	,	she	had	as	yet	made	but	little	progress	in
不是	拥有	长的	到过	一个	转变	,	她	有	作为	然而	制成	但	小的	进步	在

[hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] .

her	studies	.
她	研究	.

由于皈依基督教的时间不长，她在学业上还没有取得多大进展。

[ʃiː; ʃi] [ə'fekʃənətli] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [niːs] [ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz][wiː; wi] [tʊk] ['aʊə(r)] [siːts] [nɪə(r)]

She	affectionately	welcomed	her	niece	and	me	as	we	took	our	seats	near
她	亲切地	欢迎	她	侄女	和	我	作为	我们	采取	我们的	座位	靠近

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

我们坐在她旁边时，她亲切地欢迎我和她的侄女。

- [ðen] ['iːgəli] [pɔː] [fɔːθ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['hɪərɪŋ] , [səʊ]['ræpɪdli] ,

Lisele	then	eagerly	poured	forth	what	she	had	been	hearing	,	so	rapidly	,
-	然后	急切地	倾倒	前进	什么	她	有	到过	听力	,	所以	快速	,

莉赛尔随即迫不及待地将她听到的内容迅速地倾吐出来。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['skeəsli] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

that	I	could	scarcely	follow	her	.
那	我	可以	几乎	跟随	她	.

我几乎跟不上她的步伐。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [truː] , ” [sed] [ə'beɪlə] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [niːs] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [siːst] ['spiːkɪŋ] .

“	It	is	all	true	,	”	said	Abela	,	when	her	niece	at	length	ceased	speaking	.
“	它	是	全部	真的	,	”	说	阿贝拉	,	什么时候	她	侄女	在	长度	停止	请讲	.

“这一切都是真的，”阿贝拉在侄女终于停止说话后说道。

“ [aɪ] [preɪz] [dʒə'həʊvə] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	praise	Jehovah	that	you	know	it	.
“	我	称赞	耶和华	那	你	知道	它	.

“我赞美耶和华，因为你知道这一点。”

" [wen] , [haʊ'evə(r)] , - [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" **When** , **however** , **Lisele** **told** **her** **of** **her** **wish** **to** **go** **back** **to** **her**
" 什么时候 , 然而 , - 讲述 她 的 她 希望 到 去 后退 到 她
['fɑːðə(r)] , [ə'beɪlə] ['hezɪteɪtɪd] .
father , **Abela** **hesitated** .
父亲 , 阿贝拉 犹豫了一下 .

"然而，当莉赛尔告诉她自己想回到父亲身边时，阿贝拉犹豫了。"

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **He** **will** **not** **understand** **you** , **my** **child** , " **she** **exclaimed** ,
" 他 将要 不是 理解 你 , 我的 孩子 , " 她 惊呼 ,

"他不会理解你的，我的孩子，"她喊道。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [səʊ]
" **and** **perhaps** **will** **not** **allow** **you** **to** **return** **to** **people** **whom** **he** **may** **think** **so**
" 和 也许 将要 不是 允许 你 到 返回 到 人们 谁 他 可能 思考 所以
['fuːlɪʃ] . "
foolish . "
愚蠢 . "

"而且或许不会允许你回到他认为愚蠢的人身边。"

" [əʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] - .
" **Oh** , **but** **I'll** **pray** **for** **him** , " **answered** **Lisele** .
" 哦 , 但 患病的 祈祷 为了 他 , " 回答 - .

"哦，但我会为他祈祷的，"莉赛尔回答道。

" [aɪl] [ɑːsk] [dʒə'həʊvə] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ,
" **I'll** **ask** **Jehovah** **to** **help** **me** , **and** **I** **know** **He** **will** **hear** **me** ,
" 患病的 问 耶和华 到 帮助 我 , 和 我 知道 他 将要 听到 我 ,

"我会祈求耶和华帮助我，我知道他一定会垂听我的祷告。"

[səʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [streŋθ] .
so **I** **shall** **not** **have** **to** **trust** **to** **my** **own** **strength** .
所以 我 将 不是 有 到 相信 到 我的 自己的 力量 .

这样我就不必依靠自己的力量了。

" [ə'beɪlə] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ai] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
" **Abela** **remained** **silent** **for** **some** **time** , **and** **I** **saw** **that** **she** **was** **engaged** **in**
" 阿贝拉 剩余 沉默的 为了 一些 时间 , 和 我 锯 那 她 曾是 已订婚的 在
[preə(r)] .
prayer .
祷告 .

"阿贝拉沉默了一会儿，我看到她正在祈祷。"

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
" **You** **shall** **go** , **my** **child** , " **she** **said** **at** **length** .
" 你 将 去 , 我的 孩子 , " 她 说 在 长度 .

"孩子，你该走了。"她最后说道。

" [dʒə'həʊvə] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] ['prɒspə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
" **Jehovah** **will** **take** **care** **of** **you** , **and** **may** **He** **prosper** **your** **undertaking** .
" 耶和华 将要 拿 关心 的 你 , 和 可能 他 繁荣 你的 承诺 .

"耶和华必眷顾你，愿祂使你的事业兴旺发达。"

" [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðɪs] [pə'mɪʃ(ə)n] , - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
" **Delighted** **at** **having** **obtained** **this** **permission** , **Lisele** **returned** **to** **spend** **the** **evening**
" 高兴极了 在 拥有 获得 这 允许 , - 返回 到 花费 这 晚上
[wɪð] [ˌjuː 'es] ,
with **us** ,
和 我们 ,

"莉赛尔很高兴得到这个许可，于是回来和我们一起度过了这个夜晚。"

[fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

for	my	father	wished	to	have	an	opportunity	of	speaking	to	her	.
为了	我的	父亲	希望	到	有	一个	机会	的	请讲	到	她	.

因为我父亲希望有机会和她谈谈。

[hiː; hi] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [frɒm; frəm]

He	warned	her	of	the	opposition	she	must	expect	to	meet	with	from
他	警告	她	的	这	反对	她	必须	预计	到	见面	和	从

[hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ,

her	people	,
她	人们	,

他警告她，她必须预料到会遭到人民的反对。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

and	of	the	dangers	she	would	have	to	encounter	,
和	的	这	危险	她	会	有	到	遇到	,

以及她将要面对的种种危险，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sɔːt] [ɪn] ['mærɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ]

especially	as	he	knew	that	she	had	been	sought	in	marriage	by	a	young
尤其	作为	他	知道	那	她	有	到过	寻求	在	婚姻	经过	一个	年轻的

['hiːðn] [tʃiːf] ,

heathen	chief	,
异教徒	首席	,

尤其是当他知道一位年轻的异教酋长曾向她求婚时，

[huː] [mait] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] .

who	might	wish	to	detain	her	.
WHO	可能	希望	到	扣留	她	.

谁可能会想拘留她。

“ [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

“	But	now	I	know	the	truth	.
”	但	现在	我	知道	这	真相	.

“但现在我知道了真相。”

[aɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə] ['mæri] [wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['hiːðn] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

I	will	never	consent	to	marry	one	who	is	a	heathen	,	”	she	answered	.
我	将要	绝不	同意	到	结婚	一	WHO	是	一个	异教徒	,	”	她	回答	.

“我绝不会同意嫁给一个异教徒，”她回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

“	And	I	do	not	intend	to	remain	.
”	和	我	做	不是	打算	到	保持	.

“我并不打算留下。”

[aɪ] [wɪl] ['əʊnli][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .

I	will	only	try	to	persuade	my	father	to	visit	you	,	and	then	I	will	return	.
我	将要	仅有的	尝试	到	说服	我的	父亲	到	访问	你	,	和	然后	我	将要	返回	.

我只会尽力说服我父亲来看你，然后我就会回来。

” - [set] [ɒf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] ['krɪstʃən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [traɪb] ,

”	Lisele	set	off	the	next	day	,	accompanied	by	two	Christian	people	of	her	tribe	,
”	-	放	离开	这	下一个	天	,	伴随	经过	二	基督教	人们	的	她	部落	,

“莉赛尔第二天就出发了，陪同她的是她部落里的两名基督徒。”

[huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːðn] , [ænd; ənd][eɪd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn]

who	promised	to	protect	her	from	the	heathens	,	and	aid	her	return
WHO	承诺	到	保护	她	从	这	异教徒	,	和	援助	她	返回

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'pəʊzd] ,

should	it	be	opposed	,
应该	它	是	反对	,

他们承诺保护她免受异教徒的侵害，并在她返回途中遭到阻挠时帮助她返回。

['i:v(ə)n] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [rɪsk] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [səʊ] ['du:ɪŋ] .

even	although	they	might	risk	their	lives	in	so	doing	.
甚至	虽然	他们	可能	风险	他们的	生活	在	所以	正在做	.

即使这样做可能会冒着生命危险。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] [tu:; tə] [lu:z] [hɜ:(r); hə(r)] ,

We	were	very	sorry	to	lose	her	,
我们	是	非常	对不起	到	失去	她	,

我们对失去她感到非常难过。

[æz; əz] [wi:; wi] [fɪəd] [ðæt] ['efəts] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ə'mʌŋ]

as	we	feared	that	efforts	would	be	made	to	prevent	her	returning	among
作为	我们	害怕	那	努力	会	是	制成	到	防止	她	返回	之中

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

因为我们担心会有人想方设法阻止她回到我们身边。

[mɔ:d] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] .

Maud	could	not	restrain	her	tears	.
莫德	可以	不是	抑制	她	眼泪	.

莫德忍不住流下了眼泪。

“ [aɪ] [nəʊ] [tu:] [wel] [haʊ] ['kru:əli] [ði:z] ['hi:ðn] [kæn; kən] [ækt] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	I	know	too	well	how	cruelly	these	heathens	can	act	,	”	she	said	.
”	我	知道	也	出色地	如何	残酷地	这些	异教徒	能	行为	,	”	她	说	.

“我太清楚这些异教徒的行径有多么残忍了，”她说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] [tu:; tə] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['aɪlənd] , [wens] [ʃi:; ʃi]

“	They	will	not	hesitate	to	carry	her	off	to	some	distant	island	,	whence	she
”	他们	将要	不是	犹豫	到	携带	她	离开	到	一些	遥远	岛	,	何处	她

['kænɒt] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] ;

cannot	possibly	escape	;
不能	可能	逃脱	;

“他们会毫不犹豫地把她带到某个遥远的岛屿上，让她永远无法逃脱；

[ɔ:(r)] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [əˈfend] [ðem; ðəm] [baɪ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sez] , [ðeɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n] [kɪl] [hɜ:(r); hə(r)] .

or	,	if	she	offends	them	by	what	she	says	,	they	may	even	kill	her	.
或者	,	如果	她	冒犯	他们	经过	什么	她	说道	,	他们	可能	甚至	杀	她	.

或者，如果她的言论冒犯了他们，他们甚至可能会杀了她。

” [dɪə(r)] [mɔ:d] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [hæd; həd] ['bɪtə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:'bærəti] ['ɒf(ə)n]

”	Dear	Maud	had	indeed	had	bitter	experience	of	the	barbarities	often
”	亲爱的	莫德	有	的确	有	苦的	经验	的	这	野蛮行为	经常

[kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['aɪləndəz] .

committed	by	the	savage	islanders	.
坚定的	经过	这	野蛮的	岛民	.

“亲爱的莫德确实曾亲身经历过野蛮岛民经常犯下的暴行。”

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [bi:n] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

My	father	had	for	some	years	been	a	missionary	in	another	part	of	the
我的	父亲	有	为了	一些	年	到过	一个	传教士	在	其他	部分	的	这

[pə'sɪfɪk] ,

Pacific	,
太平洋	,

我父亲曾在太平洋另一地区担任传教士多年，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)]

when	it	was	settled	that	he	should	occupy	the	Station	where	we	now	were
什么时候	它	曾是	定居	那	他	应该	占据	这	车站	在哪里	我们	现在	是

.

:

.

最终决定由他来驻守我们现在所在的这个车站。

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] [ə'kɜːd] ,

I	was	too	young	at	the	time	to	remember	much	about	what	occurred	,
我	曾是	也	年轻的	在	这	时间	到	记住	很多	关于	什么	发生	,

当时我年纪太小，对发生的事情记不太清了。

[səʊ][aɪ][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] ['əʊnli] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] .

so	I	can	describe	only	what	I	have	heard	.
所以	我	能	描述	仅有的	什么	我	有	听到	.

所以我只能描述我听到的内容。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ðen] [nəʊ] ['mɪʃən(ə)ri] ['ves(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][em'bɑːk, im-][ɒn]

As	there	was	then	no	missionary	vessel	to	convey	us	,	we	embarked	on
作为	那里	曾是	然后	不	传教士	血管	到	传达	我们	,	我们	启航	在

[bɔːd] [ə; eɪ]['weɪlə(r)] ,

board	a	whaler	,
木板	一个	捕鲸船	,

由于当时没有传教船只可以接送我们，我们便登上了一艘捕鲸船。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

the	Christian	captain	of	which	undertook	to	carry	us	to	our	destination	.
这	基督教	队长	的	哪个	承担	到	携带	我们	到	我们的	目的地	.

那艘船的基督教船长承诺将我们送到目的地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][də'rekt] ['pæsɪdʒ] ,

He	was	,	however	,	unable	to	make	a	direct	passage	,
他	曾是	,	然而	,	无法	到	制作	一个	直接的	通道	,

然而，他却无法直接通行。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [fɜːst][tuː; tə]['vɪzɪt] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]

as	he	had	in	the	prosecution	of	his	business	first	to	visit	several	other
作为	他	有	在	这	起诉	的	他的	商业	第一的	到	访问	一些	其他

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

因为他在开展业务之前，首先要去其他几个地方考察。

[stɪl] , [æz; əz][nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [weə(r)] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli]

still	,	as	no	other	means	of	getting	where	we	wished	to	go	were	likely
仍然	,	作为	不	其他	方法	的	获得	在哪里	我们	希望	到	去	是	可能

[tuː; tə][ə'kɜː(r)] ,

to	occur	,
到	发生	,

然而，由于不太可能出现其他到达我们想去的地方的方法，

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðʌs] ['ɒfəd] .

my	father	was	glad	to	embrace	the	opportunity	thus	offered	.
我的	父亲	曾是	高兴的	到	拥抱	这	机会	因此	提供	.

我父亲很高兴能抓住这个机会。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][æt; ət] [siː] [wen] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] [ə'rəʊz] ,

We	had	been	for	some	time	at	sea	when	a	fearful	storm	arose	,
我们	有	到过	为了	一些	时间	在	海	什么时候	一个	可怕	风暴	出现	,

我们在海上航行了一段时间后，突然遭遇了一场可怕的风暴。

[wɪtʃ] [kəm'peld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][beə(r)] [pəulz] ,

which	compelled	us	to	run	before	it	under	bare	poles	,
哪个	被迫	我们	到	跑步	前	它	在下面	裸	杆子	,

这迫使我们赤手空拳地奔跑在它面前。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔːs] .

and	carried	us	a	long	way	out	of	our	course	.
和	携带	我们	一个	长的	方式	出去	的	我们的	课程	.

并把我们带离了原定航线很远。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [rɪ'siːvd] ['ɔːlsəʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] , ['luːzɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv]['hɜː(r); hə(r)][mɑːsts][ænd; ənd]

The	vessel	received	also	considerable	damage	,	losing	one	of	her	masts	and
这	血管	已收到	还	大量	损害	,	输	一	的	她	桅杆	和

['sevrəl] [spɑːrz] .

several	spars	.
一些	桅杆	.

该船也遭受了相当大的损坏，失去了一根桅杆和几根横桁。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] , ['kʌvəd] ['θɪkli] [wɪð] [triːz] ,

At	length	a	beautiful	island	appeared	in	sight	,	covered	thickly	with	trees	,
在	长度	一个	美丽的	岛	出现	在	视线	,	涵盖	浓密	和	树木	,

终于，一座美丽的小岛出现在眼前，岛上树木茂密。

[ænd; ənd] [də'rektli] [ə'hed] [wɒz; wəz] [siːn] [ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] ['hɑːbə(r)] .

and	directly	ahead	was	seen	a	commodious	harbour	.
和	直接地	前方	曾是	已见	一个	宽敞的	港口	.

正前方可以看到一个宽敞的港口。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ðeəfɔː(r)] [ræn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] ,

The	captain	therefore	ran	into	it	and	came	to	an	anchor	,
这	队长	所以	跑	进入	它	和	来了	到	一个	锚	,

因此，船长驶入了浅滩，并抛锚停泊。

[ðæt] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'peəd] .

that	the	damages	which	the	vessel	had	received	might	be	repaired	.
那	这	损害	哪个	这	血管	有	已收到	可能	是	已修复	.

以便修复船舶所受的损坏。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['njuːmərəs] ['sævɪdʒɪz] ,

He	soon	found	that	it	was	inhabited	by	numerous	savages	,
他	很快	成立	那	它	曾是	有人居住的	经过	很多的	野蛮人	,

他很快发现那里居住着许多野蛮人。

[huː] [pʊʃt] [ɒf] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [streɪndʒ] [ʃɪp] .

who	pushed	off	in	their	canoes	to	visit	the	strange	ship	.
WHO	推动	离开	在	他们的	独木舟	到	访问	这	奇怪的	船	.

他们划着独木舟去参观那艘奇怪的船。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] ,

He	,	however	,
他	,	然而	,

然而，他

[hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]

had	so	long	been	acquainted	with	the	treacherous	character	of	the	natives	of
有	所以	长的	到过	熟人	和	这	奸诈	特点	的	这	本地人	的

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] ,

most	of	the	Pacific	islands	,
最多	的	这	太平洋	岛屿	,

由于长期以来对太平洋大多数岛屿土著居民的奸诈本性有所了解，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈlaʊ] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] ,

that	he	would	allow	no	one	to	come	on	board	,
那	他	会	允许	不	一	到	来	在	木板	,

他不会允许任何人上船，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['bɔːdɪŋ] - ['netɪŋ] [trais] [ʌp][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['eni] ['sʌd(ə)n]

and	he	had	also	boarding	-	nettings	triced	up	to	guard	against	any	sudden
和	他	有	还	登机	-	网	三叉戟	向上	到	警卫	反对	任何	突然

[əˈtæk] [ðeɪ] [maɪt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] .

attack	they	might	venture	to	make	.
攻击	他们	可能	风险投资	到	制作	.

他还设置了登船网，以防他们可能发动的任何突然袭击。

[wiː; wi][hæd; həd][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndə(r)] , [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]

We	had	on	board	a	Sandwich	islander	,	who	managed	to	make	himself
我们	有	在	木板	一个	三明治	岛民	,	WHO	管理	到	制作	他自己

[ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

understood	by	the	natives	.
理解	经过	这	本地人	.

我们船上有一位来自夏威夷群岛的居民，他设法让当地人听懂了他的意思。

[θruː] [hɪz; ɪz] [miːnz] ['aʊə(r)] [gʊd] ['kæptɪn] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn]

Through	his	means	our	good	captain	let	them	know	that	he	wished	to	cut	down
通过	他的	方法	我们的	好的	队长	让	他们	知道	那	他	希望	到	切	向下

[sʌm; səm] [triːz] ,

some	trees	,
一些	树木	,

我们的好船长通过他的渠道让他们知道他想砍伐一些树木。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

and	that	he	was	ready	to	pay	for	permission	to	do	so	.
和	那	他	曾是	准备好	到	支付	为了	允许	到	做	所以	.

他表示愿意付费以获得这样做的许可。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðen] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃiːf] ,

The	captain	then	inquired	for	their	chief	,
这	队长	然后	询问	为了	他们的	首席	,

船长随后询问他们的长官在哪里。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪmənt] ,

and	said	that	if	he	would	come	off	and	receive	part	of	the	payment	,
和	说	那	如果	他	会	来	离开	和	收到	部分	的	这	支付	,

他说，如果他愿意退出并接受部分报酬，

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wʊd] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði][spɑːrz][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] ,

the	remainder	would	be	given	after	the	spars	had	been	brought	on	board	,
这	余	会	是	给定	后	这	桅杆	有	到过	带来	在	木板	,

剩余的款项将在桅杆运上船后支付。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

and	as	a	proof	of	his	good	intentions	,
和	作为	一个	证明	的	他的	好的	意图	,

为了证明他的良好意图，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][æn; ən][æks][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] .

he	sent	the	chief	a	present	of	an	axe	and	a	piece	of	cloth	.
他	发送	这	首席	一个	展示	的	一个	斧头	和	一个	片	的	布	.

他送给酋长一把斧子和一块布作为礼物。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] ;

This	had	the	desired	effect	;
这	有	这	想要的	影响	;

这达到了预期效果；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [æn; ən][əʊld] ['wɒrɪə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ'saɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ,

and	in	a	short	time	an	old	warrior	came	alongside	in	his	canoe	,
和	在	一个	短的	时间	一个	老的	战士	来了	旁边	在	他的	独木舟	,

不久，一位老战士划着独木舟来到了岸边。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

and	announced	himself	as	the	chief	of	the	district	.
和	宣布	他自己	作为	这	首席	的	这	区	.

他宣布自己是该地区的首领。

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndə(r)] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪʃt] ,

The	Sandwich	islander	then	explained	what	the	captain	wished	,
这	三明治	岛民	然后	解释	什么	这	队长	希望	,

随后，这位三明治岛民解释了船长的意愿。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ɒn][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [hiː; hi]

and	certain	articles	which	had	been	agreed	on	were	given	to	him	,	he
和	肯定	文章	哪个	有	到过	同意	在	是	给定	到	他	,	他

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

undertaking	,
承诺	,

他承诺，已将事先商定的某些物品交给了他，

[waɪl] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] ,

while	the	trees	were	being	cut	down	and	carried	off	,
尽管	这	树木	是	存在	切	向下	和	携带	离开	,

在树木被砍伐和运走的过程中，

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'spjuːt]

to	keep	his	people	at	a	distance	to	prevent	the	possibility	of	any	dispute
到	保持	他的	人们	在	一个	距离	到	防止	这	可能性	的	任何	争议

[ə'raɪzɪŋ] .

arising	.
产生	.

为了防止发生任何争端，他要让自己的部下保持距离。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [tuː]

As	soon	as	the	chief	and	his	followers	had	returned	to	the	shore	,	two
作为	很快	作为	这	首席	和	他的	追随者	有	返回	到	这	支撑	,	二

[boʊts] - [kruːz] ,

boats	'	crews	,
船	-	船员	,

酋长和他的随从们刚回到岸边，两艘船的船员们就.....

[wel] [ɑːmd] , [pʊt] [ɒf] , [ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['felɪŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

well	armed	,	put	off	,	and	while	one	party	were	engaged	in	felling	the	trees	,
出色地	武装	,	放	离开	,	和	尽管	一	派对	是	已订婚的	在	感觉	这	树木	,

武装精良，撤退，当一方正在砍伐树木时，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['eni] [ə'tæk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt]

the	other	remained	drawn	up	to	guard	against	any	attack	which	the	natives	might
这	其他	剩余	绘制	向上	到	警卫	反对	任何	攻击	哪个	这	本地人	可能

['tretʃərəsli] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] .

treacherously	venture	to	make	.
阴险地	风险投资	到	制作	.

另一边则保持待命状态，以防土著人胆敢发动任何背信弃义的袭击。

[ðə; ði][spɑːrz] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] ,

The	spars	having	been	brought	on	board	,
这	桅杆	拥有	到过	带来	在	木板	,

桅杆被运上船后，

[ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪmənt] .

the	old	chief	returned	for	the	promised	remainder	of	the	payment	.
这	老的	首席	返回	为了	这	承诺	余	的	这	支付	.

老酋长回来收取了之前承诺的剩余款项。

[hiː; hi] [siːmd] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

He	seemed	highly	pleased	with	the	transaction	.
他	似乎	高度	高兴	和	这	交易	.

他对这笔交易似乎非常满意。

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

“	I	see	that	you	are	wise	and	just	people	,	”	he	observed	.
“	我	看	那	你	是	明智的	和	只是	人们	,	”	他	观察到	.

“我看得出你们都是睿智公正的人，”他说道。

“ [ɪf] [ɔːl] ['waɪts] [huː] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃɔːz] ['æktɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,

“	If	all	whites	who	come	to	our	shores	acted	in	the	same	way	,
“	如果	全部	白人	WHO	来	到	我们的	海岸	行动	在	这	相同的	方式	,

“如果所有来到我们海岸的白人都以同样的方式行事，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [frendz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['ɔːlweɪz][səʊ] ,

we	would	be	their	friends	;	but	it	has	not	been	always	so	,
我们	会	是	他们的	朋友们	;	但	它	有	不是	到过	总是	所以	,

我们本想成为他们的朋友；但并非一直如此。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪl] - ['triːtɪd] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪd] [ˌjuː 'es] ,

and	after	they	have	ill	-	treated	and	cheated	us	,
和	后	他们	有	患病的	-	治疗	和	作弊	我们	,

在他们虐待和欺骗我们之后，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒli] [ænd; ənd] ['keələsnəs] [tuː; tə]

we	have	been	tempted	to	take	advantage	of	their	folly	and	carelessness	to
我们	有	到过	受诱惑	到	拿	优势	的	他们的	蠢事	和	疏忽	到

[rɪ'vendʒ] [ɑː'selvz] .

revenge	ourselves	.
复仇	我们自己	.

我们曾想过利用他们的愚蠢和粗心大意来报复他们。

” [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [θruː] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] ,

”	This	remark	induced	the	captain	,	through	the	interpreter	,
”	这	评论	诱导	这	队长	,	通过	这	翻译	,

“这句话促使船长通过翻译……”

[tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .

to	make	inquiries	as	to	what	the	chief	alluded	to	.
到	制作	查询	作为	到	什么	这	首席	暗示	到	.

询问首领所指的是什么。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['ves(ə)l] , [wɪð] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɒn]

At	length	he	learned	that	some	time	before	a	vessel	,	with	white	people	on
在	长度	他	学习	那	一些	时间	前	一个	血管	,	和	白色的	人们	在

[bɔːd] ,

board	,
木板	,

最终他得知，在不久前，一艘载有白人的船只……

[hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['sænd(ə)l] [wʊd] ;

had	come	into	the	harbour	to	obtain	sandal	wood	;
有	来	进入	这	港口	到	获得	凉鞋	木头	;

他们来到港口是为了获取檀香木；

[ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] ,

that	after	the	natives	had	supplied	a	large	quantity	,	sufficient	to	fill	her	,
那	后	这	本地人	有	供应	一个	大的	数量	,	充足的	到	充满	她	,

当地人提供了足够多的食物，足以让她吃饱之后，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['prɒmɪst] ['peɪmənt] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

the	captain	had	refused	the	promised	payment	;	but	,	in	spite	of	this	,
这	队长	有	拒绝	这	承诺	支付	;	但	,	在	尽管如此	的	这	,

船长拒绝了承诺的付款；但是，尽管如此，

[ðæt] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ɪn] [smɔːl] ['pɑːtiz]

that	the	crew	were	allowed	to	go	on	shore	and	wander	about	in	small	parties
那	这	全体人员	是	允许	到	去	在	支撑	和	漫步	关于	在	小的	各方

,

,

,

船员们被允许分批上岸四处走动。

[wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['kwɒrəld] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtɪd]

when	some	of	them	had	quarrelled	with	the	natives	and	ill	-	treated
什么时候	一些	的	他们	有	争吵	和	这	本地人	和	患病的	-	治疗

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他们中的一些人与当地居民发生了争执，并虐待了他们。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd] [biːn] [set] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] [kɪld] ['evri] [mæn][ɒv; əv]

In	consequence	the	sailors	had	been	set	upon	,	and	killed	every	man	of
在	结果	这	水手们	有	到过	放	之上	,	和	被杀	每一个	男人	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

结果，水手们遭到袭击，全部被杀害。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ðen] [pʊt] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]

A	party	of	warriors	then	put	off	for	the	ship	,	and	pretending	they	had
一个	派对	的	战士	然后	放	离开	为了	这	船	,	和	假装	他们	有

[kʌm] [tuː; tə] [treɪd] ,

come	to	trade	,
来	到	贸易	,

一群武士随后前往船只，并假装他们是来做生意的。

['klæmbə] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [saɪdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɒn]

clambered	up	her	sides	before	the	part	of	the	crew	who	had	remained	on
攀爬	向上	她	侧面	前	这	部分	的	这	全体人员	WHO	有	剩余	在

[bɔːd] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)] ,

board	had	heard	of	the	massacre	,
木板	有	听到	的	这	屠杀	,

在船上剩余的船员们得知屠杀消息之前，他已经爬上了船舷。

[ɔː(r)] [sə'spektɪd] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

or	suspected	their	intentions	.
或者	怀疑	他们的	意图	.

或者怀疑他们的意图。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ðʌs] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] , [pʊt] ['evri] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [deθ] ,

The	savages	thus	taking	them	at	a	disadvantage	,	put	every	person	to	death	,
这	野蛮人	因此	采取	他们	在	一个	劣势	,	放	每一个	人	到	死亡	,

野蛮人趁机将他们置于不利地位，并将所有人处死。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

with	the	exception	of	a	woman	and	child	,
和	这	例外	的	一个	女士	和	孩子	,

除了一名妇女和一名儿童外，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] .

who	were	saved	by	the	intervention	of	the	old	chief	.
WHO	是	已保存	经过	这	干涉	的	这	老的	首席	.

他们因老酋长的干预而得救。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [baɪ][sʌm; səm] ['æksɪdənt] , [kɔːt] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]

The	vessel	,	it	appeared	,	by	some	accident	,	caught	fire	,	and	had	been
这	血管	,	它	出现	,	经过	一些	事故	,	捕捉	火	,	和	有	到过

['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] .

utterly	destroyed	.
完全地	损毁	.

该船似乎是由于某种意外起火，并被彻底摧毁了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [meɪd] ['iːgə(r)] [ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [ænd; ənd]

The	captain	,	on	hearing	this	,	made	eager	inquiries	about	the	poor	woman	and
这	队长	,	在	听力	这	,	制成	渴望的	查询	关于	这	贫穷的	女士	和

[ðə; ði] [tʃaɪld] .

the	child	.
这	孩子	.

船长听到这话，便急切地询问那位可怜的妇女和孩子的情况。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] , [hiː; hi] [faʊnd] [suːn] ['ɑːftəwədz] , [daɪd] ,

The	former	,	however	,	had	,	he	found	soon	afterwards	,	died	,
这	以前的	,	然而	,	有	,	他	成立	很快	然后	,	死亡	,

然而，他不久后发现，前者已经去世了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

leaving	the	little	girl	in	possession	of	the	chief	.
离开	这	小的	女孩	在	拥有	的	这	首席	.

将小女孩留给了酋长。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['θretnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [wɪð] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [æz; əz]

Instead	of	threatening	the	old	chief	with	the	vengeance	of	his	people	,	as
反而	的	威胁	这	老的	首席	和	这	复仇	的	他的	人们	,	作为

[sʌm; səm] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] ,

some	might	have	done	,
一些	可能	有	完毕	,

有些人可能会威胁老酋长，让他承受族人的复仇，但他们并没有这样做。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ['dʒentli] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [ðeə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]

he	spoke	to	him	gently	,	saying	that	he	himself	had	not	come	there	as	a
他	辐	到	他	轻轻地	,	说	那	他	他自己	有	不是	来	那里	作为	一个

[dʒʌdʒ] ,

judge	,
法官	,

他温和地对他说，他自己并非以法官的身份来到这里。

[ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndʒəriz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [waɪt] [men] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,

or	to	take	vengeance	for	injuries	which	other	white	men	might	have	received	,
或者	到	拿	复仇	为了	受伤	哪个	其他	白色的	男人	可能	有	已收到	,

或者为了替其他白人男子可能遭受的伤害进行报复，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]

but	that	we	wished	to	know	whether	he	would	be	ready	to	give	up	the
但	那	我们	希望	到	知道	无论	他	会	是	准备好	到	给	向上	这

['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [keə(r)] .

little	girl	he	had	under	his	care	.
小的	女孩	他	有	在下面	他的	关心	.

但我们想知道他是否愿意放弃他照顾的小女孩。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] [ə'dres] ,

The	old	man	seemed	very	much	struck	by	this	style	of	address	,
这	老的	男人	似乎	非常	很多	击	经过	这	风格	的	地址	,

老人似乎对这种称呼方式印象深刻。

[ænd; ənd] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,

and	confessed	that	the	child	was	still	living	with	him	,
和	坦白	那	这	孩子	曾是	仍然	活的	和	他	,

他承认孩子仍然和他住在一起。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,

but	that	he	was	very	fond	of	her	,
但	那	他	曾是	非常	喜爱	的	她	,

但他非常喜欢她。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ʌp] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [wʌn]

and	that	when	she	grew	up	he	hoped	that	she	might	become	the	wife	of	one
和	那	什么时候	她	生长	向上	他	希望	那	她	可能	变得	这	妻子	的	一

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] .

of	his	sons	.
的	他的	儿子们	.

他希望她长大后能嫁给他的一个儿子。

[ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [meɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [stɪl] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

This	of	course	made	the	captain	still	more	anxious	to	recover	her	,
这	的	课程	制成	这	队长	仍然	更多的	焦虑的	到	恢复	她	,

这当然让船长更加急于找回她。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] ['evri] ['ɑːgjumənt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [əʊld] [mæn]

and	he	used	every	argument	he	could	think	of	to	induce	the	old	man
和	他	用过的	每一个	争论	他	可以	思考	的	到	诱导	这	老的	男人

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

to	give	her	up	.
到	给	她	向上	.

他使尽浑身解数，想让老人放弃她。

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] , [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ʃiː; ʃi]

He	told	him	that	,	unaccustomed	to	the	mode	of	life	of	his	people	,	she
他	讲述	他	那	,	不习惯	到	这	模式	的	生活	的	他的	人们	,	她

[wʊd] ['prɒbəbli] [daɪ] ,

would	probably	die	,
会	大概	死	,

他告诉他，由于不习惯他族人的生活方式，她很可能会死掉。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,

as	her	mother	had	done	,	and	that	if	he	really	loved	her	,
作为	她	母亲	有	完毕	,	和	那	如果	他	真的	喜爱	她	,

就像她母亲做的那样，如果他真的爱她，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] ,

he	would	be	anxious	for	her	safety	,
他	会	是	焦虑的	为了	她	安全	,

他会担心她的安全。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪm] ['lɪbərəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] ,

and	that	though	he	had	paid	him	liberally	for	the	trees	,
和	那	尽管	他	有	有薪酬的	他	慷慨地	为了	这	树木	,

尽管他为这些树木付给了对方丰厚的报酬，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [twaɪs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

he	would	give	him	twice	the	amount	of	goods	if	he	would	,	without	delay	,
他	会	给	他	两次	这	数量	的	商品	如果	他	会	,	没有	延迟	,

如果他能立即这样做，他将给他双倍数量的货物。

[brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒn] [bɔːd] .

bring	the	little	girl	on	board	.
带来	这	小的	女孩	在	木板	.

把小女孩带上船。

[ðɪs] [lɑːst] ['ɑːgjumənt] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] ['greɪtli] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] ,

This	last	argument	seemed	to	weigh	greatly	with	the	chief	,
这	最后的	争论	似乎	到	称重	非常	和	这	首席	,

最后这一点似乎对首领影响很大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [ʃɔː(r)] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es]

and	he	said	he	would	think	about	it	,	and	returned	on	shore	,	leaving	us
和	他	说	他	会	思考	关于	它	,	和	返回	在	支撑	,	离开	我们

[ɪn] [daʊt] ,

in	doubt	,
在	怀疑	,

他说他会考虑一下，然后就返回岸上，留下我们疑惑不解。

[haʊ'evə(r)] , [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

however	,	what	he	would	do	.
然而	,	什么	他	会	做	.

然而，他会怎么做呢?

['aʊə(r)][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][wɒz; wəz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , ['veri]

Our	anxiety	about	the	poor	girl	was	,	as	may	be	supposed	,	very
我们的	焦虑	关于	这	贫穷的	女孩	曾是	,	作为	可能	是	据称	,	非常

[greɪt] .

great	.
伟大的	.

可想而知，我们非常担心这个可怜的女孩。

[ðə; ði] [men] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , [keɪm] [ɑːft] ,

The	men	,	on	hearing	of	the	matter	,	came	aft	,
这	男人	,	在	听力	的	这	事情	,	来了	后部	,

男人们听到此事后，随即赶来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [sʌm; səm]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə]

and	each	one	said	that	he	would	be	ready	to	contribute	some	article	to
和	每个	一	说	那	他	会	是	准备好	到	贡献	一些	文章	到

[ɪn'djuːs] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

induce	the	chief	to	give	her	up	.
诱导	这	首席	到	给	她	向上	.

每个人都表示愿意撰写文章，以劝说酋长放弃她。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [prə'pəʊzd] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'fjuːz] ,

Some	even	proposed	,	that	should	he	refuse	,
一些	甚至	建议的	,	那	应该	他	拒绝	,

甚至有人提议，如果他拒绝的话，

[tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [kəm'pel] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

to	land	and	compel	him	to	do	so	by	force	of	arms	.
到	土地	和	迫使	他	到	做	所以	经过	力量	的	武器	.

登陆并以武力迫使他这样做。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ziːl] ,

The	captain	thanked	them	for	their	zeal	,
这	队长	谢谢	他们	为了	他们的	热情	,

船长感谢他们的热情。

[bʌt; bət][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kən'siːvd] ['krɪstʃən] [men] [ʃʊd; ʃəd]

but	told	them	that	that	was	not	the	way	he	conceived	Christian	men	should
但	讲述	他们	那	那	曾是	不是	这	方式	他	构思	基督教	男人	应该

[ækt] .

act	.
行为	.

但他告诉他们，他认为基督徒男人不应该那样行事。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [æz; əz]

I	well	remember	that	evening	,	when	we	were	assembled	to	worship	God	as
我	出色地	记住	那	晚上	,	什么时候	我们	是	组装	到	崇拜	上帝	作为

['juːʒuəl] , [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

usual	,	in	the	cabin	,
通常	,	在	这	舱	,

我清楚地记得那天晚上，我们像往常一样聚集在小木屋里敬拜上帝。

[haʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [preə(r)] ,

how	my	father	lifted	up	his	voice	in	prayer	,
如何	我的	父亲	抬起	向上	他的	嗓音	在	祷告	,

我父亲是如何高声祈祷的，

[ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [mait] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪstʃən] ['dæmzl]

that	the	heart	of	the	chief	might	be	moved	to	restore	the	little	Christian	damsel
那	这	心	的	这	首席	可能	是	已搬	到	恢复	这	小的	基督教	闺女

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] “ [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	those	who	would	bring	her	“	up	in	the	nurture	and	admonition	of	the
到	那些	WHO	会	带来	她	“	向上	在	这	培育	和	警告	的	这

[lɔːd] ,

Lord	,
主	,

希望首领的心被感动，将这位基督徒小姑娘送回那些愿意“按照主的教诲和训诫抚养她”的人身边。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [feɪt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪn'tendɪd]

”	and	that	she	might	be	saved	from	the	fearful	fate	the	old	man	intended
”	和	那	她	可能	是	已保存	从	这	可怕	命运	这	老的	男人	故意的

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

并希望她能免于遭受老人为她准备的可怕命运。

[gɒd] ['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [bɪl'iːvəz] .

God	never	fails	to	listen	to	the	prayers	of	believers	.
上帝	绝不	失败	到	听	到	这	祈祷	的	信徒	.

上帝从不辜负信徒的祈祷。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] ['æŋkʃəsli] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [aɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

The	next	morning	,	as	we	anxiously	turned	our	eyes	towards	the	shore	,
这	下一个	早晨	,	作为	我们	焦虑地	转向	我们的	眼睛	向	这	支撑	,

第二天早上，当我们焦急地将目光转向海岸时，

[ðə; ði] [tʃiːfs] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ɒf] .

the	chief's	canoe	was	seen	coming	off	.
这	酋长的	独木舟	曾是	已见	未来	离开	.

人们看到酋长的独木舟漂走了。

“	['aʊə(r)]	[preə(r)]	[hæz; həz]	[biːn]	['ɑːnsə(r)d]	,	”	[ɪk'skleɪmd]	[maɪ]['fɑːðə(r)]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['wɒtʃɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]
“	Our	prayer	has	been	answered	,	”	exclaimed	my	father	,	who	was	watching	it
”	我们的	祷告	有	到过	回答	,	”	惊呼	我的	父亲	,	WHO	曾是	观看	它

[θruː]	[ə; eɪ][spaɪ]	-	[glɑːs]	.
through	a	spy	-	glass	.
通过	一个	间谍	-	玻璃	.

“我们的祈祷得到了回应！”我父亲一边用望远镜观察，一边惊呼道。

“	[ðeə(r)]	[ɪz][ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[baɪ][hɪz; ɪz]	[saɪd]	.
“	There	is	a	child	by	his	side	.
”	那里	是	一个	孩子	经过	他的	边	.

他身边有个孩子。

”	[ðə; ði]	['seɪləz]	[spræŋ]	['ɪntuː][ðə; ði]	['rɪgɪŋ]	,
”	The	sailors	sprang	into	the	rigging	,
”	这	水手们	弹簧	进入	这	索具	,

水手们跳上桅杆，

[ænd; ənd]	['evri]	[wʌn][ɒn]	[bɔːd]	['iːgəli]	[wɒtʃt]	[ðə; ði]	[ə'prəʊtʃ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[kə'nuː]	.
and	every	one	on	board	eagerly	watched	the	approach	of	the	canoe	.
和	每一个	一	在	木板	急切地	观看	这	方法	的	这	独木舟	.

船上的每个人都热切地注视着独木舟的靠近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[suːn]	[əˌlɒŋ'saɪd]	,
It	was	soon	alongside	,
它	曾是	很快	旁边	,

它很快就到了旁边，

[ænd; ənd][ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[wiː; wi][hæd; həd]	[biːn]	['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz]	['hændɪd]	[ʌp]	[ɒn]	[dek]	,
and	the	little	girl	we	had	been	looking	for	was	handed	up	on	deck	,
和	这	小的	女孩	我们	有	到过	寻找	为了	曾是	递交	向上	在	甲板	,

我们一直在寻找的小女孩被交到了甲板上。

['fɒləʊd]	[baɪ][ðə; ði]	[əʊld]	[tʃiːf]	.
followed	by	the	old	chief	.
随后	经过	这	老的	首席	.

随后是老酋长。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]	[drest]	[ɪn][ə; eɪ]	[kliːn]	[waɪt]	[frɒk]	,	[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz]	['niːtli]
She	was	dressed	in	a	clean	white	frock	,	and	her	hair	was	neatly
她	曾是	穿着	在	一个	干净的	白色的	连衣裙	,	和	她	头发	曾是	整齐地

['breɪdɪd]	,
braided	,
编织	,

她身穿一件干净的白色连衣裙，头发梳得整整齐齐。

[ænd; ənd]	['ɔːnəmentɪd]	[wɪð]	['flaʊəz]	[ænd; ənd]	['feðər]	;	[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[θɪn]	[ænd; ənd]	[ɪl]	,
and	ornamented	with	flowers	and	feathers	;	but	she	looked	thin	and	ill	,
和	装饰	和	花朵	和	羽毛	;	但	她	看起来	薄的	和	患病的	,

[ænd; ənd]	['sædli]	[skeəd]	.
and	sadly	scared	.
和	令人遗憾的是	害怕的	.

她身上装饰着鲜花和羽毛；但她看起来很瘦弱，身体虚弱，而且非常害怕。

[wen]	[maɪ]	['mʌðə(r)]	[epɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	['gæŋweɪ]	[ʃiː; ʃi]	[fluː]	[tə'wɔːdz]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[θruː]
When	my	mother	approached	the	gangway	she	flew	towards	her	,	and	threw
什么时候	我的	母亲	接近	这	舷梯	她	飞翔	向	她	,	和	扔

[hɜː'self]	['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	,
herself	into	her	arms	,
她自己	进入	她	武器	,

当我母亲走到舷梯旁时，她飞奔过去，扑进了她的怀里。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [frend] .

as	if	she	was	sure	that	she	should	find	in	her	a	loving	friend	.
作为	如果	她	曾是	当然	那	她	应该	寻找	在	她	一个	爱	朋友	.

仿佛她确信自己会在她身上找到一位挚友。

“ ['mæmə; mə'mɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] !

“	Mamma	!	mamma	!
”	妈妈	!	妈妈	!

“妈妈！妈妈！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['ʌtə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ;

”	she	exclaimed	;	but	she	could	utter	no	other	words	;
”	她	惊呼	;	但	她	可以	说出	不	其他	字	;

她惊呼道；但她再也说不出其他话了；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [saʊndz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

and	had	it	not	been	for	those	sounds	we	should	have	supposed
和	有	它	不是	到过	为了	那些	声音	我们	应该	有	据称

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .

that	she	had	lost	the	power	of	speech	.
那	她	有	丢失的	这	力量	的	演讲	.

如果不是那些声音，我们真会以为她已经丧失了说话能力。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [fə'lɔːn] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)]

My	mother	could	not	restrain	her	tears	,	as	she	held	the	forlorn	little	creature
我的	母亲	可以	不是	抑制	她	眼泪	,	作为	她	握住	这	绝望	小的	生物

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

to	her	heart	.
到	她	心	.

我的母亲忍不住泪流满面，她把这个可怜的小家伙紧紧抱在胸前。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [met] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [mɔːd] .

Such	was	the	way	in	which	we	met	with	little	Maud	.
这样的	曾是	这	方式	在	哪个	我们	遇见	和	小的	莫德	.

我们就是这样遇见了小莫德。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪn'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [əʊld] [tʃiːf] [rɪ'meɪnd] [ɒn]

Nothing	would	induce	her	to	leave	my	mother	while	the	old	chief	remained	on
没有什么	会	诱导	她	到	离开	我的	母亲	尽管	这	老的	首席	剩余	在

[bɔːd] ;

board	;
木板	;

只要老船长还在船上，她就不会离开我母亲；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [mait] [hæv; həv] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndli] ,

and	although	he	and	his	people	might	have	treated	her	kindly	,
和	虽然	他	和	他的	人们	可能	有	治疗	她	亲切地	,

虽然他和他的人民可能对她很友善，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [nɒt] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] .

they	certainly	had	not	won	her	love	.
他们	当然	有	不是	韩元	她	爱	.

他们显然没有赢得她的芳心。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'wɔːd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)]

Having	received	the	promised	reward	,	to	which	the	captain	added	a	few	other
拥有	已收到	这	承诺	报酬	,	到	哪个	这	队长	额外	一个	很少	其他

['ɑːtɪk(ə)lz] ,

articles	,
文章	,

船长收到了承诺的赏金，还额外添置了一些其他物品。

[ðə; ði] [tʃiːf] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ['evɪdəntli] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]

the	chief	prepared	to	take	his	departure	,	evidently	very	well	satisfied	with	the
这	首席	准备	到	拿	他的	离开	,	显然	非常	出色地	使满意	和	这

[træn'zækʃ(ə)n] .

transaction	.
交易	.

酋长准备离开，显然对这笔交易非常满意。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evə(r)] , [wɔːnd] [hɪm] ,

The	captain	,	however	,	warned	him	,
这	队长	,	然而	,	警告	他	,

然而，船长警告他：

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)]

that	should	he	venture	to	attack	another	vessel	he	would	not	escape	a	severe
那	应该	他	风险投资	到	攻击	其他	血管	他	会	不是	逃脱	一个	严重

['pʌnɪʃmənt] ;

punishment	;
惩罚	;

如果他胆敢攻击其他船只，必将受到严厉惩罚；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wel] [tə'wɔːdz] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] ,

but	that	if	he	would	promise	to	behave	well	towards	white	people	in	future	,
但	那	如果	他	会	承诺	到	表现	出色地	向	白色的	人们	在	未来	,

但如果他承诺以后对白人举止得体，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [treɪd] [wɪð] [hɪm] ,

they	would	come	and	trade	with	him	,
他们	会	来	和	贸易	和	他	,

他们会来和他做交易，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['blesɪŋ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ˌkɒmprɪ'hend] .

and	bring	him	a	greater	blessing	than	he	could	at	present	comprehend	.
和	带来	他	一个	更大的	祝福	比	他	可以	在	展示	理解	.

并给他带来他目前无法理解的更大祝福。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [ðɪs] ,

The	captain	said	this	,
这	队长	说	这	,

船长这样说道：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri]

because	he	hoped	that	some	day	he	might	be	able	to	convey	a	missionary
因为	他	希望	那	一些	天	他	可能	是	有能力的	到	传达	一个	传教士

[tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ,

to	the	place	,
到	这	地方	,

因为他希望有朝一日能够派遣一名传教士到那里去。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [spred] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] [ɪn'hæbətənt] .

that	he	might	spread	the	blessings	of	the	gospel	among	the	heathen	inhabitants	.
那	他	可能	传播	这	祝福	的	这	福音	之中	这	异教徒	居民	.

以便他能将福音的祝福传播给异教徒居民。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˌriː'fɪt] [wiː; wi] [pʊt] [tuː; tə] [siː] ,

After	the	ship	was	refitted	we	put	to	sea	,
后	这	船	曾是	改装	我们	放	到	海	,

船只改装完毕后，我们便出海了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kætʃɪŋ] [weɪlz] ,

but	she	was	some	time	engaged	in	catching	whales	,
但	她	曾是	一些	时间	已订婚的	在	捕捉	鲸鱼	,

但她曾有一段时间从事捕鲸工作。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wʌn] .

so	that	our	voyage	was	a	very	long	one	.
所以	那	我们的	航程	曾是	一个	非常	长的	一	.

因此，我们的航程非常漫长。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd][frɒm; frəm][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ʌn'eɪb(ə)l]

The	little	girl	who	had	been	rescued	from	the	savages	was	utterly	unable
这	小的	女孩	WHO	有	到过	获救	从	这	野蛮人	曾是	完全地	无法

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

to	explain	anything	that	had	happened	to	her	.
到	解释	任何事物	那	有	发生	到	她	.

从野蛮人手中获救的小女孩完全无法解释发生在她身上的任何事情。

[wiːks] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd][ʃiː; ʃi]['ʌtə(r)] ,

Weeks	passed	away	,	and	not	a	word	did	she	utter	,
周	通过了	离开	,	和	不是	一个	单词	做过	她	说出	,

几周后，她去世了，一句话也没说。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn]

and	my	father	and	mother	began	to	fear	that	the	hardships	she	had	gone
和	我的	父亲	和	母亲	开始	到	害怕	那	这	艰辛	她	有	已消失

[θruː] [hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] .

through	had	deprived	her	of	her	senses	.
通过	有	被剥夺的	她	的	她	感官	.

我的父母开始担心她所经历的苦难已经使她丧失了理智。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] ['mʌðərz] [saɪd] ,

For	a	long	time	she	could	not	be	induced	to	leave	my	mother's	side	,
为了	一个	长的	时间	她	可以	不是	是	诱导	到	离开	我的	母亲的	边	,

很长一段时间，她都寸步不离地守在我母亲身边。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌmɪs'trʌst] ['evri] [wʌn] [els] .

and	seemed	to	mistrust	every	one	else	.
和	似乎	到	不信任	每一个	一	别的	.

似乎对其他所有人都不信任。

[ɪf] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [bæk]

If	separated	from	her	,	even	for	a	few	moments	,	she	would	run	back
如果	分开	从	她	,	甚至	为了	一个	很少	时刻	,	她	会	跑步	后退

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

如果和她分开哪怕只是一会儿，她也会跑回去。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] , [glɑːns] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊk] ,

and	seizing	her	gown	,	glance	up	with	an	imploring	look	,
和	抓住	她	袍	,	瞥一眼	向上	和	一个	恳求	看	,

她抓住自己的裙摆，抬起头，用恳求的眼神望着她。

[æz; əz] [ɪf] ['begɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪnəri]['deɪndʒə(r)] — [ʃiː; ʃi] [wʊd]

as	if	begging	to	be	protected	from	some	imaginary	danger	—	she	would
作为	如果	乞讨	到	是	受保护	从	一些	假想	危险	—	她	会

[nɒt]['iːv(ə)n] [trʌst] [hɜː'self] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

not	even	trust	herself	with	me	,
不是	甚至	相信	她自己	和	我	,

仿佛在乞求我保护她免受某种想象中的危险——她甚至不信任我，不愿把自己交给我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·利迪亚德；(Mary Liddiard; Or,)
第2/5页

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['fænsi] [ðæt] [ai] [mait] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	seemed	to	fancy	that	I	might	hurt	her	.
和	似乎	到	想要	那	我	可能	伤害	她	.

她似乎觉得我会伤害她。

['pɒsəbli] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪl] - ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Possibly	she	might	have	been	ill	-	treated	by	the	native	children	,	and	was
可能	她	可能	有	到过	患病的	-	治疗	经过	这	本国的	孩子们	,	和	曾是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

unable	to	distinguish	the	difference	.
无法	到	区分	这	不同之处	.

她可能曾受到当地儿童的虐待，因此无法区分两者。

['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['keəf(ə)l] ['triːtmənt] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ɪts] [djuː] [ɪ'fekt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]

Gentle	and	careful	treatment	,	however	,	had	its	due	effect	on	her	,	and
温和的	和	小心	治疗	,	然而	,	有	它是到期的		影响	在	她	,	和

[hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [ə'lei] .

her	fears	were	gradually	allayed	.
她	恐惧	是	逐步地	缓解	.

然而，温柔细致的治疗对她产生了应有的效果，她的恐惧逐渐消散了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] , [tʊk] [maɪ][hænd] ,

At	length	one	day	she	,	of	her	own	accord	,	took	my	hand	,
在	长度	一	天	她	,	的	她	自己的	符合	,	采取	我的	手	,

终于有一天，她主动牵起了我的手。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [feɪs] [sed] , “ [gɜːl] [nɒt] [hɜːt] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɔːd] .

and	looking	into	my	face	said	,	“	Girl	not	hurt	poor	Maud	.
和	寻找	进入	我的	脸	说	,	“	女孩	不是	伤害	贫穷的	莫德	.

他看着我的脸说：“女孩，别伤害可怜的莫德。”

” [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌtə(r)] .

”	These	were	the	first	words	we	had	heard	her	utter	.
”	这些	是	这	第一的	字	我们	有	听到	她	说出	.

“这是我们听到她说的第一句话。”

[ʌn'tɪl] [ðen] ['ɔːlsəʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

Until	then	also	we	were	ignorant	of	her	name	.
直到	然后	还	我们	是	无知	的	她	姓名	.

在此之前，我们也不知道她的名字。

['pʊtɪŋ] [maɪ] [ɑːmz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ai] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ,

Putting	my	arms	round	her	neck	I	kissed	her	,	and	answered	,
推杆	我的	武器	圆形的	她	脖子	我	亲吻	她	,	和	回答	,

我搂住她的脖子吻了她，然后回答道：

“ [nəʊ] [ɪn'diːd] [ai] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] ,

“	No	indeed	I	will	not	hurt	you	,	but	I	will	treat	you	as	a	dear	sister	,
“	不	的确	我	将要	不是	伤害	你	,	但	我	将要	对待	你	作为	一个	亲爱的	姐姐	,

“不，我绝不会伤害你，我会像对待亲爱的妹妹一样对待你。”

[ænd; ənd] [lʌv] [juː; jʊ] ['veri] ['veri] [mʌtʃ] .

and	love	you	very	very	much	.
和	爱	你	非常	非常	很多	.

我非常非常爱你。

〞 [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌkɔmpri'hend] [maɪ]

〞	A	faint	smile	passed	over	her	countenance	,	as	if	she	comprehended	my
〞	一个	头晕的	微笑	通过了	超过	她	面容	,	作为	如果	她	理解	我的

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

“她脸上掠过一丝淡淡的微笑，仿佛理解了我的回答。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [kən'tentɪdli] [wɪð] [ˌem 'iː] — [stɪl] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)]

After	that	she	would	remain	contentedly	with	me	—	still	her	mind	,	for
后	那	她	会	保持	心满意足地	和	我	—	仍然	她	头脑	,	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] ,

some	time	longer	,
一些	时间	更长	,

之后她便会心满意足地和我待在一起——她的心境也会平静下来，再过一段时间。

[kən'tɪnjuːd] [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [steɪt] [æz; əz][æt; ət] [fɜːst] .

continued	apparently	in	the	same	state	as	at	first	.
持续	显然	在	这	相同的	状态	作为	在	第一的	.

似乎继续保持与最初相同的状态。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sensɪz] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [biː; bi]

My	father	and	mother	,	however	,	felt	sure	that	her	senses	would	ultimately	be
我的	父亲	和	母亲	,	然而	,	毛毡	当然	那	她	感官	会	最终	是

[rɪ'stɔːd] .

restored	.
恢复	.

然而，我的父母却坚信她的感官最终会恢复。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [spiːk] ,

They	were	not	mistaken	;	but	even	when	she	had	begun	to	speak	,
他们	是	不是	错误	;	但	甚至	什么时候	她	有	开始	到	说话	,

他们并没有弄错；但即使她已经开始说话了，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mæsəkə(r)] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf]

she	made	no	allusion	to	the	circumstances	of	the	massacre	,	or	her	life
她	制成	不	典故	到	这	情况	的	这	屠杀	,	或者	她	生活

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ,

among	the	natives	,
之中	这	本地人	,

她没有提及屠杀事件的经过，也没有提及她在土著居民中的生活。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɔː'bɔː(r)] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['eni] ['kwestʃənz] .

and	we	forbore	to	ask	her	any	questions	.
和	我们	前钻孔	到	问	她	任何	问题	.

我们懒得问她任何问题。

[wen] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi]['lændɪd][hɪə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɑːm] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [wɒz; wəz] ['veri]

When	at	last	we	landed	here	,	her	alarm	at	seeing	the	natives	was	very
什么时候	在	最后的	我们	登陆	这里	,	她	警报	在	看到	这	本地人	曾是	非常

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

当我们最终抵达这里时，她看到当地人后非常惊恐。

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][rɪ'læps; 'riːlæps]

and	my	father	was	afraid	that	it	would	cause	her	mind	to	relapse
和	我的	父亲	曾是	害怕的	那	它	会	原因	她	头脑	到	复发

['ɪntuː][ɪts]['fɔːmə(r)] [steɪt] .

into	its	former	state	.
进入	它是	以前的	状态	.

我父亲担心这会使她的精神状态恢复到以前的状态。

[baɪ] ['duːɪŋ] [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ə'ʃʊə(r)] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [nəʊ] [ɪl] [ɪ'fekts]

By	doing	all	we	could	to	re	-	assure	and	cheer	her	,	no	ill	effects
经过	正在做	全部	我们	可以	到	关于	-	保证	和	欢呼	她	,	不	患病的	效果

[ə'kɜːd] .

occurred	.
发生	.

我们尽一切努力安抚她、鼓励她，结果没有产生不良后果。

[wen] [wʌns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːnəri]

When	once	we	were	settled	,	and	she	had	got	accustomed	to	the	scenery
什么时候	一次	我们	是	定居	,	和	她	有	得到	习惯	到	这	风景

,

,

,

安顿下来之后，她也逐渐熟悉了周围的景色，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['ræpɪd] .

and	the	appearance	of	the	people	,	her	improvement	was	more	rapid	.
和	这	外貌	的	这	人们	,	她	改进	曾是	更多的	迅速的	.

而人们的外貌也发生了变化，她的病情好转得更快了。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdɪli] [helθ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [rɪ'stɔːd] .

In	course	of	time	her	mind	and	bodily	health	were	perfectly	restored	.
在	课程	的	时间	她	头脑	和	身体上的	健康	是	完美	恢复	.

随着时间的推移，她的身心健康完全恢复了。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] ['lesnz] , [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] ,

On	seeing	me	at	my	lessons	,	she	showed	a	strong	wish	to	join	me	,
在	看到	我	在	我的	课程	,	她	显示	一个	强的	希望	到	加入	我	,

她看到我上课时，就强烈表示想和我一起上课。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn]

and	though	she	had	forgotten	even	her	letters	,	if	she	had	ever	known
和	尽管	她	有	被遗忘的	甚至	她	信件	,	如果	她	有	曾经	已知

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

即使她已经忘记了她的信件，如果她曾经记得的话，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] ['fluːəntli] ,

she	made	rapid	progress	,	so	that	she	was	soon	able	to	read	fluently	,
她	制成	迅速的	进步	,	所以	那	她	曾是	很快	有能力的	到	读	流利地	,

她进步神速，很快就能流利阅读了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['iːgəli] [pə'ruːz] ['evri] [bʊk] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv]

when	she	eagerly	perused	every	book	my	father	would	allow	her	to	have
什么时候	她	急切地	仔细阅读	每一个	书	我的	父亲	会	允许	她	到	有

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['laɪbrəri] .

from	his	library	.
从	他的	图书馆	.

她如饥似渴地翻阅着父亲图书馆里每一本书，只要父亲允许她借阅。

['iːv(ə)n] [ðen] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)][laɪf] ,

Even	then	,	however	,	she	could	give	no	account	of	her	former	life	,
甚至	然后	,	然而	,	她	可以	给	不	帐户	的	她	以前的	生活	,

即便如此，她也无法解释自己过去的经历。

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔːd] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] .

and	we	knew	no	more	of	little	Maud	than	at	first	.
和	我们	知道	不	更多的	的	小的	莫德	比	在	第一的	.

我们对小莫德的了解仍然和最初一样少。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,

My	father	and	mother	treated	her	as	they	would	a	daughter	,
我的	父亲	和	母亲	治疗	她	作为	他们	会	一个	女儿	,

我的父母待她如同亲生女儿一般。

[waɪl] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .

while	I	looked	upon	her	and	loved	her	as	a	younger	sister	.
尽管	我	看起来	之上	她	和	喜爱	她	作为	一个	年轻	姐姐	.

而我却视她如亲妹妹，爱她如亲妹妹。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

We	had	now	been	upwards	of	three	years	at	the	Station	.
我们	有	现在	到过	向上	的	三	年	在	这	车站	.

我们在车站已经待了三年多了。

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['leɪbəd] [ɒn][ɪn] [feɪθ] ,

My	father	had	laboured	on	in	faith	,
我的	父亲	有	辛勤劳作	在	在	信仰	,

我父亲一直怀着信仰辛勤劳作，

[æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn][ɔːl]['riːdʒənz][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də] ,

as	a	missionary	in	all	regions	must	be	prepared	to	do	,
作为	一个	传教士	在	全部	地区	必须	是	准备	到	做	,

作为一名传教士，无论在哪个地区，都必须做好准备，

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [jet] ['əʊnli][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

for	as	yet	only	the	comparatively	small	body	of	Christians	as	I	have
为了	作为	然而	仅有的	这	比较	小的	身体	的	基督徒	作为	我	有

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

目前仅限于我所提到的相对较小的基督徒群体，

[huː] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [raʊnd] [ˌjuː 'es] , [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] ['hiːðənɪzəm] ,

who	had	settled	round	us	,	had	been	brought	out	of	heathenism	,
WHO	有	定居	圆形的	我们	,	有	到过	带来	出去	的	异教	,

那些在我们周围定居的人，都是从异教信仰中皈依基督教的。

[waɪl] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ə'pɪəd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði]

while	the	larger	number	of	the	population	appeared	even	more	hostile	to	the
尽管	这	更大的	数字	的	这	人口	出现	甚至	更多的	敌对的	到	这

[njuː] [feɪθ] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] .

new	faith	than	at	first	.
新的	信仰	比	在	第一的	.

然而，更多的人似乎对这种新信仰更加敌视。

[stɪl] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [seɪ] , [wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'spɒnd] ,

Still	my	father	would	often	say	,	when	he	felt	himself	inclined	to	despond	,
仍然	我的	父亲	会	经常	说	,	什么时候	他	毛毡	他自己	倾斜	到	沮丧	,

不过，每当父亲感到沮丧时，他常常会说：

“ [let] [ˌjuː 'es] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][wʌn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] ,

“	Let	us	recollect	the	value	of	one	immortal	soul	,
“	让	我们	追忆	这	价值	的	一	不朽	灵魂	,

让我们铭记一个不朽灵魂的价值，

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] .

and	all	our	toils	and	troubles	will	appear	as	nothing	.
和	全部	我们的	辛勤劳作	和	麻烦	将要	出现	作为	没有什么	.

我们所有的辛劳和烦恼都将显得微不足道。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] [wen] [maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

"	Such	was	the	state	of	things	at	the	mission	station	when	my	history
"	这样的	曾是	这	状态	的	事物	在	这	使命	车站	什么时候	我的	历史

[kə'mensɪz] .

commences	.
开始	.

“我的故事开始时，传教站的情况就是这样。”

['tʃæptə(r)] [θriː] .

Chapter	Three	.
章	三	.

第三章

[ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [dɪ'skraɪbd] . — [maɪ] ['mʌðərz] ['ɪlnəs] . — - , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)]

The	islands	of	the	Pacific	described	.	—	My	mother's	illness	.	—	Nasile	,	a	messenger
这	岛屿	的	这	太平洋	描述	.	—	我的	母亲的	疾病	.	—	-	,	一个	信使

[frɒm; frəm] - , ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

from	Lisele	,	comes	to	the	settlement	,
从	-	,	来	到	这	沉降	,

太平洋诸岛的描述——我母亲的病情——来自利塞勒的信使纳西勒来到定居点，

['fɒləʊd] ['ʃɔːtli] [baɪ] - [ænd; ənd] - ,

followed	shortly	by	Lislete	and	Masaugu	,
随后	不久	经过	-	和	-	,

随后不久，Lislete 和 Masaugu 也相继出现。

[huː] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə]['loʊtuː]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'fiːtɪd] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] . — [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɔːn]

who	promises	to	lotu	after	he	has	defeated	his	enemies	.	—	My	father	warns
WHO	承诺	到	莲花	后	他	有	战败	他的	敌人	.	—	我的	父亲	警告

[hɪm] [ɪn] [veɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['deɪndʒə(r)][hiː; hi] [rʌnz] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .

him	in	vain	of	the	fearful	danger	he	runs	by	putting	off	becoming	a	Christian	.
他	在	徒劳	的	这	可怕	危险	他	跑步	经过	推杆	离开	成为	一个	基督教	.

他承诺在战胜敌人后皈依基督教。——我父亲徒劳地警告他，推迟成为基督徒将会带来可怕的危险。

[ðə; ði][vɑːst][pə'sɪfɪk] — [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'skraɪbɪŋ]

The	vast	Pacific	—	in	one	of	the	islands	of	which	the	events	I	am	describing
这	广阔的	太平洋	—	在	一	的	这	岛屿	的	哪个	这	活动	我	是	描述

[ə'kɜːd] — ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] ['entəpraɪz] .

occurred	—	presents	a	wide	and	hopeful	field	for	missionary	enterprise	.
发生	—	礼物	一个	宽的	和	充满希望	场地	为了	传教士	企业	.

广袤的太平洋——我所描述的事件就发生在其中一个岛屿上——为传教事业提供了广阔而充满希望的领域。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skætəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['nʌmbələs] ['aɪləndz] — [ɪn][məʊst][keɪsɪz][səʊ] ['klʌstəd] [tə'geðə(r)]

It	is	scattered	over	with	numberless	islands	—	in	most	cases	so	clustered	together
它	是	疏散	超过	和	无数	岛屿	—	在	最多	案例	所以	聚类	一起

[æz; əz][tuː; tə] [fɔːm] ['seprət] [gruːps] — [sʌm; səm]['raɪzɪŋ] [ɪn] ['ɒfti] ['maʊntənz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

as	to	form	separate	groups	—	some	rising	in	lofty	mountains	out	of	the	sea	,
作为	到	形式	分离	团体	—	一些	上升	在	高远	山脉	出去	的	这	海	,

地球上散布着无数岛屿——大多数岛屿聚集在一起形成独立的群岛——有些岛屿拔地而起，形成高耸入云的山脉。

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['kɒrəl] [riːfs] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,

surrounded	by	coral	reefs	,	beautiful	and	picturesque	in	the	extreme	,
包围	经过	珊瑚	珊瑚礁	,	美丽的	和	如画	在	这	极端	,

四周环绕着珊瑚礁，景色极其美丽如画。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['elɪveɪtɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

while	others	are	elevated	but	a	few	feet	above	the	ocean	,
尽管	其他的	是	升高	但	一个	很少	脚	多于	这	海洋	,

而另一些则仅比海平面高出几英尺。

['dʒen(ə)rəli] ['hævɪŋ] [pɑːm] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .

generally	**having**	**palm**	**trees**	**growing**	**on**	**them**	**.**
一般来说	拥有	棕榈	树木	生长	在	他们	.

通常上面都长着棕榈树。

[ðiːz] ['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [æz; əz]['kɒrəl][ænd; ənd] [lə'guːn] ['aɪləndz] .

These	**latter**	**are**	**known**	**more**	**particularly**	**as**	**coral**	**and**	**lagoon**	**islands**	**.**
这些	后者	是	已知	更多的	特别	作为	珊瑚	和	泻湖	岛屿	.

后者更确切地说是珊瑚岛和泻湖岛。

[ðə; ði]['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][aɪ][hæv; həv][lɑːst] ['menʃ(ə)nd] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]

The	**islands**	**of**	**the**	**character**	**I**	**have**	**last**	**mentioned**	**have**	**been**	**produced**	**by**	**the**
这	岛屿	的	这	特点	我	有	最后的	提及	有	到过	生产	经过	这

['grædʒuəl] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

gradual	**sinking**	**of**	**the**	**land**	**beneath**	**the**	**ocean**	**,**
逐渐地	下沉	的	这	土地	下面	这	海洋	,

我最后提到的那些岛屿，是由于陆地逐渐沉入海底而形成的。

[wen] [ɒn][ɪts] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [depθ] ,

when	**on**	**its**	**reaching**	**a**	**certain**	**depth**	**,**
什么时候	在	它是	到达	一个	肯定	深度	,

当它达到一定深度时，

['kaʊntləs] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['kɒrəl] ['ɪnsekts] [hæv; həv] [bɪlt] [ðeə(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

countless	**millions**	**of**	**coral**	**insects**	**have**	**built**	**their**	**habitations**	**on**	**it**	**,**
无数	百万	的	珊瑚	昆虫	有	建造	他们的	居住地	在	它	,

数以百万计的珊瑚昆虫在珊瑚上筑巢。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] ['bɪldɪŋ] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] — [ðə; ði] [njuː] ['aɪləndz]

and	**have**	**continued**	**building**	**till**	**they**	**reached**	**the**	**surface**	**—**	**the**	**new**	**islands**
和	有	持续	建筑	直到	他们	达到	这	表面	—	这	新的	岛屿

['kɒnsɪkwəntli] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] [lændz] [wɪtʃ] [sɜːv] [æz; əz][ðeə(r)]

consequently	**keeping**	**the**	**forms**	**of**	**the**	**submerged**	**lands**	**which**	**serve**	**as**	**their**
最后	保持	这	表格	的	这	湮	土地	哪个	服务	作为	他们的

[faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

foundations	**.**
基础	.

它们不断建造，直到到达地表——因此，新岛屿保留了作为其基础的水下陆地的形状。

[ðə; ði] [lə'guːn] ['aɪləndz] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsekts] ['bɪldɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

The	**lagoon**	**islands**	**have**	**been**	**formed**	**by**	**the**	**insects**	**building**	**round**	**the**	**edge**	**of**
这	泻湖	岛屿	有	到过	形成	经过	这	昆虫	建筑	圆形的	这	边缘	的

[sʌm; səm] [səb'mɜːdʒd] ['kreɪtə(r)] .

some	**submerged**	**crater**	**.**
一些	湮	火山口	.

泻湖中的岛屿是由昆虫在水下火山口边缘筑巢形成的。

[æz; əz][ðə; ði][lænd][sæŋk][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [bɪld] ['ʌpwədz] ,

As	**the**	**land**	**sank**	**the**	**creatures**	**have**	**continued**	**to**	**build**	**upwards**	**,**
作为	这	土地	沉没	这	生物	有	持续	到	建造	向上	,

随着地壳下沉，这些生物不断向上建造。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv]['kɒrəl] [rɒk] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] — ['sʌmtaɪmz] [kəm'pliːt]

and	**thus**	**a**	**ring**	**of**	**coral**	**rock**	**has**	**arisen**	**in**	**the**	**ocean**	**—**	**sometimes**	**complete**
和	因此	一个	戒指	的	珊瑚	岩石	有	出现	在	这	海洋	—	有时	完全的

,

,

,

于是，海洋中形成了一圈珊瑚岩——有时是完整的。

[æt; ət] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ə; eɪ] [breɪk] [ɔ:(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

at	others	with	a	break	or	opening	in	it	.
在	其他的	和	一个	休息	或者	开幕	在	它	.

有些地方有断裂或开口。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['kɒrəl] ['ɪnsekts] [hæv; həv] [bɪlt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

In	other	instances	the	coral	insects	have	built	near	the	shore	,
在	其他	实例	这	珊瑚	昆虫	有	建造	靠近	这	支撑	,

在其他情况下，珊瑚虫则在近岸处筑巢。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [lænd] [hæz; həz] [sʌŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [bɪld] ['ʌpwədz] ,

and	as	the	land	has	sunk	they	have	continued	to	build	upwards	,
和	作为	这	土地	有	沉没	他们	有	持续	到	建造	向上	,

随着地势下沉，他们继续向上建造房屋。

[bʌt; bət] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ri'kwaiə] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [sɔ:lt] ['wɔ:tə(r)] , [hæv; həv] [nɒt] [əd'vɑ:nst] [tə'wɔ:dz]

but	in	consequence	of	requiring	the	pure	salt	water	,	have	not	advanced	towards
但	在	结果	的	需要	这	纯的	盐	水	,	有	不是	先进的	向

[ðə; ði] [lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

但由于需要纯净的海水，他们尚未向陆地推进。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] ['sɪŋkɪŋ] ,

which	,	however	,	still	sinking	,
哪个	,	然而	,	仍然	下沉	,

然而，它仍在下沉，

[ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [reɪzd]

a	wide	space	of	water	has	appeared	between	it	and	the	structure	raised
一个	宽的	空间	的	水	有	出现	之间	它	和	这	结构	提高

[baɪ] [ðem; ðəm] .

by	them	.
经过	他们	.

它和他们建造的建筑物之间出现了一片宽阔的水域。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nju:mərəs] [ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ] [ri:fs] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ə'raʊnd] [səʊ]

This	is	the	cause	of	the	numerous	encircling	reefs	which	are	found	around	so
这	是	这	原因	的	这	很多的	包围	珊瑚礁	哪个	是	成立	大约	所以

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] — [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] ['hɑ:bə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

many	of	the	islands	of	the	Pacific	—	affording	harbours	within	them	,
许多	的	这	岛屿	的	这	太平洋	—	负担得起	港口	之内	他们	,

这就是太平洋众多岛屿周围环绕着众多珊瑚礁的原因——这些珊瑚礁在岛屿内部形成了天然良港。

[ænd; ənd] ['ʃeltərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .

and	sheltering	the	shore	from	the	fury	of	the	waves	.
和	庇护所	这	支撑	从	这	愤怒	的	这	波浪	.

并保护海岸免受巨浪的侵袭。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənds] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [ɒv; əv] [vɒl'kænɪk] ['ɒrɪdʒɪn] ; [sʌm; səm] [kən'teɪn] ['æktɪv]

Many	of	the	islands	are	also	of	volcanic	origin	;	some	contain	active
许多	的	这	岛屿	是	还	的	火山	起源	;	一些	包含	积极的

[vɔl'keinəuz] ,

volcanoes	,
火山	,

许多岛屿也是火山岛；有些岛屿上还有活火山。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [hæz; həz] [sʌŋk] , [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] ,

and	while	the	land	in	some	instances	has	sunk	,	in	others	it	has	risen	,
和	尽管	这	土地	在	一些	实例	有	沉没	,	在	其他的	它	有	升起	,

有些地方地势下沉，有些地方地势上升。

[ænd; ənd][ɪz]['brəʊkən]['ɪntuː][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs][ænd; ənd][fæn'tæstɪk] [ʃeɪps] ,

and	is	broken	into	the	most	curious	and	fantastic	shapes	,
和	是	破碎的	进入	这	最多	好奇的	和	极好的	形状	,

它被分解成各种奇特而奇妙的形状，

['brɪŋɪŋ] [ʌp]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['kɒrəl] [rɒks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ]

bringing	up	also	with	it	the	coral	rocks	which	were	formed	on	it	while	it	lay
带来	向上	还	和	它	这	珊瑚	岩石	哪个	是	形成	在	它	尽管	它	躺

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .

beneath	the	sea	.
下面	这	海	.

同时，它也带出了海底时期在其上形成的珊瑚礁。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)] [kləʊðd] [wɪð] [ə; eɪ]['veərɪd][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

Most	of	these	islands	are	clothed	with	a	varied	and	rich	vegetation	.
最多	的	这些	岛屿	是	穿着衣服	和	一个	多种多样	和	富有的	植被	.

这些岛屿大多覆盖着种类繁多、植被茂盛的植被。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['helθi] ,

The	climate	of	those	at	a	distance	from	the	equator	is	generally	healthy	,
这	气候	的	那些	在	一个	距离	从	这	赤道	是	一般来说	健康	,

远离赤道地区的气候通常都很健康。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [nɪə(r)][ðə; ði][laɪn] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] , [ɪz] [ʌn'helθi] [ɪn]

but	that	of	others	near	the	line	,	especially	to	the	westward	,	is	unhealthy	in
但	那	的	其他的	靠近	这	线	,	尤其	到	这	向西	,	是	不良	在

[ðə; ði] [ɪk'striːm] ,

the	extreme	,
这	极端	,

但靠近这条线的其他地方，特别是西边的那些地方，情况极其不健康。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['əʊʃ(ə)n] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɒn]

so	that	even	the	natives	of	other	islands	of	the	same	ocean	cannot	live	on
所以	那	甚至	这	本地人	的	其他	岛屿	的	这	相同的	海洋	不能	居住	在

[ðem; ðəm] [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .

them	throughout	the	year	.
他们	自始至终	这	年	.

以至于即使是同一海洋中其他岛屿的居民也无法在这些岛屿上全年居住。

[ðə; ði] ['iːstən] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [braʊn] [skɪnd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['hænsəm]

The	eastern	groups	are	inhabited	by	a	brown	skinned	and	generally	handsome
这	东	团体	是	有人居住的	经过	一个	棕色的	去皮	和	一般来说	英俊的

[reɪs] ,

race	,
种族	,

东部地区的居民肤色呈棕色，通常相貌英俊。

['ɒf(ə)n] [nɒt] [dɑːkə] [ðæn; ðən] ['spænjədz] , [ænd; ənd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]

often	not	darker	than	Spaniards	,	and	supposed	to	be	descended	from
经常	不是	较暗	比	西班牙人	,	和	据称	到	是	下降	从

[ə; eɪ] ['kɒmən] [stɒk] ,

a	common	stock	,
一个	常见的	库存	,

肤色通常不比西班牙人深，而且据说是同一祖先所生。

[æz; əz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'zembləns] .

as	in	general	appearance	and	language	there	is	a	great	resemblance	.
作为	在	一般的	外貌	和	语言	那里	是	一个	伟大的	相似	.

他们在外貌和语言方面非常相似。

[ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['aɪləndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)]

The	groups	of	the	large	islands	to	the	westward	on	either	side	of	the	equator
这	团体	的	这	大的	岛屿	到	这	向西	在	任何一个	边	的	这	赤道

[ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)ld] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [reɪs] ,

are	peopled	by	a	black	and	savage	race	,
是	人	经过	一个	黑色的	和	野蛮的	种族	,

赤道两侧西部的大岛群居住着一个肤色黝黑、野蛮的种族。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [sʌŋk] ['iːv(ə)n] [stɪl] ['ləʊə(r)][ɪn]

in	many	respects	resembling	the	negroes	of	Africa	,	and	sunk	even	still	lower	in
在	许多	尊重	类似	这	黑人	的	非洲	,	和	沉没	甚至	仍然	降低	在

['bɑːbərɪzəm] .

barbarism	.
野蛮	.

在许多方面都像非洲的黑人，甚至在野蛮程度上更加堕落。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːdʒiː] , [njuː] [ˌkælə'dəʊniə] , [ænd; ənd] [njuː] ['hebrɪˌdiːz] ,

Such	are	the	inhabitants	of	the	Fijis	,	New	Caledonia	,	and	New	Hebrides	,
这样的	是	这	居民	的	这	斐济	,	新的	喀里多尼亚	,	和	新的	赫布里底群岛	,

[ðə; ði] ['sɒləmən] ['aɪləndz] ,

the	Solomon	Islands	,
这	所罗门	岛屿	,

斐济、新喀里多尼亚、新赫布里底群岛和所罗门群岛的居民就是这样的。

[njuː] ['gɪni] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

New	Guinea	,	and	others	to	the	northward	of	them	.
新的	几内亚	,	和	其他的	到	这	向北	的	他们	.

新几内亚，以及它们以北的其他岛屿。

[wen] ['kæptɪn] [kʊk] [seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd] [tɪl] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ,

When	Captain	Cook	sailed	over	the	Pacific	,	and	till	many	years	afterwards	,
什么时候	队长	厨师	航行	超过	这	太平洋	,	和	直到	许多	年	然后	,

当库克船长航行于太平洋时，以及此后的许多年里，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪləndz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['grəʊsɪst] [aɪ'dɒlətri][ænd; ənd]

the	people	of	these	beautiful	islands	were	sunk	in	the	grossest	idolatry	and
这	人们	的	这些	美丽的	岛屿	是	沉没	在	这	最恶心的	偶像崇拜	和

['bɑːbərɪzəm] .

barbarism	.
野蛮	.

这些美丽岛屿上的人民沉溺于最恶劣的偶像崇拜和野蛮行径中。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,

Towards	the	end	of	the	last	century	,
向	这	结尾	的	这	最后的	世纪	,

上世纪末，

[wen] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃɪz] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] [ðə; ði]

when	the	Christian	Churches	awoke	to	their	responsibilities	for	making	known	the
什么时候	这	基督教	教堂	醒来	到	他们的	职责	为了	制作	已知	这

[glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['hiːðn] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] — [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)]

glad	tidings	of	salvation	to	their	heathen	fellow	-	creatures	—	societies	were
高兴的	消息	的	救恩	到	他们的	异教徒	同伴	-	生物	—	社会	是

[fɔːmd] [tuː; tə] [send] ['miʃənəriz] [tuː; tə] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

formed	to	send	missionaries	to	various	parts	of	the	world	.
形成	到	发送	传教士	到	各种各样的	部分	的	这	世界	.

当基督教教会意识到自己有责任向异教徒同胞传播救赎的喜讯时，便成立了各种团体，向世界各地派遣传教士。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['twenti] - [naɪn] ['miʃənəriz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'hæpɪli] [ˌʌn'traɪd] ,

A	band	of	twenty	-	nine	missionaries	,	some	of	them	unhappily	untried	,
一个	乐队	的	二十	-	九	传教士	,	一些	的	他们	不幸地	未经尝试	,

一支由二十九名传教士组成的队伍，其中一些人不幸未经考验。

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [ɪn] - , [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['aɪləndz] .

were	sent	out	by	the	London	Missionary	Society	in	1796	,	to	the	Pacific	islands	.
是	发送	出去	经过	这	伦敦	传教士	社会	在	-	,	到	这	太平洋	岛屿	.

1796年，伦敦传教会派遣他们前往太平洋岛屿。

[ðeɪ] [meɪd] [sləʊ] ['prəʊgres] , [bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] - , [aɪ'dɒlətri] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn]

They	made	slow	progress	,	but	at	length	,	in	1815	,	idolatry	was	overthrown
他们	制成	慢的	进步	,	但	在	长度	,	在	-	,	偶像崇拜	曾是	被推翻

[æt; ət] [tə'hiːti] ,

at	Tahiti	,
在	塔希提岛	,

他们进展缓慢，但最终在1815年，塔希提岛的偶像崇拜被推翻了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] .

and	the	gospel	firmly	established	in	that	island	.
和	这	福音	牢牢	已确立的	在	那	岛	.

福音在那座岛上扎根传播。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['elɪs] ,

Two	years	afterwards	,	the	Rev	.	J	.	Williams	and	the	Rev	.	W	.	Ellis	,
二	年	然后	,	这	牧师	.	J	.	威廉姆斯	和	这	牧师	.	W	.	埃利斯	,

两年后，J·威廉姆斯牧师和W·埃利斯牧师，

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mɪʃənərɪz] [huː] [hæv; həv] ['leɪbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz]

two	of	the	most	distinguished	missionaries	who	have	laboured	among	the	islands
二	的	这	最多	杰出的	传教士	WHO	有	辛勤劳作	之中	这	岛屿

[ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

of	the	Pacific	,
的	这	太平洋	,

两位在太平洋岛屿上辛勤传教的最杰出的传教士，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [tə'hiːti] .

arrived	at	Tahiti	.
到达的	在	塔希提岛	.

抵达塔希提岛。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [æt; ət] [ˌraɪə'teɪə] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ['aɪləndz] ,

The	former	took	up	his	abode	at	Raiatea	,	one	of	the	Society	islands	,
这	以前的	采取	向上	他的	住所	在	赖阿特亚	,	一	的	这	社会	岛屿	,

前者定居在社会群岛之一的赖阿特亚岛。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌrɛərə'tɔŋgə; ˌræ-] , [ðəʊ] [nɒt] [bred] [ə; eɪ]

and	afterwards	going	alone	to	the	island	of	Rarotonga	,	though	not	bred	a
和	然后	去	独自的	到	这	岛	的	拉罗汤加	,	尽管	不是	繁殖	一个

['ʃɪpraɪt] , [bɪlt] [ðeə(r)] ,

shipwright	,	built	there	,
造船工	,	建造	那里	,

之后他独自前往拉罗汤加岛，虽然并非造船匠出身，却在那里造了一艘船。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] , ['eɪdɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [tʌnz]

with	his	own	hands	,	aided	only	by	the	natives	,	a	vessel	of	about	seventy	tons
和	他的	自己的	双手	,	协助	仅有的	经过	这	本地人	,	一个	血管	的	关于	七十	吨

['bɜːd(ə)n] .

burden	.
负担	.

他仅凭自己的双手，在当地人的帮助下，建造了一艘重约七十吨的船只。

['hævɪŋ] [rɪgd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [seɪlz] [ɒv; əv] ['mætɪŋ] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [kruː] [rɪ'tɜːnd]

Having	**rigged**	**her**	**with**	**sails**	**of**	**matting**	**,**	**he**	**and**	**a**	**native**	**crew**	**returned**
拥有	作弊	她	和	帆	的	垫子	,	他	和	一个	本国的	全体人员	返回

[tuː; tə] [ˌraɪə'teɪə] ,

to	**Raiatea**	**,**
到	赖阿特亚	,

他用席子做成帆，装好船帆后，和一群当地船员返回了赖阿特亚岛。

[ænd; ənd] [ðens] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [sə'məʊə] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['miʃənəriz] ,

and	**thence**	**he**	**proceeded**	**to**	**Samoa**	**with**	**a**	**large**	**party**	**of**	**missionaries**	**,**
和	因此	他	继续	到	萨摩亚	和	一个	大的	派对	的	传教士	,

然后他带着一大群传教士前往萨摩亚。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['aɪləndz] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

for	**the**	**purpose**	**of**	**leaving**	**them**	**at**	**different**	**islands**	**on**	**the**	**way**	**.**
为了	这	目的	的	离开	他们	在	不同的	岛屿	在	这	方式	.

目的是将它们放置在沿途的不同岛屿上。

[hiː; hi] [seɪld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwədz] ['əʊvə(r)] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɒv; əv] ['əʊʃ(ə)n] ,

He	**sailed**	**in**	**her**	**afterwards**	**over**	**many**	**thousand**	**miles**	**of**	**ocean**	**,**
他	航行	在	她	然后	超过	许多	千	英里	的	海洋	,

之后他驾驶这艘船航行了数千英里的海洋。

['vɪzɪtɪŋ] ['mɪʃən(ə)ri] ['steɪʃnz] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] ['truːli] [pə'fɔːmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] [æz; əz] [ðə; ði] "

visiting	**missionary**	**stations**	**—**	**the**	**little**	**craft**	**truly**	**performing**	**her**	**duty**	**as**	**the**	**"**
访问	传教士	车站	—	这	小的	工艺	真的	表演	她	责任	作为	这	"

['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [piːs] .

Messenger	**of**	**Peace**	**.**
信使	的	和平	.

访问传教站——这艘小船真正履行了她作为"和平使者"的职责。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['meni] ['mɪʃən(ə)ri] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] [sent] [aʊt] [baɪ]

"	**She**	**was**	**the**	**first**	**of**	**many**	**missionary**	**vessels**	**which**	**have**	**since**	**been**	**sent**	**out**	**by**
"	她	曾是	这	第一的	的	许多	传教士	船只	哪个	有	自从	到过	发送	出去	经过

['dɪfrənt] [sə'saɪətiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

different	**societies**	**to**	**the**	**Pacific**	**.**
不同的	社会	到	这	太平洋	.

"她是此后由不同团体派往太平洋的众多传教船只中的第一艘。"

[sʌm; səm] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [sə'plaɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ;

Some	**have**	**been**	**lost**	**,**	**but**	**their**	**places**	**have**	**been**	**supplied**	**by**	**others**	**;**
一些	有	到过	丢失的	,	但	他们的	地方	有	到过	供应	经过	其他的	;

有些成员已经离世，但他们的位置已被其他成员填补；

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] [ðæt] [ðə; ði] [naʊ] ['njuːmərəs] ['mɪʃən(ə)ri]

indeed	**it**	**is**	**only**	**by**	**means**	**of**	**such**	**vessels**	**that**	**the**	**now**	**numerous**	**missionary**
的确	它	是	仅有的	经过	方法	的	这样的	船只	那	这	现在	很多的	传教士

['steɪʃnz] ['skætəd] [θruː'aʊt] [ðæt] [waɪd] ['əʊʃ(ə)n] ,

stations	**scattered**	**throughout**	**that**	**wide**	**ocean**	**,**
车站	疏散	自始至终	那	宽的	海洋	,

事实上，正是通过这样的船只，如今散布在广阔海洋上的众多传教站才能得以建立。

[kæn; kən] [biː; bi] ['prɒpəli] [meɪn'teɪnd] .

can	**be**	**properly**	**maintained**	**.**
能	是	适当地	维持	.

可以妥善维护。

[haʊ] [wel] [mait] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jɒt] [wɪtʃ] [fləʊt] ['aɪdli][ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]

How	**well**	**might**	**some**	**of**	**the**	**beautiful**	**yachts**	**which**	**float**	**idly**	**on**	**the**	**waters**	**of**
如何	出色地	可能	一些	的	这	美丽的	游艇	哪个	漂浮	闲散地	在	这	水	的

[ðə; ði]['səʊlənt] ,

the	**Solent**	**,**
这	索伦特	,

那些静静漂浮在索伦特海峡水面上的漂亮游艇，究竟能发挥多大的作用呢?

[biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [ɪf] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] , ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊlz] ,

be	**employed**	**,**	**if**	**their**	**owners**	**,**	**influenced**	**by**	**the**	**love**	**of**	**immortal**	**souls**	**,**
是	受雇	,	如果	他们的	所有者	,	影响	经过	这	爱	的	不朽	灵魂	,

如果它们的拥有者受到对不朽灵魂的爱的影响，它们就会被雇用。

[wʊd] [hɔɪst] [ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] [piːs] [æt; ət][ðeə(r)][mɑːst] - [hedz] , [ænd; ənd][gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə]

would	**hoist**	**the**	**banner**	**of**	**peace**	**at**	**their**	**mast**	**-**	**heads**	**,**	**and**	**go**	**forth**	**to**
会	提升	这	横幅	的	和平	在	他们的	桅杆	-	头部	,	和	去	前进	到

[ðəʊz] ['dɪstənt] ['aɪləndz] ,

those	**distant**	**islands**	**,**
那些	遥远	岛屿	,

他们会在桅杆顶端升起和平的旗帜，驶向那些遥远的岛屿。

[tuː; tə][seɪl][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['steɪʃnz] ,

to	**sail**	**here**	**and**	**there**	**visiting**	**the**	**isolated**	**stations**	**,**
到	帆	这里	和	那里	访问	这	孤立	车站	,

乘船四处航行，探访那些偏远的站点，

[ɔː(r)] [kən'veɪɪŋ] [freʃ] ['miʃənəriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbələs] [gruːps] [stɪl] [ɪn] ['hiːðn] ['dɑːknəs] .

or	**conveying**	**fresh**	**missionaries**	**to**	**the**	**numberless**	**groups**	**still**	**in**	**heathen**	**darkness**	**.**
或者	传递	新鲜的	传教士	到	这	无数	团体	仍然	在	异教徒	黑暗	.

或者向仍处于异教黑暗中的无数群体派遣新的传教士。

[ai] ['kænɒt] [help] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [wen] [ai] [ˌrekə'lekt] [haʊ] ['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [mʌnθs] ,

I	**cannot**	**help**	**saying**	**this**	**when**	**I**	**recollect**	**how**	**often**	**,**	**for**	**long**	**months**	**,**
我	不能	帮助	说	这	什么时候	我	追忆	如何	经常	,	为了	长的	几个月	,

每当我回想起几个月来经常发生的事情，我就忍不住要说这句话。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tə'geðə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frɒm; frəm] ['eni]

and	**even**	**for**	**years**	**together**	**,**	**we**	**were**	**left**	**without**	**a**	**visit**	**from**	**any**
和	甚至	为了	年	一起	,	我们	是	左边	没有	一个	访问	从	任何

[ˌjʊərə'piːən] ['krɪstʃən] ,

European	**Christian**	**,**
欧洲的	基督教	,

即使在一起生活了好几年，也没有一位欧洲基督徒来探望过我们。

[ænd; ənd] [haʊ] ['iːgəli] [wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [seɪl] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]

and	**how**	**eagerly**	**we**	**watched**	**the**	**approach**	**of**	**each**	**sail**	**which**	**appeared**	**in**	**the**
和	如何	急切地	我们	观看	这	方法	的	每个	帆	哪个	出现	在	这

[hə'raɪz(ə)n] ,

horizon	**,**
地平线	,

我们多么热切地注视着地平线上出现的每一艘帆船啊!

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [brɪŋ] [juː 'es] [njuːz] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [frendz] ,

hoping	**that**	**she**	**might**	**bring**	**us**	**news**	**of**	**distant**	**friends**	**,**
希望	那	她	可能	带来	我们	消息	的	遥远	朋友们	,

希望她能给我们带来远方朋友的消息。

[ɔː(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] , [ɔː(r)] [stɪl] [mɔː(r)] ,

or	**necessaries**	**of**	**which**	**we**	**stood**	**greatly**	**in**	**need**	**,**	**or**	**still**	**more**	**,**
或者	必需品	的	哪个	我们	站立	非常	在	需要	,	或者	仍然	更多的	,

或者我们急需的必需品，或者更多，

[ðæt] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [mait] [bi:; bi][ɒn] [bɔ:d] [hu:] [mait] [ə'fɔ:d] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn]

that	a	brother	might	be	on	board	who	might	afford	counsel	and	encouragement	in
那	一个	兄弟	可能	是	在	木板	WHO	可能	买得起	法律顾问	和	鼓励	在

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] .

the	difficulties	by	which	we	were	surrounded	.
这	困难	经过	哪个	我们	是	包围	.

希望船上能有一位弟兄，在我们身处困境时给予我们建议和鼓励。

[maɪ][dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)]['ɒf(ə)n] [felt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv] .

My	dear	father	often	felt	the	want	of	the	assistance	I	have	spoken	of	.
我的	亲爱的	父亲	经常	毛毡	这	想	的	这	协助	我	有	说	的	.

我亲爱的父亲常常感到需要我刚才提到的那种帮助。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['helpmeɪt] [mi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔ:s]

My	mother	was	indeed	a	helpmate	meet	for	him	,	and	was	a	source
我的	母亲	曾是	的确	一个	帮手	见面	为了	他	,	和	曾是	一个	来源

[ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ;

of	comfort	and	consolation	;
的	舒适	和	安慰	;

我的母亲确实是他遇到的得力助手，也是他的安慰和慰藉之源；

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['hi:ðn] ['θret(ə)nd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	especially	when	the	heathens	threatened	our	lives	and	those	of	the
但	尤其	什么时候	这	异教徒	威胁	我们的	生活	和	那些	的	这

['neɪtɪv] [kən'və:t] , [əʊ] ,

native	converts	,	oh	,
本国的	转换	,	哦	,

但尤其当异教徒威胁到我们和当地皈依者的生命时，哦，

[haʊ] ['θæŋkfl] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][æn; ən]

how	thankful	he	would	have	been	for	the	advice	and	support	of	an
如何	感恩	他	会	有	到过	为了	这	建议	和	支持	的	一个

[ɪk'spɪərɪənst] ['krɪstʃən] [frend] .

experienced	Christian	friend	.
经验丰富的	基督教	朋友	.

如果他能得到一位经验丰富的基督徒朋友的建议和支持，他该是多么感激啊！

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bi:n] [ə; eɪ] ['sʌfərə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪlnəs] ,

My	mother	had	for	some	time	been	a	sufferer	from	illness	,
我的	母亲	有	为了	一些	时间	到过	一个	患者	从	疾病	,

我母亲患病已有一段时间了，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [stɪl] [kən'tɪnju:d] [hɜ:(r); hə(r)]['ju:ʒuəl] ['dju:tiz] , [wi:; wi] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:m]

and	though	she	still	continued	her	usual	duties	,	we	watched	her	form
和	尽管	她	仍然	持续	她	通常	职责	,	我们	观看	她	形式

[grəʊ] ['θɪnə(r)] ,

grow	thinner	,
生长	更薄	,

虽然她仍然继续履行日常职责，但我们眼睁睁地看着她的身形日渐消瘦。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] ['peɪlə(r)] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

and	her	cheek	paler	,	day	by	day	.
和	她	脸颊	肤色较浅	,	天	经过	天	.

她的脸色一天比一天苍白。

[maɪ]['fɑ:ðə(r)] , [streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] , [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

My	father	,	strange	as	it	may	seem	,	did	not	appear	to	remark	the	change	,
我的	父亲	,	奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	做过	不是	出现	到	评论	这	改变	,

虽然听起来很奇怪，但我父亲似乎并没有注意到这种变化。

[bʌt; bət] [mɔːd] [ænd; ənd][ai] , [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt]

but	Maud	and	I	,	when	we	were	together	,	could	not	help	speaking	about
但	莫德	和	我	,	什么时候	我们	是	一起	,	可以	不是	帮助	请讲	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但是我和莫德在一起的时候，总是忍不住谈论这件事。

[stɪl] , [æz; əz][maɪ] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] , [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] ,

Still	,	as	my	mother	did	not	complain	,	we	could	only	hope	that	,
仍然	,	作为	我的	母亲	做过	不是	抱怨	,	我们	可以	仅有的	希望	那	,

然而，由于母亲没有抱怨，我们只能寄希望于此。

[ʃʊd; ʃəd] [hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [dɪ'kriːs] [baɪ][ɪts] ['prɒspekts]

should	her	anxiety	about	the	condition	of	the	mission	decrease	by	its	prospects
应该	她	焦虑	关于	这	状况	的	这	使命	减少	经过	它是	前景

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)] ['prɒmɪsɪŋ] ,

becoming	more	promising	,
成为	更多的	有前途	,

如果任务前景越来越乐观，她的焦虑感就会减轻，

[hɜː(r); hə(r)] [helθ] [wʊd] [ɪm'pruːv] .

her	health	would	improve	.
她	健康	会	提升	.

她的健康状况会好转。

[wiː; wi][dɪd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə]['les(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [k'eəz] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

We	did	all	we	could	to	lessen	her	cares	by	assisting	her	in	her
我们	做过	全部	我们	可以	到	减少	她	关心	经过	协助	她	在	她

['haʊshəʊld] ['djuːtiz] .

household	duties	.
家庭	职责	.

我们尽一切努力减轻她的负担，帮助她分担家务。

[mɔːd] [ænd; ənd][ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [kʊk] ,

Maud	and	I	learned	to	cook	,
莫德	和	我	学习	到	厨师	,

我和莫德学会了做饭，

[ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [kliːnd] [ænd; ənd] [swept] [aʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)] ,

and	we	also	cleaned	and	swept	out	the	house	and	kept	it	in	order	,
和	我们	还	已清洗	和	扫荡	出去	这	房子	和	保留	它	在	命令	,

我们还打扫了房子，保持了房子的整洁。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [gɜːl] , [huː] , [ðəʊ] [nɒt] ['veri] ['ekspɜːt] ,

with	the	help	of	a	native	girl	,	who	,	though	not	very	expert	,
和	这	帮助	的	一个	本国的	女孩	,	WHO	,	尽管	不是	非常	专家	,

在一位当地女孩的帮助下，尽管这位女孩并不十分专业，

[wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][wiː; wi][set][hɜː(r); hə(r)] .

was	willing	to	learn	and	to	follow	the	example	we	set	her	.
曾是	愿意的	到	学习	和	到	跟随	这	例子	我们	放	她	.

她乐于学习，并愿意以我们为她树立的榜样为榜样。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [mɔːd] [ænd; ənd][ai] [peɪd]

We	were	anxiously	expecting	the	return	of	Lisele	,	and	Maud	and	I	paid
我们	是	焦虑地	期待	这	返回	的	-	,	和	莫德	和	我	有薪酬的

['friːkwənt] ['vɪzɪts][tuː; tə][ə'beɪlə] ,

frequent	visits	to	Abela	,
频繁	访问	到	阿贝拉	,

我们焦急地盼望着莉赛尔的归来，我和莫德经常去看望阿贝拉。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['eni] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [niːs] .

to	inquire	whether	she	had	received	any	message	from	her	niece	.
到	查询	无论	她	有	已收到	任何	信息	从	她	侄女	.

询问她是否收到侄女的消息。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['spraʊfəli] ,

She	shook	her	head	sorrowfully	,
她	摇晃	她	头	悲伤地	,

她悲伤地摇了摇头。

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['wedɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hiːðn]

saying	she	was	afraid	that	Masaugu	was	too	much	wedded	to	his	heathen
说	她	曾是	害怕的	那	-	曾是	也	很多	已婚	到	他的	异教徒

['præktɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][ə'bændən][ðem; ðəm][baɪ] ['eni] ['ɑːgjʊm(ə)nts] - [kʊd; kəd][juːz] ,

practices	to	be	induced	to	abandon	them	by	any	arguments	Lisele	could	use	,
实践	到	是	诱导	到	放弃	他们	经过	任何	论点	-	可以	使用	,

她说她担心马萨古太执迷于他的异教习俗，无论莉塞勒说什么，都无法让他放弃这些习俗。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

and	that	he	was	far	more	likely	to	prevent	her	from	returning	.
和	那	他	曾是	远的	更多的	可能	到	防止	她	从	返回	.

而且他更有可能阻止她回来。

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [sæd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [həʊps] [ðæt] - [hæd; həd] ['riːəli]

This	made	us	very	sad	,	for	we	had	had	hopes	that	Lisele	had	really
这	制成	我们	非常	伤心	,	为了	我们	有	有	希望	那	-	有	真的

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ,

become	a	Christian	,
变得	一个	基督教	,

这让我们非常难过，因为我们曾希望莉赛尔真的成为了一名基督徒。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

and	would	remain	faithful	to	the	truth	.
和	会	保持	忠实	到	这	真相	.

并将始终忠于真理。

[ə'beɪlə] [gest] [baɪ]['aʊə(r)] [lʊks] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ,

Abela	guessed	by	our	looks	what	was	passing	in	our	minds	,	and	she	added	,
阿贝拉	猜对了	经过	我们的	看起来	什么	曾是	通过	在	我们的	思想	,	和	她	额外	,

阿贝拉从我们的表情中猜到了我们在想什么，她补充道：

“ [ðəʊ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [hɑːt] [ɪz] ['veri] [hɑːd] , [aɪ][hæv; həv] [biːn] [preŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

“	though	the	chief's	heart	is	very	hard	,	I	have	been	praying	that	it	may	be
“	尽管	这	酋长的	心	是	非常	难的	,	我	有	到过	祈祷	那	它	可能	是

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

“虽然酋长的心肠很硬，但我一直在祈祷他能改变主意。”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɪð] [dʒə'həʊvə] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

and	I	know	that	with	Jehovah	nothing	is	impossible	.
和	我	知道	那	和	耶和华	没有什么	是	不可能的	.

我知道，在耶和华面前，凡事都能。

” [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'raɪvd] [huːm] [wiː; wi] [njuː] ,

”	While	we	were	still	seated	in	the	hut	,	a	native	arrived	whom	we	knew	,
”	尽管	我们	是	仍然	坐着	在	这	小屋	,	一个	本国的	到达的	谁	我们	知道	,

“我们还坐在小屋里的时候，一个我们认识的当地人来了。”

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['skænti] [dres] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪld] ['sævɪdʒ] [lʊk] , [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] ['hiːðn] .

from	his	scanty	dress	and	his	wild	savage	look	,	to	be	still	a	heathen	.
从	他的	稀少	裙子	和	他的	荒野	野蛮的	看	,	到	是	仍然	一个	异教徒	.

从他单薄的衣着和野蛮的外表来看，他仍然是个异教徒。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ə'beɪlə][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [niːs] ,

He	brought	a	message	to	Abela	from	her	niece	,
他	带来	一个	信息	到	阿贝拉	从	她	侄女	,

他给阿贝拉带来了她侄女的口信。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

saying	that	she	hoped	shortly	to	return	to	the	settlement	,
说	那	她	希望	不久	到	返回	到	这	沉降	,

她说她希望不久后能返回定居点。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃən(ə)ri] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

as	her	father	had	consented	to	pay	the	English	missionary	a	visit	.
作为	她	父亲	有	同意	到	支付	这	英语	传教士	一个	访问	.

因为她父亲同意去拜访那位英国传教士。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , ” [sed] [ə'beɪlə][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] .

“	I	shall	rejoice	to	see	her	again	,	”	said	Abela	to	the	native	.
“	我	将	麾	到	看	她	再次	,	”	说	阿贝拉	到	这	本国的	.

“我很高兴能再次见到她，”阿贝拉对土著人说。

“ [ænd; ənd][hæz; həz][ʃiː; ʃi]['spəʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ? ”

“	And	has	she	spoken	to	you	,	my	friend	,	of	the	true	religion	?	”
“	和	有	她	说	到	你	,	我的	朋友	,	的	这	真的	宗教	?	”

“那么，我的朋友，她有没有跟你谈起过真正的宗教？”

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [dʒə'həʊvə] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld]

she	has	told	me	that	we	cannot	see	the	great	Jehovah	who	made	the	world
她	有	讲述	我	那	我们	不能	看	这	伟大的	耶和华	WHO	制成	这	世界

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	all	things	in	it	,
和	全部	事物	在	它	,

她告诉我，我们无法看见创造世界和其中万物的伟大耶和华。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [nəʊz] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [seɪ] , [ænd; ənd]

but	that	He	sees	us	and	knows	everything	we	think	of	,	say	,	and
但	那	他	看到	我们	和	知道	一切	我们	思考	的	,	说	,	和

[duː; də] ;

do	;
做	;

但祂看见我们，知道我们所想、所说、所做的一切；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [heɪts] [ɔːl] [sɪn] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ði] ['sɪnə(r)] ,

and	that	He	hates	all	sin	,	but	that	He	loves	the	sinner	,
和	那	他	讨厌	全部	罪	,	但	那	他	爱	这	罪人	,

祂憎恶一切罪恶，但祂爱罪人。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ɔːl]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]

and	wishes	all	human	beings	to	come	and	live	with	Him	for	ever	and
和	愿望	全部	人类	生物	到	来	和	居住	和	他	为了	曾经	和

['evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

ever	in	the	beautiful	place	He	has	prepared	for	them	,
曾经	在	这	美丽的	地方	他	有	准备	为了	他们	,

并希望全人类都能来到他为他们预备的美丽地方，与他永远永远地生活在一起。

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .

”	was	the	prompt	and	unexpected	answer	.
”	曾是	这	迅速的	和	意外	回答	.

这是对方迅速而出乎意料的回答。

“ [bʌt; bət][hæz; həz][ʃi:; ʃi][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɪnə(r)] ,

“	But	has	she	told	you	that	you	are	a	sinner	,
〃	但	有	她	讲述	你	那	你	是	一个	罪人	,

但她有没有告诉你，你是个罪人？

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][sɪnz][mʌst; məst][bi:; bi] [waɪpt] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fɪt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]

and	that	your	sins	must	be	wiped	away	before	you	are	fit	to	go	to
和	那	你的	罪孽	必须	是	擦拭	离开	前	你	是	合身	到	去	到

[ðæt] [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['hev(ə)n] [ʃi:; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] ?

that	pure	and	beautiful	heaven	she	spoke	of	?
那	纯的	和	美丽的	天堂	她	辐	的	?

你必须洗净罪孽，才有资格进入她所说的纯洁美丽的天堂?

[hæz; həz][ʃi:; ʃi][təʊld][ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [fɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['hev(ə)n] ,

Has	she	told	you	how	you	can	become	fit	for	heaven	,
有	她	讲述	你	如何	你	能	变得	合身	为了	天堂	,

她有没有告诉你怎样才能达到上天堂的境界?

[ænd; ənd][hæz; həz][ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ðeə(r)] ? 〃 [ɑ:skt]

and	has	she	pointed	out	to	you	the	only	way	you	can	go	there	?	〃	asked
和	有	她	尖	出去	到	你	这	仅有的	方式	你	能	去	那里	?	〃	问

[ə'beɪlə] .

Abela	.
阿贝拉	.

“她有没有告诉你去那里的唯一一条路？”阿贝拉问道。

“ [jes] ,

“	Yes	,
〃	是的	,

“是的，

[ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] ['meni] [θɪŋz] [ai] [θɔ:t] [raɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [rɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

she	told	me	that	many	things	I	thought	right	are	very	wrong	in	the	sight	of
她	讲述	我	那	许多	事物	我	想法	正确的	是	非常	错误的	在	这	视线	的

[dʒə'həʊvə] ,

Jehovah	,
耶和华	,

她告诉我，许多我认为正确的事，在耶和华眼中却是大错特错的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ʌn'du:] [wɒt] [ai][hæv; həv][wʌns] [dʌn] ,

and	that	I	cannot	undo	what	I	have	once	done	,
和	那	我	不能	撤销	什么	我	有	一次	完毕	,

而且我无法挽回我曾经做过的事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðəʊz] [θɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi] ['blɒtɪd] [aʊt] ,

and	that	the	only	way	by	which	those	things	can	be	blotted	out	,
和	那	这	仅有的	方式	经过	哪个	那些	事物	能	是	印迹	出去	,

而唯一能消除这些事情的方法，

[ɪz][baɪ] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [dʒɪ'hoʊvəz][dɪə(r)] [sʌn] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn] [ɜ:θ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ]

is	by	believing	that	Jehovah's	dear	Son	came	down	upon	earth	and	was	punished	by
是	经过	相信	那	耶和华的	亲爱的	儿子	来了	向下	之上	地球	和	曾是	受到惩罚	经过

[ə; eɪ]['kru:əl] [deθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ,

a	cruel	death	instead	of	me	,
一个	残忍的	死亡	反而	的	我	,

就是相信耶和华的爱子降临人间，代替我遭受了残酷的死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ai] [bɪ'li:v] [ðɪs] , [ænd; ənd] [trʌst] [tu:; tə] [hɪm] ,

and	that	if	I	believe	this	,	and	trust	to	Him	,
和	那	如果	我	相信	这	,	和	相信	到	他	,

如果我相信这一点，并信赖他，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðæt] ['glɔːriəs] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] ,

I	shall	be	received	into	that	glorious	place	above	the	blue	sky	,
我	将	是	已收到	进入	那	辉煌	地方	多于	这	蓝色的	天空	,

我将被迎入那蔚蓝天空之上的光辉之地，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [lʌv] [hɪm] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] .

which	He	has	prepared	for	all	who	love	Him	,	″	answered	the	native	.
哪个	他	有	准备	为了	全部	WHO	爱	他	,	″	回答	这	本国的	.

“祂为所有爱祂的人所预备的，”土著人回答说。

“ [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðɪs] ? ″ [ɑːskt] [ə'beɪlə] .

“	But	do	you	believe	this	?	”	asked	Abela	.
″	但	做	你	相信	这	?	″	问	阿贝拉	.

“但你相信这个吗？”阿贝拉问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [dʒə'həʊvə][ɪz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

“	Do	you	believe	that	Jehovah	is	satisfied	that	another	was	punished	instead	of
″	做	你	相信	那	耶和华	是	使满意	那	其他	曾是	受到惩罚	反而	的

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“你相信耶和华会满意让别人代替你受罚吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [hæz; həz][set][juː; jʊ] [friː] ? ″

and	that	He	therefore	has	set	you	free	?	”
和	那	他	所以	有	放	你	自由的	?	″

因此祂释放了你?

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [gʊd] , ″ ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] .

“	I	did	not	understand	it	,	but	it	seemed	very	good	,	”	answered	the	native	.
″	我	做过	不是	理解	它	,	但	它	似乎	非常	好的	,	″	回答	这	本国的	.

“我没听懂，但看起来很不错，”当地人回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [lɜːn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] . ″

“	I	should	like	to	remain	and	learn	more	about	the	matter	.	”
″	我	应该	喜欢	到	保持	和	学习	更多的	关于	这	事情	.	″

“我希望留下来，进一步了解此事。”

“ [əʊ] [jes] , [duː; də] [rɪ'meɪn] , ″ [ɪk'skleɪmd] [ə'beɪlə] .

“	Oh	yes	,	do	remain	,	”	exclaimed	Abela	.
″	哦	是的	,	做	保持	,	″	惊呼	阿贝拉	.

“哦，是的，请留下来，”阿贝拉喊道。

“ [gəʊ] [nɒt] [bæk] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ə'gen] [ðə; ðɪ] [blɒks] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kʌntrɪmən] [pʊt]

“	Go	not	back	to	worship	again	the	blocks	of	stone	in	which	our	countrymen	put
″	去	不是	后退	到	崇拜	再次	这	积木	的	石头	在	哪个	我们的	同胞们	放

[ðeə(r)] [trʌst] .

their	trust	.
他们的	相信	.

“不要再回去崇拜我们同胞所信赖的那些石头了。”

[ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['mætəz] [mɔː(r)] ['klɪəli] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .

The	English	missionary	will	explain	matters	more	clearly	to	you	than	I	can	.
这	英语	传教士	将要	解释	事情	更多的	清楚地	到	你	比	我	能	.

那位英国传教士会比我更清楚地向你解释清楚。

″ [aɪ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] - — [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [təʊld][juː 'es][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [ðæt] [maɪ]

″	I	assured	Nasile	—	for	such	the	native	told	us	was	his	name	—	that	my
″	我	保证	-	—	为了	这样的	这	本国的	讲述	我们	曾是	他的	姓名	—	那	我的

['fɑːðə(r)] [wʊd] ['glædli] [ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ] [truːθ] [tuː; tə][hɪm] ,

father	would	gladly	explain	the	truth	to	him	,
父亲	会	乐意	解释	这	真相	到	他	,

“我向纳西勒（当地人告诉我们他叫纳西勒）保证，我父亲会很乐意向他解释真相。”

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə'beɪlə] , [wi:; wi] ['heɪs(ə)nd] ['həʊmwədz] [wɪð] [ðə; ði]

and	leaving	him	in	conversation	with	Abela	,	we	hastened	homewards	with	the
和	离开	他	在	对话	和	阿贝拉	,	我们	加快	回家	和	这

[ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn'telɪdʒəns] .

satisfactory	intelligence	.
令人满意的	智力	.

我们留下他与阿贝拉交谈，带着令人满意的消息匆匆赶回家。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪl] .

In	a	short	time	we	saw	a	party	coming	across	the	hill	.
在	一个	短的	时间	我们	锯	一个	派对	未来	穿过	这	爬坡道	.

没过多久，我们就看到一群人从山坡那边走过来。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [kɔ:zd] [sʌm; səm] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,

At	first	their	appearance	caused	some	consternation	,
在	第一的	他们的	外貌	导致	一些	惊愕	,

起初，他们的出现引起了一些恐慌。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hi:ðn] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

it	being	supposed	that	they	were	heathens	intending	to	attack	the	village	.
它	存在	据称	那	他们	是	异教徒	意图	到	攻击	这	村庄	.

人们认为他们是异教徒，意图袭击村庄。

[æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪərə(r)] , [haʊ'evə(r)] , - [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] ,

As	they	drew	nearer	,	however	,	Masaugu	was	distinguished	at	their	head	,
作为	他们	画	更近	,	然而	,	-	曾是	杰出的	在	他们的	头	,

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - .

accompanied	by	Lisele	.
伴随	经过	-	.

然而，随着队伍的靠近，马萨乌古走在最前面，莉塞莱陪同在侧，显得格外引人注目。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔ:l] [faɪn] [mæn] ,

The	chief	was	a	tall	fine	man	,
这	首席	曾是	一个	高的	美好的	男人	,

酋长是个身材高大、相貌英俊的男人。

[wɪð] ['æmpl] [fəʊldz] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [klɒθ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

with	ample	folds	of	native	cloth	round	his	waist	and	over	his	shoulders	.
和	充足	折叠	的	本国的	布	圆形的	他的	腰部	和	超过	他的	肩膀	.

他的腰间和肩上都围着厚厚的民族布料。

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] , [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

My	father	hastened	out	to	meet	him	,	and	welcome	him	to	the	Station	,
我的	父亲	加快	出去	到	见面	他	,	和	欢迎	他	到	这	车站	,

父亲急忙出去迎接他，欢迎他来到车站。

[ænd; ənd] [mɔ:d] [ænd; ənd] [ai] ['fɒləʊd] .

and	Maud	and	I	followed	.
和	莫德	和	我	随后	.

于是，我和莫德也跟了上去。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] - [sɔ:] [ˌju: 'es] [ʃi:; ʃi] [ræn] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [raʊnd] [ˌem 'i:]

As	soon	as	Lisele	saw	us	she	ran	forward	and	threw	her	arms	round	me
作为	很快	作为	-	锯	我们	她	跑	向前	和	扔	她	武器	圆形的	我

,

,

,

莉赛尔一看到我们，就跑上前去，一把抱住了我。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪm'breɪst] [mɔ:d] , ['kɔ:lɪŋ] [ˌju: 'es] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪə(r)] ['sɪstəz] ,

and	then	embraced	Maud	,	calling	us	her	dear	sisters	,
和	然后	拥抱	莫德	,	呼叫	我们	她	亲爱的	姐妹	,

然后她拥抱了莫德，称我们为她亲爱的姐妹们。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [riˈdʒɔis] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

and	telling	us	how	rejoiced	she	was	to	come	back	.
和	讲述	我们	如何	欣喜若狂	她	曾是	到	来	后退	.

她告诉我们她回来有多么高兴。

“ [ai][wɒz; wəz][əˈfreɪd][æt; ət][fɜːst] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	was	afraid	at	first	that	my	father	would	not	listen	to	me	,	”	she	said	.
”	我	曾是	害怕的	在	第一的	那	我的	父亲	会	不是	听	到	我	,	”	她	说	.

“起初我很害怕父亲不听我的，”她说。

“ [bʌt; bət][ai] [preɪd] [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə][maɪ][dʒɔɪ] ,

“	But	I	prayed	and	prayed	,	and	at	length	,	to	my	joy	,
”	但	我	祈祷	和	祈祷	,	和	在	长度	,	到	我的	喜悦	,

但我祷告再祷告，最后，令我欣喜的是，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][hɪə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd][təʊld]

he	said	that	he	would	go	and	hear	more	of	the	strange	things	I	had	told
他	说	那	他	会	去	和	听到	更多的	的	这	奇怪的	事物	我	有	讲述

[hɪm][ɒv; əv] .

him	of	.
他	的	.

他说他会去听听我跟他讲的那些奇怪的事情。

” [maɪ]['fɑːðə(r)][æt; ət][fɜːst] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ;

”	My	father	at	first	intended	to	conduct	the	chief	into	the	chapel	;
”	我的	父亲	在	第一的	故意的	到	执行	这	首席	进入	这	教堂	;

“我父亲起初打算带领酋长进入教堂；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd]

but	though	he	was	willing	to	go	,	several	of	his	followers	were	afraid
但	尽管	他	曾是	愿意的	到	去	,	一些	的	他的	追随者	是	害怕的

[ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	entering	it	,
的	进入	它	,

虽然他愿意去，但他的几个追随者却害怕进去。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌinkæn'teiʃən] [wʊd] [biː; bi] [juːst] ,

believing	that	some	incantations	would	be	used	,
相信	那	一些	咒语	会	是	用过的	,

相信会用到一些咒语，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə]['loʊtuː] [əˈgenst] [ðeə(r)] [wɪl] .

and	that	they	might	be	compelled	to	lotu	against	their	will	.
和	那	他们	可能	是	被迫	到	莲花	反对	他们的	将要	.

他们可能会被迫违背自己的意愿去莲花。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] ['ðeəfɔː(r)] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] .

The	whole	party	therefore	seated	themselves	in	a	shady	place	outside	.
这	所有的	派对	所以	坐着	他们自己	在	一个	阴凉	地方	外部	.

于是，一行人便在外面阴凉处坐了下来。

[hɪə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [əˈdrest] [ðə; ði] [tʃiːf] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [waɪl] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

Here	my	father	addressed	the	chief	;	and	he	hoped	that	while	speaking	to	him	,
这里	我的	父亲	已解决	这	首席	;	和	他	希望	那	尽管	请讲	到	他	,

我父亲在这里向酋长讲话；他希望在与酋长交谈的过程中，

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [maɪt] [biː; bi] [əˈtendɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

what	he	said	might	be	attended	to	and	understood	by	many	of	his
什么	他	说	可能	是	参加	到	和	理解	经过	许多	的	他的

['fɑːloʊərz] .

followers	.
追随者	.

他所说的话可能会被他的许多追随者所关注和理解。

[nɒt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔːls] [gɒdz] [hiː; hi] ['wəːʃip] ,

Not	**saying**	**a**	**word**	**about**	**the**	**false**	**gods**	**he**	**worshipped**	**,**
不是	说	一个	单词	关于	这	错误的	神	他	崇拜	,

他只字未提自己所崇拜的假神。

[maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːsi] [ɒv; əv]

my	**father**	**told**	**him**	**of**	**the**	**greatness**	**and**	**power**	**and**	**love**	**and**	**mercy**	**of**
我的	父亲	讲述	他	的	这	伟大	和	力量	和	爱	和	怜悯	的

[dʒə'həʊvə] ,

Jehovah	**,**
耶和华	,

我父亲告诉他耶和华的伟大、力量、慈爱和怜悯。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɒfəd]

and	**explained**	**to**	**him**	**the**	**simple**	**plan**	**of**	**salvation**	**which**	**He**	**has**	**offered**
和	解释	到	他	这	简单的	计划	的	救恩	哪个	他	有	提供

[tuː; tə] ['sɪnfl] [mæn] .

to	**sinful**	**man**	**.**
到	罪恶的	男人	.

并向他解释了祂为罪人提供的简单的救赎计划。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] .

The	**chief**	**appeared**	**much**	**interested**	**.**
这	首席	出现	很多	感兴趣的	.

酋长似乎很感兴趣。

“ [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	**I**	**understand**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**,**
“	我	理解	,	”	他	回答	,

“我明白了,”他回答道。

“ [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [gɒd] [ɪz]['greɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][maɪ][gɒdz] ,

“	**that**	**the**	**white**	**man's**	**God**	**is**	**greater**	**and**	**more**	**powerful**	**than**	**my**	**gods**	**,**
“	那	这	白色的	男人的	上帝	是	更大的	和	更多的	强大的	比	我的	神	,

“白人的神比我的神更伟大、更强大，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [suːn] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɪm] ,

and	**I**	**am**	**resolved**	**soon**	**to**	**worship**	**Him**	**,**
和	我	是	已解决	很快	到	崇拜	他	,

我决心尽快敬拜他，

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][kæn; kən][duː; də][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] ;

as	**I**	**am**	**sure**	**He**	**can**	**do**	**more**	**for**	**me**	**than**	**they**	**can**	**;**
作为	我	是	当然	他	能	做	更多的	为了	我	比	他们	能	;

我相信祂能为我做的比他们多得多；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['enəmɪz] [huː] [hæv; həv] [ə'fendɪd] [ˌem 'iː] ,

but	**I**	**have**	**some**	**enemies**	**who**	**have**	**offended**	**me**	**,**
但	我	有	一些	敌人	WHO	有	被冒犯了	我	,

但我有一些得罪过我的仇人，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,

and	**I**	**am**	**about**	**to**	**set**	**out**	**on**	**an**	**expedition**	**to**	**punish**	**them**	**,**
和	我	是	关于	到	放	出去	在	一个	远征	到	惩治	他们	,

我即将启程去惩罚他们。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][aɪ]

and	**when**	**I**	**have**	**obtained**	**the**	**victory**	**,**	**I**	**will**	**return**	**and**	**do**	**as**	**I**
和	什么时候	我	有	获得	这	胜利	,	我	将要	返回	和	做	作为	我

[hæv; həv] ['prɒmɪst] . ”

have	**promised**	**.**	**”**
有	承诺	.	”

等我取得胜利之后，我必回来履行我的承诺。

“ [əʊ] ! [maɪ] [frend] , ” [ɪk'skleɪmd] [maɪ]['fɑːðə(r)] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] ['seɪtn] ,

“	Oh	!	my	friend	,	”	exclaimed	my	father	,	“	I	should	have	told	you	of	Satan	,
“	哦	！	我的	朋友	，	”	惊呼	我的	父亲	，	“	我	应该	有	讲述	你	的	撒但	，

“哦！我的朋友，”我父亲惊呼道，“我应该早点告诉你撒旦的事。”

[huː] [ɪz] [ə'laʊd] — [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] — [tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [men] ,

who	is	allowed	—	we	know	not	why	—	to	go	about	the	world	to	deceive	men	,
WHO	是	允许	—	我们	知道	不是	为什么	—	到	去	关于	这	世界	到	欺骗	男人	，

谁被允许——我们不知道为什么——在世上四处欺骗世人，

[ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

and	he	it	is	who	has	made	you	resolve	to	do	this	.
和	他	它	是	WHO	有	制成	你	解决	到	做	这	.

是他让你下定决心去做这件事。

[dʒə'həʊvə] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sɜːv] [hɪm] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

Jehovah	does	not	allow	you	to	say	that	you	will	serve	Him	by	-	and	-	by	.
耶和华	做	不是	允许	你	到	说	那	你	将要	服务	他	经过	-	和	-	经过	.

耶和华不允许你说你以后会事奉他。

[hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl] [men] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

He	requires	you	and	all	men	to	obey	Him	at	once	.
他	需要	你	和	全部	男人	到	服从	他	在	一次	.

他要求你和所有男人同时服从他。

['seɪtn] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['evə(r)] [straɪvz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] ['sɜːvɪŋ] [dʒə'həʊvə]

Satan	,	on	the	contrary	,	ever	strives	to	persuade	people	to	put	off	serving	Jehovah
撒但	,	在	这	相反	,	曾经	努力	到	说服	人们	到	放	离开	服务	耶和华

[tɪl] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

till	by	-	and	-	by	,
直到	经过	-	和	-	经过	,

相反，撒但总是竭力劝说人们推迟事奉耶和华，直到以后再说。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [get] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][səʊ]

that	he	may	get	them	altogether	into	his	own	power	before	they	can	do	so
那	他	可能	得到	他们	共	进入	他的	自己的	力量	前	他们	能	做	所以

.

:

.

这样他就能赶在他们之前将他们全部控制在自己手中。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [di'siːv] [men] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðeə(r)] [səʊlz] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Thus	it	is	that	he	deceives	men	and	destroys	their	souls	in	all	parts	of	the
因此	它	是	那	他	欺骗	男人	和	摧毁	他们的	灵魂	在	全部	部分	的	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

因此，他在世界各地欺骗世人，毁灭他们的灵魂。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

and	thus	he	has	done	at	all	times	.
和	因此	他	有	完毕	在	全部	时代	.

他一直以来都是这样做的。

[dʒə'həʊvə][hæz; həz][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] ,

Jehovah	has	told	us	that	He	will	not	allow	us	to	punish	our	enemies	,
耶和华	有	讲述	我们	那	他	将要	不是	允许	我们	到	惩治	我们的	敌人	,

耶和华告诉我们，他不会允许我们惩罚我们的敌人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][duː; də] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	that	we	are	to	love	them	and	do	good	to	them	.
但	那	我们	是	到	爱	他们	和	做	好的	到	他们	.

但我们应该爱他们，善待他们。

[əʊ] ! [let] [ˌem ˈiː] [wɔːn] [ænd; ənd] [ɪnˈtriːt] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [prəˈpəʊz] .

Oh	!	let	me	warn	and	entreat	you	not	to	go	on	the	expedition	you	propose	.
哦	！	让	我	警告	和	恳求	你	不是	到	去	在	这	远征	你	提出	。

哦！请允许我警告并恳求你不要进行你提议的探险。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .

"	The	chief	was	silent	for	some	time	.
"	这	首席	曾是	沉默的	为了	一些	时间	。

酋长沉默了一会儿。

- [ænd; ənd] [əˈbeɪlə] , [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,

Lisele	and	Abela	,	who	had	arrived	,
-	和	阿贝拉	,	WHO	有	到达的	,

莉塞勒和阿贝拉已经到达了，

[juˈnaɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ɪn] [ɪnˈtriːt] [hɪm] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] .

united	with	my	father	in	entreating	him	to	remain	and	hear	more	of	the	truth	.
团结的	和	我的	父亲	在	恳求	他	到	保持	和	听到	更多的	的	这	真相	。

我和父亲一起恳求他留下来，听他讲更多真相。

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈveri] [raɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [prəˈfes] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ]

“	What	you	say	may	be	very	right	and	good	for	those	who	profess	to	follow
"	什么	你	说	可能	是	非常	正确的	和	好的	为了	那些	WHO	宣称	到	跟随

[dʒəˈhəʊvə] ,

Jehovah	,
耶和华	,

“你所说的对于那些自称跟随耶和华的人来说，或许非常正确、非常好，

" [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , “ [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [əˈbændənd] [maɪ] [gɒdz] , [ænd; ənd]

"	he	answered	at	length	,	“	but	I	have	not	yet	abandoned	my	gods	,	and
"	他	回答	在	长度	,	"	但	我	有	不是	然而	弃	我的	神	,	和

[ðeɪ] [wɪl] ,

they	will	,
他们	将要	,

他长篇大论地回答道：“但我还没有抛弃我的神，他们终将如此。”

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] , [help] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] .

I	am	sure	,	help	me	to	gain	the	victory	.
我	是	当然	,	帮助	我	到	获得	这	胜利	。

我相信，请帮助我取得胜利。

[wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz] [waɪz] , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] ?

What	I	say	is	wise	,	is	it	not	?
什么	我	说	是	明智的	,	是	它	不是	?

我说的很有道理，不是吗?

" [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈhiːðn] [əˈtendənts] .

"	he	added	,	turning	to	his	heathen	attendants	.
"	他	额外	,	转弯	到	他的	异教徒	服务员	。

“他一边说着，一边转向他的异教徒侍从们。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɔːl] [əˈplɔːdɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [tuː; tə] [maɪ] [ˈfɑːðəz] [griːf] ,

Of	course	they	all	applauded	him	,	and	greatly	to	my	fathers	grief	,
的	课程	他们	全部	鼓掌	他	,	和	非常	到	我的	父亲们	悲伤	,

当然，他们都为他鼓掌，而令我父亲非常悲痛的是，

[hiː; hi] [əˈrəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .

he	arose	to	take	his	departure	.
他	出现	到	拿	他的	离开	。

他起身准备离开。

“ [rɪ'membə(r)] , [əʊ] [tʃi:f] , [ðæt] [ai][hæv; həv] [wɔ:nd] [ju:; jʊ] , ” [sed] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] .

“	**Remember**	**,**	**oh**	**chief**	**,**	**that**	**I**	**have**	**warned**	**you**	**,**	”	**said**	**my**	**father**	**.**
”	记住	,	哦	首席	,	那	我	有	警告	你	,	”	说	我的	父亲	.

“记住，酋长，我已经警告过你了，”我父亲说。

“ [wi:; wi] ['kænɒt] [preɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [geɪn] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

“	**We**	**cannot**	**pray**	**that**	**you**	**may**	**gain**	**the**	**victory**	**,**
”	我们	不能	祈祷	那	你	可能	获得	这	胜利	,

“我们不能祈祷你们能够取得胜利，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒə'həʊvə] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][hi:; hi] [θɪŋks] [fɪt] ;

because	**Jehovah**	**will**	**give**	**it**	**as**	**He**	**thinks**	**fit**	**;**
因为	耶和华	将要	给	它	作为	他	思考	合身	;

因为耶和华会按照祂认为合适的方式赐予；

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [preɪ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [meɪ] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ,

but	**we**	**will**	**pray**	**that**	**your**	**heart**	**may**	**be**	**changed**	**,**
但	我们	将要	祈祷	那	你的	心	可能	是	已更改	,

但我们会祈祷你的心能有所改变。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [stɪl] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm] [hu:m] [ju:; jʊ] [naʊ] [rɪ'dʒekt] . ”

and	**that**	**you**	**may**	**still**	**worship**	**Him**	**whom**	**you**	**now**	**reject**	**. ”**
和	那	你	可能	仍然	崇拜	他	谁	你	现在	拒绝	. ”

你们仍然会敬拜你们如今所弃绝的那位。”

“ [ə'læs] !

“	**Alas**	**!**
”	唉	!

“唉！

[haʊ] ['meni] [ækt][æz; əz] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['hi:ðn] [ɪz] ['du:ɪŋ] , ” [sed] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,

how	**many**	**act**	**as**	**this**	**poor**	**heathen**	**is**	**doing**	**,**	**”**	**said**	**my**	**father**	**,**
如何	许多	行为	作为	这	贫穷的	异教徒	是	正在做	,	”	说	我的	父亲	,

“有多少人像这个可怜的异教徒一样行事呢？”我父亲说道。

['ɑ:ftə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .

after	**Masaugu**	**and**	**his**	**companions**	**had**	**gone**	**away**	**.**
后	-	和	他的	同伴	有	已消失	离开	.

在马萨古和他的同伴们离开之后。

“ [ðeɪ] [bɪ'li:v] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd] [jet] , ['blaɪndɪd][baɪ] ['seɪtn] ,

“	**They**	**believe**	**in**	**God**	**,**	**and**	**yet**	**,**	**blinded**	**by**	**Satan**	**,**
”	他们	相信	在	上帝	,	和	然而	,	失明	经过	撒但	,

“他们信仰上帝，然而，却被撒旦蒙蔽了双眼，

['fænsi] [ɪn][ðeə(r)] ['fɒli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seɪfli] [pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['sɜ:vɪŋ] [ænd; ənd]

fancy	**in**	**their**	**folly**	**that**	**they**	**can**	**safely**	**put**	**off**	**the**	**time**	**to**	**begin**	**serving**	**and**
想要	在	他们的	蠢事	那	他们	能	安全	放	离开	这	时间	到	开始	服务	和

[əu'bei] [hɪm] .

obeying	**Him**	**.**
服从	他	.

他们愚昧地以为可以安全地推迟开始服侍和顺服祂的时间。

” ['tʃæptə(r)] [fɔ:(r)] .

”	**Chapter**	**Four**	**.**
”	章	四	.

第四章。

['aʊə(r)] [æŋ'zaiətiz] [ɪn'kriːs] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] - . — [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['sʌmənd] [tuː; tə]

Our	anxieties	increase	on	the	departure	of	Masaugu	.	—	My	Father	is	summoned	to
我们的	焦虑	增加	在	这	离开	的	-	.	—	我的	父亲	是	被召唤	到

['vɪzɪt][ə; eɪ] [sɪk] ['mɪʃən(ə)ri] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] ,

visit	a	sick	Missionary	at	another	island	,
访问	一个	生病的	传教士	在	其他	岛	,

马萨乌古的离开让我们更加焦虑。——我父亲被召去另一个岛上探望一位生病的传教士。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [left] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] - ,

and	we	are	left	under	the	charge	of	Nanari	,
和	我们	是	左边	在下面	这	收费	的	-	,

我们则交由奈奈里负责管理。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['mɪʃən(ə)ri] . — [maɪ] ['mʌðərz] ['sʌd(ə)n] [deθ] . — [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ə'pɪəz] [ɒf] [ðə; ði]

the	native	missionary	.	—	My	Mother's	sudden	death	.	—	A	vessel	appears	off	the
这	本国的	传教士	.	—	我的	母亲的	突然	死亡	.	—	一个	血管	出现	离开	这

[kəʊst] ,

coast	,
海岸	,

当地传教士——我母亲的突然去世——一艘船出现在海岸附近，

[ænd; ənd][æt; ət] - [sə'dʒestʃən] [ai] [send] [ɒf] [ə; eɪ] [nəʊt] ,

and	at	Kanari's	suggestion	I	send	off	a	note	,
和	在	-	建议	我	发送	离开	一个	笔记	,

在卡纳里的建议下，我寄了一张纸条。

['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɪk'spəʊzd][frɒm; frəm][ðə; ði]

warning	the	Captain	of	the	danger	to	which	he	is	exposed	from	the
警告	这	队长	的	这	危险	到	哪个	他	是	裸露	从	这

['neɪtɪvz] .

Natives	.
本地人	.

警告船长他正面临土著人的威胁。

[wiː; wi] [ri'dʒɔis] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [æt; ət]

We	rejoiced	to	find	that	Lisele	was	allowed	to	remain	with	her	aunt	at
我们	欣喜若狂	到	寻找	那	-	曾是	允许	到	保持	和	她	阿姨	在

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

the	settlement	.
这	沉降	.

我们欣喜地得知，莉赛尔获准留在安置点和她的姑姑一起生活。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [traɪd] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

She	had	tried	,	even	before	her	return	to	the	settlement	,
她	有	尝试	,	甚至	前	她	返回	到	这	沉降	,

甚至在她返回定居点之前，她就尝试过……

[tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][wɔː(r)] .

to	persuade	her	father	to	abandon	his	intentions	of	going	to	war	.
到	说服	她	父亲	到	放弃	他的	意图	的	去	到	战争	.

劝说她的父亲放弃参战的打算。

[ðə; ði] [traɪb] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɪn'hæbɪtɪd] [æn; ən] ['aɪlənd] [sʌm; səm] [liːgz] [ə'weɪ] [tuː; tə]

The	tribe	he	intended	to	attack	inhabited	an	island	some	leagues	away	to
这	部落	他	故意的	到	攻击	有人居住的	一个	岛	一些	联赛	离开	到

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	south	,
这	南	,

他打算攻击的那个部落居住在南方几里格外的一个岛屿上。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [bluː] ['aʊtlaɪn] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

and	as	we	stood	on	the	shore	we	could	see	its	blue	outline	rising	out	of
和	作为	我们	站立	在	这	支撑	我们	可以	看	它是	蓝色的	大纲	上升	出去	的

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

当我们站在岸边时，可以看到它蓝色的轮廓从海中升起。

- [hæd; həd] [rɪ'maɪndid] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'fest] [tuː; tə] [wɪʃ] [ˌjuː 'es] [wel] ,

Lisele	had	reminded	her	father	that	he	had	professed	to	wish	us	well	,
-	有	提醒	她	父亲	那	他	有	声称	到	希望	我们	出色地	,

莉赛尔提醒她父亲，他曾说过希望我们一切顺利。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

and	that	by	going	away	he	would	leave	us	exposed	to	the	attacks	of	other
和	那	经过	去	离开	他	会	离开	我们	裸露	到	这	攻击	的	其他

['hiːðn] [traɪbz] ,

heathen	tribes	,
异教徒	部落	,

他还说，他离开后会让我们容易受到其他异教部落的攻击。

[huː] [wʊd] [naʊ] ['ventʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['terətri] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

who	would	now	venture	without	hesitation	through	his	territory	,	to	attack	us	.
WHO	会	现在	风险投资	没有	犹豫	通过	他的	领土	,	到	攻击	我们	.

现在他会毫不犹豫地冒险穿越他的领土，来攻击我们。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

He	replied	that	they	would	not	dare	to	do	so	,
他	回复	那	他们	会	不是	敢	到	做	所以	,

他回答说，他们不敢这样做。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [mə'lest]

as	he	had	threatened	them	with	punishment	on	his	return	should	they	molest
作为	他	有	威胁	他们	和	惩罚	在	他的	返回	应该	他们	骚扰

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为他曾威胁他们，如果他们骚扰他，他回来后会惩罚他们。

“ [ə'læs] ! ” [sed] - ,

“	Alas	!	”	said	Lisele	,
“	唉	!	”	说	-	,

“唉！”莉赛尔说道。

[huː] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðɪs] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ænts] [haʊs] .

who	told	us	this	when	we	went	to	see	her	at	her	aunt's	house	.
WHO	讲述	我们	这	什么时候	我们	去	到	看	她	在	她	姑姑的	房子	.

我们去她姑姑家看望她时，她告诉了我们这件事。

“ [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'fiːtɪd] , [wɒt] [prə'tekʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] [hæv; həv][frɒm; frəm]['aʊə(r)]

“	Suppose	he	is	defeated	,	what	protection	shall	we	then	have	from	our
“	认为	他	是	战败	,	什么	保护	将	我们	然后	有	从	我们的

['enəmɪz] ? ”

enemies	?	”
敌人	?	”

“假设他战败了，我们又该如何抵御敌人呢？”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [ɪn][dʒə'həʊvə] , [maɪ][tʃaɪld] , ” [sed] [ə'beɪlə] .

“	We	must	trust	in	Jehovah	,	my	child	,	”	said	Abela	.
“	我们	必须	相信	在	耶和华	,	我的	孩子	,	”	说	阿贝拉	.

“孩子，我们必须信赖耶和华，”阿贝拉说。

“ [ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈflɪktɪd] ,

“	Or	,	if	he	thinks	fit	to	allow	us	to	be	afflicted	,
〃	或者	,	如果	他	思考	合身	到	允许	我们	到	是	受苦的	,

“或者，如果他认为应该允许我们遭受苦难，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [səbˈmɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈmɜːmə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

we	must	submit	without	murmur	to	His	will	.
我们	必须	提交	没有	低语	到	他的	将要	.

我们必须毫无怨言地顺服祂的旨意。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [bʌt; bət] [ˈsʌfə(r)] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈsiːz(ə)n] ,

We	know	that	we	can	but	suffer	here	for	a	short	season	,
我们	知道	那	我们	能	但	遭受	这里	为了	一个	短的	季节	,

我们知道我们只能在这里短暂地忍受一段时间，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˈglɔːriəs] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ˈdʒiːzəs] ,

and	that	He	has	prepared	a	glorious	and	happy	home	for	those	who	love	Jesus	,
和	那	他	有	准备	一个	辉煌	和	快乐的	家	为了	那些	WHO	爱	耶稣	,

祂已经为爱耶稣的人预备了一个荣耀幸福的家。

[ænd; ənd] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændmənts] [daʊn] [ɒn] [ɜːθ] .

and	obey	His	commandments	down	on	earth	.
和	服从	他的	诫命	向下	在	地球	.

并遵守祂在世上的诫命。

[əʊ] [jes] !

Oh	yes	!
哦	是的	!

哦是的!

[sɪns] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [truːθ] ,

since	I	have	known	the	truth	,
自从	我	有	已知	这	真相	,

自从我知晓真相之后，

[aɪ] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈtraɪəl] ,

I	have	learned	to	understand	that	this	world	is	a	place	of	trial	,
我	有	学习	到	理解	那	这	世界	是	一个	地方	的	审判	,

我逐渐明白，这个世界是一个充满考验的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [rest] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	that	we	must	not	look	for	peace	and	happiness	and	rest	while	we	are	in	it	.
和	那	我们	必须	不是	看	为了	和平	和	幸福	和	休息	尽管	我们	是	在	它	.

而且，身处其中时，我们不应该寻求和平、幸福和安宁。

[gɒd] [ɪnˈdiːd] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪnˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhæpi] ,

God	indeed	made	the	world	beautiful	,	and	intended	it	to	be	happy	,
上帝	的确	制成	这	世界	美丽的	,	和	故意的	它	到	是	快乐的	,

上帝确实创造了一个美丽的世界，并且希望它充满幸福。

[bʌt; bət] [ˈseɪtn] [pəˈsweɪdɪd] [mæn] [tuː; tə] [sɪn] , [ænd; ənd] [sɪn] [hæz; həz] [kɔːzd] [mæn] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm] [gɒd] ,

but	Satan	persuaded	man	to	sin	,	and	sin	has	caused	man	to	depart	from	God	,
但	撒但	被说服	男人	到	罪	,	和	罪	有	导致	男人	到	离开	从	上帝	,

但撒旦引诱人犯罪，罪使人离弃了上帝。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði][dɪsˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [əˈraʊnd]

and	brought	all	the	disorder	and	misery	and	suffering	which	we	see	around
和	带来	全部	这	紊乱	和	苦难	和	痛苦	哪个	我们	看	大约

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

并带来了我们周围所看到的一切混乱、悲惨和苦难。

[feɪθ] [ɪn][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [kæn; kən] [əˈləʊn] [ˈremədi] [ɔːl] [ðiːz] [ˈiːvəlz] ,

Faith	in	Jesus	Christ	can	alone	remedy	all	these	evils	,
信仰	在	耶稣	基督	能	独自的	补救	全部	这些	罪恶	,

唯有对耶稣基督的信仰才能解决所有这些罪恶。

[ænd; ənd][aiˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪgˈzɪst] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [lɜːrnz] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [əˈbeɪ]

and	I	am	sure	that	they	will	exist	till	all	the	world	learns	to	love	and	obey
和	我	是	当然	那	他们	将要	存在	直到	全部	这	世界	学习	到	爱	和	服从

[hɪm] .

Him	.
他	.

我相信，它们会一直存在，直到全世界都学会爱祂、服从祂。

" [ðiːz] [rɪˈmɑːrks] [ɒv; əv][əˈbeɪlə] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [greɪt] [ədˈvɑːnsɪz] [ɪn] [ˈkrɪstʃən]

"	These	remarks	of	Abela	will	show	that	she	had	made	great	advances	in	Christian
"	这些	评论	的	阿贝拉	将要	展示	那	她	有	制成	伟大的	进展	在	基督教

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

“阿贝拉的这些言论表明，她在基督教知识方面取得了长足的进步。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wel] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [niːs] .

and	was	well	able	to	instruct	her	young	niece	.
和	曾是	出色地	有能力的	到	指示	她	年轻的	侄女	.

她完全有能力指导她的小侄女。

- [keɪm] [bæk] [wɪð] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] , [wɪtʃ] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [wiːk] [ænd; ənd]

Lisele	came	back	with	us	to	the	school	,	which	my	mother	,	although	weak	and
-	来了	后退	和	我们	到	这	学校	,	哪个	我的	母亲	,	虽然	虚弱的	和

[ˈsʌfərɪŋ] [stɪl] ,

suffering	still	,
痛苦	仍然	,

莉赛尔和我们一起回到了学校，我的母亲虽然身体虚弱，仍然饱受病痛折磨，

[ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˌsjuːpərinˈtend] .

insisted	on	superintending	.
坚持	在	监督	.

坚持要亲自监督。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈweə(r)] [haʊ] [ɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] .

I	think	that	she	herself	was	not	aware	how	ill	she	really	was	.
我	思考	那	她	她自己	曾是	不是	意识到的	如何	患病的	她	真的	曾是	.

我认为她自己并没有意识到自己病得有多重。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃeltəd]

We	used	to	go	down	every	morning	to	the	sea	to	bathe	in	a	little	sheltered
我们	用过的	到	去	向下	每一个	早晨	到	这	海	到	洗澡	在	一个	小的	避难所

[kəʊv] ,

cove	,
海湾	,

我们以前每天早上都会去海边一个隐蔽的小海湾游泳。

['ɔːlməʊst] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [rɒks] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪzɪt]

almost	surrounded	by	high	rocks	,	where	there	was	no	danger	of	a	visit
几乎	包围	经过	高的	岩石	,	在哪里	那里	曾是	不	危险	的	一个	访问

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

from	a	shark	.
从	一个	鲨鱼	.

几乎被高耸的岩石环绕，完全没有鲨鱼出没的危险。

[hɪə(r)] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [mɔːd] [ænd; ənd] [ai] [mait] [dres] .

Here	my	father	had	built	a	small	hut	in	which	Maud	and	I	might	dress	.
这里	我的	父亲	有	建造	一个	小的	小屋	在	哪个	莫德	和	我	可能	裙子	.

我父亲在这里建了一间小木屋，我和莫德可以在里面换衣服。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [g'ɜːlz] [dɪ'spenst] [wɪð] ['eni] [sʌtʃ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,

The	native	girls	dispensed	with	any	such	accommodation	,
这	本国的	女孩们	分发	和	任何	这样的	住宿	,

当地女孩不需要任何此类安排，

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [swɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ,

and	while	we	were	content	to	swim	about	in	the	bay	,
和	尽管	我们	是	内容	到	游泳	关于	在	这	湾	,

我们当时只想在海湾里游泳，

[ðeɪ] [wʊd] ['bəʊldli] [straɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] .

they	would	boldly	strike	out	a	long	distance	from	the	land	.
他们	会	大胆地	罢工	出去	一个	长的	距离	从	这	土地	.

他们会大胆地远离陆地，远征很远的地方。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [strɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɜːf] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ɪn] ,

Even	when	the	wind	blew	strong	on	the	shore	,	and	the	surf	came	rolling	in	,
甚至	什么时候	这	风	吹	强的	在	这	支撑	,	和	这	冲浪	来了	滚动	在	,

即使岸边狂风大作，巨浪翻滚而来，

[ðeɪ] [wʊd] [dæʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] ['daɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['breɪkə(r)] , [naʊ] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['fəʊmɪŋ] ['sʌmɪt] ,

they	would	dash	through	it	,	now	diving	under	a	huge	breaker	,	now	rising	to	its	foaming	summit	,
他们	会	短跑	通过	它	,	现在	潜水	在下面	一个	巨大的	断路器	,	现在	上升	到	它是	起泡	首脑	,

它们会飞速穿过，时而潜入巨大的浪头之下，时而跃上翻腾的浪尖。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [sɪ'kjʊəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [draɪ] [lænd] .

and	playing	about	as	securely	as	if	they	were	on	the	dry	land	.
和	玩耍	关于	作为	安全地	作为	如果	他们	是	在	这	干燥	土地	.

他们在场上玩得非常安心，就像在陆地上一样。

[tuː] ['mɔːnɪŋz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [peɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [wiː; wi] [went] [daʊn] [æz; əz] ['juːʒuəl] [tuː; tə] [beɪð] ,

Two	mornings	after	the	chief	had	paid	us	a	visit	we	went	down	as	usual	to	bathe	,
二	早晨	后	这	首席	有	有薪酬的	我们	一个	访问	我们	去	向下	作为	通常	到	洗澡	,

酋长来访两天后的早晨，我们像往常一样下楼洗澡。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fliːt] [ɒv; əv] [kə'nuːz] , [prə'peld] [baɪ] ['pæd(ə)lz] ,

when	we	saw	a	large	fleet	of	canoes	,	propelled	by	paddles	,
什么时候	我们	锯	一个	大的	舰队	的	独木舟	,	推进	经过	桨	,

当我们看到一大群用桨划动的独木舟时，

['glaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)][pv; əv][ðə; ði] [lə'guːn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ]

gliding	over	the	smooth	water	of	the	lagoon	towards	the	passage	which
滑翔	超过	这	光滑的	水	的	这	泻湖	向	这	通道	哪个

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['əʊpən] [siː] .

communicated	with	the	open	sea	.
沟通	和	这	打开	海	.

滑过泻湖平静的水面，驶向与大海相连的通道。

[pn] [fɜːst] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hʌri] [həʊm] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

On	first	seeing	them	we	were	about	to	hurry	home	,	fearing	that	they	might
在	第一的	看到	他们	我们	是	关于	到	匆忙	家	,	害怕	那	他们	可能

[biː; bi] ['enəmɪz] ,

be	enemies	,
是	敌人	,

我们第一眼看到他们时，还以为他们是敌人，就想赶紧回家。

[bʌt; bət] - ['kwaiətid]['aʊə(r)] [ə'lɑːm] , [baɪ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

but	Lisele	quieted	our	alarm	,	by	telling	us	that	they	were	her	father's
但	-	安静	我们的	警报	,	经过	讲述	我们	那	他们	是	她	父亲的

[fliːt] ,

fleet	,
舰队	,

但莉赛尔打消了我们的疑虑，告诉我们那是她父亲的舰队。

['stɑrtɪŋ] [pn][hɪz; ɪz] [prə'pəʊzd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

starting	on	his	proposed	expedition	.
开始	在	他的	建议的	远征	.

开始执行他提议的探险计划。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kjʊəriəs] ['lʊkɪŋ] ['ves(ə)lz] .

They	were	curious	looking	vessels	.
他们	是	好奇的	寻找	船只	.

它们外形奇特。

[iːtʃ] [kən'sistid] [pv; əv] [tuː] [lɒŋ] ['nærəʊ] [kə'nuːz] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Each	consisted	of	two	long	narrow	canoes	placed	side	by	side	,
每个	由……组成	的	二	长的	狭窄的	独木舟	放置	边	经过	边	,

每艘船由两艘并排摆放的长条形独木舟组成，

[bʌt; bət][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ju'naɪtɪd][baɪ] [strɒŋ] [biːmz] ,

but	at	some	distance	from	each	other	,	and	united	by	strong	beams	,
但	在	一些	距离	从	每个	其他	,	和	团结的	经过	强的	光束	,

但彼此之间保持一定距离，并由坚固的梁柱连接起来，

[pn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɔː(r)][steɪdʒ][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [wʌn] ['ves(ə)l] .

on	which	a	platform	or	stage	was	erected	,	thus	making	one	vessel	.
在	哪个	一个	平台	或者	阶段	曾是	竖立	,	因此	制作	一	血管	.

在平台上搭建平台或舞台，从而形成一个容器。

[ðə; ði] [rəuə] [sæt] [wɪð] [lɒŋ] ['pæd(ə)lz][pn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

The	rowers	sat	with	long	paddles	on	either	side	,
这	划船者	卫星	和	长的	桨	在	任何一个	边	,

划船者们坐在椅子上，长桨放在两侧。

[waɪl] [pn][ðə; ði] [dek] [stʊd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðeə(r)][wɔː(r)] - [peɪnt] [ænd; ənd] ['feðər] ,

while	on	the	deck	stood	the	warriors	in	their	war	-	paint	and	feathers	,
尽管	在	这	甲板	站立	这	战士	在	他们的	战争	-	画	和	羽毛	,

甲板上站着战士们，他们脸上涂着战妆，头戴羽毛。

[ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [lɑːns] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [ðeə(r)] [klʌbz] , [ɪn'saɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	flourishing	their	lances	and	whirling	their	clubs	,	inciting	each	other	to	the
和	芊芊	他们的	长矛	和	旋转	他们的	俱乐部	,	煽动	每个	其他	到	这

[diːdz] [ɒv; əv] ['vælə(r)] ,

deeds	of	valour	,
契约	的	勇气	,

他们挥舞着长矛，旋转着棍棒，互相激励着做出英勇的举动。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['kruːəlti] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .

or	rather	of	cruelty	,	which	they	intended	to	perform	.
或者	相当	的	残酷	,	哪个	他们	故意的	到	履行	.

或者更确切地说，是他们打算实施的残忍行为。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɑːst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

Instead	of	a	mast	in	the	centre	,
反而	的	一个	桅杆	在	这	中心	,

中心没有桅杆，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [endz] [fɪkst] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

there	was	a	triangle	with	the	ends	fixed	on	either	side	,
那里	曾是	一个	三角形	和	这	结束	固定的	在	任何一个	边	,

这是一个三角形，两端固定不动。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæt] - [fɔːmd] [seɪl] [ɪk'stendɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɑːd] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɔɪstɪd] .

on	which	the	mat	-	formed	sail	extended	on	a	long	yard	ready	to	be	hoisted	.
在	哪个	这	垫	-	形成	帆	扩展	在	一个	长的	院子	准备好	到	是	吊起	.

用席子做成的帆延伸到长长的横桁上，准备升起。

[æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ðeɪ] ['ʌtə]

As	they	glided	by	the	sound	of	the	wild	shouts	and	shrieks	they	uttered
作为	他们	滑翔	经过	这	声音	的	这	荒野	喊叫	和	尖叫	他们	说出

[riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz] .

reached	our	ears	.
达到	我们的	耳朵	.

当他们滑过时，他们发出的狂野的喊叫声和尖叫声传到了我们的耳朵里。

“ [meɪ] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [biː; bi] [prə'tektɪd] , ” [sed] - [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɒtʃt]

“	May	my	poor	father	be	protected	,	”	said	Lisele	to	me	,	as	we	watched
“	可能	我的	贫穷的	父亲	是	受保护	,	”	说	-	到	我	,	作为	我们	观看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“愿我可怜的父亲平安，”莉赛尔一边看着他们一边对我说。

“ [wʌns] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [wɒt] [wiː; wi] [siː] ['veri] [faɪn] ,

“	Once	I	should	have	thought	what	we	see	very	fine	,
“	一次	我	应该	有	想法	什么	我们	看	非常	美好的	,

“我曾经以为我们所看到的一切都很美好，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌŋ] [ænd; ənd] [klæpt] [maɪ] [hændz] [wɪð] [dʒɔɪ] .

and	should	have	sung	and	clapped	my	hands	with	joy	.
和	应该	有	唱	和	鼓掌	我的	双手	和	喜悦	.

我本该欢呼雀跃，拍手叫好。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] ['wɪkɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪl] ['ʌðə(r)] ['hjuːmən]

Now	that	I	know	how	wicked	it	is	to	go	and	fight	and	kill	other	human
现在	那	我	知道	如何	邪恶	它	是	到	去	和	斗争	和	杀	其他	人类

['biːɪŋs] ,

beings	,
生物	,

现在我知道去打仗杀人是多么邪恶了，

[ai] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [wiːp] [wɪð] ['sɒrəʊ] . ”

I	feel	inclined	to	weep	with	sorrow	.	”
我	感觉	倾斜	到	哭泣	和	悲哀	.	”

我感到一阵悲伤，几乎要哭出来。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , - , ” [ai] [sed] ,

“	We	must	pray	for	your	father	,	Lisele	,	”	I	said	,
”	我们	必须	祈祷	为了	你的	父亲	,	-	,	”	我	说	,

“莉赛尔，我们必须为你的父亲祈祷，”我说。

“ [ðæt] [gɒd] [wɪl] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [siː] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] . ”

“	that	God	will	turn	his	heart	and	make	him	see	the	crime	of	warfare	.	”
”	那	上帝	将要	转动	他的	心	和	制作	他	看	这	犯罪	的	战争	.	”

“愿上帝感化他的心，让他看到战争的罪恶。”

“ [jes] , [jes] ; [ðæt] [ɪz][maɪ] ['kʌmfət] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	yes	;	that	is	my	comfort	,	”	she	answered	.
”	是的	,	是的	;	那	是	我的	舒适	,	”	她	回答	.

“是的，是的；这让我感到安慰，”她回答道。

[wen] [ðə; ði] [kə'nuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtlet] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lə'guːn] [ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] ,

When	the	canoes	reached	the	outlet	from	the	lagoon	the	sails	were	hoisted	,
什么时候	这	独木舟	达到	这	出路	从	这	泻湖	这	帆	是	吊起	,

当独木舟到达泻湖出口时，船帆就升了起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] [ðeɪ] [glaidid] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [waɪl] - , [mɔːd] ,

and	at	a	rapid	rate	they	glided	away	over	the	ocean	,	while	Lisele	,	Maud	,
和	在	一个	迅速的	速度	他们	滑翔	离开	超过	这	海洋	,	尽管	-	,	莫德	,

[ænd; ənd][ai] ,

and	I	,
和	我	,

她们迅速滑过海洋，而莉赛尔、莫德和我，

[nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [preɪd] , [nɒt] [ðæt] [gɒd] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ,

knelt	down	on	the	sand	and	prayed	,	not	that	God	would	give	the	victory	to	the	chief	,
跪下	向下	在	这	沙	和	祈祷	,	不是	那	上帝	会	给	这	胜利	到	这	首席	,

他跪在沙地上祈祷，并非祈求上帝将胜利赐予首领。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

but	that	He	would	turn	his	heart	and	make	him	to	know	the	truth	.
但	那	他	会	转动	他的	心	和	制作	他	到	知道	这	真相	.

但祂会改变他的心，让他明白真相。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [kə'nuː] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['hedlənd; 'hedlænd] [θruː] [ðə; ði] [lə'guːn] ,

As	we	were	leaving	the	beach	we	saw	another	canoe	coming	round	a	headland	through	the	lagoon	,
作为	我们	是	离开	这	海滩	我们	锯	其他	独木舟	未来	圆形的	一个	海岬	通过	这	泻湖	,

我们离开海滩时，看到另一艘独木舟绕过海岬穿过泻湖驶来。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['entəd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɒf] ['pæsɪdʒ] .

which	she	had	entered	by	a	further	off	passage	.
哪个	她	有	进入	经过	一个	更远	离开	通道	.

她是从另一条岔路进入的。

[hæd; həd][ðə; ði] [streɪndʒ] [kə'nuː] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['suːnə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [fliːt]

Had	**the**	**strange**	**canoe**	**been**	**a**	**little**	**sooner**	**she**	**would**	**have**	**encountered**	**the**	**fleet**
有	这	奇怪的	独木舟	到过	一个	小的	很快	她	会	有	遭遇	这	舰队

,

,

,

如果那艘奇怪的独木舟早来得早一点，她就能遇到舰队了。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv] [biːn] [stɒpt] [ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][wɔː(r)]

and	**very**	**likely**	**have**	**been**	**stopped**	**and**	**compelled**	**to**	**accompany**	**the**	**war**
和	非常	可能	有	到过	停止	和	被迫	到	陪伴	这	战争

['pɑːti] .

party **.**

派对 .

很可能他们被拦下并被迫跟随作战队伍。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [kɔːzd] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] .

Her	**appearance**	**caused**	**us**	**some**	**anxiety**	**.**
她	外貌	导致	我们	一些	焦虑	.

她的出现让我们有些焦虑。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['hiːðn] [ɒn] [bɔːd] , [ðeɪ] [maɪt] [lænd][ænd; ənd][rɒb][ˌjuː 'es] ,

If	**she**	**had**	**heathens**	**on**	**board**	**,**	**they**	**might**	**land**	**and**	**rob**	**us**	**,**
如果	她	有	异教徒	在	木板	,	他们	可能	土地	和	抢	我们	,

如果船上有异教徒，他们可能会登陆抢劫我们。

[ɔː(r)] [kɔːz] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ə'nɔɪəns] .

or	**cause**	**us**	**even**	**more**	**serious**	**annoyance**	**.**
或者	原因	我们	甚至	更多的	严肃的	烦恼	.

或者给我们带来更严重的困扰。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ,

We	**continued**	**to**	**watch**	**her**	**,**
我们	持续	到	手表	她	,

我们继续观察她，

[æz; əz][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [gɪv]

as	**we**	**knew**	**that**	**we**	**should**	**have**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**escape**	**and**	**give**
作为	我们	知道	那	我们	应该	有	很多	的	时间	到	逃脱	和	给

['wɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

warning	**at**	**the**	**village**	**before**	**she**	**could**	**come**	**to**	**shore**	**.**
警告	在	这	村庄	前	她	可以	来	到	支撑	.

因为我们知道，我们应该有足够的时间逃脱，并在她上岸之前向村庄发出警告。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ][flæg] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [jɑːd] ,

At	**length**	**we**	**discovered**	**a**	**flag**	**flying**	**from**	**the**	**end**	**of**	**her**	**yard**	**,**
在	长度	我们	发现	一个	旗帜	飞行	从	这	结尾	的	她	院子	,

最后我们发现她家院子尽头飘扬着一面旗帜。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][maɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːkt] [ə; eɪ] [dʌv] [wɪð] [ðə; ði]

and	**great**	**was**	**my**	**joy**	**to**	**see**	**that**	**on**	**it**	**was**	**worked**	**a**	**dove**	**with**	**the**
和	伟大的	曾是	我的	喜悦	到	看	那	在	它	曾是	工作	一个	鸽子	和	这

['ɒlɪv] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [piːs] — [aɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [həʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [maɪt] [biː; bi][ɒn] [bɔːd]

olive	**branch**	**of**	**peace**	**—**	**I**	**consequently**	**hoped**	**that**	**a**	**missionary**	**might**	**be**	**on**	**board**
橄榄	分支	的	和平	—	我	最后	希望	那	一个	传教士	可能	是	在	木板

['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] .

coming	**to**	**visit**	**us**	**.**
未来	到	访问	我们	.

我欣喜地看到船上刻着一只衔着和平橄榄枝的鸽子——因此我希望船上会有传教士来拜访我们。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] ['ðeəfɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .

We	waited	therefore	for	the	arrival	of	the	canoe	.
我们	等待	所以	为了	这	到达	的	这	独木舟	.

因此，我们等待独木舟的到来。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪə(r)] , ['əʊnli] ['neɪtɪvz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dek] .

We	could	distinguish	,	however	,	as	she	drew	near	,	only	natives	on	her	deck	.
我们	可以	区分	,	然而	,	作为	她	画	靠近	,	仅有的	本地人	在	她	甲板	.

然而，随着她靠近，我们能分辨出甲板上只有当地人。

[ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [dres] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['krɪstʃən] [kən'vəːt] — [ɪn] [ʃɜːrts] [ænd; ənd] ['traʊzəz]

They	all	were	in	the	dress	adopted	by	Christian	converts	—	in	shirts	and	trousers
他们	全部	是	在	这	裙子	已采用	经过	基督教	转换	—	在	衬衫	和	裤子

.

:

.

他们都穿着基督教皈依者所穿的服装——衬衫和裤子。

[ðə; ði] [kə'nuː] [suːn] [ræn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	canoe	soon	ran	up	on	the	beach	,
这	独木舟	很快	跑	向上	在	这	海滩	,

独木舟很快便驶上了沙滩。

[wen] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [stept] [ɒn] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

when	a	native	stepped	on	shore	with	a	letter	in	his	hand	.
什么时候	一个	本国的	步	在	支撑	和	一个	信	在	他的	手	.

当一个土著人手里拿着一封信踏上岸时。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ]['mɪstə(r)] ['hɪltən] ,

He	told	me	that	he	had	been	sent	by	Mr	Hilton	,
他	讲述	我	那	他	有	到过	发送	经过	先生	希尔顿酒店	,

他告诉我他是希尔顿先生派来的。

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [st'eɪʃənd] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [ɒf] .

a	missionary	stationed	on	an	island	about	fifty	miles	off	.
一个	传教士	驻	在	一个	岛	关于	五十	英里	离开	.

一位传教士驻扎在距离海岸约五十英里的一个岛上。

['mɪstə(r)] ['hɪltən] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd] [in'triːt] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm]

Mr	Hilton	was	very	ill	,	and	entreated	my	father	to	come	and	see	him
先生	希尔顿酒店	曾是	非常	患病的	,	和	恳求	我的	父亲	到	来	和	看	他

; [fɔː(r); fə(r)] ,

;	for	,
;	为了	,

希尔顿先生病得很重，恳求我父亲去看望他；因为，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'mɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðələs]

believing	that	he	should	not	recover	,	he	was	anxious	to	commit	his	motherless
相信	那	他	应该	不是	恢复	,	他	曾是	焦虑的	到	犯罪	他的	无母

['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] .

children	to	his	charge	.
孩子们	到	他的	收费	.

他认为自己不可能康复，因此急于将失去母亲的孩子们托付给他照顾。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

We	accordingly	conducted	the	messenger	up	to	the	house	.
我们	因此	实施	这	信使	向上	到	这	房子	.

于是我们护送信使上到房子那里。

[ðə; ði]['letə(r)] [kɔːzd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [mʌtʃ] [griːf] [ænd; ənd] [pə'pleksəti] .

The	letter	caused	my	father	much	grief	and	perplexity	.
这	信	导致	我的	父亲	很多	悲伤	和	困惑	.

这封信给我父亲带来了极大的悲伤和困惑。

[hiː; hi][ˈsɔrəu, ˈsɔː-][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] [felt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

He	**sorrowed**	**to**	**hear**	**of**	**his**	**friend's**	**illness**	**,**	**and**	**felt**	**anxious**	**to**	**go**	**to**
他	悲伤的	到	听到	的	他的	朋友们	疾病	,	和	毛毡	焦虑的	到	去	到

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

听到朋友生病的消息，他感到非常难过，很想去探望他。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ]

and	**yet**	**he**	**was**	**unwilling**	**to**	**leave**	**my**	**mother**	**and**	**us**	**for**	**so**	**long**
和	然而	他	曾是	不情愿	到	离开	我的	母亲	和	我们	为了	所以	长的

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	**time**	**,**
一个	时间	,

然而，他却不愿意离开我的母亲和我们这么久。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˈset(ə)lmənt] [maɪt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [əˈnɔɪd] [baɪ] [ˈhiːðn] .

when	**the**	**settlement**	**might**	**possibly**	**be**	**annoyed**	**by**	**heathens**	**.**
什么时候	这	沉降	可能	可能	是	恼怒	经过	异教徒	.

当定居点可能受到异教徒的骚扰时。

[stɪl] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [liːv] [ðə; ðɪ] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]

Still	**he**	**knew**	**that**	**he**	**could**	**with**	**confidence**	**leave**	**the**	**instruction**	**of**	**the**	**people**
仍然	他	知道	那	他	可以	和	信心	离开	这	操作说明	的	这	人们

[tuː; tə] - ,

to	**Nanari**	**,**
到	-	,

但他知道，他可以放心地把指导百姓的任务交给奈奈里。

[huː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [prəˈtekt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

who	**would**	**also**	**protect**	**my**	**mother**	**and**	**us**	**to**	**the**	**best**	**of**	**his**	**power**	**.**
WHO	会	还	保护	我的	母亲	和	我们	到	这	最好的	的	他的	力量	.

他也会尽其所能保护我的母亲和我们。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] - , [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .

He	**sent**	**for**	**Nanari**	**,**	**and**	**spoke**	**to**	**him**	**on**	**the**	**subject**	**.**
他	发送	为了	-	,	和	辐	到	他	在	这	主题	.

他派人去叫了奈奈里，并就此事与他进行了交谈。

“ [gɒd] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [mæn][kæn; kən][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] - .

“	**God**	**helping**	**me**	**,**	**I**	**will**	**do**	**all**	**that**	**man**	**can**	**do**	**,**	**”**	**answered**	**Nanari**	**.**
“	上帝	帮助	我	,	我	将要	做	全部	那	男人	能	做	,	”	回答	-	.

“只要有神帮助，我就能做到一个人能做的一切。”奈奈里回答道。

“ [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [tempt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kwɪt][ðə; ðɪ][pəʊst][juː; jʊ][hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][maɪ]

“	**And**	**nothing**	**shall**	**tempt**	**me**	**to**	**quit**	**the**	**post**	**you**	**have**	**committed**	**to**	**my**
“	和	没有什么	将	诱惑	我	到	辞职	这	邮政	你	有	坚定的	到	我的

[tʃɑːdʒ] .

charge	**.**
收费	.

“没有什么能诱惑我放弃您托付给我的职位。”

” [maɪ] ['mʌðə(r)] ,

”	**My**	**mother**	**,**
”	我的	母亲	,

“我的母亲，

['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [frend] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [huː] [mait] [suːn]

feeling	for	our	poor	friend	and	for	the	young	ones	who	might	soon
感觉	为了	我们的	贫穷的	朋友	和	为了	这	年轻的	一个	WHO	可能	很快

[biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] ,

be	deprived	of	his	protection	,
是	被剥夺的	的	他的	保护	,

我们同情我们可怜的朋友，也同情那些可能很快失去他庇护的年轻人。

['sækrɪfaɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wɪʃɪz] , [ɜːrdʒd] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kwestɪd] .

sacrificing	her	own	wishes	,	urged	my	father	to	go	as	he	was	requested	.
牺牲	她	自己的	愿望	,	敦促	我的	父亲	到	去	作为	他	曾是	请求	.

她牺牲了自己的意愿，劝说我父亲按要求前往。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'laɪv] ,

As	there	was	no	time	to	be	lost	if	he	would	see	his	friend	alive	,
作为	那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的如果		他	会	看	他的	朋友	活	,

因为如果他想见到还活着的朋友，就必须争分夺秒。

['bɪdɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['tendə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['spləm] [ˌfeə'wel] ,

bidding	us	a	tender	,	and	it	seemed	to	me	a	peculiarly	solemn	farewell	,
投标	我们	一个	投标	,	和	它	似乎	到	我	一个	奇特地	庄严	告别	,

他向我们发出邀请，在我看来，这似乎是一次格外庄重的告别。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kə'nuː] , [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] [set] [seɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] .

he	went	on	board	the	canoe	,	which	immediately	set	sail	on	her	return	.
他	去	在	木板	这	独木舟	,	哪个	立即地	放	帆	在	她	返回	.

他登上独木舟，独木舟随即扬帆起航返回。

[wiː; wi] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

We	accompanied	him	to	the	beach	,
我们	伴随	他	到	这	海滩	,

我们陪他去了海滩，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	watched	the	vessel	till	she	was	lost	to	sight	in	the	distance	.
和	观看	这	血管	直到	她	曾是	丢失的	到	视线	在	这	距离	.

然后一直注视着那艘船，直到它消失在远方的视线中。

[ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [wiː; wi] [faʊnd] [maɪ] ['mʌðə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] .

On	our	return	home	we	found	my	mother	suffering	greatly	.
在	我们的	返回	家	我们	成立	我的	母亲	痛苦	非常	.

我们回到家时，发现母亲非常痛苦。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [beə(r)] .

The	agitation	of	parting	from	my	father	had	been	more	than	she	could	bear	.
这	搅动	的	离别	从	我的	父亲	有	到过	更多的	比	她	可以	熊	.

与父亲分别的痛苦让她难以承受。

[əʊ] , [haʊ] [aɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪm] !

Oh	,	how	I	longed	to	recall	him	!
哦	,	如何	我	渴望	到	记起	他	!

我多么渴望能再次见到他！

['lɪt(ə)l] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪndʒərəs] [steɪt] .

Little	could	he	have	known	her	dangerous	state	.
小的	可以	他	有	已知	她	危险的	状态	.

他怎么也想不到她处境如此危险。

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] ,

My	father	had	a	knowledge	of	medicine	,
我的	父亲	有	一个	知识	的	药品	,

我父亲懂一些医学知识。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ə'plaɪd] ['remədiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] .

and	he	might	have	applied	remedies	of	which	we	were	ignorant	.
和	他	可能	有	应用	补救措施	的	哪个	我们	是	无知	.

他可能采用了我们所不知道的治疗方法。

[gʊd] [ə'beɪlə] [keɪm] [ʌp] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [haʊ] [ɪl] [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ,

Good	Abela	came	up	on	hearing	how	ill	my	mother	was	,
好的	阿贝拉	来了	向上	在	听力	如何	患病的	我的	母亲	曾是	,

听到我母亲病得很重，好心的阿贝拉就出现了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] .

though	she	could	afford	us	but	little	assistance	.
尽管	她	可以	买得起	我们	但	小的	协助	.

虽然她只能提供少量的帮助。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ai] [geɪzd] [æt; ət][maɪ] ['mʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kən'vɪkʃn] [keɪm] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Suddenly	,	as	I	gazed	at	my	mother	,	a	fearful	conviction	came	upon	me	that	she
突然	,	作为	我	凝视	在	我的	母亲	,	一个	可怕	定罪	来了	之上	我	那	她

[wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] .

was	dying	.
曾是	垂死	.

突然，当我凝视着我的母亲时，一种可怕的信念涌上心头，我知道她即将离世。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː'self] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] .

She	knew	herself	that	such	was	the	case	.
她	知道	她自己	那	这样的	曾是	这	案件	.

她自己也知道情况确实如此。

[ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [beə(r)][tuː; tə] [dwel] [ə'pɒn] [ðə; ði][sæd] [siːn] ,

I	cannot	even	now	bear	to	dwell	upon	the	sad	scene	,
我	不能	甚至	现在	熊	到	住	之上	这	伤心	场景	,

即使现在，我也无法忍受去回忆那悲惨的场景。

[fɔː(r); fə(r)][sæd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

for	sad	indeed	it	was	to	us	,
为了	伤心	的确	它	曾是	到	我们	,

这对我们来说确实是一件令人悲伤的事。

[ðəʊ] [maɪ] ['mʌðərz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [həʊp] .

though	my	mother's	heart	was	lifted	up	with	joy	and	hope	.
尽管	我的	母亲的	心	曾是	抬起	向上	和	喜悦	和	希望	.

虽然我母亲的心中充满了喜悦和希望。

“ [gɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [mɔːdz] [ænd; ənd][maɪ][hænd][ɪn] [hɜːz] .

“	God's	will	be	done	,	my	children	,	”	she	said	,	taking	Maud's	and	my	hand	in	hers	.
“	神的	将要	是	完毕	,	我的	孩子们	,	”	她	说	,	采取	莫德的	和	我的	手	在	她的	.

“愿上帝的旨意成就，我的孩子们，”她说着，握住了莫德和我的手。

“ [hiː; hi] [wɪl] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [prə'tekt] [juː; jʊ] [ðəʊ] ['trʌb(ə)lz] [ə'raɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [siːm]

“	He	will	care	for	and	protect	you	though	troubles	arise	which	may	seem
“	他	将要	关心	为了	和	保护	你	尽管	麻烦	出现	哪个	可能	似乎

[ˌəʊvə'welmɪŋ] .

overwhelming	.
压倒	.

“即使遇到看似难以克服的困难，他也会关心你、保护你。”

〃 [əˈbeɪlə][ænd; ənd] - [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈvəʊt] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ˈaʊə(r)]

〃	Abela	and	Nanari	assured	her	that	they	would	devote	themselves	to	our
〃	阿贝拉	和	-	保证	她	那	他们	会	奉献	他们自己	到	我们的

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

阿贝拉和纳纳里向她保证，他们会全心全意为我们提供服务。

[jet] [ðə; ðiˈ] ['æbsəns] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][sɔː(r)]['traɪəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

yet	the	absence	of	my	father	must	have	been	a	sore	trial	to	her	.
然而	这	缺席	的	我的	父亲	必须	有	到过	一个	疮	审判	到	她	.

然而，父亲的缺席对她来说一定是一段痛苦的经历。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [briːðd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] , [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [left] ['mʌðələs] ; [səʊ] ,

During	that	night	she	breathed	her	last	,	and	I	was	left	motherless	;	so	,
期间	那	夜晚	她	呼吸	她	最后的	,	和	我	曾是	左边	无母	;	所以	,

[ɪnˈdiːd] , [wɒz; wəz][dɪə(r)] [mɔːd] ,

indeed	,	was	dear	Maud	,
的确	,	曾是	亲爱的	莫德	,

那晚她咽下了最后一口气，我失去了母亲；亲爱的莫德也同样失去了母亲。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['truːli][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

to	whom	she	had	been	truly	a	mother	.
到	谁	她	有	到过	真的	一个	母亲	.

她对那些人就像母亲一样。

[ðen] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [ðə; ðiˈ]['fjuːnərəl] .

Then	quickly	followed	the	funeral	.
然后	迅速地	随后	这	葬礼	.

随后很快就举行了葬礼。

[ɔːl][ðə; ðiˈ] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðiˈ] ['set(ə)lmənt] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ðiˈ] [greɪv] ,

All	the	Christians	of	the	settlement	stood	round	the	grave	,
全部	这	基督徒	的	这	沉降	站立	圆形的	这	严重	,

村里所有的基督徒都围在坟墓周围。

[ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] [əˈpɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiˈ] ['pɜːpəs] ,

in	a	beautiful	spot	which	had	been	set	apart	for	the	purpose	,
在	一个	美丽的	点	哪个	有	到过	放	除	为了	这	目的	,

在一个为此目的专门划定的美丽地点，

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ]['tʃæp(ə)l] ,

at	a	short	distance	from	the	chapel	,
在	一个	短的	距离	从	这	教堂	,

离教堂不远，

[wen] - ['ɒfəd] [ʌp][ə; eɪ] [preə(r)] [ðæt] [gɑːdz]['həʊli]['spɪrɪt] [wʊd] ['ɪnfluəns] [ðə; ðiˈ] [hɑːts] [ɒv; əv]

when	Nanari	offered	up	a	prayer	that	God's	Holy	Spirit	would	influence	the	hearts	of
什么时候	-	提供	向上	一个	祷告	那	神的	圣	精神	会	影响	这	心	的

[ɔːl]['prez(ə)nt] ,

all	present	,
全部	展示	,

当奈奈里祈祷上帝的圣灵能够影响在场所有人的心灵时

[ænd; ənd][ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [pəˈzes] [ðə; ðiˈ] [seɪm] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] [æz; əz]

and	enable	them	to	possess	the	same	hope	of	a	joyous	resurrection	as
和	使能够	他们	到	具有	这	相同的	希望	的	一个	欢乐	复活	作为

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] ,

that	in	which	my	mother	died	,
那	在	哪个	我的	母亲	死亡	,

并使他们拥有与我母亲去世时一样的复活的喜乐希望，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [feɪθ] [ɪn] [gɑːdz] ['gʊdnəs]

he	then	addressed	the	people	,	urging	them	to	put	faith	in	God's	goodness
他	然后	已解决	这	人们	,	敦促	他们	到	放	信仰	在	神的	善良

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

and	wisdom	,
和	智慧	,

然后他向民众发表讲话，敦促他们信赖上帝的善良和智慧。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðəʊ] ['trʌb(ə)lz] [maɪt] [kʌm] ,

and	telling	them	that	though	troubles	might	come	,
和	讲述	他们	那	尽管	麻烦	可能	来	,

并告诉他们，尽管可能会遇到困难，

[nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪʃəs] ,

not	therefore	to	suppose	that	He	had	forgotten	to	be	gracious	,
不是	所以	到	认为	那	他	有	被遗忘的	到	是	亲切	,

因此，不要以为祂忘记了施恩。

[bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [preŋ] [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [ɪn] [hɪm] ,

but	to	go	on	praying	and	trusting	in	Him	,
但	到	去	在	祈祷	和	信任	在	他	,

但要继续祷告并信靠他，

[tɪl] [hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] ,

till	He	might	think	fit	to	call	them	out	of	this	world	,
直到	他	可能	思考	合身	到	称呼	他们	出去	的	这	世界	,

直到祂认为合适的时候，将他们从这个世界召回。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] [ɪn] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .

to	be	with	Him	in	glory	and	happiness	unspeakable	.
到	是	和	他	在	荣耀	和	幸福	无法形容	.

与祂同在，享受无法言喻的荣耀和幸福。

[mɔːd] [ænd; ənd][aɪ] [spent] [ðæt] [sæd] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)][hændz][klɑːsp, klæsp] [tə'geðə(r)] , ['ɒf(ə)n]

Maud	and	I	spent	that	sad	evening	with	our	hands	clasped	together	,	often
莫德	和	我	花费	那	伤心	晚上	和	我们的	双手	紧握	一起	,	经常

['wiːpɪŋ] [bʌt; bət] ['seldəm] ['spiːkɪŋ] .

weeping	but	seldom	speaking	.
哭泣	但	很少	请讲	.

那晚，我和莫德紧紧地握着手，度过了一个悲伤的夜晚，我们常常哭泣，但很少说话。

[maɪ] [hɑːt] [bled] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] [ænd; ənd]

My	heart	bled	for	my	poor	father	,	as	I	thought	of	his	grief	and
我的	心	出血	为了	我的	贫穷的	父亲	,	作为	我	想法	的	他的	悲伤	和

['æŋgwɪʃ] ,

anguish	,
痛苦	,

想到父亲的悲痛和痛苦，我的心都碎了。

[wen] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm]

when	,	on	his	return	he	would	find	that	my	mother	had	been	taken	from	him
什么时候	,	在	他的	返回	他	会	寻找	那	我的	母亲	有	到过	已采取	从	他

.

:

.

当他回来时，却发现我的母亲已经被带走了。

“ [stɪl] , ” [sed] [mɔːd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ɪn][maɪ] [feɪs] ,

“	Still	,	”	said	Maud	,	looking	up	in	my	face	,
“	仍然	,	”	说	莫德	,	寻找	向上	在	我的	脸	,

“不过，”莫德抬起头看着我的脸说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][dʒɔɪ] [səˈpɑːsɪŋ] [ˈhjuːmən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ,

“	he	will	know	that	she	is	in	joy	surpassing	human	understanding	,
”	他	将要	知道	那	她	是	在	喜悦	超越	人类	理解	,

他会知道她正处于一种超越人类理解的喜悦之中，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈkænɒt] [tel] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋz] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ðʌs] [hæv; həv]

and	we	cannot	tell	from	what	trials	and	sufferings	she	may	thus	have
和	我们	不能	告诉	从	什么	试验	和	苦难	她	可能	因此	有

[ɪˈskeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

我们无法得知她因此可能逃脱了哪些磨难和痛苦。

” [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈkʌmfət] .

”	With	the	last	thought	I	was	greatly	comforted	.
”	和	这	最后的	想法	我	曾是	非常	安慰	.

“想到这一点，我感到非常欣慰。”

[æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [vəˈrændə] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,

As	we	stood	together	in	the	verandah	that	evening	,
作为	我们	站立	一起	在	这	阳台	那	晚上	,

那天晚上，我们一起站在走廊里，

[ˈgeɪzɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈglɔːriz] [naʊ] [rɪˈviːld] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)]

gazing	up	into	the	sky	and	thinking	of	the	glories	now	revealed	to	my	mother
凝视	向上	进入	这	天空	和	思维	的	这	荣耀	现在	揭晓	到	我的	母亲

,

,

,

仰望天空，想着母亲如今所看到的辉煌景象，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [stɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl][ɒv; əv] [laɪt] ,

we	saw	a	bright	star	with	a	long	tail	of	light	,
我们	锯	一个	明亮的	星星	和	一个	长的	尾巴	的	光	,

我们看到一颗明亮的星星，拖着长长的光尾。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [bɪˈheld] .

such	as	we	had	never	before	beheld	.
这样的	作为	我们	有	绝不	前	观看	.

这是我们前所未见的。

[aɪ] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [frɒm; frəm] [ɪts] [əˈpɪərəns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒmɪt] .

I	knew	at	once	from	its	appearance	that	it	was	a	comet	.
我	知道	在	一次	从	它是	外貌	那	它	曾是	一个	彗星	.

从它的外观我立刻就知道那是一颗彗星。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ,

Many	of	the	natives	had	seen	it	too	,
许多	的	这	本地人	有	已见	它	也	,

许多当地人也看到了它。

[ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ˈʌtərɪŋ] [ˌekskləˈmeɪʃən] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈterə(r)] .

and	we	heard	their	voices	uttering	exclamations	of	surprise	and	terror	.
和	我们	听到	他们的	声音	发出声音	感叹词	的	惊喜	和	恐怖	.

我们听到他们发出惊恐和害怕的叫喊声。

[suːn] [ˈɑːftəwədz] [wiː; wi] [sɔː] - [əˈprəʊtʃɪŋ] .

Soon	afterwards	we	saw	Lisele	approaching	.
很快	然后	我们	锯	-	接近	.

不久之后，我们看到莉赛尔走了过来。

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'truːd] [ɒn]['aʊə(r)] [griːf] , [bʌt; bət][ai] [kɔːld] [tuː; tə]

She	hesitated	,	as	if	unwilling	to	intrude	on	our	grief	,	but	I	called	to
她	犹豫了一下	,	作为	如果	不情愿	到	侵入	在	我们的	悲伤	,	但	我	称为	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

她犹豫了一下，似乎不愿打扰我们的悲伤，但我还是叫住了她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	she	came	up	to	us	.
和	她	来了	向上	到	我们	.

她走到我们跟前。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ai] [njuː] [ə'baʊt] [kˈɒmɪts] ,

I	told	her	what	I	knew	about	comets	,
我	讲述	她	什么	我	知道	关于	彗星	,

我把我知道的关于彗星的知识告诉了她。

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][kɑːm][ðə; ði] [ə'lɑːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ,

and	begged	her	to	try	and	calm	the	alarm	of	her	people	,
和	乞求	她	到	尝试	和	冷静的	这	警报	的	她	人们	,

并恳求她设法平息民众的恐慌，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [mæs] ,

and	to	assure	them	that	it	was	but	a	luminous	mass	,
和	到	保证	他们	那	它	曾是	但	一个	发光的	大量的	,

为了向他们保证那只不过是一团发光的物体，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biˈtəukən] ['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)]['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld]

and	that	it	betokened	neither	good	nor	evil	to	the	inhabitants	of	this	world
和	那	它	标记	两者都不	好的	也不	邪恶的	到	这	居民	的	这	世界

,

,

,

它既不代表世间的善，也不代表恶。

[ðəʊ] [dʒə'həʊvə][daɪ'rɛktɪd][ɪts] [kɔːs] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːdərs] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

though	Jehovah	directed	its	course	,	as	He	orders	everything	else	in	the	universe	.
尽管	耶和华	指导	它是	课程	,	作为	他	订单	一切	别的	在	这	宇宙	.

虽然耶和华指引着它的走向，就像祂命令宇宙中其他一切事物一样。

“ [ɑː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hiːðn] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Ah	,	but	the	heathens	will	not	think	so	,	”	she	exclaimed	,
“	啊	,	但	这	异教徒	将要	不是	思考	所以	,	”	她	惊呼	,

“啊，但异教徒们可不会这么想，”她惊呼道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][ə'pɒn][ðeə(r)][maɪndz] .

“	and	we	know	not	what	effect	it	may	have	upon	their	minds	.
“	和	我们	知道	不是	什么	影响	它	可能	有	之上	他们的	思想	.

“我们不知道这会对他们的思想产生什么影响。”

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sent] [θruː] [ðə; ði] [ˌinkæn'teiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ,

Perhaps	they	will	think	it	is	sent	through	the	incantations	of	the	Christians	,
也许	他们	将要	思考	它	是	发送	通过	这	咒语	的	这	基督徒	,

或许他们会认为这是通过基督教的咒语传达的。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

and	will	come	in	consequence	and	attack	us	.
和	将要	来	在	结果	和	攻击	我们	.

并会因此遭到反噬。

" [aɪ] ['skeəsli] [θɔːt] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['pɒzətɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

"	I	scarcely	thought	this	possible	,	but	Lisele	was	positive	that	it	would	have
"	我	几乎	想法	这	可能的	,	但	-	曾是	积极的	那	它	会	有

[ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] .

a	bad	effect	.
一个	坏的	影响	.

“我几乎不敢相信这是真的，但莉赛尔却很肯定这会造成不良影响。”

[ʃiː; ʃi] [went] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['neɪtɪvz] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [sed] ,

She	went	,	however	,	to	tell	the	Christian	natives	what	I	had	said	,
她	去	,	然而	,	到	告诉	这	基督教	本地人	什么	我	有	说	,

然而，她还是去把我的话告诉了那些信奉基督教的土著居民。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmɪt] [wʊd] [duː; də][ðem; ðəm][nəʊ] [hɑːm] .

and	to	assure	them	that	the	comet	would	do	them	no	harm	.
和	到	保证	他们	那	这	彗星	会	做	他们	不	伤害	.

并向他们保证，彗星不会对他们造成任何伤害。

[əʊ] , [haʊ] [sæd][wɒz; wəz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Oh	,	how	sad	was	that	night	and	the	next	morning	,
哦	,	如何	伤心	曾是	那	夜晚	和	这	下一个	早晨	,

哦，那晚和第二天早晨是多么悲伤啊！

[wen] [wiː; wi] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði][bed][ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [slept] ,

when	we	looked	on	the	bed	on	which	my	mother	had	slept	,
什么时候	我们	看起来	在	这	床	在	哪个	我的	母亲	有	睡着了	,

当我们看着母亲睡过的那张床时，

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [ə'gen] [siː] [hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [feɪs] [ðeə(r)] , [səʊ][kɑːm]

and	knew	that	we	should	never	again	see	her	dear	face	there	,	so	calm
和	知道	那	我们	应该	绝不	再次	看	她	亲爱的	脸	那里	,	所以	冷静的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	beautiful	.
和	美丽的	.

我知道我们再也见不到她那张宁静美丽的亲切脸庞了。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , ['aʊə(r)] ['djuːtiz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ,

We	had	,	however	,	our	duties	to	perform	,
我们	有	,	然而	,	我们的	职责	到	履行	,

然而，我们也有自己的职责要履行。

[ænd; ənd][wiː; wi][set] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] .

and	we	set	about	them	as	we	knew	she	would	have	desired	.
和	我们	放	关于	他们	作为	我们	知道	她	会	有	想要的	.

我们按照她希望的方式着手去做。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] - [ə'pɪəd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ]

While	we	were	thus	engaged	Nanari	appeared	to	learn	if	there	was	anything
尽管	我们	是	因此	已订婚的	-	出现	到	学习	如果	那里	曾是	任何事物

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

he	could	do	for	us	,
他	可以	做	为了	我们	,

在我们忙于此事的时候，奈奈里似乎在打听他是否能帮上什么忙。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [maɪt] [rɪ'kwaɪə(r)] ,

saying	that	the	people	would	bring	us	all	the	food	we	might	require	,
说	那	这	人们	会	带来	我们	全部	这	食物	我们	可能	要求	,

他们说，人们会给我们带来我们可能需要的所有食物。

[ænd; ənd] ['begɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] .

and	begging	that	we	would	not	be	anxious	on	that	score	.
和	乞讨	那	我们	会	不是	是	焦虑的	在	那	分数	.

并恳求我们不要为此感到焦虑。

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] ,

He	**then**	**told**	**us**	**that**	**a**	**vessel**	**was**	**off**	**the**	**coast**	**,**
他	然后	讲述	我们	那	一个	血管	曾是	离开	这	海岸	,

然后他告诉我们，有一艘船在近海。

[ænd; ənd][baɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

and	**by**	**going**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**house**	**we**	**saw**	**her**	**.**
和	经过	去	到	这	正面	的	这	房子	我们	锯	她	.

我们走到房子前面就看到了她。

[wiː; wi] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [frendz] [ɒn] [bɔːd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n] ,

We	**hoped**	**that**	**she**	**might**	**have**	**friends**	**on**	**board**	**coming**	**to**	**visit**	**our**	**Station**	**,**
我们	希望	那	她	可能	有	朋友们	在	木板	未来	到	访问	我们的	车站	,

我们希望她能有朋友搭乘这艘船来参观我们的车站。

[ɔː(r)] [ðæt] [weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] ['hɪltən] [wɜː(r); wə(r)] ,

or	**that**	**where**	**my**	**father**	**and**	**Mr**	**Hilton**	**were**	**,**
或者	那	在哪里	我的	父亲	和	先生	希尔顿酒店	是	,

或者说，就是我父亲和希尔顿先生当时所在的地方。

[æz; əz][wiː; wi] [njuː] [haʊ] ['glædli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] [ðeə(r)] .

as	**we**	**knew**	**how**	**gladly**	**she**	**would**	**be**	**welcomed**	**there**	**.**
作为	我们	知道	如何	乐意	她	会	是	欢迎	那里	.

因为我们知道她会在那里受到热烈欢迎。

[æz; əz][wiː; wi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

As	**we**	**watched**	**her**	**,**	**we**	**saw**	**at**	**length**	**,**	**to**	**our**	**disappointment**	**,**
作为	我们	观看	她	,	我们	锯	在	长度	,	到	我们的	失望	,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] ,

from	**the**	**course**	**she**	**was**	**steering**	**,**
从	这	课程	她	曾是	转向	,

我们注视着她，最终失望地发现，从她掌舵的航线来看，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['steɪʃ(ə)n] ,

that	**she**	**was**	**not**	**coming**	**to**	**our**	**Station**	**,**
那	她	曾是	不是	未来	到	我们的	车站	,

她不会来我们车站了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] ['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] .

but	**was**	**apparently**	**about**	**to**	**enter**	**a**	**harbour**	**further**	**down**	**the**	**coast**	**.**
但	曾是	显然	关于	到	进入	一个	港口	更远	向下	这	海岸	.

但显然它正准备进入海岸线更南端的一个港口。

“ [aɪ] [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːn] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]

“	**I**	**would**	**that**	**I**	**could**	**warn**	**those**	**on**	**board**	**of**	**the**	**character**	**of**	**the**	**natives**
”	我	会	那	我	可以	警告	那些	在	木板	的	这	特点	的	这	本地人

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ] ,

where	**she**	**is**	**going**	**,**
在哪里	她	是	去	,

“我真希望我能提醒船上的人，她要去的地方的当地人是什么样的人。”

” [sed] - , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .

”	**said**	**Nanari**	**,**	**when**	**he**	**saw**	**this**	**.**
”	说	-	,	什么时候	他	锯	这	.

“纳纳里看到这一幕后说道。”

“ [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [gɑːd] [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['ʌðə(r)z]

“	**Unless**	**they**	**are**	**on**	**their**	**guard**	**I**	**fear**	**that**	**they**	**may**	**be**	**treated**	**as**	**others**
”	除非	他们	是	在	他们的	警卫	我	害怕	那	他们	可能	是	治疗	作为	其他的

[hæv; həv] [biːn] .

have	**been**	**.**
有	到过	.

“除非他们提高警惕，否则我担心他们会像其他人一样被对待。”

" [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [smɔːl] [kə'nuː] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

"	We	had	only	one	small	canoe	at	the	Station	,
"	我们	有	仅有的	一	小的	独木舟	在	这	车站	,

"我们站里只有一艘小独木舟，

[bʌt; bət] - [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [raɪt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'djuːs] [tuː] [ɒv; əv]

but	Nanari	said	that	if	we	would	write	a	message	he	would	induce	two	of
但	-	说	那	如果	我们	会	写	一个	信息	他	会	诱导	二	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

the	Christian	natives	to	carry	it	off	.
这	基督教	本地人	到	携带	它	离开	.

但纳纳里说，如果我们写个信息，他就会唆使两个基督教土著把它带走。

[aɪ] [ə'kɔːdɪŋli] ['heɪstɪli] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] ,

I	accordingly	hastily	wrote	a	note	,
我	因此	草草	写道	一个	笔记	,

于是我匆匆写了一张便条，

['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] [ə'genst] ['eni] ['tretʃəri] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'tendɪd] ,

warning	the	captain	of	the	vessel	against	any	treachery	which	might	be	intended	,
警告	这	队长	的	这	血管	反对	任何	背信弃义	哪个	可能	是	故意的	,

警告船长提防任何可能的背叛行为，

[ænd; ənd] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] [kə'nuː] ['pæd(ə)l] [ɒf] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .

and	with	much	satisfaction	saw	the	canoe	paddle	off	towards	her	.
和	和	很多	满意	锯	这	独木舟	桨	离开	向	她	.

她非常满意地看着独木舟向她划去。

[ðə; ði] [briːz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [strɒŋ] ,

The	breeze	,	however	,	was	strong	,
这	微风	,	然而	,	曾是	强的	,

然而，微风很大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]

and	it	seemed	doubtful	whether	the	canoe	would	reach	the	stranger	before	she
和	它	似乎	疑	无论	这	独木舟	会	抵达	这	陌生人	前	她

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] .

came	to	an	anchor	.
来了	到	一个	锚	.

很难说独木舟能否在陌生人抛锚之前到达她身边。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .

Chapter	Five	.
章	五	.

第五章

[wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðə; ði][sæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] . — [aɪ]

We	receive	the	sad	tidings	of	the	massacre	of	the	crew	of	the	vessel	.	—	I
我们	收到	这	伤心	消息	的	这	屠杀	的	这	全体人员	的	这	血管	.	—	我

[stɪl] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,

still	hope	that	some	may	have	escaped	,
仍然	希望	那	一些	可能	有	逃脱	,

我们收到令人悲痛的消息，船员们惨遭屠杀。——我仍然希望有人能够幸存下来。

[ænd; ənd] - [teɪks] [miːnz] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] . — [ʃiː; ʃi] [sendz] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n]['toʊfə] ,

and	Lisele	takes	means	to	rescue	them	.	—	She	sends	her	cousin	Tofa	,
和	-	需要	方法	到	救援	他们	.	—	她	发送	她	表哥	托法	,

[tuː; tə] - ,

to	Mafoa	,
到	-	,

莉赛尔想方设法营救他们——她派她的表弟托法去马福阿。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [tu:; tə] [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæz; həz] [bɪ'trəʊðd] [hɜ:(r); hə(r)] . — [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l]

the	young	chief	to	whom	her	Father	has	betrothed	her	.	—	A	fearful
这	年轻的	首席	到	谁	她	父亲	有	未婚妻	她	.	—	一个	可怕

['hʌrɪkən] . — [ðə; ði] ['hi:ðn]

hurricane	.	—	The	heathen
飓风	.	—	这	异教徒

她父亲为她订婚的年轻酋长。——可怕的飓风。——异教徒

['neɪtɪvz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ˌju: 'es] .

Natives	prevented	by	it	from	attacking	the	settlement	and	seizing	us	.
本地人	阻止	经过	它	从	攻击	这	沉降	和	抓住	我们	.

它阻止了土著居民攻击定居点并俘虏我们。

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊp] [ðæt] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ,

We	could	scarcely	hope	that	my	father	would	have	had	time	to	return	,
我们	可以	几乎	希望	那	我的	父亲	会	有	有	时间	到	返回	,

我们几乎不敢奢望父亲会有时间回来。

[jet] [wi:; wi] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

yet	we	anxiously	looked	for	his	arrival	.
然而	我们	焦虑地	看起来	为了	他的	到达	.

然而，我们仍然焦急地等待着他的到来。

[ðə; ði] [kə'nu:] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bi:n] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

The	canoe	with	the	two	natives	had	been	unable	to	reach	the	vessel	,
这	独木舟	和	这	二	本地人	有	到过	无法	到	抵达	这	血管	,

载着两名土著人的独木舟未能到达那艘船。

[ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] - [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [si:zd] [ænd; ənd]

and	information	was	brought	to	Lisele	that	they	had	been	seized	and
和	信息	曾是	带来	到	-	那	他们	有	到过	查获	和

[kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['hi:ðn] ,

killed	by	the	heathens	,
被杀	经过	这	异教徒	,

莉塞勒得知他们已被异教徒抓捕并杀害。

[hu:] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɪn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

who	had	gone	out	in	chase	of	them	.
WHO	有	已消失	出去	在	追赶	的	他们	.

那些出去追赶他们的人。

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [si:n] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ɪn] [wɪtʃ]

A	bright	light	was	also	seen	at	night	in	the	direction	of	the	harbour	in	which
一个	明亮的	光	曾是	还	已见	在	夜晚	在	这	方向	的	这	港口	在	哪个

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] ['æŋkəd] ;

the	vessel	was	supposed	to	have	anchored	;
这	血管	曾是	据称	到	有	锚定	;

夜间，在船只应该停泊的港口方向，也看到了明亮的灯光；

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['ru:mə(r)] [ri:tʃt] [ˌju: 'es] [ðæt] - [wɜ:st]

and	the	next	day	the	dreadful	rumour	reached	us	that	Nanari's	worst
和	这	下一个	天	这	可怕	谣言	达到	我们	那	-	最差

[ˌæpri'henʃən] [hæd; həd] [bi:n] ['ri:əlaɪz] ,

apprehensions	had	been	realised	,
担忧	有	到过	意识到	,

第二天，可怕的传言就传到了我们耳中，说奈奈里最担心的事发生了。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['neɪtɪvz] ,

that	she	had	been	surprised	by	the	treacherous	natives	,
那	她	有	到过	惊讶	经过	这	奸诈	本地人	,

她被狡诈的土著人吓了一跳。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ɒn] [bɔːd] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

and	that	every	person	on	board	had	been	put	to	death	.
和	那	每一个	人	在	木板	有	到过	放	到	死亡	.

船上所有人员均已被处死。

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'liːv] [səʊ] ['fɪəf(ə)l] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,

At	first	we	could	not	believe	so	fearful	a	story	,
在	第一的	我们	可以	不是	相信	所以	可怕	一个	故事	,

起初我们无法相信如此恐怖的故事。

[bʌt; bət] - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [truːθ] .

but	Lisele	assured	us	that	she	had	no	doubt	of	its	truth	.
但	-	保证	我们	那	她	有	不	怀疑	的	它是	真相	.

但莉赛尔向我们保证，她对此毫不怀疑。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ?

“	Is	it	not	possible	that	some	may	have	escaped	?
“	是	它	不是	可能的	那	一些	可能	有	逃脱	?

“难道就没有一些人逃脱了吗？”

” [ai] [ɪk'skleɪmd] , [wen] - [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] .

”	I	exclaimed	,	when	Lisele	gave	me	the	account	.
”	我	惊呼	,	什么时候	-	给予	我	这	帐户	.

“莉赛尔把情况告诉我时，我惊呼道。”

“ [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ves(ə)l] , ['seɪlɪŋ] [baɪ] [səʊ] ['praʊdli] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

“	Have	all	the	people	on	board	the	beautiful	vessel	,	sailing	by	so	proudly	the	other
“	有	全部	这	人们	在	木板	这	美丽的	血管	,	帆船	经过	所以	自豪地	这	其他

[deɪ] ,

day	,
天	,

“让所有在那艘美丽的船上的人都看到前几天它骄傲地航行经过的情景吧。”

[biːn] [kɪld] ?

been	killed	?
到过	被杀	?

被杀害了吗?

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [nɒt] [teɪk] [miːnz] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)]

Should	any	have	escaped	could	we	not	take	means	to	let	them	know	that	there
应该	任何	有	逃脱	可以	我们	不是	拿	方法	到	让	他们	知道	那	那里

[ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃən] [frendz] [hɪə(r)] [huː] [wʊd] ['welkəm] [ðem; ðəm] ?

are	Christian	friends	here	who	would	welcome	them	?
是	基督教	朋友们	这里	WHO	会	欢迎	他们	?

如果有人逃脱，我们是否可以采取措施让他们知道这里有基督徒朋友会欢迎他们?

[ɪf] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ɔːl] ['efət] [tuː; tə] ['reskjuː]

If	my	father	was	at	home	I	am	sure	he	would	make	all	effort	to	rescue
如果	我的	父亲	曾是	在	家	我	是	当然	他	会	制作	全部	努力	到	救援

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['piːp(ə)l] .

the	unhappy	people	.
这	不开心	人们	.

如果我父亲在家，我相信他一定会尽一切努力去营救那些不幸的人们。

” - [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [traɪb] [huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [diːd] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət]

”	Lisele	replied	that	although	the	tribe	who	had	committed	the	deed	were	at
”	-	回复	那	虽然	这	部落	WHO	有	坚定的	这	契据	是	在

['prez(ə)nt] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ,

present	at	peace	with	her	people	,
展示	在	和平	和	她	人们	,

莉塞勒回答说，虽然犯下罪行的部落目前与她的人民处于和平状态，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [waɪt] [mæn][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get]

that	even	should	any	white	man	have	escaped	it	would	be	difficult	to	get
那	甚至	应该	任何	白色的	男人	有	逃脱	它	会	是	难的	到	得到

[ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hiːðn] - [hændz] ,

them	out	of	the	heathens	'	hands	,
他们	出去	的	这	异教徒	-	双手	,

即使有白人逃脱，也很难让他们脱离异教徒的掌控。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .

but	that	she	would	try	what	could	be	done	.
但	那	她	会	尝试	什么	可以	是	完毕	.

但她会尽力而为。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

“	There	is	a	young	chief	among	them	who	is	more	inclined	than	the	rest	of
“	那里	是	一个	年轻的	首席	之中	他们	WHO	是	更多的	倾斜	比	这	休息	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] [wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ,

the	people	to	be	friendly	with	my	father	,
这	人们	到	是	友好的	和	我的	父亲	,

“他们当中有一位年轻的酋长，他比其他人更愿意与我父亲交好。”

” [ʃiː; ʃi] [əb'zɜːvd] .

”	she	observed	.
”	她	观察到	.

她说道。

“ [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [breɪv] ['wɒriə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] ['naɪðə(r)] [fɪəs] [nɔː(r)] ['kruːəl] ; [ænd; ənd] [ɪf] , [baɪ]

“	Although	he	is	a	brave	warrior	,	he	is	neither	fierce	nor	cruel	;	and	if	,	by
“	虽然	他	是	一个	勇敢的	战士	,	他	是	两者都不	凶猛的	也不	残忍的	;	和	如果	,	经过

[tʃɑːns] ,

chance	,
机会	,

“虽然他是一位勇敢的战士，但他既不凶猛也不残忍；如果，偶然地，

['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [hiː; hi] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [speəd]

any	of	the	white	men	have	fallen	into	his	power	he	may	possibly	have	spared
任何	的	这	白色的	男人	有	倒下	进入	他的	力量	他	可能	可能	有	幸存

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

凡是落入他手中的白人，他都有可能饶他们一命。

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

I	will	try	to	send	a	message	to	him	and	ask	him	to	protect	them	,
我	将要	尝试	到	发送	一个	信息	到	他	和	问	他	到	保护	他们	,

我会尝试给他发信息，请他保护他们。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .

and	to	give	them	up	to	your	father	.
和	到	给	他们	向上	到	你的	父亲	.

并将它们交给你的父亲。

[jet] [aɪ] [fɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] .

Yet	I	fear	there	is	very	little	probability	of	any	having	escaped	.
然而	我	害怕	那里	是	非常	小的	可能性	的	任何	拥有	逃脱	.

但我担心几乎没有人能够逃脱。

” - ['ɑːnsə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] ['veri] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ðæt] ['eni] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] ;

”	Lisele's	answer	gave	me	very	little	hope	that	any	had	escaped	the	massacre	;
”	-	回答	给予	我	非常	小的	希望	那	任何	有	逃脱	这	屠杀	;

“莉赛尔的回答让我几乎不抱希望，认为有人在这场屠杀中幸存下来；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] .

but	I	was	sure	that	she	would	take	every	means	to	ascertain	the	truth	.
但	我	曾是	当然	那	她	会	拿	每一个	方法	到	探明	这	真相	.

但我确信她会想尽一切办法查明真相。

- , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [hɪm'self] ,

Nanari	,	when	he	heard	the	account	,	was	willing	to	go	himself	,
-	,	什么时候	他	听到	这	帐户	,	曾是	愿意的	到	去	他自己	,

奈奈里听了事情经过后，也愿意亲自前往。

[bʌt; bət][bəuθ][ə'beɪlə][ænd; ənd] - [in'triːt] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] — [ɜːdʒɪŋ] [ðæt]

but	both	Abela	and	Lisele	entreated	him	not	to	make	the	attempt	—	urging	that
但	两个都	阿贝拉	和	-	恳求	他	不是	到	制作	这	试图	—	敦促	那

[ðə; ði] ['hiːðn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l]

the	heathens	were	so	enraged	at	him	for	having	caused	so	many	people
这	异教徒	是	所以	愤怒	在	他	为了	拥有	导致	所以	许多	人们

[tuː; tə]['loʊtuː] ,

to	lotu	,
到	莲花	,

但阿贝拉和莉塞勒都恳求他不要尝试——她们强调说，异教徒们因为他导致那么多人丧命而对他非常愤怒。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['ventʃə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə]

that	they	would	be	certain	,	should	he	venture	among	them	,	to	put	him	to
那	他们	会	是	肯定	,	应该	他	风险投资	之中	他们	,	到	放	他	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

他们确信，如果他胆敢闯入他们中间，一定会处死他。

[hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][ə'bændən][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] -

He	at	length	was	persuaded	to	abandon	his	design	,	and	Lisele
他	在	长度	曾是	被说服	到	放弃	他的	设计	,	和	-

[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['relətɪv] ,

undertook	to	send	a	young	relative	,
承担	到	发送	一个	年轻的	相对的	,

他最终被说服放弃了他的计划，莉赛尔答应派一位年轻的亲戚去。

[huː] , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['hiːðn] , [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [duː; də]

who	,	although	a	heathen	,	was	attached	to	her	,	and	would	do
WHO	,	虽然	一个	异教徒	,	曾是	随附的	到	她	,	和	会	做

[wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] .

whatever	she	desired	.
任何	她	想要的	.

虽然他是异教徒，但他却对她忠心耿耿，愿意做她想做的任何事。

['biːɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Being	still	a	boy	he	had	not	accompanied	her	father	,
存在	仍然	一个	男生	他	有	不是	伴随	她	父亲	,

由于他还是个孩子，所以没有陪同她的父亲。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .

but	he	was	more	likely	to	succeed	than	anybody	she	could	think	of	.
但	他	曾是	更多的	可能	到	成功	比	任何人	她	可以	思考	的	.

但她能想到的任何人都更有可能成功。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['toʊfə] , [ðə; ði] [læd] [ɒv; əv] [huːm] - [spəʊk] , [meɪd] [hɪz; ɪz]

In	the	course	of	the	day	Tofa	,	the	lad	of	whom	Lisele	spoke	,	made	his
在	这	课程	的	这	天	托法	,	这	小伙子	的	谁	-	辐	,	制成	他的

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

当天，莉塞莱提到的那个男孩托法出现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] [ɪn'telɪdʒənt] - ['lʊkɪŋ] [juːθ] ,

He	was	a	fine	intelligent	-	looking	youth	,
他	曾是	一个	美好的	聪明的	-	寻找	青年	,

他是个相貌英俊、聪明伶俐的年轻人。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [θruː] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hiː; hi] [mait]

and	I	could	not	help	hoping	that	through	the	means	of	his	cousin	he	might
和	我	可以	不是	帮助	希望	那	通过	这	方法	的	他的	表哥	他	可能

[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

be	brought	to	know	the	truth	.
是	带来	到	知道	这	真相	.

我忍不住希望，通过他的表兄，他能够了解真相。

[hiː; hi] [siːmd] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,

He	seemed	proud	of	the	mission	given	to	him	,
他	似乎	自豪的	的	这	使命	给定	到	他	,

他似乎对被赋予的任务感到自豪。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi] [ɪn'kɜːd] .

though	he	was	well	aware	of	the	danger	he	incurred	.
尽管	他	曾是	出色地	意识到的	的	这	危险	他	已发生	.

尽管他很清楚自己所处的危险境地。

“ [tel] - [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [rɪ'gɑːdz] [ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [prəu'fes] ,

“	Tell	Mafoa	that	if	he	really	regards	me	as	he	professes	,
“	告诉	-	那	如果	他	真的	问候	我	作为	他	声称	,

“告诉马福阿，如果他真的像他声称的那样尊重我，

[hiː; hi] [wɪl] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] [waɪt] [men] [æz; əz] [frendz] , ”

he	will	act	according	to	my	wishes	,	and	treat	the	white	men	as	friends	,	”
他	将要	行为	根据	到	我的	愿望	,	和	对待	这	白色的	男人	作为	朋友们	,	”

[sed] - .

said	Lisele	.
说	-	.

“他会按照我的意愿行事，把白人当作朋友，”莉塞勒说。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] , [ænd; ənd] [huː] , [ai][hæd; həd]

Mafoa	was	the	young	chief	of	whom	she	had	spoken	,	and	who	,	I	had
-	曾是	这	年轻的	首席	的	谁	她	有	说	,	和	WHO	,	我	有

[nəʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

马福阿就是她提到的那位年轻酋长，我毫不怀疑他就是。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] , [entə'teɪnd] [həʊps] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .

from	this	remark	,	entertained	hopes	of	making	her	his	wife	.
从	这	评论	,	娱乐	希望	的	制作	她	他的	妻子	.

从这句话中，他萌生了娶她为妻的希望。

[ˌrekə'lekt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['siːmən] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

Recollecting	that	should	any	seamen	have	escaped	,	they	would	have	a	difficulty	in
回忆	那	应该	任何	海员	有	逃脱	,	他们	会	有	一个	困难	在

[ˌʌndə'stændɪŋ] [jʌŋ] ['toʊfə] ,

understanding	young	Tofa	,
理解	年轻的	托法	,

回想起即便有水手逃脱，他们也很难理解年轻的托法，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊt] [wɪtʃ] [ai] [həʊpt] [wʊd] [pruːv] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['sɜːvɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːst] [ai]
I **wrote** **a** **short** **note** **which** **I** **hoped** **would** **prove** **of** **more** **service** **than** **the** **last** **I**
我 写道 一个 短的 笔记 哪个 我 希望 会 证明 的 更多的 服务 比 这 最后的 我
[hæd; həd] [sent] ,
had **sent** **,**
有 发送 ,

我写了一张便条，希望它能比我上次寄出的那张更有用。

['menʃnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] ['steɪʃ(ə)n] ,
mentioning **the** **missionary** **station** **,**
提及 这 传教士 车站 ,

提到传教站时，

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['neɪtɪvz] [wʊd] ['glædli] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] [ɔːl]
and **saying** **that** **we** **and** **the** **Christian** **natives** **would** **gladly** **afford** **them** **all**
和 说 那 我们 和 这 基督教 本地人 会 乐意 买得起 他们 全部
[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] .
the **assistance** **in** **our** **power** **.**
这 协助 在 我们的 力量 .

并表示我们和当地的基督徒将竭尽所能为他们提供一切帮助。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['mesɪdʒɪz] ['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['toʊfə] , [hiː; hi] [set] [ɒf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
Several **other** **messages** **having** **been** **given** **to** **Tofa** **,** **he** **set** **off** **on** **his** **expedition** **;**
一些 其他 消息 拥有 到过 给定 到 托法 , 他 放 离开 在 他的 远征 ;

托法收到了其他几条信息后，便启程前往探险地。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['niːlɪŋ] [daʊn] , ['ɒfəd] [ʌp] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sək'ses] .
and **we** **kneeling** **down** **,** **offered** **up** **a** **prayer** **for** **his** **success** **.**
和 我们 跪着 向下 , 提供 向上 一个 祷告 为了 他的 成功 .

我们跪下，为他的成功祈祷。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)] [æŋ'zaɪəti] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'beɪlə] , [wiː; wi] [held]
Notwithstanding **our** **anxiety** **,** **with** **the** **assistance** **of** **Lisele** **and** **Abela** **,** **we** **held**
虽然 我们的 焦虑 , 和 这 协助 的 - 和 阿贝拉 , 我们 握住
[skuːl] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
school **as** **usual** **,**
学校 作为 通常 ,

尽管我们很焦虑，但在莉赛尔和阿贝拉的帮助下，我们照常上课。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·利迪亚德；(Mary Liddiard; Or,)
第3/5页

[waɪl] - ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men]
while **Nanari** **conducted** **the** **service** **in** **the** **chapel** **,** **and** **instructed** **the** **young** **men**
尽管 - 实施 这 服务 在 这 教堂 , 和 指示 这 年轻的 男人
[ænd; ənd] [bɔɪz] ,
and **boys** **,**
和 男孩们 ,

奈奈里在教堂主持仪式，并指导年轻男子和男孩们。

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] .
as **was** **his** **custom** **.**
作为 曾是 他的 风俗 .

这是他一贯的作风。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][æz; əz][kɑːm][æz; əz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .
The **night** **was** **as** **calm** **as** **the** **preceding** **one** **.**
这 夜晚 曾是 作为 冷静的 作为 这 前 一 .

夜晚和前一晚一样平静。

[ðə; ði] ['kɒmɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['waɪndɪŋ] [ɪts] ['splətri] [kɔːs] [θruː] [ðə; ði] ['hevənz] , [ə'piərɪŋ]
The **comet** **could** **be** **seen** **winding** **its** **solitary** **course** **through** **the** **heavens** **,** **appearing**
这 彗星 可以 是 已见 绕线 它是 孤 课程 通过 这 天 , 出现
['iːv(ə)n] [braɪtə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
even **brighter** **than** **before** **.**
甚至 更亮 比 前 .

可以看到这颗彗星独自在天空中蜿蜒行进，看起来比之前更加明亮。

['ɑːftə(r)] [mɔːd] [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə]
After **Maud** **and** **I** **had** **gazed** **at** **it** **for** **some** **time** **we** **retired** **to**
后 莫德 和 我 有 凝视 在 它 为了 一些 时间 我们 退休 到
['aʊə(r)] [bedz] .
our **beds** **.**
我们的 床 .

我和莫德凝视了一会儿之后，就回房睡觉了。

[ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒbɪŋ] ,
I **heard** **her** **sobbing** **,**
我 听到 她 啜泣 ,

我听到她在啜泣，

['gɪvɪŋ] [wei] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'streɪnd] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] — [nɒt]
giving **way** **at** **length** **to** **the** **sorrow** **she** **had** **restrained** **in** **my** **presence** **—** **not**
给予 方式 在 长度 到 这 悲哀 她 有 克制 在 我的 在场 — 不是
[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][felt] [maɪ] ['mʌðərz] [lɒs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd] ,
that **she** **could** **have** **felt** **my** **mother's** **loss** **more** **than** **I** **did** **,**
那 她 可以 有 毛毡 我的 母亲的 损失 更多的 比 我 做过 ,

最终，她在我面前一直强忍着的悲伤还是流露出来了——当然，她不可能比我更能体会到失去母亲的痛苦。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['əʊldə] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'devə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] [straɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd]
but **I** **was** **older** **,** **and** **had** **endeavoured** **,** **though** **the** **strife** **was** **a** **hard**
但 我 曾是 老 , 和 有 努力 , 尽管 这 冲突 曾是 一个 难的
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

但我年纪更大，也付出了努力，尽管过程十分艰辛。

[tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] .

to	command	my	feelings	.
到	命令	我的	情怀	.

掌控我的情绪。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ai] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][sɒbz] [siːs] , [ænd; ənd][ai][ɪn][taɪm] [fəˈgɒt] [maɪ] [ˈsɒrəʊ] [ɪn] [sliːp]

At	length	I	heard	her	sobs	cease	,	and	I	in	time	forgot	my	sorrow	in	sleep
在	长度	我	听到	她	啜泣	停止	,	和	我	在	时间	忘了	我的	悲哀	在	睡觉

.

:

.

最终，我听到她的抽泣声停止了，我也渐渐在睡梦中忘记了悲伤。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [nɔɪz] .

We	were	both	suddenly	awakened	by	a	fearful	noise	.
我们	是	两个都	突然	觉醒	经过	一个	可怕	噪音	.

我们俩都被一阵可怕的噪音惊醒了。

[wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [ʌp] — [ɔːl][wɒz; wəz] [dɑːk] .

We	started	up	—	all	was	dark	.
我们	开始	向上	—	全部	曾是	黑暗的	.

我们启动时，周围一片漆黑。

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ˈhaʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈtɪmbə(r)] ,

There	came	the	sound	of	the	wind	howling	in	the	trees	and	falling	timber	,
那里	来了	这	声音	的	这	风	嚎叫	在	这	树木	和	坠落	木材	,

传来狂风呼啸着吹打树林和木材倒塌的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dæʃt] [əˈpɒn][ðə; ði] [riːf] [wɪð] [trəˈmendəs]

and	the	roaring	of	the	sea	,	as	it	dashed	upon	the	reef	with	tremendous
和	这	咆哮	的	这	海	,	作为	它	虚线	之上	这	礁	和	巨大的

[fɔːs] ,

force	,
力量	,

以及海浪猛烈拍打礁石时发出的咆哮声，

[ænd; ənd] [rɒks] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈhaɪts] .

and	rocks	crashing	down	from	the	mountain	heights	.
和	岩石	崩溃	向下	从	这	山	高度	.

以及从山顶滚落的巨石。

[ə; eɪ] [ˈhʌrɪkən] [wɒz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] .

A	hurricane	was	raging	.
一个	飓风	曾是	愤怒	.

飓风肆虐。

[wiː; wi][sæt][ʌp] [tremblɪŋ] [wɪð] [əˈlɑːm] .

We	sat	up	trembling	with	alarm	.
我们	卫星	向上	发抖	和	警报	.

我们惊恐地坐了起来，浑身颤抖。

[maɪ][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [naʊ] [biː; bi][æt; ət] [siː]

My	first	thought	was	for	my	dear	father	,	should	he	now	be	at	sea
我的	第一的	想法	曾是	为了	我的	亲爱的	父亲	,	应该	他	现在	是	在	海

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

returning	to	us	.
返回	到	我们	.

我首先想到的是我亲爱的父亲，他现在是否正在海上航行，返回我们身边。

[ðen] [ˈʌðə(r)] [ˈdredf(ə)l] [saʊndz] , [laɪk] [ˈθʌndə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ˌəʊvəˈhed] .

Then	other	dreadful	sounds	,	like	thunder	breaking	overhead	.
然后	其他	可怕	声音	,	喜欢	雷	打破	开销	.

接着又传来其他可怕的声音，就像头顶上空响起的雷声。

['sʌmθɪŋ] [els] [tə'rɪfɪk] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [wɒz; wəz] [ə'kɜ:rɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ju: 'es] ,

Something	**else**	**terrific**	**besides**	**the**	**hurricane**	**was**	**occurring**	**,**	**it**	**seemed**	**to**	**us**	**,**
某物	别的	了不起	除了	这	飓风	曾是	发生	,	它	似乎	到	我们	,

在我们看来，除了飓风之外，似乎还有其他非常可怕的事情正在发生。

[jet] [wi:; wi] [deəd] [nɒt] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [bləʊn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

yet	**we**	**dared**	**not**	**leave**	**the**	**house**	**for**	**fear**	**of**	**being**	**blown**	**away**	**by**	**the**	**wind**	**.**
然而	我们	敢于	不是	离开	这	房子	为了	害怕	的	存在	吹	离开	经过	这	风	.

然而，我们不敢出门，生怕被风吹走。

['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wi:; wi] [ə'sɪstɪd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [tu:; tə] [dres] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ,

After	**some**	**time**	**we**	**assisted**	**each**	**other**	**to**	**dress**	**,**	**as**	**well**	**as**	**we**	**could**	**,**
后	一些	时间	我们	协助	每个	其他	到	裙子	,	作为	出色地	作为	我们	可以	,

[ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,

in	**the**	**dark**	**,**
在	这	黑暗的	,

过了一会儿，我们在黑暗中互相帮助穿好衣服，尽我们所能地穿好。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ru:f] [wʊd] [bi:; bi] ['kærid] [ɒf] ,

for	**we**	**expected**	**every**	**moment**	**that**	**the**	**roof**	**would**	**be**	**carried**	**off**	**,**
为了	我们	预期的	每一个	片刻	那	这	屋顶	会	是	携带	离开	,

因为我们时刻都担心屋顶会被掀翻。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] [bləʊn] [daʊn] .

or	**the**	**house**	**itself**	**blown**	**down**	**.**
或者	这	房子	本身	吹	向下	.

或者房子本身被吹倒了。

[wi:; wi] [rɪ'membəd] ['sevrəl] ['hʌrɪkənz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪəd] [mɔ:(r)]['vaɪələnt][ðæn; ðən] ['eni] [ðæt]

We	**remembered**	**several**	**hurricanes**	**,**	**but**	**this**	**appeared**	**more**	**violent**	**than**	**any**	**that**
我们	记得	一些	飓风	,	但	这	出现	更多的	暴力	比	任何	那

[hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'kɜ:d] .

had	**before**	**occurred**	**.**
有	前	发生	.

我们记得以前发生过好几次飓风，但这次的飓风似乎比以往任何一次都更加猛烈。

[wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [prə'tektɪd] ['djʊərɪŋ]['fɔ:mə(r)] [wʌnz] ,

We	**had**	**been**	**protected**	**during**	**former**	**ones**	**,**
我们	有	到过	受保护	期间	以前的	一个	,

我们曾在之前的事件中受到保护。

[ænd; ənd][wi:; wi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)] [wʊd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju: 'es] [naʊ] .

and	**we**	**knew**	**that**	**the**	**same**	**power**	**would**	**take**	**care**	**of**	**us**	**now**	**.**
和	我们	知道	那	这	相同的	力量	会	拿	关心	的	我们	现在	.

我们知道，同样的权力现在也会保护我们。

[ai][hæd; həd] [prə'pəʊzd] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði][læmp] , [wen] [mɔ:d] [əb'zɜ:vd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [haʊs] [bi:; bi]

I	**had**	**proposed**	**lighting**	**the**	**lamp**	**,**	**when**	**Maud**	**observed**	**,**	**should**	**the**	**house**	**be**
我	有	建议的	灯光	这	灯	,	什么时候	莫德	观察到	,	应该	这	房子	是

[bləʊn] [daʊn] ,

blown	**down**	**,**
吹	向下	,

我提议点亮油灯，这时莫德说，万一房子被吹倒了呢。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [set] [ðə; ði] [θætʃ] [pn]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [bɜ:nt] .

it	**might**	**set**	**the**	**thatch**	**on**	**fire**	**,**	**and**	**the**	**whole**	**village**	**would**	**be**	**burnt**	**.**
它	可能	放	这	苫	在	火	,	和	这	所有的	村庄	会	是	烧焦的	.

它可能会引燃茅草屋顶，整个村庄都会被烧毁。

“ [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['dɑːknəs] , [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'membə(r)] [gɒd] [siːz] [ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

“	Let	us	remain	in	darkness	,	for	remember	God	sees	us	as	if	it	was
”	让	我们	保持	在	黑暗	,	为了	记住	上帝	看到	我们	作为	如果	它	曾是

[lait] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

light	,	she	said	.
光	,	她	说	.

“让我们继续待在黑暗中吧，因为记住，上帝看待我们就像看待光明一样，”她说。

['dɑːknəs] [ɪz][nəʊ] ['dɑːknəs] [wɪð] [hɪm] — [ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ə'laɪk] .

Darkness	is	no	darkness	with	Him	—	the	day	and	night	to	Him	are	both	alike	.
黑暗	是	不	黑暗	和	他	—	这	天	和	夜晚	到	他	是	两个都	同样	.

在他眼中，黑暗并非黑暗——白天和黑夜对他来说都是一样的。

” [aɪ] [ə'griːd] [wɪð] [mɔːd] , [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [nelt] [daʊn] [saɪd][baɪ][saɪd][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]

”	I	agreed	with	Maud	,	and	together	we	knelt	down	side	by	side	to	pray	for
”	我	同意	和	莫德	,	和	一起	我们	跪下	向下	边	经过	边	到	祈祷	为了

[prə'tekʃ(ə)n] .

protection	.
保护	.

“我同意莫德的说法，我们一起并肩跪下祈祷，祈求得到保护。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ] ['tempɪst] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][reɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] , ['aʊə(r)] [haʊs] , [bɪlt] [baɪ][maɪ] ['fɑː.ðərz]

Although	the	tempest	continued	to	rage	without	,	our	house	,	built	by	my	father's
虽然	这	暴风雨	持续	到	愤怒	没有	,	我们的	房子	,	建造	经过	我的	父亲的

[hændz] , [stʊd] [fɜːm] .

hands	,	stood	firm	.
双手	,	站立	公司	.

尽管屋外狂风暴雨肆虐，但我父亲亲手建造的房子却屹立不倒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪθ] , [wel] [nɪt] [ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðə(r)] .

It	was	,	like	his	own	faith	,	well	knit	and	bound	together	.
它	曾是	,	喜欢	他的	自己的	信仰	,	出色地	针织	和	边界	一起	.

它就像他自己的信仰一样，紧密相连，浑然一体。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] , [wen] [ɪ'rektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [sʌtʃ] ['hʌrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli]

He	had	not	forgotten	,	when	erecting	it	,	that	such	hurricanes	were	likely
他	有	不是	被遗忘的	,	什么时候	竖立	它	,	那	这样的	飓风	是	可能

[tuː; tə][ə'kɜː(r)] ,

to	occur	,
到	发生	,

他在建造这座建筑时，并没有忘记可能会发生这样的飓风。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɔːdɪŋli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	he	had	accordingly	prepared	for	them	.
和	他	有	因此	准备	为了	他们	.

他为此做好了准备。

[səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ] [θruː] [laɪf] , [nɒt] [tremblɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] [mɪs'fɔːtʃənz] ,

So	should	we	go	through	life	,	not	trembling	with	the	fear	of	misfortunes	,
所以	应该	我们	去	通过	生活	,	不是	发抖	和	这	害怕	的	不幸	,

所以我们应该怎样度过一生，才不会因害怕不幸而战栗呢?

[bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌjuː 'es] .

but	ready	to	encounter	them	should	they	overtake	us	.
但	准备好	到	遇到	他们	应该	他们	超过	我们	.

但我们已做好准备，以防他们超越我们。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][æz; əz][wiː; wi] [ðʌs] [nelt] [ænd; ənd] [preɪd] .

Hour	after	hour	seemed	to	pass	by	as	we	thus	knelt	and	prayed	.
小时	后	小时	似乎	到	经过	经过	作为	我们	因此	跪下	和	祈祷	.

我们就这样跪着祈祷，时间仿佛一分一秒地过去了。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['stɑrtɪŋ] [ʌp] ,

Every	now	and	then	we	could	not	help	starting	up	,
每一个	现在	和	然后	我们	可以	不是	帮助	开始	向上	,

我们时不时会忍不住启动，

[æz; əz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l] [kræʃ] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ['saʊndɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] .

as	a	more	fearful	crash	than	usual	sounded	in	our	ears	.
作为	一个	更多的	可怕	碰撞	比	通常	听起来	在	我们的	耳朵	.

我们耳中传来一声比平时更加可怕的巨响。

[stɪl] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] .

Still	the	wished	-	for	daylight	did	not	appear	.
仍然	这	希望	-	为了	日光	做过	不是	出现	.

然而，期盼已久的白昼仍未到来。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]

The	truth	was	,	that	since	the	commencement	of	the	storm	but	a	short	time
这	真相	曾是	,	那	自从	这	开始	的	这	风暴	但	一个	短的	时间

['əʊnli][hæd; həd] [ɪ'læpst] ,

only	had	elapsed	,
仅有的	有	过去	,

事实上，从暴风雨开始到现在，仅仅过去了很短的时间。

[ðəʊ] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd]['sɒlətjuːd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'pɪəd] ['veri] [lɒŋ] .

though	in	our	desolation	and	solitude	it	had	appeared	very	long	.
尽管	在	我们的	荒凉	和	孤独	它	有	出现	非常	长的	.

虽然在我们孤寂寂的日子里，这段时间似乎过得很漫长。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

At	length	we	heard	a	knocking	at	the	door	.
在	长度	我们	听到	一个	敲门	在	这	门	.

最后我们听到了敲门声。

[ai] [meɪd] [maɪ] [wei] , ['fɒləʊd] [baɪ] [mɔːd] , [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [tuː] ['fɪgəz] [ə'pɪəd] ,

I	made	my	way	,	followed	by	Maud	,	to	open	it	,	when	two	figures	appeared	,
我	制成	我的	方式	,	随后	经过	莫德	,	到	打开	它	,	什么时候	二	数据	出现	,

我跟在莫德身后，走过去打开门，这时门里出现了两个人影。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .

and	I	heard	the	voices	of	Nanari	and	Lisele	.
和	我	听到	这	声音	的	-	和	-	.

我听到了娜娜丽和莉赛尔的声音。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][ai] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [braɪt] [gleə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ]

During	the	moment	the	door	was	open	I	observed	a	bright	glare	in	the	sky
期间	这	片刻	这	门	曾是	打开	我	观察到	一个	明亮的	强光	在	这	天空

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [triːz] ,

above	the	waving	and	bending	trees	,
多于	这	挥手	和	弯曲	树木	,

门打开的那一刻，我看到摇曳弯曲的树木上方的天空出现了一道明亮的光芒。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

but	it	was	only	for	a	moment	,
但	它	曾是	仅有的	为了	一个	片刻	,

但那只是一瞬间。

[æz; əz] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

as	immediately	they	were	inside	they	closed	the	door	behind	them	.
作为	立即地	他们	是	里面	他们	关闭	这	门	在后面	他们	.

他们一进门就把门关上了。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [seɪf] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʌn'ɪndʒəd] ?
“ Are you safe , are you uninjured ?
” 是 你 安全的 , 是 你 未受伤 ?

“你安全吗？你没受伤吗？”

” [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] .
” they exclaimed .
” 他们 惊呼 .

“他们惊呼道。”

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][ɔːl][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][dʒɪ'hoʊvəz]
“ We could not bear to leave you all alone , and , trusting to Jehovah's
” 我们 可以 不是 熊 到 离开 你 全部 独自的 , 和 , 信任 到 耶和华的
[prə'tekʃ(ə)n] ,
protection ,
保护 ,

“我们实在不忍心让你们孤零零的，而且，我们相信耶和华会保护你们，

[wiː; wi] ['ventʃəd] [ʌp][hɪə(r)] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] ['kʌmfət] [juː; jʊ] .
we ventured up here , hoping to comfort you .
我们 冒险 向上 这里 , 希望 到 舒适 你 .

我们冒险来到这里，希望能安慰你。

” [wiː; wi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ai][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['sɪtɪŋ] - [ruːm]
” We thanked them for coming , and I led the way into our sitting - room
” 我们 谢谢 他们 为了 未来 , 和 我 引领 这 方式 进入 我们的 坐着 - 房间
.
:
.

“我们感谢他们的到来，然后我带他们进了我们的客厅。”

“ [wɒt] ['dredf(ə)l] [ɪ'vent] [ɪz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌrɪkən] ?
“ What dreadful event is occurring in addition to the hurricane ?
” 什么 可怕 事件 是 发生 在 添加 到 这 飓风 ?

除了飓风之外，还发生了什么可怕的事件?

” [ai] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

“ [kæn; kən][ðə; ði] ['fɒrɪst] [biː; bi][ɒn]['faɪə(r)] ? ”
“ Can the forest be on fire ? ”
” 能 这 森林 是 在 火 ? ”

“森林会着火吗？”

“ [ðə; ði] ['maʊntən] [hæz; həz] [bɜːst] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ɪz] ['sendɪŋ] [ʌp] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ The mountain has burst forth , and is sending up stones and ashes into the
” 这 山 有 爆裂 前进 , 和 是 发送 向上 石头 和 灰烬 进入 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

“山体崩塌，向空中喷射出石块和火山灰，

[waɪl] [hɒt] [striːmz] [ɒv; əv]['lɑːvə][ɑː(r); ə(r)] ['fləʊɪŋ] [daʊn] [ɪts] [saɪdz] , ” ['ɑːnsə(r)d] - .
while hot streams of lava are flowing down its sides , ” answered Nanari .
尽管 热的 溪流 的 岩浆 是 流动 向下 它是 侧面 , ” 回答 - .

“滚烫的熔岩正顺着它的两侧流淌下来，”娜娜莉回答道。

“ [nɒt] [wʌn][bʌt; bət] ['meni] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [meɪ] [biː; bi] [bɜːnd] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz]

“	Not	one	but	many	forests	may	be	burned	,	but	we	are	in	the	hands
”	不是	一	但	许多	森林	可能	是	烧伤	,	但	我们	是	在	这	双手

[ɒv; əv][dʒə'həʊvə] ,

of	Jehovah	,
的	耶和华	,

“虽然可能不止一片森林被烧毁，但我们都在耶和华的手中，

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɪə(r)] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

and	should	not	fear	,	my	daughter	.
和	应该	不是	害怕	,	我的	女儿	.

我的女儿，不要害怕。

” [aɪ] [ɪn'kwaɪə] ['weðə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɔː(r)] [striːmz] [ɒv; əv]['lɑːvə] [maɪt] [riːtʃ]

”	I	inquired	whether	he	thought	that	the	ashes	or	streams	of	lava	might	reach
”	我	询问	无论	他	想法	那	这	灰烬	或者	溪流	的	岩浆	可能	抵达

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

as	far	as	the	settlement	,
作为	远的	作为	这	沉降	,

我问他是否认为火山灰或熔岩流可能会到达居民点。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] , [ʃʌt] [ɪn][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] ['seprət] [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] ,

he	believed	that	,	shut	in	as	we	were	,	by	a	separate	range	of	hills	,
他	相信	那	,	关闭	在	作为	我们	是	,	经过	一个	分离	范围	的	丘陵	,

他认为，尽管我们被另一片山脉隔绝开来，

[ðæt] [ðə; ði]['lɑːvə][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ; [ðəʊ] ,

that	the	lava	at	all	events	would	not	run	down	towards	us	;	though	,
那	这	岩浆	在	全部	活动	会	不是	跑步	向下	向	我们	;	尽管	,

至少熔岩不会朝我们流下来；然而，

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [haʊ] [fɑː(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['kærid] , [hiː; hi]

with	regard	to	the	ashes	and	stones	,	how	far	they	might	be	carried	,	he
和	看待	到	这	灰烬	和	石头	,	如何	远的	他们	可能	是	携带	,	他

[kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] ,

could	not	say	,
可以	不是	说	,

至于那些灰烬和石头会被运送到多远，他无法说。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['ædɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['ɒfəd] .

and	again	he	added	the	same	consolation	he	had	before	offered	.
和	再次	他	额外	这	相同的	安慰	他	有	前	提供	.

他又重复了之前说过的安慰之词。

[pɔː(r); pʊə(r)] - [wɒz; wəz][ɪn] [mʌtʃ] [ə'flɪkʃ(ə)n] .

Poor	Lisele	was	in	much	affliction	.
贫穷的	-	曾是	在	很多	痛苦	.

可怜的莉赛尔饱受折磨。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [maɪt] ['prɒbəbli] [biː; bi][æt; ət] [siː] — [æz; əz][aɪ] [fɪəd] [maɪn] [wɒz; wəz] — [ænd; ənd]

Her	father	might	probably	be	at	sea	—	as	I	feared	mine	was	—	and
她	父亲	可能	大概	是	在	海	—	作为	我	害怕	矿	曾是	—	和

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['tempɪst] ,

exposed	to	the	dreadful	tempest	,
裸露	到	这	可怕	暴风雨	,

她的父亲很可能正在海上——就像我担心我的父亲那样——并且会遭遇可怕的风暴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] , ['hævɪŋ] [set] [fɔːθ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	she	could	not	hope	that	he	,	having	set	forth	against	the	warnings	of	his
和	她	可以	不是	希望	那	他	,	拥有	放	前进	反对	这	警告	的	他的

['krɪstʃən] [frendz] ,

Christian	friends	,
基督教	朋友们	,

她无法指望他违背了基督教朋友们的警告，

[wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə] .

would	be	under	the	protection	of	Jehovah	.
会	是	在下面	这	保护	的	耶和华	.

将会受到耶和华的保护。

“ [ə'læs] ! [ə'læs] !

“	Alas	!	alas	!
“	唉	!	唉	!

“唉！唉！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['rɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] ['drɪvn] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n]

”	she	exclaimed	,	wringing	her	hands	,	should	he	be	driven	out	over	the	ocean
”	她	惊呼	,	拧干	她	双手	,	应该	他	是	驱动	出去	超过	这	海洋

[ænd; ənd] [lɒst] ,

and	lost	,
和	丢失的	,

她一边搓着手一边惊呼道：“万一他被赶到大海上失踪了怎么办？”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l] [gɒd] [huː] [wʊd] — [hæd; həd][hiː; hi]

he	will	not	have	known	the	good	and	merciful	God	who	would	—	had	he
他	将要	不是	有	已知	这	好的	和	仁慈	上帝	WHO	会	—	有	他

['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][əd'vaɪs]['gɪv(ə)n][hɪm] — [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][sʌn] ,

listened	to	the	advice	given	him	—	have	received	him	as	a	son	,
听着	到	这	建议	给定	他	—	有	已收到	他	作为	一个	儿子	,

他将不会认识那位良善仁慈的上帝，如果他听从了别人给他的建议，上帝就会接纳他如同儿子一般。

[ænd; ənd]['teɪkən][hɪm][tuː; tə] [dwel] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['kʌntri] [juː; jʊ][hæv; həv]

and	taken	him	to	dwell	with	Him	for	ever	in	the	glorious	country	you	have
和	已采取	他	到	住	和	他	为了	曾经	在	这	辉煌	国家	你	有

[təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪz] .

told	me	of	beyond	the	skies	.
讲述	我	的	超过	这	天空	.

并将他接到祂那里，永远与祂同住在你告诉我的那片天空之外的荣耀国度里。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)]

“	We	have	prayed	for	your	father	,	and	may	continue	to	pray	for
“	我们	有	祈祷	为了	你的	父亲	,	和	可能	继续	到	祈祷	为了

[hɪm] , [maɪ][tʃaɪld] ,

him	,	my	child	,
他	,	我的	孩子	,

“孩子，我们已经为你父亲祈祷过，以后也会继续为他祈祷。”

” [sed] - .

”	said	Nanari	.
”	说	-	.

“娜娜丽说道。”

“ [ænd; ənd][dʒə'həʊvə] [meɪ] [stɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɪn]

“	And	Jehovah	may	still	find	a	way	to	preserve	him	from	the	danger	in
“	和	耶和华	可能	仍然	寻找	一个	方式	到	保存	他	从	这	危险	在

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [pleɪst] .

which	he	is	placed	.
哪个	他	是	放置	.

“耶和华或许还能找到办法，使他脱离他所处的危险境地。”

〞 [ðʌs] [kən'və:sɪŋ] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['ni:lɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [preɪ] , [wi:; wi] [pɑ:st] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv]

〞	Thus	conversing	,	and	often	kneeling	down	to	pray	,	we	passed	the	hours	of
〞	因此	对话	,	和	经常	跪着	向下	到	祈祷	,	我们	通过了	这	小时	的

['dɑ:knəs] .

darkness	.
黑暗	.

就这样，我们一边交谈，一边常常跪下来祈祷，度过了漫漫长夜。

[æz; əz] [dɔ:n] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'beɪt] ;

As	dawn	approached	,	the	hurricane	began	to	abate	;
作为	黎明	接近	,	这	飓风	开始	到	减弱	;

随着黎明临近，飓风开始减弱；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ['əʊʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ɪn'taɪəli]

and	by	the	time	the	sun	rose	out	of	the	eastern	ocean	,	it	had	entirely
和	经过	这	时间	这	太阳	玫瑰	出去	的	这	东	海洋	,	它	有	完全

[si:st] .

ceased	.
停止	.

当太阳从东方的海洋中升起时，风暴已经完全停止了。

[æz; əz][wi:; wi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [geɪzd] [fɔ:θ] [wi:; wi][hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)]

As	we	opened	the	door	and	gazed	forth	we	had	reason	to	be	more
作为	我们	打开	这	门	和	凝视	前进	我们	有	原因	到	是	更多的

[ðæn; ðən]['evə(r)] ['θæŋkfl] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

than	ever	thankful	that	we	had	escaped	destruction	.
比	曾经	感恩	那	我们	有	逃脱	破坏	.

当我们打开门向外望去时，我们比以往任何时候都更加庆幸自己逃过了毁灭。

['sevrəl] [tɔ:l] [tri:z] , [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [leɪ] [tɔ:n] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] ,

Several	tall	trees	,	a	short	distance	from	the	house	,	lay	torn	up	by	the	roots	,
一些	高的	树木	,	一个	短的	距离	从	这	房子	,	躺	撕裂	向上	经过	这	根	,

离房子不远处，几棵高大的树木被连根拔起，倒在地上。

[ænd; ənd][hju:dʒ] [bau] [stru:d] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

and	huge	boughs	strewed	the	ground	in	every	direction	.
和	巨大的	树枝	散落的	这	地面	在	每一个	方向	.

巨大的树枝散落在四面八方的地面上。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [sku:l] - [haʊs] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] ; [bʌt; bət] - ,

The	chapel	and	school	-	house	had	escaped	injury	;	but	Nanari	,
这	教堂	和	学校	-	房子	有	逃脱	受伤	;	但	-	,

教堂和校舍幸免于难；但纳纳里，

[hu:] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['sʌfəd] ,

who	went	out	to	ascertain	whether	any	of	the	people	had	suffered	,
WHO	去	出去	到	探明	无论	任何	的	这	人们	有	遭受	,

他们出去查看是否有人受害，

[keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [rɪ'pɔ:t] .

came	back	with	a	sad	report	.
来了	后退	和	一个	伤心	报告	.

带回了令人悲伤的消息。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [hæd; həd] [bi:n] [bləʊn] [daʊn] , [tu:] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] ,

Several	of	the	cottages	had	been	blown	down	,	two	people	had	been	killed	,
一些	的	这	小屋	有	到过	吹	向下	,	二	人们	有	到过	被杀	,

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)] ['ɪndʒəd] .

and	many	more	injured	.
和	许多	更多的	受伤	.

多间小屋被吹倒，两人丧生，多人受伤。

['liːvɪŋ] [mɔːd] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ai] [ə'kʌmp(ə)nid] - [tuː; tə]

Leaving	Maud	and	Lisele	to	attend	to	the	house	,	I	accompanied	Nanari	to
离开	莫德	和	-	到	出席	到	这	房子	,	我	伴随	-	到

['vɪzɪt][ðə; ði] ['sʌfərə] .

visit	the	sufferers	.
访问	这	受害者	.

我留下莫德和莉赛尔在家照看孩子，陪同娜娜丽去探望病人。

[waɪl] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

While	receiving	instruction	as	a	missionary	he	had	been	taught	the	simple
尽管	接收	操作说明	作为	一个	传教士	他	有	到过	教授	这	简单的

['meθədz] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

methods	to	be	pursued	under	such	circumstances	.
方法	到	是	追击	在下面	这样的	情况	.

在接受传教士培训期间，他学习了在这种情况下应该采取的简单方法。

[ə'beɪlə] , [ai][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd] , [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

Abela	,	I	was	thankful	to	find	,	had	escaped	,
阿贝拉	,	我	曾是	感恩	到	寻找	,	有	逃脱	,

我很庆幸地发现阿贝拉已经逃脱了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wuːndz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði]

and	she	assisted	us	in	bathing	and	binding	up	the	wounds	and	setting	the
和	她	协助	我们	在	洗澡	和	结合	向上	这	伤口	和	环境	这

[lɪmz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] .

limbs	of	those	who	had	been	hurt	.
四肢	的	那些	WHO	有	到过	伤害	.

她还帮助我们给受伤的人洗澡、包扎伤口、固定肢体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,

There	was	sorrow	for	those	who	had	been	killed	,
那里	曾是	悲哀	为了	那些	WHO	有	到过	被杀	,

人们为那些遇难者感到悲痛。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [sʌtʃ] ['sɒrəʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['hiːðn] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [huː] [hæv; həv]

but	it	was	not	such	sorrow	as	the	heathen	would	have	shown	who	have
但	它	曾是	不是	这样的	悲哀	作为	这	异教徒	会	有	所示	WHO	有

[nəʊ] [həʊp] .

no	hope	.
不	希望	.

但这与那些毫无希望的异教徒所表现出的悲伤截然不同。

“ [dʒə'həʊvə][ɪz]['mɜːsɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːld] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd]

“	Jehovah	is	merciful	,	and	has	called	our	brothers	to	a	better	and
“	耶和华	是	仁慈	,	和	有	称为	我们的	兄弟	到	一个	更好的	和

['hæpɪə] [lænd][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

happier	land	than	this	,
更快乐	土地	比	这	,

“耶和华是仁慈的，他呼召我们的弟兄们到一个比这里更好、更幸福的地方去。”

” [ɪk'skleɪmd] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [ə'raʊnd] , [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪvz] .

”	exclaimed	those	who	stood	around	,	preparing	to	carry	the	dead	to	their	graves	.
”	惊呼	那些	WHO	站立	大约	,	准备	到	携带	这	死的	到	他们的	坟墓	.

“！”周围站着的人们惊呼道，他们正准备将死者抬到坟墓旁。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [bʌt; bət][wiː; wi] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwədz] —

We	were	not	aware	of	it	at	the	time	—	but	we	learned	afterwards	—
我们	是	不是	意识到的	的	它	在	这	时间	—	但	我们	学习	然后	—

[ðæt] [ɒn] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['hiːðn] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [əˈtæk]

that	on	that	very	night	a	band	of	savage	heathens	were	on	their	way	to	attack
那	在	那	非常	夜晚	一个	乐队	的	野蛮的	异教徒	是	在	他们的	方式	到	攻击

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] - ,

the	settlement	with	the	intention	of	killing	Nanari	,
这	沉降	和	这	意图	的	杀	-	,

当时我们并不知道——但后来我们才知道——就在那天晚上，一群野蛮的异教徒正准备袭击定居点，意图杀死奈奈里。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɒf] - [ænd; ənd][ˌjuː 'es][æz; əz] ['prɪznər] .

and	carrying	off	Lisele	and	us	as	prisoners	.
和	携带	离开	-	和	我们	作为	囚犯	.

并将莉赛尔和我们掳走为俘虏。

[haʊ] ['dredf(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)] [feɪt] [hæd; həd] [ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] , [ænd; ənd] , ['ʌnˈwɔːnd]

How	dreadful	would	have	been	our	fate	had	they	succeeded	,	and	,	unwarned
如何	可怕	会	有	到过	我们的	命运	有	他们	成功了	,	和	,	毫无预警

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

as	we	were	,
作为	我们	是	,

如果他们得逞，我们的命运该有多么可怕啊！而我们却毫无防备。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [baɪ] [səˈpraɪz] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪpɪŋ] .

we	should	have	been	taken	by	surprise	without	the	possibility	of	escaping	.
我们	应该	有	到过	已采取	经过	惊喜	没有	这	可能性	的	逃脱	.

我们本应毫无防备地遭到袭击，根本没有逃脱的可能。

[ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ] [kənˈtɪnjuːd] ['reɪdʒɪŋ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

The	volcano	continued	raging	during	the	day	,	but	the	natives	,
这	火山	持续	愤怒	期间	这	天	,	但	这	本地人	,

火山白天持续喷发，但当地居民……

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ɪts]['faɪərz] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

accustomed	to	see	its	fires	burst	forth	from	time	to	time	,
习惯	到	看	它是	火灾	爆裂	前进	从	时间	到	时间	,

早已习惯看到它时不时燃起熊熊大火。

[wɜː(r); wə(r)] [les] [əˈlɑːmd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

were	less	alarmed	at	it	than	they	were	at	the	appearance	of	the
是	较少的	惊慌	在	它	比	他们	是	在	这	外貌	的	这

['kɒmɪt] .

comet	.
彗星	.

相比彗星的出现，他们对这件事的惊慌程度要小得多。

[æz; əz][ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [kənˈsiːvd] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['lɑːvə] ,

As	I	watched	it	,	I	conceived	the	hope	that	a	stream	of	lava	,
作为	我	观看	它	,	我	构思	这	希望	那	一个	溪流	的	岩浆	,

我看着它，心中燃起希望，希望是一股熔岩流，

['fləʊɪŋ] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] ['hɒstaɪl] ['hiːðn] [traɪbz] ,

flowing	down	between	us	and	the	more	hostile	heathen	tribes	,
流动	向下	之间	我们	和	这	更多的	敌对的	异教徒	部落	,

水流在我们和那些更具敌意的异教部落之间，

[mait] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [əˈprəʊtʃɪŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˌjuː 'es] .

might	prevent	them	from	approaching	to	attack	us	.
可能	防止	他们	从	接近	到	攻击	我们	.

或许能阻止他们靠近攻击我们。

['tʃæptə(r)] [sɪks] .

Chapter	**Six**	**.**
章	六	.

第六章

- [ænd; ənd][ai] [fiːl] [greɪt] [æŋ'zaɪəti][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːˌðərz] [nɒt] [rɪ'tɜːnɪŋ] . — ['toʊfə]

Lisele	**and**	**I**	**feel**	**great**	**anxiety**	**on**	**account**	**of**	**our**	**Father's**	**not**	**returning**	**.**	**—**	**Tofa**
-	和	我	感觉	伟大的	焦虑	在	帐户	的	我们的	父亲的	不是	返回	.	—	托法

['ɔːlsəʊ][hæz; həz][nɒt] [ə'pɪəd] . — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

also	**has**	**not**	**appeared**	**.**	**—**	**We**	**are**	**assembled**	**in**	**the**	**Chapel**	**,**
还	有	不是	出现	.	—	我们	是	组装	在	这	教堂	,

莉赛尔和我因为父亲迟迟未归而感到非常焦虑。——托法也没有出现。——我们聚集在小教堂里。

[wen] ['toʊfə] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['streɪndʒə(r)] ,

when	**Tofa**	**,**	**with**	**a**	**white**	**stranger**	**,**
什么时候	托法	,	和	一个	白色的	陌生人	,

当托法和一个白人陌生人在一起时，

[ə'raivz] [ænd; ənd] [wɔːn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] ['θret(ə)n] [æn; ən] [ə'tæk] . — ['toʊfə] [teɪks]

arrives	**and**	**warns**	**us**	**that**	**the**	**heathens**	**threaten**	**an**	**attack**	**.**	**—**	**Tofa**	**takes**
到达	和	警告	我们	那	这	异教徒	威胁	一个	攻击	.	—	托法	需要

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . — [wiː; wi][flai][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

charge	**of**	**his**	**companion**	**.**	**—**	**We**	**fly**	**to**	**the**	**mountains**	**,**
收费	的	他的	伴侣	.	—	我们	飞	到	这	山脉	,

他赶到并警告我们，异教徒正威胁要发动袭击。——托法负责照看他的同伴。——我们飞往山区。

[ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

and	**witness**	**the**	**burning**	**of**	**our**	**village**	**.**
和	证人	这	燃烧	的	我们的	村庄	.

亲眼目睹我们的村庄被焚毁。

[wiː; wi][laɪ] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , [waɪl] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

We	**lie**	**concealed**	**in**	**a**	**cave**	**,**	**while**	**the**	**savages**	**search**	**for**	**us**	**.**
我们	说谎	暗	在	一个	洞穴	,	尽管	这	野蛮人	搜索	为了	我们	.

我们躲在山洞里，野蛮人正在搜寻我们。

[ðə; ði] ['hʌrɪkən] [hæd; həd] [kɔːzd] [sæd] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊvz] [ænd; ənd] [plæn'teʃən]

The	**hurricane**	**had**	**caused**	**sad**	**damage**	**to**	**the**	**cocoanut**	**groves**	**and**	**plantations**
这	飓风	有	导致	伤心	损害	到	这	椰子	小树林	和	种植园

[ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,

in	**our**	**little**	**settlement**	**,**
在	我们的	小的	沉降	,

飓风给我们这个小村庄的椰子林和种植园造成了严重的破坏。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**we**	**had**	**no**	**doubt**	**that**	**it**	**,**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**eruption**	**of**	**the**
和	我们	有	不	怀疑	那	它	,	在	添加	到	这	火山爆发	的	这

[vɒl'keɪnəʊ] ,

volcano	**,**
火山	,

我们毫不怀疑，除了火山爆发之外，

[hæd; həd] [prə'djuːst] [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'strʌktɪv] [ɪ'fekts] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

had	**produced**	**still**	**more**	**destructive**	**effects**	**throughout**	**the**	**island**	**,**
有	生产	仍然	更多的	破坏性的	效果	自始至终	这	岛	,

给整个岛屿带来了更具破坏性的影响，

[bʌt; bət][ai] [əʊn] [ðæt] [maɪ] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [maɪ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [maɪ]

but	I	own	that	my	thoughts	were	far	more	occupied	with	my	anxiety	about	my
但	我	自己的	那	我的	想法	是	远的	更多的	占领	和	我的	焦虑	关于	我的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

但我承认，我的思绪更多地被对父亲的担忧所占据。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

In	vain	we	watched	for	the	return	of	his	canoe	.
在	徒劳	我们	观看	为了	这	返回	的	他的	独木舟	.

我们徒劳地等待着他的独木舟归来。

[nəʊ] [seɪl] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['əʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

No	sail	appeared	in	the	blue	ocean	in	the	direction	of	the	island	to	which	he
不	帆	出现	在	这	蓝色的	海洋	在	这	方向	的	这	岛	到	哪个	他

[hæd; həd] [gɒn] .

had	gone	.
有	已消失	.

在他前往的岛屿方向，蔚蓝的大海上没有出现任何帆影。

- [tuː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] [æt; ət][ðə; ði][nɒn] - [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Lisele	too	was	overwhelmed	with	grief	at	the	non	-	appearance	of	her
-	也	曾是	不堪重负	和	悲伤	在	这	非	-	外貌	的	她

['fɑːðə(r)] ;

father	;
父亲	;

莉赛尔也因父亲的缺席而悲痛欲绝；

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [həʊp] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]

her	only	hope	was	that	he	had	conquered	his	enemies	and	remained
她	仅有的	希望	曾是	那	他	有	征服	他的	敌人	和	剩余

[ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

in	possession	of	their	country	.
在	拥有	的	他们的	国家	.

她唯一的希望就是他已经战胜了敌人，并继续统治着他们的国家。

[stɪl] [hiː; hi] [wʊd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [hæv; həv] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [tuː; tə] [ə'naʊns]

Still	he	would	,	she	thought	,	before	this	,	have	despatched	a	canoe	to	announce
仍然	他	会	,	她	想法	,	前	这	,	有	已派送	一个	独木舟	到	宣布

[hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .

his	victory	.
他的	胜利	.

她心想，在此之前，他一定会派人划着独木舟去宣布他的胜利。

[tuː] [deɪz] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [jʌŋ]

Two	days	passed	away	,	and	we	began	to	look	for	the	return	of	young
二	天	通过了	离开	,	和	我们	开始	到	看	为了	这	返回	的	年轻的

['toʊfə] ;

Tofa	;
托法	;

两天过去了，我们开始寻找小托法的归来；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] ,

but	on	the	third	day	,	when	he	did	not	come	,
但	在	这	第三	天	,	什么时候	他	做过	不是	来	,

但到了第三天，他还没有来，

[fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

fears	for	his	safety	were	added	to	our	other	troubles	.
恐惧	为了	他的	安全	是	额外	到	我们的	其他	麻烦	.

除了其他烦恼之外，我们还担心他的安全。

[ðə; ði] [tʃiːf] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði]['əʊnli]['refjuːdʒ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] , [wɒz; wəz] [preə(r)] ;

The	chief	,	indeed	,	the	only	refuge	from	our	sorrows	,	was	prayer	;
这	首席	,	的确	,	这	仅有的	避难所	从	我们的	悲伤	,	曾是	祷告	;

事实上，我们摆脱悲伤的唯一避难所就是祈祷；

[haʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌmfət] [ðæt] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] [nʌn] [bʌt; bət] [ðəʊz] [huː]

how	great	was	the	comfort	that	brought	to	our	hearts	none	but	those	who
如何	伟大的	曾是	这	舒适	那	带来	到	我们的	心	没有任何	但	那些	WHO

[hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [tel] .

have	experienced	it	can	tell	.
有	经验丰富的	它	能	告诉	.

这种安慰带给我们多么巨大的温暖，只有亲身经历过的人才能体会。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['djuːtiz] .

We	continued	to	attend	to	our	usual	duties	.
我们	持续	到	出席	到	我们的	通常	职责	.

我们继续履行日常职责。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ,

Though	the	younger	girls	and	boys	assembled	for	school	,
尽管	这	年轻	女孩们	和	男孩们	组装	为了	学校	,

虽然年纪较小的男孩女孩们聚集在一起上学，

[ðə; ði]['əʊldə] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [ə'lɑːmd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)]

the	older	people	were	too	much	agitated	and	alarmed	to	attend	to	their
这	老	人们	是	也	很多	激动	和	惊慌	到	出席	到	他们的

['stʌdiz] ;

studies	;
研究	;

老年人过于激动和惊恐，无法专心学习；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tʃiːfli] [ɪm'plɔɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz] [kɔːzd] [baɪ]

they	were	also	chiefly	employed	during	the	day	in	repairing	the	damages	caused	by
他们	是	还	主要	受雇	期间	这	天	在	维修	这	损害	导致	经过

[ðə; ði] [stɔːm] .

the	storm	.
这	风暴	.

他们白天的主要工作是修复风暴造成的破坏。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [preə(r)] .

In	the	evening	,	however	,	they	all	assembled	in	the	chapel	for	public	prayer	.
在	这	晚上	,	然而	,	他们	全部	组装	在	这	教堂	为了	民众	祷告	.

但到了晚上，他们都聚集在小教堂里进行公开祈祷。

- [wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] , [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [fiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɪ'ðaʊt] ,

Nanari	was	addressing	them	,	when	the	noise	of	feet	was	heard	without	,
-	曾是	解决	他们	,	什么时候	这	噪音	的	脚	曾是	听到	没有	,

[ænd; ənd] [də'rektli] ['ɑːftəwədz] ['toʊfə] [ə'pɪəd] ,

and	directly	afterwards	Tofa	appeared	,
和	直接地	然后	托法	出现	,

娜娜莉正在和他们说话，这时外面传来脚步声，紧接着托法出现了。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] [mæn] .

followed	by	a	young	white	man	.
随后	经过	一个	年轻的	白色的	男人	.

后面跟着一位年轻的白人男子。

[ðə; ði]['lætə(r)] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] ,

The	latter	took	off	his	hat	when	he	saw	how	we	were	engaged	,
这	后者	采取	离开	他的	帽子	什么时候	他	锯	如何	我们	是	已订婚的	,

后者看到我们互动的样子，便脱帽致意。

[ænd; ənd] [stʊd] [ˌrevə'renʃəli] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [æz; əz] [ɪf] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]

and	stood	reverentially	at	the	door	for	a	moment	,	as	if	unwilling	to
和	站立	虔诚地	在	这	门	为了	一个	片刻	,	作为	如果	不情愿	到

[ˌɪntə'rʌpt] [juː 'es] ,

interrupt	us	,
打断	我们	,

他恭敬地在门口站了一会儿，仿佛不愿打扰我们。

[ðəʊ] ['evɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

though	evidently	in	a	state	of	great	agitation	.
尽管	显然	在	一个	状态	的	伟大的	搅动	.

虽然他显然处于极度激动的状态。

['toʊfə] , [haʊ'evə(r)] , ['ɪnfluənst] [baɪ][nəʊ] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] , [ɪk'skleɪmd] ['laʊdli] , “ [flaɪ] ! [flaɪ] ! [ænd; ənd]

Tofa	,	however	,	influenced	by	no	such	feelings	,	exclaimed	loudly	,	“	Fly	!	fly	!	and
托法	,	然而	,	影响	经过	不	这样的	情怀	,	惊呼	高声	,	“	飞	！	飞	！	和

[haɪd] [jɔː'selvz] .

hide	yourselves	.
隐藏	你们自己	.

然而，托法却没有受到这种情绪的影响，他大声喊道：“快跑！快跑！快躲起来！”

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ə'nɒn] .

Your	enemies	are	approaching	,	and	will	be	here	anon	.
你的	敌人	是	接近	,	和	将要	是	这里	匿名	.

你的敌人正在逼近，很快就会到达。

- [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prɪ'veɪl] . ”

Mafoa	tried	to	prevent	them	,	but	he	could	not	prevail	.	”
-	尝试	到	防止	他们	,	但	他	可以	不是	占上风	.	”

马福亚试图阻止他们，但他未能成功。

“ [maɪ] [frendz] ! ” [ɪk'skleɪmd] - , “ [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [sent] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [meɪ]

“	My	friends	!	”	exclaimed	Nanari	,	“	the	warning	has	been	sent	that	you	all	may
“	我的	朋友们	！	”	惊呼	-	,	“	这	警告	有	到过	发送	那	你	全部	可能

[siːk] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] .

seek	for	safety	.
寻找	为了	安全	.

“我的朋友们！”奈奈里喊道，“警告已经发出，你们都可以寻找安全的地方了。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði][eɪdʒd][ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['piːp(ə)l] , [huː] ['kænɒt] [flaɪ] ;

For	myself	,	I	will	remain	with	the	aged	and	wounded	people	,	who	cannot	fly	;
为了	我	,	我	将要	保持	和	这	老年人	和	受伤	人们	,	WHO	不能	飞	;

[bʌt; bət][juː; jʊ] ,

but	you	,
但	你	,

至于我自己，我将留在那些无法飞翔的老人和伤者身边；但是你，

[maɪ] [dˈɔːtəz] , ” ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [mɔːd] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , “ [huː] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]

my	daughters	,	”	turning	to	Maud	and	me	,	“	who	have	been	committed	to
我的	女儿们	,	”	转弯	到	莫德	和	我	,	“	WHO	有	到过	坚定的	到

[maɪ] [tʃɑːdʒ] ,

my	charge	,
我的	收费	,

“我的女儿们，”她转向莫德和我，“她们一直由我照顾，

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['hiːðn]

I	must	see	that	you	are	placed	in	a	secure	hiding	-	place	,	where	the	heathens
我	必须	看	那	你	是	放置	在	一个	安全的	隐藏	-	地方	,	在哪里	这	异教徒

['kænɒt] [faɪnd][juː; jʊ] . ”

cannot	find	you	.	”
不能	寻找	你	.	”

我必须确保你被安置在一个安全的藏身之处，让那些异教徒找不到你。

“ [wiː; wi] [wɪl] [pleɪs] [ɑːˈselvz] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] , ” [ai] [ˈɑːnsə(r)d] ,

“	We	will	place	ourselves	under	your	guidance	,	”	I	answered	,
”	我们	将要	地方	我们自己	在下面	你的	指导	,	”	我	回答	,

“我们将接受您的指导，”我回答道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈstreɪndʒə(r)] [dʌz] [nɒt] [əˈgen] [fɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði]

“	but	you	must	also	take	care	that	this	stranger	does	not	again	fall	into	the
”	但	你	必须	还	拿	关心	那	这	陌生人	做	不是	再次	落下	进入	这

[hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] ,

hands	of	the	heathens	,
双手	的	这	异教徒	,

“但是你们也要小心，免得这个陌生人再次落入异教徒手中。”

” [ai] [ˈædɪd] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

”	I	added	,	turning	to	the	young	man	who	was	standing	at	the	door	,
”	我	额外	,	转弯	到	这	年轻的	男人	WHO	曾是	常设	在	这	门	,

我转过身，对站在门口的年轻人补充道：“

[ænd; ənd] [huː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈseɪlə(r)] .

and	who	appeared	to	be	above	the	rank	of	a	common	sailor	.
和	WHO	出现	到	是	多于	这	秩	的	一个	常见的	水手	.

而且他看起来身份远高于普通水手。

“ [tel] [ˌem ˈiː] , ” [ai] [ɑːskt] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm]

“	Tell	me	,	”	I	asked	,	“	are	you	the	only	person	who	has	escaped	from
”	告诉	我	,	”	我	问	,	“	是	你	这	仅有的	人	WHO	有	逃脱	从

[ðə; ði] [ˈves(ə)l] ,

the	vessel	,
这	血管	,

“告诉我，”我问，“你是唯一一个从船上逃出来的人吗？”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ? ”

which	we	heard	was	burned	the	other	day	along	the	coast	?	”
哪个	我们	听到	曾是	烧伤	这	其他	天	沿着	这	海岸	?	”

我们听说前几天沿海地区发生了火灾?

“ [ai][fɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [waɪ] [maɪ][laɪf][wɒz; wəz] [speəd] [ai] [ˈkænɒt] [tel] [juː; jʊ] ,

“	I	fear	that	such	is	the	case	,	and	why	my	life	was	spared	I	cannot	tell	you	,
”	我	害怕	那	这样的	是	这	案件	,	和	为什么	我的	生活	曾是	幸存	我	不能	告诉	你	,

“我担心情况确实如此，至于我为什么能活下来，我无法告诉你。”

” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [ai] [dʒʌmpt] [ˈəʊvəbɔːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [wen] [ai][wɒz; wəz]

“	I	jumped	overboard	,	and	was	swimming	towards	the	shore	,	when	I	was
”	我	跳了起来	落水	,	和	曾是	游泳	向	这	支撑	,	什么时候	我	曾是

['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈnuː] ,

taken	up	by	a	canoe	,
已采取	向上	经过	一个	独木舟	,

“我跳入海中，向岸边游去，这时一艘独木舟把我救起了。”

[ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] , [huː] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prəˈtekt] [ˌem ˈiː] ,

in	which	was	a	young	chief	,	who	made	signs	that	he	would	protect	me	,
在	哪个	曾是	一个	年轻的	首席	,	WHO	制成	标志	那	他	会	保护	我	,

其中有一位年轻的酋长，他做了些手势表示会保护我。

[ænd; ənd] [ˈfeɪθfəli] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .

and	faithfully	kept	his	word	.
和	忠实	保留	他的	单词	.

他信守了诺言。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm][hæd; həd][ai][nɒt] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ][nəʊt] [sent] , [ai] [prɪ'zju:m] ,

I	should	have	remained	with	him	had	I	not	received	a	note	sent	,	I	presume	,
我	应该	有	剩余	和	他	有	我	不是	已收到	一个	笔记	发送	,	我	怙	,

[baɪ][ju:; jʊ] .

by	you	.
经过	你	.

如果不是收到你寄来的那张纸条，我本应该留在他身边。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌrid] [təʊn] , [waɪl] - [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)]

"	This	was	said	in	a	hurried	tone	,	while	Nanari	was	arranging	a	plan	for
"	这	曾是	说	在	一个	慌忙	语气	,	尽管	-	曾是	安排	一个	计划	为了

['aʊə(r)] ['seɪfti] .

our	safety	.
我们的	安全	.

“这话是奈奈里匆匆说完的，当时她正在安排保障我们安全的计划。”

[ai][təʊld][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm]['toʊfə][ɒv; əv]

I	told	the	stranger	of	the	warning	we	had	just	received	from	Tofa	of
我	讲述	这	陌生人	的	这	警告	我们	有	只是	已收到	从	托法	的

[ðə; ði] ['θret(ə)nd] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['hi:ðn] ,

the	threatened	attack	by	the	heathens	,
这	威胁	攻击	经过	这	异教徒	,

我把托法刚刚发来的警告——异教徒即将发动袭击——告诉了这位陌生人。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðə; ði] [læd] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə]

supposing	that	he	might	not	have	understood	what	the	lad	might	have	said	to
假如	那	他	可能	不是	有	理解	什么	这	小伙子	可能	有	说	到

[hɪm] .

him	.
他	.

假设他可能没听懂那个男孩跟他说的话。

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ræn] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [tu:; tə] [əb'teɪn] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

While	some	of	our	friends	ran	off	to	the	huts	to	obtain	provisions	,
尽管	一些	的	我们的	朋友们	跑	离开	到	这	小屋	到	获得	条款	,

当我们的一些朋友跑到小屋里去获取补给时，

[ə'beɪlə][ænd; ənd] - ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)][hændz] ,

Abela	and	Lisele	taking	our	hands	,
阿贝拉	和	-	采取	我们的	双手	,

阿贝拉和莉塞勒牵着我们的手，

[təʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][set] [ɒf] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

told	us	that	we	must	set	off	at	once	to	the	mountains	,
讲述	我们	那	我们	必须	放	离开	在	一次	到	这	山脉	,

他告诉我们必须立即动身前往山区。

[tɪl] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] [hæd; həd] [si:st] .

till	the	fury	of	the	heathens	had	ceased	.
直到	这	愤怒	的	这	异教徒	有	停止	.

直到异教徒的暴行平息为止。

[θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [frendz] ['ɔ:lsəʊ] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌju: 'es] .

Three	or	four	of	our	other	friends	also	prepared	to	accompany	us	.
三	或者	四	的	我们的	其他	朋友们	还	准备	到	陪伴	我们	.

我们还有三四个朋友准备和我们一起去。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðɪs] ['streɪndʒə(r)][du:; də] ?

“	But	what	will	this	stranger	do	?
"	但	什么	将要	这	陌生人	做	?

“但是这位陌生人会做什么呢？”

" [ai] [ɑːskt] .
" I asked .
" 我 问 .

我问道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪf] [ðə; ði] ['hiːðn] [faɪnd] [hɪm] [wen] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
" Surely if the heathens find him when no longer under the protection of Mafoa ,
" 一定 如果 这 异教徒 寻找 他 什么时候 不 更长 在下面 这 保护 的 - ,

"如果异教徒在他不再受马福阿庇护时找到他，那肯定会……"

[ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] . "
they will put him to death . "
他们 将要 放 他 到 死亡 . "

他们会处死他。

" [hiː; hi] [ɪz] ['ʌndə(r)] [maɪ] [keə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['toʊfə] .
" He is under my care , " exclaimed Tofa .
" 他 是 在下面 我的 关心 , " 惊呼 托法 .

"他现在由我照顾，"托法说道。

" [ai] ['prɒmɪst] - [ðæt] [ai] [wʊd] [prə'tekt] [hɪm] ,
" I promised Mafoa that I would protect him ,
" 我 承诺 - 那 我 会 保护 他 ,

"我向马福亚承诺过我会保护他，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [hɪm] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n]
and I will show them that I am clever enough to hide him away even
和 我 将要 展示 他们 那 我 是 聪明的 足够的 到 隐藏 他 离开 甚至
[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [traɪb] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
although the whole tribe come to look for him .
虽然 这 所有的 部落 来 到 看 为了 他 .

我会让他们看到，即使全族人都来找他，我也能把他藏起来。

" [ai] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self]
" I explained this to the young stranger , and advised him to put himself
" 我 解释 这 到 这 年轻的 陌生人 , 和 建议 他 到 放 他自己
['ʌndə(r)] - ['gaɪd(ə)ns] .
under Tofa's guidance .
在下面 - 指导 .

"我向这位年轻的陌生人解释了这一点，并建议他接受托法的指导。"

- ['hævɪŋ] [kə'mend] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [dʒə'həʊvə] , [wiː; wi] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [frendz]
Nanari having commended us to the care of Jehovah , we and our friends
- 拥有 赞扬 我们 到 这 关心 的 耶和华 , 我们 和 我们的 朋友们
,
,
,

纳纳里将我们托付给耶和华照管，我们和我们的朋友们

[nɒt] ['stɒpɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] , ['hʌrid] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
not stopping even to obtain anything at the house , hurried off towards the
不是 停止 甚至 到 获得 任何事物 在 这 房子 , 慌忙 离开 向 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

他甚至没有回家拿任何东西，就匆匆向山上走去。

[waɪl] ['toʊfə] [led] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [də'rekt] [weɪ] [ʌp] [ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
while Tofa led the stranger by a more direct way up a precipice ,
尽管 托法 引领 这 陌生人 经过 一个 更多的 直接的 方式 向上 一个 悬崖 ,

而托法则带领陌生人沿着一条更直接的路线爬上了悬崖。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [stiːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [klaɪm] .

which	was	too	steep	for	us	to	climb	.
哪个	曾是	也	陡	为了	我们	到	爬	.

坡度太陡，我们爬不上去。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , ['tɜːnɪŋ] [maɪ] [aɪz] ['siːwəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

As	we	were	quitting	the	chapel	,	turning	my	eyes	seaward	for	a	moment
作为	我们	是	辞职	这	教堂	,	转弯	我的	眼睛	向海	为了	一个	片刻

,

,

,

当我们离开教堂时，我瞥了一眼大海，

[aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sevrəl] [seɪlz] ['dɒtɪŋ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] .

I	caught	sight	of	several	sails	dotting	the	ocean	in	the	far	distance	.
我	捕捉	视线	的	一些	帆	点缀	这	海洋	在	这	远的	距离	.

我远远地看到海面上点缀着几艘帆船。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] - .

I	pointed	them	out	to	Lisele	.
我	尖	他们	出去	到	-	.

我把它们指给莉赛尔看了。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][maɪ] ['fɑː.ðərz] [kə'nuːz] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

“	They	may	be	my	father's	canoes	,	”	she	exclaimed	,
“	他们	可能	是	我的	父亲的	独木舟	,	”	她	惊呼	,

“它们可能是我父亲的独木舟，”她惊呼道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] . ”

“	and	he	might	arrive	in	time	to	protect	us	.	”
“	和	他	可能	到达	在	时间	到	保护	我们	.	”

“他或许能及时赶到保护我们。”

“ [ə'læs] !

“	Alas	!
“	唉	!

“唉！

['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] - [fliːt] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ə'beɪlə]

even	should	they	be	Masaugu's	fleet	,	they	may	be	too	late	for	that	,	”	said	Abela
甚至	应该	他们	是	-	舰队	,	他们	可能	是	也	晚的	为了	那	,	”	说	阿贝拉

.

:

.

阿贝拉说：“即使他们是马萨乌古的舰队，也可能为时已晚。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [dɪ'leɪ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ; [pə'hæps] , [tuː] ,

“	We	must	not	delay	on	such	a	chance	;	perhaps	,	too	,
“	我们	必须	不是	延迟	在	这样的	一个	机会	;	也许	,	也	,

“我们绝不能错失这样的机会；或许，也应该……”

[ðeɪ] [meɪ] [pruːv] [mɔː(r)] ['dedlɪ] [fəʊz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][flaɪ] .

they	may	prove	more	deadly	foes	than	those	from	whom	we	fly	.
他们	可能	证明	更多的	致命	敌人	比	那些	从	谁	我们	飞	.

它们或许比我们所躲避的敌人更致命。

[let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n][ɒn] ,

Let	us	hasten	on	,
让	我们	趋	在	,

让我们加快速度，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wen] ['aʊə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɪz][ɪn] ['seɪfti]

and	we	may	be	able	to	learn	what	they	are	when	our	charge	is	in	safety
和	我们	可能	是	有能力的	到	学习	什么	他们	是	什么时候	我们的	收费	是	在	安全

.

:

.

当我们保护的对象安全时，我们或许能够了解他们是什么。

" [ðʌs] [ɜːrdʒd] , - [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .

"	Thus	urged	,	Lisele	no	longer	hesitated	.
"	因此	敦促	,	-	不	更长	犹豫了一下	.

在这样催促下，莉赛尔不再犹豫了。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [bʌt; bət][prə'vaɪdɪd][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] ,

Night	was	coming	on	,	but	provided	we	could	make	our	way	,
夜晚	曾是	未来	在	,	但	假如	我们	可以	制作	我们的	方式	,

夜幕降临，但只要我们能找到路，

[ðə; ðiː] ['dɑːknəs] [wʊd] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn] [ɪ'luːdɪŋ] ['aʊə(r)] ['sævɪdʒ] [fəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pə'sjuː] [ˌjuː 'es] .

the	darkness	would	assist	us	in	eluding	our	savage	foes	should	they	pursue	us	.
这	黑暗	会	协助	我们	在	逃避	我们的	野蛮的	敌人	应该	他们	追求	我们	.

如果遭到野蛮敌人的追击，黑暗将帮助我们摆脱他们。

[ðə; ðiː][pɑːθ] [tə'wɔːdz] [ðə; ðiː] ['maʊntənz] , [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['dɪfɪkəlt] ,

The	path	towards	the	mountains	,	at	all	times	difficult	,
这	小路	向	这	山脉	,	在	全部	时代	难的	,

通往山区的道路，始终崎岖难行。

[wɒz; wəz] ['rendəd] ['dʌbli] [səʊ][baɪ][ðə; ðiː]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['fɔːlən] [triːz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] , [θrəʊn] [daʊn]

was	rendered	doubly	so	by	the	number	of	fallen	trees	across	it	,	thrown	down
曾是	渲染	双倍	所以	经过	这	数字	的	倒下	树木	穿过	它	,	抛掷	向下

[baɪ][ðə; ðiː] ['hʌrɪkən] .

by	the	hurricane	.
经过	这	飓风	.

飓风吹倒的树木使这里更加狼藉。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [trʌŋks] , [æt; ət] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kriːp] ['ʌndə(r)]

Sometimes	we	had	to	climb	over	the	trunks	,	at	others	to	creep	under
有时	我们	有	到	爬	超过	这	树干	,	在	其他的	到	潜行者	在下面

[ðə; ðiː] ['brɑːntʃɪz] .

the	branches	.
这	分支	.

有时我们必须爬过树干，有时我们必须匍匐穿过树枝。

" [ðə; ðiː] ['hiːðn] [wɪl] [biː; bi] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)]['aʊə(r)] [træks] , " [əb'zɜːvd] - ,

"	The	heathens	will	be	less	able	to	discover	our	tracks	,	"	observed	Lisele	,
"	这	异教徒	将要	是	较少的	有能力的	到	发现	我们的	轨道	,	"	观察到	-	,

"异教徒们将更难发现我们的踪迹，"莉塞勒说道。

" [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ðiː] [pɑːθ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpən] . "

"	than	if	the	path	had	been	open	.	"
"	比	如果	这	小路	有	到过	打开	.	"

"如果道路畅通就好了。"

" [ɑː] [jes] !

"	Ah	yes	!
"	啊	是的	!

"啊，是的！"

[maɪ] [tʃaɪld] , " [sed] [ə'beɪlə] , " [ɔːl] [ɪz] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [best] .

my	child	,	"	said	Abela	,	"	all	is	ordered	for	the	best	.
我的	孩子	,	"	说	阿贝拉	,	"	全部	是	订购	为了	这	最好的	.

"我的孩子，"阿贝拉说，"一切都是为了最好的结果。"

" [naʊ] [wiː; wi] [went] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [naʊ] ['klæmbərɪŋ] ['əʊvə(r)][waɪld] [rɒks] , [naʊ] [prə'siːdɪŋ] [ə'lɒŋ]
" Now we went on and on , now clambering over wild rocks , now proceeding along
" 现在 我们 去 在 和 在 , 现在 攀爬 超过 荒野 岩石 , 现在 进行中 沿着
[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] ,
a narrow valley ,
一个 狭窄的 谷 ,

"我们继续前行，一会儿攀爬崎岖的岩石，一会儿沿着狭窄的山谷前进，

[naʊ] ['klaɪmɪŋ] [ɪts] [stiːp] [saɪdz] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪt] [wens] [wiː; wi][kʊd; kəd] [lʊk] [bæk]
now climbing its steep sides till we reached a height whence we could look back
现在 攀登 它是 陡 侧面 直到 我们 达到 一个 高度 何处 我们 可以 看 后退
[ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['set(ə)lmənt] .
upon our settlement .
之上 我们的 沉降 .

现在我们开始攀登它陡峭的山坡，直到到达一个可以回望我们定居点的高度。

" [hɑːk] ! " [sed] - , " [wɒt] [kraɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ?
" Hark ! " said Lisele , " what cries are those ?
" 听着 ! " 说 - , " 什么 哭泣 是 那些 ?

"听！"莉赛尔说，"那是什么哭声？"

" [wiː; wi] ['lɪsnd] ;
" We listened ;
" 我们 听着 ;

我们听取了意见；

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrlz] [kwɪk] [ɪə(r)][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [saʊndz] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [mɔːd] [nɔː(r)][ai][hæd; həd] [tɪl]
the Indian girl's quick ear had detected sounds which neither Maud nor I had till
这 印度 女孩们 快的 耳朵 有 检测到 声音 哪个 两者都不 莫德 也不 我 有 直到
[ðen] [pə'siːvd] .
then perceived .
然后 感知 .

印度女孩敏锐的耳朵捕捉到了我和莫德之前都没有听到的声音。

" [ə'læs] ! [ə'læs] !
" Alas ! alas !
" 唉 ! 唉 !

"唉！唉！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,
" she exclaimed ,
" 她 惊呼 ,

她惊呼道："

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['hiːðn] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz]
" they are the shouts of the savage heathens as they rush in among those
" 他们 是 这 喊叫 的 这 野蛮的 异教徒 作为 他们 匆忙 在 之中 那些
[wiː; wi][hæv; həv] [left] [bɪ'haɪnd] ,
we have left behind ,
我们 有 左边 在后面 ,

"那是野蛮异教徒冲进我们留下的人群中发出的叫喊声。"

[ænd; ənd][reɪdʒ][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] .
and rage at finding that we have escaped them .
和 愤怒 在 寻找 那 我们 有 逃脱 他们 .

并因发现我们已经逃脱了他们的魔爪而感到愤怒。

" [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][kən'dʒektʃə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [suːn] ['peɪnf(ə)l] ['evɪdəns] .
" That she was right in her conjecture we had too soon painful evidence .
" 那 她 曾是 正确的 在 她 推测 我们 有 也 很快 痛苦 证据 .

"她的推测是正确的，我们很快就得到了痛苦的证据。"

['sevrəl] [braɪt] [laɪts] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [fɪəs] [fleɪmz] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ə'mɪd]

Several	bright	lights	appeared	,	and	presently	fierce	flames	burst	forth	from	amid
一些	明亮的	灯	出现	,	和	目前	凶猛的	火焰	爆裂	前进	从	之中

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

几道明亮的光芒出现，随后，熊熊烈焰从树林中喷涌而出。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði]

The	savages	had	set	the	houses	on	fire	to	revenge	themselves	on	the
这	野蛮人	有	放	这	房屋	在	火	到	复仇	他们自己	在	这

[ɪn'hæbətənt] [huː] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪ'skeɪpt] [ðeə(r)] ['fjʊəri] .

inhabitants	who	had	for	the	present	escaped	their	fury	.
居民	WHO	有	为了	这	展示	逃脱	他们的	愤怒	.

野蛮人放火烧毁了房屋，以报复暂时逃脱他们魔爪的居民。

['aʊə(r)] [frendz] , [nɒt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] , ['hʌrid] [juː 'es] [ɒn] .

Our	friends	,	not	stopping	to	watch	the	progress	of	the	flames	,	hurried	us	on	.
我们的	朋友们	,	不是	停止	到	手表	这	进步	的	这	火焰	,	慌忙	我们	在	.

我们的朋友们没有停下来观看火势蔓延的情况，而是催促我们继续前进。

[prə'siːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [rɪdʒ] , [wiː; wi] [wʌns] [mɔː(r)] [dɪ'sendɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [rə'viːn] ['θɪkli]

Proceeding	along	a	narrow	ridge	,	we	once	more	descended	down	a	ravine	thickly
进行中	沿着	一个	狭窄的	岭	,	我们	一次	更多的	下降	向下	一个	峡谷	浓密

['kʌvəd] [wɪð] [triːz] .

covered	with	trees	.
涵盖	和	树木	.

沿着狭窄的山脊继续前行，我们再次下到一条树木茂密的峡谷中。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [njuː] [ðeə(r)] [wei] ,

The	natives	knew	their	way	,
这	本地人	知道	他们的	方式	,

当地人知道该怎么做。

[bʌt; bət] [səʊ] [dens] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [ðæt] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] [ɔːl] [ə'pɪəd] [dɑːk] [ə'raʊnd] .

but	so	dense	was	the	foliage	that	to	my	eyes	all	appeared	dark	around	.
但	所以	稠密	曾是	这	叶子	那	到	我的	眼睛	全部	出现	黑暗的	大约	.

但是树叶太茂密了，以至于我周围的一切都显得很暗。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [kləʊz] [tuː; tə] [juː 'es] .

We	could	hear	the	roar	of	a	torrent	close	to	us	.
我们	可以	听到	这	吼	的	一个	激流	关闭	到	我们	.

我们能听到附近奔腾的溪流咆哮声。

[naʊ] [ðeɪ] [led] [juː 'es] [ə'lɒŋ] ['slɪpəri] [rɒks] , ['taɪtli] ['həʊldɪŋ] ['aʊə(r)] [hændz] ; [naʊ] [wiː; wi] [faʊnd]

Now	they	led	us	along	slippery	rocks	,	tightly	holding	our	hands	;	now	we	found
现在	他们	引领	我们	沿着	滑	岩石	,	紧紧	保持	我们的	双手	;	现在	我们	成立

[ɑː'selvz] [ə'sendɪŋ] ,

ourselves	ascending	,
我们自己	上升	,

他们牵着我们的手，领着我们沿着湿滑的岩石向上走；我们发现自己正在攀登。

[naʊ] [dɪ'sendɪŋ] , [stiːp] ['presipis] .

now	descending	,	steep	precipices	.
现在	下降	,	陡	悬崖	.

现在向下，陡峭的悬崖。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [stɒpt] , [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [θɪk] ['fəʊliɪdʒ] , [ə'beɪlə][led][juː 'es]

At	length	they	stopped	,	and	drawing	aside	the	thick	foliage	,	Abela	led	us
在	长度	他们	停止	,	和	绘画	旁边	这	厚的	叶子	,	阿贝拉	引领	我们

['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['kævən] ,

into	a	small	cavern	,
进入	一个	小的	洞穴	,

他们终于停了下来，阿贝拉拨开茂密的树叶，领着我们走进一个小洞穴。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [kən'siːld] [baɪ] ['ʌndəwʊd] [ænd; ənd]

the	front	of	which	appeared	to	be	completely	concealed	by	underwood	and
这	正面	的	哪个	出现	到	是	完全地	暗	经过	安德伍德	和

['nʌmbələs] [k'riːpəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'twaɪn] .

numberless	creepers	with	which	it	was	entwined	.
无数	爬行者	和	哪个	它	曾是	交织	.

它的正面似乎完全被灌木丛和无数缠绕着它的藤蔓遮蔽了。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] ,

A	portion	of	the	provisions	,	and	some	water	which	had	been	brought	,
一个	部分	的	这	条款	,	和	一些	水	哪个	有	到过	带来	,

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [baɪ]['aʊə(r)] [saɪdz] .

were	placed	by	our	sides	.
是	放置	经过	我们的	侧面	.

一部分食物和一些送来的水放在我们身边。

“ [hɪə(r)] , [maɪ] [dˈɔːtəz] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [seɪf] [tɪl] [ðə; ði] ['hiːðn] , ['hævɪŋ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)]

“	Here	,	my	daughters	,	you	will	remain	safe	till	the	heathens	,	having	searched	for
“	这里	,	我的	女儿们	,	你	将要	保持	安全的	直到	这	异教徒	,	拥有	搜索	为了

[juː; jʊ][ɪn] [veɪn] ,

you	in	vain	,
你	在	徒劳	,

“我的女儿们，你们将在这里安全无虞，直到异教徒徒劳地寻找你们之后，

[teɪk] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ” [sed] [ə'beɪlə] .

take	their	departure	,	”	said	Abela	.
拿	他们的	离开	,	”	说	阿贝拉	.

阿贝拉说：“让他们离开吧。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ðɪs] [spɒt] [wel] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] - ['fɑːðə(r)] ['kɔŋkə] [ðə; ði] ['terətri] [hiː; hi]

“	I	know	this	spot	well	,	for	before	Masaugu's	father	conquered	the	territory	he
“	我	知道	这	点	出色地	,	为了	前	-	父亲	征服	这	领土	他

[nəʊ] [həʊldz] ,

now	holds	,
现在	持有	,

“我对这个地方很熟悉，因为在马萨乌古的父亲征服他现在拥有的这片领土之前，

[aɪ][ænd; ənd][maɪ]['fæməli] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

I	and	my	family	dwelt	in	the	neighbourhood	.
我	和	我的	家庭	居住	在	这	邻里	.

我和家人就住在附近。

[aɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] [wen] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪð] [maɪ] ['brʌðəz] ,

I	discovered	it	as	a	girl	when	rambling	about	the	mountains	with	my	brothers	,
我	发现	它	作为	一个	女孩	什么时候	漫无边际	关于	这	山脉	和	我的	兄弟	,

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,

who	are	dead	,
WHO	是	死的	,

我小时候和已经去世的哥哥们一起在山里漫步时发现了它。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [els] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	no	one	else	is	acquainted	with	it	.
和	不	一	别的	是	熟人	和	它	.

其他人对此一无所知。

[wiː; wi] [ɑːˈselvz] [prəˈpəʊz] [tuː; tə][faɪnd] [kənˈsiːlmənt] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]

We	ourselves	propose	to	find	concealment	in	different	directions	,	for	should	the
我们	我们自己	提出	到	寻找	隐蔽	在	不同的	方向	,	为了	应该	这

['hiːðn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

heathens	search	for	us	,
异教徒	搜索	为了	我们	,

我们自己打算向不同方向躲藏，因为万一异教徒搜寻我们，

[sʌm; səm] [meɪ] [ðʌs] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

some	may	thus	have	a	better	prospect	of	escaping	,
一些	可能	因此	有	一个	更好的	前景	的	逃脱	,

因此，有些人或许有更大的逃脱希望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][dʒəˈhəʊvə] [wɪl] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

and	the	faith	of	Jehovah	will	still	remain	in	the	land	.
和	这	信仰	的	耶和华	将要	仍然	保持	在	这	土地	.

耶和华的信仰仍将留在这片土地上。

" [əˈbeɪlə][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] , ['hævɪŋ] ['keəfəli] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [tuː; tə] [rɪˈgeɪn]

"	Abela	and	her	companions	,	having	carefully	allowed	the	shrubs	to	regain
"	阿贝拉	和	她	同伴	,	拥有	小心	允许	这	灌木	到	恢复

[ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

their	natural	position	,
他们的	自然的	位置	,

“阿贝拉和她的同伴们小心翼翼地让灌木丛恢复到它们自然的位置后，

[left] [mɔːd] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [əˈləʊn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [lɒst] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʊtsteps] .

left	Maud	and	me	alone	,	and	we	soon	lost	the	sound	of	their	footsteps	.
左边	莫德	和	我	独自的	,	和	我们	很快	丢失的	这	声音	的	他们的	脚步声	.

他们留下我和莫德，很快我们就听不到他们的脚步声了。

[ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [draɪ] ,

The	cavern	was	perfectly	dry	,
这	洞穴	曾是	完美	干燥	,

洞穴里非常干燥。

[ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [eə(r)] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [bau] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]

and	sufficient	air	found	its	way	through	the	boughs	to	prevent	the	atmosphere
和	充足的	空气	成立	它是	方式	通过	这	树枝	到	防止	这	气氛

[frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [kləʊz] .

from	feeling	close	.
从	感觉	关闭	.

充足的空气穿过树枝，使空气不会让人感到闷热。

[sʌm; səm][mæts][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [left] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪˈklaɪn] ; [bʌt; bət]

Some	mats	had	also	been	left	for	us	,	on	which	we	could	recline	;	but
一些	垫子	有	还	到过	左边	为了	我们	,	在	哪个	我们	可以	横卧	;	但

,

,

,

他们还给我们留了一些垫子，我们可以躺在上面；但是，

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ɪˈvents] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːd] ,

as	may	be	supposed	,	the	fearful	events	that	had	occurred	,
作为	可能	是	据称	,	这	可怕	活动	那	有	发生	,

正如人们所料，发生了一系列可怕的事件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [wei] [ɒn]['aʊə(r)] [hɑːts] , [prɪ'ventɪd] [ˌjuː 'es]

and	the	grief	and	anxiety	which	weighed	on	our	hearts	,	prevented	us
和	这	悲伤	和	焦虑	哪个	称重	在	我们的	心	,	阻止	我们

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [frɒm; frəm] ['sliːpɪŋ] .

for	many	hours	from	sleeping	.
为了	许多	小时	从	睡眠	.

悲伤和焦虑压在我们心头，使我们好几个小时都无法入睡。

[nəʊ] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːsləs] [rɔː(r)][ænd; ənd] [splæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

No	sound	except	that	of	the	ceaseless	roar	and	splash	of	the	neighbouring
不	声音	除了	那	的	这	不停歇	吼	和	溅	的	这	邻接

['wɔːtəfɔːl] , [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz] .

waterfall	,	reached	our	ears	.
瀑布	,	达到	我们的	耳朵	.

除了邻近瀑布不间断的轰鸣声和水花声之外，我们听不到任何其他声音。

[waɪl] [wiː; wi][sæt] , ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['dɑːknəs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə]

While	we	sat	,	shrouded	in	darkness	,	it	was	difficult	to	avoid	giving	way	to
尽管	我们	卫星	,	被遮蔽的	在	黑暗	,	它	曾是	难的	到	避免	给予	方式	到

[dɪ'spɒndənsi] .

despondency	.
沮丧	.

我们坐在黑暗中，很难不感到沮丧。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] , [ai] [niːd] ['skeəsli] [seɪ] , [fə'get] [tuː; tə] [preɪ] ,

We	did	not	,	I	need	scarcely	say	,	forget	to	pray	,
我们	做过	不是	,	我	需要	几乎	说	,	忘记	到	祈祷	,

我几乎不用说，我们并没有忘记祈祷。

[waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [æt; ət] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə]

while	we	had	cause	to	be	thankful	at	having	received	sufficient	warning	to
尽管	我们	有	原因	到	是	感恩	在	拥有	已收到	充足的	警告	到

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kruːəl] [feɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ˌoʊvər'teɪkən][ˌjuː 'es][hæd; həd][wiː; wi] [biːn]

escape	from	the	cruel	fate	which	would	have	overtaken	us	had	we	been
逃脱	从	这	残忍的	命运	哪个	会	有	被超越	我们	有	我们	到过

[æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

at	the	settlement	.
在	这	沉降	.

虽然我们有理由庆幸得到了足够的警告，从而逃脱了如果我们身处定居点将会遭遇的残酷命运。

[æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [slept] ,

At	last	we	slept	,
在	最后的	我们	睡着了	,

最后我们睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['fəʊliɪdʒ] [wen] [wiː; wi]

and	the	light	of	day	was	making	its	way	through	the	dense	foliage	when	we
和	这	光	的	天	曾是	制作	它是	方式	通过	这	稠密	叶子	什么时候	我们

[ə'wəʊk] .

awoke	.
醒来	.

当我们醒来时，晨光正透过茂密的树叶洒下来。

['aʊə(r)] ['kævən] , [wiː; wi] [naʊ] [faʊnd] , [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd]

Our	cavern	,	we	now	found	,	was	even	smaller	than	we	had
我们的	洞穴	,	我们	现在	成立	,	曾是	甚至	较小的	比	我们	有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

我们现在发现，我们的洞穴比我们想象的还要小。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ; [ɪn'diːd] ,

There	was	no	room	to	walk	about	;	indeed	,
那里	曾是	不	房间	到	走	关于	;	的确	,

根本没有走动的空间；事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][juː 'es][dʒʌst] [speɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] .

it	afforded	us	just	space	sufficient	to	lie	down	at	full	length	.
它	提供	我们	只是	空间	充足的	到	说谎	向下	在	满的	长度	.

它给我们提供了刚好够我们完全躺下的空间。

[æz; əz][wiː; wi] [piə] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

As	we	peered	out	between	the	bushes	,
作为	我们	窥视	出去	之间	这	灌木丛	,

当我们从灌木丛间向外窥视时，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]

we	could	see	the	opposite	sides	of	the	ravine	rising	up	in	a	perpendicular
我们	可以	看	这	对面的	侧面	的	这	峡谷	上升	向上	在	一个	垂直

['presəpɪs] [də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [juː 'es] .

precipice	directly	before	us	.
悬崖	直接地	前	我们	.

我们可以看到峡谷两侧在我们正前方形成垂直的悬崖。

[ðɪs] [geɪv] [juː 'es][æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌprɒbə'bɪlәti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ]

This	gave	us	an	assurance	that	there	was	little	probability	of	our	being
这	给予	我们	一个	保证	那	那里	曾是	小的	可能性	的	我们的	存在

[dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

discovered	by	the	savages	,
发现	经过	这	野蛮人	,

这让我们确信，我们被野蛮人发现的可能性很小。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [sɜːtʃ] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

even	though	they	might	search	diligently	for	us	through	the	mountains	.
甚至	尽管	他们	可能	搜索	勤勉地	为了	我们	通过	这	山脉	.

即使他们可能在群山中孜孜不倦地寻找我们。

['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [left] [juː 'es][æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['nesəsəri]

Our	friends	had	left	us	an	ample	supply	of	provisions	so	that	if	necessary
我们的	朋友们	有	左边	我们	一个	充足	供应	的	条款	所以	那	如果	必要的

[wiː; wi] [maɪt] [rɪ'meɪn] ['meni] [deɪz] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

we	might	remain	many	days	there	without	fear	of	starvation	.
我们	可能	保持	许多	天	那里	没有	害怕	的	饥饿	.

我们的朋友给我们留下了充足的食物，以便我们必要时可以在那里待上很多天而不用担心挨饿。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [lɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] .

But	what	was	to	be	our	future	lot	it	was	impossible	to	say	.
但	什么	曾是	到	是	我们的	未来	很多	它	曾是	不可能的	到	说	.

但是，我们的未来命运如何，却无法预知。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , ” [sed]

“	It	is	a	great	comfort	to	know	that	God	will	decide	it	for	us	,	”	said
“	它	是	一个	伟大的	舒适	到	知道	那	上帝	将要	决定	它	为了	我们	,	”	说

[mɔːd] ,

Maud	,
莫德	,

“知道上帝会为我们做出决定，这真是莫大的安慰，”莫德说道。

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [maɪ] [nek] .

putting	her	arms	round	my	neck	.
推杆	她	武器	圆形的	我的	脖子	.

她将双臂环住我的脖子。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [best] ,
“ He knows what is best ,
“ 他 知道 什么 是 最好的 ,

他知道什么是最好的，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [trʌst] [hɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl]
and He will find a way of escape for those who trust Him , out of all
和 他 将要 寻找 一个 方式 的 逃脱 为了 那些 WHO 相信 他 , 出去 的 全部
[ˈdɪfɪkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

祂必为信靠祂的人，从一切困难中找到出路。

[siː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , “ [ai] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ˌjuː ˈes] ,
See , ” she added , “ I have brought His word to comfort us ,
看 , ” 她 额外 , “ 我 有 带来 他的 单词 到 舒适 我们 ,

“你看，”她补充道，“我带来了祂的话语来安慰我们。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbaɪb(ə)l] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɒkɪt] ,
” and she produced a small Bible from her pocket ,
” 和 她 生产 一个 小的 圣经 从 她 口袋 ,

“然后她从口袋里掏出一本小圣经，”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈθɔːtfəli] [pʊt] [ðeə(r)] [wen] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] .
which she had thoughtfully put there when leaving the chapel .
哪个 她 有 深思熟虑 放 那里 什么时候 离开 这 教堂 .

那是她离开教堂时特意放在那里的。

[wɒt] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] [dɪd] [ðæt] [bʊk] [gɪv] [ˌjuː ˈes] !
What consolation did that book give us !
什么 安慰 做过 那 书 给 我们 !

这本书给了我们莫大的安慰！

[wiː; wi] [riːd] [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [riːd] [əˈgen] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
We read and prayed , and then read again in a low voice ,
我们 读 和 祈祷 , 和 然后 读 再次 在 一个 低的 嗓音 ,

我们读了一遍，做了祷告，然后又低声读了一遍。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [sʌm; səm] , [ðə; ði] [taɪm] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [dræg]
and strange as it may seem to some , the time did not appear to drag
和 奇怪的 作为 它 可能 似乎 到 一些 , 这 时间 做过 不是 出现 到 拖
[ˈhevɪli] [əˈlɒŋ] ;
heavily along ;
重度 沿着 ;

虽然有些人可能觉得奇怪，但时间似乎并没有过得很慢；

[bʌt; bət] [ˈkɑːmnəs] [keɪm] [ˈevə(r)] [ˈaʊə(r)] [maɪndz] — [ˈaʊə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [piːs] ,
but calmness came ever our minds — our hearts were at peace ,
但 平静 来了 曾经 我们的 思想 — 我们的 心 是 在 和平 ,

但是，我们的内心却平静了下来——我们的心变得安宁。

[wiː; wi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [fɪəd] [wɒt] [mæn] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .
we no longer feared what man could do to us .
我们 不 更长 害怕 什么 男人 可以 做 到 我们 .

我们不再害怕人类会对我们做什么。

[wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [ˈriːdɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [wiː; wi] [bəuθ] [ˈstɑːtɪd] .
We had been reading together , when suddenly we both started .
我们 有 到过 阅读 一起 , 什么时候 突然 我们 两个都 开始 .

我们原本一起看书，突然我们俩都开始读了。

[ə; eɪ][waɪld][kraɪ] ['redid] ['aʊə(r)] [ɪəz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ekəud] [baɪ]['ʌðə(r)z][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

A	wild	cry	readied	our	ears	;	it	was	echoed	by	others	in	different	directions	,
一个	荒野	哭	准备就绪	我们的	耳朵	;	它	曾是	回声	经过	其他的	在	不同的	方向	,

一声凄厉的叫喊传入我们的耳中；四面八方传来回响。

[sʌm; səm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rə'viːn] , ['ʌðə(r)z] ['saʊndɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ˌəʊvə'hed] .

some	coming	up	the	ravine	,	others	sounding	,	it	seemed	,	overhead	.
一些	未来	向上	这	峡谷	,	其他的	听起来	,	它	似乎	,	开销	.

有些声音从山沟里传来，有些声音似乎从头顶传来。

[aɪ] [felt] [mɔːd] ['tremb(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	felt	Maud	tremble	as	she	clung	to	me	.
我	毛毡	莫德	颤抖	作为	她	紧紧抓住	到	我	.

我感觉到莫德紧紧地抱着我，身体微微颤抖。

“ [kæn; kən] [ðəʊz] [kraɪz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hiːðn] , [huː] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] ['fʊtsteps]

“	Can	those	cries	come	from	the	heathens	,	who	have	discovered	our	footsteps
“	能	那些	哭泣	来	从	这	异教徒	,	WHO	有	发现	我们的	脚步声

? ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

?	”	she	whispered	.
?	”	她	低声说道	.

“那些哭喊声会不会是从那些发现了我们踪迹的异教徒那里传来的？”她低声说道。

“ [ɪf] [səʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] . ”

“	If	so	,	we	are	lost	.	”
“	如果	所以	,	我们	是	丢失的	.	”

“如果真是这样，我们就完了。”

“ [nɒt] [lɒst] , [dɪə(r)] [mɔːd] , ” [aɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Not	lost	,	dear	Maud	,	”	I	answered	.
“	不是	丢失的	,	亲爱的	莫德	,	”	我	回答	.

“没有迷路，亲爱的莫德，”我回答道。

“ [ðeɪ] [kæn; kən][bʌt; bət] [teɪk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

“	They	can	but	take	our	lives	,
“	他们	能	但	拿	我们的	生活	,

他们只能夺走我们的生命，

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][nɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][faɪnd][ˌjuː 'es] .

and	I	trust	that	though	they	may	be	near	they	will	not	find	us	.
和	我	相信	那	尽管	他们	可能	是	靠近	他们	将要	不是	寻找	我们	.

我相信，即使他们就在附近，也找不到我们。

['aʊə(r)] [frendz] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['seɪfti] [ɪn] [ðɪs] [kən'siːlmənt] , [səʊ][let][ˌjuː 'es][nɒt][dɪ'speə(r)] ,

Our	friends	felt	sure	of	our	safety	in	this	concealment	,	so	let	us	not	despair	,
我们的	朋友们	毛毡	当然	的	我们的	安全	在	这	隐蔽	,	所以	让	我们	不是	绝望	,

朋友们都相信我们躲藏得很安全，所以我们也不要绝望。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][nɒt][tuː; tə] [spiːk] .

but	it	will	be	prudent	not	to	speak	.
但	它	将要	是	谨慎	不是	到	说话	.

但最好还是不要说话。

” [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

”	We	remained	silent	,	clinging	to	each	other	.
”	我们	剩余	沉默的	,	依恋	到	每个	其他	.

我们沉默不语，紧紧地抱在一起。

[ə'gen] [ðə; ði][waɪld] [ʃriːk] [ænd; ənd] [kraɪz] ['ekəud] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

Again	the	wild	shrieks	and	cries	echoed	around	us	,
再次	这	荒野	尖叫	和	哭泣	回声	大约	我们	,

周围再次回荡着凄厉的尖叫和哭喊声。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [kləʊz] .

some	of	the	voices	appeared	to	be	quite	close	.
一些	的	这	声音	出现	到	是	相当	关闭	.

有些声音听起来很近。

[wiː; wi][sæt] ['lɪsənɪŋ] ['æŋkʃəsli] — [naʊ] [ðə; ði] [saʊndz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] .

We	sat	listening	anxiously	—	now	the	sounds	appeared	to	proceed	from	a	greater	distance	.
我们	卫星	聆听	焦虑地	—	现在	这	声音	出现	到	继续	从	一个	更大的	距离	.

我们焦急地坐着倾听——现在声音似乎来自更远的地方。

[jes] , [wiː; wi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][juː 'es] ,

Yes	,	we	trusted	that	the	savages	were	at	length	passing	by	us	,
是的	,	我们	可信	那	这	野蛮人	是	在	长度	通过	经过	我们	,

是的，我们相信那些野蛮人最终会从我们身边经过。

[ðeə(r)] [ʃriːk] [gruː] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ˌɔːltə'geðə(r)] [siːst] .

their	shrieks	grew	fainter	and	fainter	,	and	ultimately	altogether	ceased	.
他们的	尖叫	生长	较暗	和	较暗	,	和	最终	共	停止	.

他们的尖叫声越来越弱，最终完全停止了。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ə'gen] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θret(ə)nd] ['deɪndʒə(r)] .

We	had	been	again	preserved	from	a	threatened	danger	.
我们	有	到过	再次	保存完好	从	一个	威胁	危险	.

我们再次从一场威胁中幸免于难。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [wen] ['dɑːknəs] [wʌns] [mɔː(r)] [krept] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] .

We	could	scarcely	believe	that	it	was	over	when	darkness	once	more	crept	up	the	ravine	.
我们	可以	几乎	相信	那	它	曾是	超过	什么时候	黑暗	一次	更多的	悄悄地爬	向上	这	峡谷	.

当黑暗再次笼罩峡谷时，我们简直不敢相信这一切已经结束了。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

[wiː; wi] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] ,

We	remain	concealed	,
我们	保持	暗	,

我们仍然隐蔽着，

[nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ə'piərɪŋ] . — [mɔːd] [siːz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [hɪl] . — ['aʊə(r)][ə'lɑːm] . — [wiː; wi] [ə'gen] [hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['fʊtsteps] . — ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [frendz] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː 'es][sæd] ['taɪdɪŋz] ;

none	of	our	Friends	appearing	.	—	Maud	sees	a	person	on	the	hill	.	—	Our	alarm	.	—	We	again	hear	voices	and	footsteps	.	—	Our	native	Friends	return	and	bring	us	sad	tidings	;
没有任何	的	我们的	朋友们	出现	.	—	莫德	看到	一个	人	在	这	爬坡道	.	—	我们的	警报	.	—	我们	再次	听到	声音	和	脚步声	.	—	我们的	本国的	朋友们	返回	和	带来	我们	伤心	消息	;

我们的朋友一个也没出现。——莫德看到山上有人。——我们感到恐慌。——我们又听到了人声和脚步声。——我们的本地朋友回来了，给我们带来了悲伤的消息；

[jet] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [sʌm; səm][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] . — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

yet	we	have	cause	to	be	thankful	that	some	have	escaped	.	—	We	are
然而	我们	有	原因	到	是	感恩	那	一些	有	逃脱	.	—	我们	是

['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'nuː] ,

making	our	way	to	a	canoe	,
制作	我们的	方式	到	一个	独木舟	,

然而，我们有理由庆幸有些人逃脱了。——我们正前往一艘独木舟。

[wen] [ðə; ðɪ] ['hiːðn] [pə'sjuː] [juː 'es] . — [ɪ'skeɪp] . — [tʃɑːlz] ['nɔːrtən] [gɪvz] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]

when	the	heathens	pursue	us	.	—	Escape	.	—	Charles	Norton	gives	me	his
什么时候	这	异教徒	追求	我们	.	—	逃脱	.	—	查尔斯	诺顿	给予	我	他的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

当异教徒追赶我们时——逃跑——查尔斯·诺顿向我讲述了他的历史。

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)][juː 'es] .

Two	more	days	passed	away	,	and	none	of	our	friends	had	come	near	us	.
二	更多的	天	通过了	离开	,	和	没有任何	的	我们的	朋友们	有	来	靠近	我们	.

又过了两天，我们的朋友们都没有来找我们。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːzd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['hiːðn] .

We	began	to	fear	that	they	had	been	seized	by	the	heathens	.
我们	开始	到	害怕	那	他们	有	到过	查获	经过	这	异教徒	.

我们开始担心他们被异教徒掳走了。

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [biː; bi][ðə; ðɪ] [keɪs] , [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)] [feɪt] !

Should	such	be	the	case	,	what	must	be	our	fate	!
应该	这样的	是	这	案件	,	什么	必须	是	我们的	命运	!

如果真是如此，我们的命运将会如何！

“ [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɪl] ['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ,

“	We	will	wait	where	we	are	till	our	provisions	are	exhausted	,
“	我们	将要	等待	在哪里	我们	是	直到	我们的	条款	是	筋疲力尽的	,

“我们将原地等待，直到物资耗尽。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['aʊə(r)] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] - [ʃɔː(r)] ,

and	then	we	must	make	our	way	down	to	the	sea	-	shore	,
和	然后	我们	必须	制作	我们的	方式	向下	到	这	海	-	支撑	,

然后我们必须前往海边。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] [ʃɪp] [ænd; ənd]['teɪkən] [ɒf] , ” [sed]

and	perhaps	we	may	be	seen	by	some	passing	ship	and	taken	off	,	”	said
和	也许	我们	可能	是	已见	经过	一些	通过	船	和	已采取	离开	,	”	说

[mɔːd] .

Maud	.
莫德	.

“或许我们会被过往的船只发现，然后被带走，”莫德说道。

“ ['eniθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] ['trʌstɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ['hiːðn] .

“	Anything	will	be	better	than	trusting	ourselves	to	the	savage	heathens	.
“	任何事物	将要	是	更好的	比	信任	我们自己	到	这	野蛮的	异教徒	.

“任何事都比把我们自己托付给野蛮的异教徒要好。”

” [aɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli][plæn][wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] , [ðæt] ,

”	I	agreed	with	her	that	this	was	the	only	plan	we	could	follow	,	that	,
”	我	同意	和	她	那	这	曾是	这	仅有的	计划	我们	可以	跟随	,	那	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

“我同意她的看法，这是我们唯一可以遵循的计划，的确如此，

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['həʊpləs] [wʌn] .

was	almost	a	hopeless	one	.
曾是	几乎	一个	绝望	一	.

几乎毫无希望。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [pə'pɑː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'teɪnd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [wɪð] ['mɪstə(r)]

“	But	suppose	papa	has	been	detained	longer	than	he	expected	with	Mr
”	但	认为	爸爸	有	到过	被拘留	更长	比	他	预期的	和	先生

['hɪltən] ,

Hilton	,
希尔顿酒店	,

“但假设爸爸和希尔顿先生被拘留的时间比他预期的要长，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	returns	to	the	settlement	.
和	返回	到	这	沉降	.

然后返回定居点。

[ɪf] [səʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [siː] [hɪm][ænd; ənd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [kə'nuː] , ” [sed] [mɔːd] .

If	so	,	we	may	see	him	and	reach	his	canoe	,	”	said	Maud	.
如果	所以	,	我们	可能	看	他	和	抵达	他的	独木舟	,	”	说	莫德	.

“如果真是这样，我们或许就能见到他，还能走到他的独木舟旁，”莫德说道。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [maɪ]['fɑːðə(r)][pə'pɑː] .

She	always	called	my	father	papa	.
她	总是	称为	我的	父亲	爸爸	.

她总是叫我爸爸爸爸。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [mɔːdz] [geɪv] [ˌem 'iː] [njuː] [həʊp] ,

This	idea	of	Maud's	gave	me	new	hope	,
这	主意	的	莫德的	给予	我	新的	希望	,

莫德的这个想法给了我新的希望。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [haʊ] [sæd][mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] [wen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə]

and	then	I	thought	how	sad	must	be	our	meeting	when	I	should	have	to
和	然后	我	想法	如何	伤心	必须	是	我们的	会议	什么时候	我	应该	有	到

[tel] [hɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌðərz] [deθ] .

tell	him	of	our	mother's	death	.
告诉	他	的	我们的	母亲的	死亡	.

然后我想，当我要告诉他我们母亲去世的消息时，我们的见面该是多么悲伤啊。

['aʊə(r)] [tʃiːf] [wɒnt] [ɪn]['aʊə(r)] ['kævən] [wɒz; wəz]['wɔːtə(r)] ; [bʌt; bət] [mɔːd] ['mænɪdʒd] , [baɪ] ['kriːpɪŋ] ['ʌndə(r)]

Our	chief	want	in	our	cavern	was	water	;	but	Maud	managed	,	by	creeping	under
我们的	首席	想	在	我们的	洞穴	曾是	水	;	但	莫德	管理	,	经过	爬行	在下面

[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

the	bushes	,
这	灌木丛	,

我们在洞穴里最需要的是水；但莫德设法从灌木丛下爬了出来。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [siːn] ,

where	she	was	sure	she	could	not	be	seen	,
在哪里	她	曾是	当然	她	可以	不是	是	已见	,

她确信自己不会被人看见。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [puːl] [fɪld] [baɪ][ðə; ði]['nevə(r)] ['siːsɪŋ] [spreɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæ'skeɪd] .

to	reach	a	pool	filled	by	the	never	ceasing	spray	from	the	cascade	.
到	抵达	一个	水池	已填	经过	这	绝不	停止	喷	从	这	级联	.

到达一个被瀑布永不停息的水花注满的水池。

[ai] [in'tri:t] [hɜ:(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][tu:; tə][gəʊ][aʊt]['ɒf(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv]

I	entreated	her	,	however	,	not	to	go	out	often	,	for	I	was	afraid	of
我	恳求	她	,	然而	,	不是	到	去	出去	经常	,	为了	我	曾是	害怕的	的

[hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] ['slɪpɪŋ] ,

her	foot	slipping	,
她	脚	滑倒	,

但我恳求她不要经常外出，因为我怕她脚滑。

[ɔ:(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ,

or	,	notwithstanding	her	assertion	,
或者	,	虽然	她	断言	,

或者，尽管她如此断言，

[ðæt] [sʌm; səm] ['neɪtɪv] ['pɑ:sɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] [mait] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]

that	some	native	passing	over	the	mountain	above	us	might	catch	a	glimpse	of
那	一些	本国的	通过	超过	这	山	多于	我们	可能	抓住	一个	一瞥	的

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

也许某个路过我们上方山峰的当地人会瞥见她。

[ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə] [weɪt] [tɪl] [dʒʌst]['ɑ:ftə(r)] [dɔ:n] ,

She	agreed	,	therefore	,	to	wait	till	just	after	dawn	,
她	同意	,	所以	,	到	等待	直到	只是	后	黎明	,

因此，她同意等到天亮之后。

[wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['eni] [ˌhæbɪ'teɪʃn]

when	no	one	was	likely	to	be	at	so	great	a	distance	from	any	habitation
什么时候	不	一	曾是	可能	到	是	在	所以	伟大的	一个	距离	从	任何	居住地

.

:

.

当时不太可能有人会离居住地这么远。

[ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [gʊəd] , [wɪtʃ] [held] ['aʊə(r)] [stɔ:(r)] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

She	went	out	one	morning	to	fill	the	gourd	,	which	held	our	store	of	water	,
她	去	出去	一	早晨	到	充满	这	葫芦	,	哪个	握住	我们的	店铺	的	水	,

一天早晨，她出去打水，把我们用来储水的葫芦装满。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [ʃi:; ʃi][təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['lʊkɪŋ]

and	when	she	came	back	she	told	me	that	she	had	seen	a	person	looking
和	什么时候	她	来了	后退	她	讲述	我	那	她	有	已见	一个	人	寻找

[daʊn] [tə'wɔ:dz] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

down	towards	her	from	a	point	a	long	way	up	above	the	top	of	the
向下	向	她	从	一个	观点	一个	长的	方式	向上	多于	这	顶部	的	这

['wɔ:təfɔ:l] .

waterfall	.
瀑布	.

她回来后告诉我，她看到一个人从瀑布顶端很高的地方往下看着她。

“ [ai][dɪd][nɒt] [stɒp] [tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [bʌt; bət] , ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] ,

“	I	did	not	stop	to	look	a	second	time	,	”	she	said	,	“	but	,	crouching	down	,
“	我	做过	不是	停止	到	看	一个	第二	时间	,	”	她	说	,	“	但	,	蹲伏	向下	,

“我没有停下来看第二眼，”她说，“而是蹲了下来，

[krept] [bæk] , [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [nɒt][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌem 'i:] .

crept	back	,	in	the	hopes	that	he	might	not	have	discovered	me	.
悄悄地爬	后退	,	在	这	希望	那	他	可能	不是	有	发现	我	.

我蹑手蹑脚地往后退，希望他还没有发现我。

" [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [kɔːzd] [juː 'es] [greɪt] [ə'lɑːm] ; [stɪl] [wiː; wi] [həʊpt] [ðæt] ['iːv(ə)n][hæd; həd] ['eni] [wʌn]
" **This** **circumstance** **caused** **us** **great** **alarm** **;** **still** **we** **hoped** **that** **even** **had** **any** **one**
" 这 环境 导致 我们 伟大的 警报 ; 仍然 我们 希望 那 甚至 有 任何 一
[siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,
seen **her** **,**
已见 她 ,

“这种情况令我们非常担忧；但我们仍然希望，即使有人见过她，

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kævən] .
he **might** **not** **be** **able** **to** **discover** **the** **entrance** **to** **our** **cavern** **.**
他 可能 不是 是 有能力的 到 发现 这 入口 到 我们的 洞穴 .

他可能无法找到我们洞穴的入口。

“ [pə'hæps] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai] [sɔː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['toʊfə] , [ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] , "
“ **Perhaps** **the** **person** **I** **saw** **may** **have** **been** **Tofa** **,** **or** **the** **young** **Englishman** **,** **”**
" 也许 这 人 我 锯 可能 有 到过 托法 , 或者 这 年轻的 英国人 , "
[ɪk'skleɪmd] [mɔːd] ,
exclaimed **Maud** **,**
惊呼 莫德 ,

“也许我看到的那个人就是托法，或者那个年轻的英国人，”莫德惊呼道。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] .
as **if** **the** **thought** **had** **suddenly** **struck** **her** **.**
作为 如果 这 想法 有 突然 击 她 .

仿佛这个念头突然闪现在她脑海里。

“ [ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
“ **They** **would** **naturally** **come** **to** **look** **for** **us** **,**
" 他们 会 自然 来 到 看 为了 我们 ,

“他们自然会来找我们，

[ɪ'speʃəli] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði]
especially **should** **they** **know** **that** **any** **of** **our** **friends** **had** **been** **discovered** **by** **the**
尤其 应该 他们 知道 那 任何 的 我们的 朋友们 有 到过 发现 经过 这
['hiːðn] ,
heathens **,**
异教徒 ,

尤其是当他们知道我们的朋友中有人被异教徒发现了的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [ə'sɪst] [juː 'es] ['greɪtli] . "
and **they** **might** **assist** **us** **greatly** **.** **”**
和 他们 可能 协助 我们 非常 . "

他们或许能给我们很大的帮助。”

“ [ai] [trʌst] [ðæt] ['aʊə(r)] [frendz] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] , " [ai] [sed] .
“ **I** **trust** **that** **our** **friends** **have** **escaped** **,** **”** **I** **said** **.**
" 我 相信 那 我们的 朋友们 有 逃脱 , " 我 说 .

“我相信我们的朋友们已经逃脱了，”我说。

“ [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ,
“ **Though** **it** **seems** **strange** **that** **they** **should** **be** **so** **long** **in** **returning** **to** **us** **,**
" 尽管 它 似乎 奇怪的 那 他们 应该 是 所以 长的 在 返回 到 我们 ,

“虽然他们过了这么久才回来，这似乎很奇怪，

[ænd; ənd][æz; əz]['toʊfə][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɑː(r); ə(r)] ['strendʒər] ,
and **as** **Tofa** **and** **the** **young** **Englishman** **are** **strangers** **,**
和 作为 托法 和 这 年轻的 英国人 是 陌生人 ,

由于托法和这位年轻的英国人素不相识，

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [trʌst] [maɪ'self][tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] [fɪ'deləti] [hæz; həz] [biːn] [wel] [traɪd] . "
I **would** **rather** **trust** **myself** **to** **those** **whose** **fidelity** **has** **been** **well** **tried** **.** **”**
我 会 相当 相信 我 到 那些 谁 忠诚 有 到过 出色地 尝试 . "

我宁愿信任那些忠诚久经考验的人。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [wʊd] [dɪ'fend] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] , ” [sed]
“ Oh , but I am sure that the Englishman would defend us with his life , ” said
“ 哦 , 但 我 是 当然 那 这 英国人 会 保卫 我们 和 他的 生活 , ” 说
[mɔːd] .
Maud .
莫德 .

“哦，但我确信英国人会用生命来保护我们，”莫德说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
“ I was struck by the good expression of his countenance ,
“ 我 曾是 击 经过 这 好的 表达 的 他的 面容 ,

“他脸上和蔼的表情给我留下了深刻的印象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [bɪ'heɪvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fjuː] ['məʊmənts] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] .
and the way he behaved during the few moments we saw him .
和 这 方式 他 表现 期间 这 很少 时刻 我们 锯 他 .

以及我们在短暂见到他的那段时间里他的举止。

[aɪ][duː; də] [trʌst] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] ,
I do trust that he has escaped , and I long to know who he is ,
我 做 相信 那 他 有 逃脱 , 和 我 长的 到 知道 WHO 他 是 ,

我相信他已经逃脱，我很想知道他是谁。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪlə(r)] .
for I am sure that he is not a common sailor .
为了 我 是 当然 那 他 是 不是 一个 常见的 水手 .

因为我确信他不是普通的船员。

” [ɪn] [ðɪs] [aɪ] [ə'griːd] [wɪð] [mɔːd] : [ɪn'diːd] ,
” In this I agreed with Maud : indeed ,
” 在 这 我 同意 和 莫德 : 的确 ,

在这一点上，我同意莫德的看法：的确如此，

[hæd; həd][aɪ] [nɒt] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pruːd(ə)nt][tuː; tə] [trʌst] ['strendʒər] ,
had I not known that it is imprudent to trust strangers ,
有 我 不是 已知 那 它 是 轻率的 到 相信 陌生人 ,

如果我不知道信任陌生人是不明智的，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
I should have been very thankful to obtain his assistance .
我 应该 有 到过 非常 感恩 到 获得 他的 协助 .

我当时应该非常感谢他的帮助。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [mɔːd] [hæd; həd] [suːn] ,
Although he might be the person Maud had soon ,
虽然 他 可能 是 这 人 莫德 有 很快 ,

虽然他可能很快就会成为莫德的那个人，

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kən'siːlmənt] .
we knew that it would be very unwise to venture out of our concealment .
我们 知道 那 它 会 是 非常 失策 到 风险投资 出去 的 我们的 隐蔽 .

我们知道，冒险离开我们的藏身之处是非常不明智的。

“ [stɪl] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] ,
“ Still I should like to try and look out through the brushwood ,
“ 仍然 我 应该 喜欢 到 尝试 和 看 出去 通过 这 灌木丛 ,

“但我还是想试着透过灌木丛往外看看。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [siː] [hɪm] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪm] ,
and then should we see him approaching , and be sure that it is him ,
和 然后 应该 我们 看 他 接近 , 和 是 当然 那 它 是 他 ,

然后，如果我们看到他走近，并且确定那就是他，

[wiː; wi] [mait] [meɪk] [ɑːˈselvz] [nəʊn] , ” [sed] [mɔːd] .

we	might	make	ourselves	known	,	”	said	Maud	.
我们	可能	制作	我们自己	已知	,	”	说	莫德	.

“我们或许能让大家知道我们的存在，”莫德说。

[æz; əz] [mɔːd] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz][ʃiː; ʃi] [prəˈpəʊzd] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ]

As	Maud	was	sure	that	she	could	do	as	she	proposed	without	being
作为	莫德	曾是	当然	那	她	可以	做	作为	她	建议的	没有	存在

[dɪˈskʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

莫德确信她可以不被发现地实施她的计划，

[ai][dɪd] [nɒt] [fəˈbɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

I	did	not	forbid	her	,
我	做过	不是	禁止	她	,

我没有禁止她。

[ðəʊ] [ai] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi]['waɪzə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] ['kləʊsli] [kən'siːld] [æz; əz][wiː; wi]

though	I	felt	that	it	might	be	wiser	to	remain	as	closely	concealed	as	we
尽管	我	毛毡	那	它	可能	是	更明智	到	保持	作为	密切	暗	作为	我们

[hæd; həd] [biːn] [ˌhɪðəˈtuː] .

had	been	hitherto	.
有	到过	迄今为止	.

虽然我觉得像以前一样继续严加隐藏或许更明智。

[stɪl] [nəʊ][wʌn] [ɐpɹˈəʊtʃt] .

Still	no	one	approached	.
仍然	不	一	接近	.

仍然没有人上前。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ai] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɪˈsteɪkən] , ” [sed] [mɔːd] ,

“	After	all	,	I	may	have	been	mistaken	,	”	said	Maud	,
“	后	全部	,	我	可能	有	到过	错误	,	”	说	莫德	,

“毕竟，我可能弄错了，”莫德说道。

['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ][maɪ][saɪd] .

coming	back	and	sitting	down	by	my	side	.
未来	后退	和	坐着	向下	经过	我的	边	.

回来后坐在我身边。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] ['riːdɪŋ] ,

We	were	employed	as	usual	in	reading	,
我们	是	受雇	作为	通常	在	阅读	,

我们像往常一样从事阅读工作。

[wen] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz] , ['kʌmɪŋ] [ə'pærəntli] [ʌp]

when	the	sound	of	voices	at	a	distance	reached	our	ears	,	coming	apparently	up
什么时候	这	声音	的	声音	在	一个	距离	达到	我们的	耳朵	,	未来	显然	向上

[ðə; ðɪ] [rəˈviːn] .

the	ravine	.
这	峡谷	.

我们听到远处传来人声，似乎是从山沟里传来的。

“ [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” ['wɪspəd] [mɔːd] .

“	Can	they	be	the	savages	returning	to	look	for	us	,	”	whispered	Maud	.
“	能	他们	是	这	野蛮人	返回	到	看	为了	我们	,	”	低声说道	莫德	.

“他们会不会是那些回来找我们的野蛮人？”莫德低声说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wʊd] [saʊnd] ['veri] ['dɪfrəntli] [tu:; tə] [ðəʊz] [wi:; wi][hɪə(r)] , ” [ai]
“ I think that their voices would sound very differently to those we hear , ” I
“ 我 思考 那 他们的 声音 会 声音 非常 不同 到 那些 我们 听到 , ” 我
['ɑ:nsə(r)d] .
answered .
回答 .

“我认为他们的声音和我们听到的声音会非常不同，”我回答道。

“ [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['waɪldli] ['ʃri:kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , [ən'les] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'tæk]
“ They would be wildly shrieking and shouting , unless they intended to attack
“ 他们 会 是 疯狂地 尖叫 和 喊叫 , 除非 他们 故意的 到 攻击
[æn; ən] ['enəmi] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
an enemy unprepared for them .
一个 敌人 毫无准备 为了 他们 .

“除非他们打算攻击毫无防备的敌人，否则他们就会疯狂地尖叫和呐喊。

[stɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [p'ɜ:sənz] [meɪ] ['pɒsəbli] [bi:; bi] ['strendʒər] , [wi:; wi] [wɪl] [ki:p] [kən'si:ld] .
Still , as the persons may possibly be strangers , we will keep concealed .
仍然 , 作为 这 人 可能 可能 是 陌生人 , 我们 将要 保持 暗 .

但是，由于这些人可能是陌生人，我们将保持隐瞒。

” [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] ['si:tɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['enəmɪz] [bi:; bi] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
” We remained seated on the ground , hoping that should enemies be approaching ,
” 我们 剩余 坐着 在 这 地面 , 希望 那 应该 敌人 是 接近 ,

“我们仍然坐在地上，希望如果敌人逼近，

[ðeɪ] [wʊd] [pɑ:s] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ˌju: 'es] .
they would pass by without discovering us .
他们 会 经过 经过 没有 发现 我们 .

他们会从我们身边经过，而不会发现我们。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [gru:] ['nɪərə(r)] .
The footsteps grew nearer .
这 脚步声 生长 更近 .

脚步声越来越近。

[wi:; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['presəpɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
We could hear them climbing up the precipice to the ledge on which the
我们 可以 听到 他们 攀登 向上 这 悬崖 到 这 壁架 在 哪个 这
['kævən] ['əʊpənd] .
cavern opened .
洞穴 打开 .

我们可以听到他们爬上悬崖，来到洞穴入口处的岩架上。

[mɔ:d] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['ju:ʒuəl] ['kʌrɪdʒ] , ['trembld] ['vaɪələntli] .
Maud , notwithstanding her usual courage , trembled violently .
莫德 , 虽然 她 通常 勇气 , 颤抖 暴力 .

尽管莫德平时很勇敢，但这次她还是剧烈地颤抖起来。

[ðə; ði] [bau] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ə'saɪd] , [wen] ['sevrəl] ['neɪtɪvz] [ə'pɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌju: 'es] .
The boughs were drawn aside , when several natives appeared in front of us .
这 树枝 是 绘制 旁边 , 什么时候 一些 本地人 出现 在 正面 的 我们 .

树枝被拨开，几个当地人出现在我们面前。

[ə; eɪ] ['sekənd] [glɑ:ns] [ʃəʊd] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [kləʊðd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
A second glance showed us that they were entirely clothed according to the
一个 第二 瞥一眼 显示 我们 那 他们 是 完全 穿着衣服 根据 到 这
['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'və:t] ,
custom of the converts ,
风俗 的 这 转换 ,

仔细一看，我们发现他们完全穿着皈依者的服饰。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə]['aʊə(r)][dʒɔɪ] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ə'beɪlə][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	then	,	to	our	joy	,	we	saw	that	Abela	was	among	them	.
和	然后	,	到	我们的	喜悦	,	我们	锯	那	阿贝拉	曾是	之中	他们	.

然后，令我们欣喜的是，我们发现阿贝拉也在其中。

[wiː; wi] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [θruː] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

We	sprang	up	and	threw	ourselves	into	her	arms	.
我们	弹簧	向上	和	扔	我们自己	进入	她	武器	.

我们跳起来，扑进了她的怀里。

“ [maɪ] ['tʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [left] [juː; jʊ] [lɒŋ] ;

“	My	children	,	”	she	said	,	“	we	have	left	you	long	;
”	我的	孩子们	,	”	她	说	,	“	我们	有	左边	你	长的	;

“我的孩子们，”她说，“我们离开你们很久了；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ænd; ənd] , [ə'læs] !

but	we	have	had	many	difficulties	to	encounter	,	and	,	alas	!
但	我们	有	有	许多	困难	到	遇到	,	和	,	唉	!

但是我们遇到了许多困难，唉！

[dɪ'zɑːstəs] [hæv; həv][ˌoʊvər'teɪkən]['aʊə(r)] [frendz] .

disasters	have	overtaken	our	friends	.
灾难	有	被超越	我们的	朋友们	.

灾难降临到我们的朋友身上。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][æz; əz][wiː; wi][gəʊ]

But	come	,	we	have	no	time	to	lose	,	we	will	tell	you	more	as	we	go
但	来	,	我们	有	不	时间	到	失去	,	我们	将要	告诉	你	更多的	作为	我们	去

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

但是，我们没有时间浪费，我们会边走边告诉你更多。

” [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ə'beɪlə] ,

”	We	were	thankful	to	find	that	besides	Abela	,
”	我们	是	感恩	到	寻找	那	除了	阿贝拉	,

“我们很庆幸除了阿贝拉之外，

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [juː 'es][tuː; tə]['aʊə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] [ɪ'skeɪpt] .

those	who	had	accompanied	us	to	our	hiding	-	place	had	likewise	escaped	.
那些	WHO	有	伴随	我们	到	我们的	隐藏	-	地方	有	同样地	逃脱	.

和我们一起躲到藏身之处的人也都逃走了。

['aʊə(r)] [frendz] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ðɪ] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

Our	friends	having	taken	the	baskets	,	and	the	remainder	of	our	provisions	,
我们的	朋友们	拥有	已采取	这	篮子	,	和	这	余	的	我们的	条款	,

我们的朋友拿走了篮子和我们剩下的食物，

[wiː; wi] [set] [ɒf] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rə'viːn] , [wɪtʃ] [led] , [æz; əz][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [siː]

we	set	off	down	the	ravine	,	which	led	,	as	we	supposed	,	towards	the	sea
我们	放	离开	向下	这	峡谷	,	哪个	引领	,	作为	我们	据称	,	向	这	海

- [ʃɔː(r)] .

-	shore	.
-	支撑	.

我们沿着峡谷向下走，我们认为这条峡谷通往海边。

[aɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][ə'beɪlə] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] .

I	immediately	inquired	of	Abela	if	she	had	heard	of	my	father	.
我	立即地	询问	的	阿贝拉	如果	她	有	听到	的	我的	父亲	.

我立即询问阿贝拉是否听说过我父亲。

“ [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉!

[nəʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ ['aʊə(r)] [gʊd] ['pæstərz] [kə'nuː] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] ;
no , my child , ” she answered , “ Our good pastor's canoe has not returned ;
不 , 我的 孩子 , ” 她 回答 , “ 我们的 好的 牧师的 独木舟 有 不是 返回 ;

“不，我的孩子，”她回答说，“我们好牧师的独木舟还没有回来；

[wiː; wi] [hæv; həv] ['æŋkʃəsli] [kept] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
we have anxiously kept watch for him ,
我们 有 焦虑地 保留 手表 为了 他 ,

我们一直焦急地等待着他的消息。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [biːn] [əb'zɜːvd] .
and he could scarcely have reached the shore without having been observed .
和 他 可以 几乎 有 达到 这 支撑 没有 拥有 到过 观察到 .

他几乎不可能在不被发现的情况下到达岸边。

” [ai] [ðen] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)] - , [huː] [mait] , [ai] [həʊpt] , [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
” I then inquired for Nanari , who might , I hoped , have escaped .
” 我 然后 询问 为了 - , WHO 可能 , 我 希望 , 有 逃脱 .

“然后我打听娜娜莉的下落，希望她能逃脱。”

“ [hiː; hi] [daɪd] ['feɪθfəli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['dezət] , ” [ʃiː; ʃi]
“ He died faithfully at his post with those whom he would not desert , ” she
“ 他 死亡 忠实 在 他的 邮政 和 那些 谁 他 会 不是 沙漠 , ” 她
['ɑːnsə(r)d] .
answered .
回答 .

“他忠心耿耿地死在岗位上，和那些他绝不会抛弃的人在一起，”她回答说。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [in'triːt] [baɪ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [flaɪ] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] ,
“ He was entreated by the sick and wounded to fly , but would not ,
“ 他 曾是 恳求 经过 这 生病的 和 受伤 到 飞 , 但 会 不是 ,
[ænd; ənd] [ðen] , [ə'læs] !
and then , alas !
和 然后 , 唉 !

“病人和伤员恳求他逃走，但他不肯，然后，唉!

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn] [ænd; ənd] [sluː] [hɪm] .
the savage people rushed in and slew him .
这 野蛮的 人们 匆忙 在 和 一万 他 .

野蛮的人们冲进来，把他杀死了。

” [ʃiː; ʃi] [ðen] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [seɪf] ,
” She then told me that Lisele was safe ,
” 她 然后 讲述 我 那 - 曾是 安全的 ,

她随后告诉我莉赛尔很安全。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rʌn] [greɪt] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['hiːðn] .
although she had run great risk of being captured by the heathens .
虽然 她 有 跑步 伟大的 风险 的 存在 捕获 经过 这 异教徒 .

尽管她冒着被异教徒俘虏的巨大风险。

[ðə; ði] [fliːt] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] - [hæd; həd]
The fleet we had seen was the remnant of that with which Masaugu had
这 舰队 我们 有 已见 曾是 这 剩 的 那 和 哪个 - 有
[set] [seɪl] .
set sail .
放 帆 .

我们看到的这支舰队，是马萨乌古当年出海时所率领的舰队的残余部分。

[ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [vɪkˈtɔːriəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [əˈtækt] [baɪ]

Though	at	first	victorious	in	his	expedition	,	he	had	been	attacked	by
尽管	在	第一的	胜利者	在	他的	远征	,	他	有	到过	遭到攻击	经过

[ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] ,

overwhelming	numbers	of	his	enemies	,
压倒	数字	的	他的	敌人	,

虽然他的远征一开始取得了胜利，但他却遭到了数量远超己方的敌人的攻击。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪəz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv]

and	,	with	the	loss	of	a	large	portion	of	his	warriors	,	and	many	of
和	,	和	这	损失	的	一个	大的	部分	的	他的	战士	,	和	许多	的

[hɪz; ɪz] [kəˈnuːz] ,

his	canoes	,
他的	独木舟	,

而且，由于损失了大量战士和许多独木舟，

[hæd; həd] [wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .

had	with	difficulty	reached	the	island	.
有	和	困难	达到	这	岛	.

他们费尽周折才到达岛上。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [əˈraɪv(ə)l] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhiːðn] ,

On	his	arrival	he	found	a	large	party	of	the	heathens	,
在	他的	到达	他	成立	一个	大的	派对	的	这	异教徒	,

他到达时发现有一大群异教徒，

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈloʊtuː] , [əˈreɪd] [əˈgenst] [hɪm] ,

who	had	heard	that	he	intended	to	lotu	,	arrayed	against	him	,
WHO	有	听到	那	他	故意的	到	莲花	,	排列	反对	他	,

那些听说他打算去莲花的人，都列队反对他。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː] .

and	once	more	he	had	to	put	to	sea	.
和	一次	更多的	他	有	到	放	到	海	.

于是他不得不再次出海。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [haʊˈevə(r)] , [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [weə(r)] [wiː; wi] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] .

He	had	,	however	,	reached	the	end	of	the	island	where	we	now	were	.
他	有	,	然而	,	达到	这	结尾	的	这	岛	在哪里	我们	现在	是	.

然而，他已经到达了我们现在所在的岛屿的尽头。

[ðeə(r)] - [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːnɪst] [ɪnˈtriːti] ,

There	Lisele	had	joined	him	,	and	,	at	her	earnest	entreaties	,
那里	-	有	加入	他	,	和	,	在	她	认真	恳求	,

莉赛尔也加入了他的行列，在她恳切的请求下，

[hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [tuː; tə] [ˈkɒnvɔɪ] [ˌjuː ˈes] [əˈweɪ] .

he	had	left	a	canoe	to	convoy	us	away	.
他	有	左边	一个	独木舟	到	护航	我们	离开	.

他留下了一艘独木舟护送我们离开。

[əˈbeɪlə] [təʊld] [ˌjuː ˈes] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ˈtoʊfə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋglɪʃmən] [hæd; həd] [biːn]

Abela	told	us	also	that	Tofa	and	the	young	Englishman	had	been
阿贝拉	讲述	我们	还	那	托法	和	这	年轻的	英国人	有	到过

[kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] ,

communicated	with	,
沟通	和	,

阿贝拉还告诉我们，托法和那位年轻的英国人已经联系过了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ɔːlˈredi] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kəˈnuː] .

and	she	hoped	that	they	would	be	found	already	on	board	the	canoe	.
和	她	希望	那	他们	会	是	成立	已经	在	木板	这	独木舟	.

她希望他们当时已经在独木舟上了。

“	[əʊ]	[ðen]	[wiː; wi]	[wɪl]	[prə'siːd]	[æt; ət]	[wʌns]	[tuː; tə]	['mɪstə(r)]	['hɪltənz]	['steɪʃ(ə)n]	,	”	[ai]	[ɪk'skleɪmd]	.
“	**Oh**	**then**	**we**	**will**	**proceed**	**at**	**once**	**to**	**Mr**	**Hilton's**	**station**	**,**	**”**	**I**	**exclaimed**	**.**
”	哦	然后	我们	将要	继续	在	一次	到	先生	希尔顿	车站	,	”	我	惊呼	.

“哦，那我们就立刻前往希尔顿先生的车站，”我惊呼道。

“	[wɒt]	[dʒɔɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɪf]	[wiː; wi]	[faɪnd]	[ðæt]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[hæz; həz]	[nɒt]	[jet]	['kwɪtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
“	**What**	**joy**	**it**	**will**	**be**	**if**	**we**	**find**	**that**	**my**	**father**	**has**	**not**	**yet**	**quitted**	**it**	**.**	**”**
”	什么	喜悦	它	将要	是	如果	我们	寻找	那	我的	父亲	有	不是	然而	辞职	它	.	”

“如果我们发现我父亲还没有放弃这份工作，那该是多么令人高兴啊！”

“	[sʌtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	-	[ɪn'tenʃ(ə)nz]	,	”	[sed]	[ə'beɪlə]	.
“	**Such**	**are**	**Masaugu's**	**intentions**	**,**	**”**	**said**	**Abela**	**.**
”	这样的	是	-	意图	,	”	说	阿贝拉	.

“这就是马萨乌古的意图，”阿贝拉说道。

“	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[siːn]	[ðə; ði]	['fɒli]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kən'dʌkt]	[ɪn]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'tæk]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	[wen]
“	**He**	**has**	**seen**	**the**	**folly**	**of**	**his**	**conduct**	**in**	**going**	**to**	**attack**	**his**	**enemies**	**when**
”	他	有	已见	这	蠢事	的	他的	执行	在	去	到	攻击	他的	敌人	什么时候

[səʊ]	['ɜːnɪstli]	[wɔːnd]	[baɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	,
so	**earnestly**	**warned**	**by**	**your**	**father**	**,**
所以	切实	警告	经过	你的	父亲	,

“他已经意识到自己不顾父亲的恳切警告，执意进攻敌人的愚蠢行为了。”

[ænd; ənd]	[naʊ]	[hiː; hi]	['wɪʃɪz]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[wɪð]	[ðə; ði]	['krɪstʃən]	['mɪʃən(ə)ri]	,
and	**now**	**he**	**wishes**	**to**	**remain**	**with**	**the**	**Christian**	**missionary**	**,**
和	现在	他	愿望	到	保持	和	这	基督教	传教士	,

现在他想留在基督教传教士身边。

[ðæt]	[hiː; hi]	[meɪ]	[rɪ'siːv]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[truːðz]	[hiː; hi]	[bɪ'fɔː(r)]	[dɪ'spaɪzd]	.
that	**he**	**may**	**receive**	**instruction**	**in**	**the**	**truths**	**he**	**before**	**despised**	**.**
那	他	可能	收到	操作说明	在	这	真相	他	前	被鄙视的	.

好让他能够接受他以前所鄙视的真理的教导。

”	[ðə; ði]	[njuːz]	[wiː; wi]	[ðʌs]	[rɪ'siːvd]	[kɔːzd]	[ˌjuː 'es]	['meni]	[kən'flɪktɪŋ]	['fiːlɪŋz]	.
”	**The**	**news**	**we**	**thus**	**received**	**caused**	**us**	**many**	**conflicting**	**feeling's**	**.**
”	这	消息	我们	因此	已收到	导致	我们	许多	冲突	情怀	.

“我们收到这样的消息，让我们百感交集。”

[wiː; wi]	['diːpli]	[griːvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[lɒs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪθf(ə)l]	-	,
We	**deeply**	**grieved**	**for**	**the**	**loss**	**of**	**the**	**faithful**	**Nanari**	**,**
我们	深	伤心	为了	这	损失	的	这	忠实	-	,

我们对忠诚的娜娜莉的离世深感悲痛。

[waɪl]	[maɪ]	[æŋ'zaɪəti]	[ə'baʊt]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[ˌʌnrɪ'liːvd]	.
while	**my**	**anxiety**	**about**	**my**	**father**	**was**	**still**	**unrelieved**	**.**
尽管	我的	焦虑	关于	我的	父亲	曾是	仍然	未缓解	.

我对父亲的担忧依然没有缓解。

[jet]	[wiː; wi]	[ri'dʒɔis]	[ðæt]	-	,	[θruː]	[ðə; ði]	[sɪ'vɪə(r)]	['les(ə)n]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]	,
Yet	**we**	**rejoiced**	**that**	**Masaugu**	**,**	**through**	**the**	**severe**	**lesson**	**he**	**had**	**received**	**,**
然而	我们	欣喜若狂	那	-	,	通过	这	严重	课	他	有	已收到	,

然而，我们欣慰的是，马萨乌古通过他所受到的严厉教训，

[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪn'djuːst]	[tuː; tə]	[siːk]	[fɔː(r); fə(r)]	['krɪstʃən]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	.
should	**have**	**been**	**induced**	**to**	**seek**	**for**	**Christian**	**instruction**	**.**
应该	有	到过	诱导	到	寻找	为了	基督教	操作说明	.

应该被引导去寻求基督教教义。

['aʊə(r)]	[pɑːθ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[rə'viːn]	[wɒz; wəz]	[ɪk'striːmli]	['dɪfɪkəlt]	,	[ænd; ənd]	['ɒf(ə)n]	['deɪndʒərəs]	,
Our	**path**	**down**	**the**	**ravine**	**was**	**extremely**	**difficult**	**,**	**and**	**often**	**dangerous**	**,**
我们的	小路	向下	这	峡谷	曾是	极其	难的	,	和	经常	危险的	,

我们沿着峡谷向下走的路极其艰难，而且常常很危险。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [bʌt; bət] [sləʊ] ['prəʊgres] .

and	we	could	make	but	slow	progress	.
和	我们	可以	制作	但	慢的	进步	.

我们只能取得缓慢的进展。

[ə'beɪlə] , [haʊ'evə(r)] , ['hʌrid] [ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] ,

Abela	,	however	,	hurried	on	as	fast	as	we	could	venture	to	proceed	,
阿贝拉	,	然而	,	慌忙	在	作为	快速地	作为	我们	可以	风险投资	到	继续	,

然而，阿贝拉却以我们所能承受的最快速度继续前进。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [hæd; həd]

for	she	feared	that	the	heathens	,	knowing	that	many	of	the	Christians	had
为了	她	害怕	那	这	异教徒	,	会心	那	许多	的	这	基督徒	有

[ɪ'skeɪpt] ,

escaped	,
逃脱	,

因为她担心异教徒们知道许多基督徒已经逃脱，

[wʊd] [biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔː'ðəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə]

would	be	searching	for	us	,	and	that	although	they	might	not	dare	to
会	是	搜索	为了	我们	,	和	那	虽然	他们	可能	不是	敢	到

['fɒləʊ] - [fliːt] ,

follow	Masaugu's	fleet	,
跟随	-	舰队	,

他们会搜寻我们，虽然他们可能不敢追击马萨古的舰队，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [kə'nuː] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒn]

they	would	not	hesitate	to	attack	the	single	canoe	,	with	only	a	small	party	on
他们	会	不是	犹豫	到	攻击	这	单身的	独木舟	,	和	仅有的	一个	小的	派对	在

[bɔːd] .

board	.
木板	.

他们会毫不犹豫地攻击那艘只有一小队人的独木舟。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] ['əʊʃ(ə)n] ,

At	length	we	caught	sight	of	the	blue	ocean	,
在	长度	我们	捕捉	视线	的	这	蓝色的	海洋	,

最终，我们看到了蔚蓝的大海。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [waɪt] [laɪnz] [ɒv; əv] [fəʊm] [aɪ] [sɔː] ['dɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	sparkling	white	lines	of	foam	I	saw	dancing	over	it	,
但	这	闪闪发光	白色的	线条	的	泡沫	我	锯	跳舞	超过	它	,

但我看到上面飘动着闪闪发光的白色泡沫线条，

[meɪd] [ˌem 'iː][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] ['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] .

made	me	fear	that	the	canoe	would	have	a	hard	buffet	with	the	waves	.
制成	我	害怕	那	这	独木舟	会	有	一个	难的	自助餐	和	这	波浪	.

这让我担心独木舟会被海浪猛烈冲击。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] ,

We	were	already	not	far	from	the	beach	,
我们	是	已经	不是	远的	从	这	海滩	,

我们离海滩已经不远了，

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [tuː] [p'ɜːsənz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [juː 'es] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['toʊfə][ænd; ənd][ðə; ði]

when	we	saw	two	persons	running	towards	us	—	they	were	Tofa	and	the
什么时候	我们	锯	二	人	跑步	向	我们	—	他们	是	托法	和	这

[jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] .

young	Englishman	.
年轻的	英国人	.

当我们看到两个人朝我们跑来时——他们是托法和那个年轻的英国人。

“ ['heɪs(ə)n] , ” [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ]

“	Hasten	,	”	they	exclaimed	;	“	a	large	band	of	our	enemies	are	coming	along
”	趋	,	”	他们	惊呼	;	”	一个	大的	乐队	的	我们的	敌人	是	未来	沿着

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	shore	,
这	支撑	,

“快走！”他们喊道，“一大群敌人正沿着海岸逼近。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [dred] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] .

and	we	have	been	in	dread	that	you	would	be	cut	off	.
和	我们	有	到过	在	恐惧	那	你	会	是	切	离开	.

我们一直担心你会被切断联系。

” [ðə; ði]['lætə(r)] , [huː] [ɒv; əv] [kɔːs] [spəʊk] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

”	The	latter	,	who	of	course	spoke	in	English	,
”	这	后者	,	WHO	的	课程	辐	在	英语	,

“后者当然是用英语交谈的，

[tʊk] [mɔːd] [ænd; ənd][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][hændz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es] ,

took	Maud	and	me	by	the	hands	to	assist	us	,
采取	莫德	和	我	经过	这	双手	到	协助	我们	,

他拉着我和莫德的手来帮助我们，

[ænd; ənd] [helpt] [ə'lɒŋ] [baɪ][hɪm][wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] .

and	helped	along	by	him	we	soon	reached	the	boat	.
和	帮助	沿着	经过	他	我们	很快	达到	这	船	.

在他的帮助下，我们很快就到了船上。

[ðə; ði] [kruː] [stʊd] ['redi] [wɪð] [pəʊlz] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [kə'nuː] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

The	crew	stood	ready	with	poles	to	urge	on	the	canoe	into	deep	water	.
这	全体人员	站立	准备好	和	杆子	到	敦促	在	这	独木舟	进入	深的	水	.

船员们手持撑杆，随时准备将独木舟推入深水区。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] ['lɔːntʃɪŋ] [fɔːθ] ; [ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] ['feɪvərəb(ə)l] ,

We	were	speedily	on	board	,	and	launching	forth	;	the	wind	being	favourable	,
我们	是	迅速地	在	木板	,	和	发射	前进	;	这	风	存在	有利	,

我们迅速登船，随即启航；由于顺风，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [traɪ'æŋgjələ(r)][mæt][seɪl][wɒz; wəz][set] , [ænd; ənd][wiː; wi][glaidid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ]

a	large	triangular	mat	sail	was	set	,	and	we	glided	away	from	the	beach
一个	大的	三角形	垫	帆	曾是	放	,	和	我们	滑翔	离开	从	这	海滩

.

:
.

我们架起一块大型三角形垫帆，滑离了海滩。

['skeəsli] [hæd; həd][wiː; wi][gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [spiə] ,

Scarcely	had	we	got	beyond	the	reach	of	their	spears	,
几乎	有	我们	得到	超过	这	抵达	的	他们的	长矛	,

我们刚逃出他们的长矛射程，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɒt][wiː; wi][hæd; həd][left] .

than	the	savages	arrived	at	the	spot	we	had	left	.
比	这	野蛮人	到达的	在	这	点	我们	有	左边	.

野蛮人到达我们离开的地方时，比我们离开时到达的地方还要早。

['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [æt; ət][juː 'es] , [bʌt; bət] ['hæpɪli] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][hɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]

Several	were	hurled	at	us	,	but	happily	no	one	was	hit	,	and	the	next
一些	是	投掷	在	我们	,	但	快乐地	不	一	曾是	打	,	和	这	下一个

['ʃaʊə(r)] ,

shower	,
淋浴	,

有好几块石头朝我们扔过来，但幸运的是没有人被击中，下一场阵雨.....

[wɪtʃ] [ðə; ði] [vɪn'dɪktɪv] ['sævɪdʒɪz] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] , [fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'nuː] .

which	the	vindictive	savages	darted	from	their	hands	,	fell	short	of	our	canoe	.
哪个	这	报复心强的	野蛮人	飞镖	从	他们的	双手	,	跌倒	短的	的	我们的	独木舟	.

那些心怀怨恨的野蛮人从手中飞出的飞镖，没能落到我们的独木舟上。

[ə'beɪlə][ænd; ənd] ['evri] ['krɪstʃən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ʌp]

Abela	and	every	Christian	with	her	knelt	down	on	the	deck	and	offered	up
阿贝拉	和	每一个	基督教	和	她	跪下	向下	在	这	甲板	和	提供	向上

[æn; ən] ['ɜːnɪst] [preə(r)] — [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] — [ðæt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fəʊz] [maɪt]

an	earnest	prayer	—	in	which	we	joined	—	that	the	hearts	of	our	foes	might
一个	认真	祷告	—	在	哪个	我们	加入	—	那	这	心	的	我们的	敌人	可能

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

be	changed	,
是	已更改	,

阿贝拉和她身边的每一位基督徒都跪在甲板上，虔诚地祈祷——我们也加入了祈祷——愿我们敌人的心能够改变。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [eə(r)] [lɒŋ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

and	that	they	would	ere	long	be	brought	to	know	the	truth	.
和	那	他们	会	埃雷	长的	是	带来	到	知道	这	真相	.

他们很快就会知道真相。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [kən'tɪnjuːd] ['ʃriːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][juː 'es] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd][gɒt] [ˌaʊt'saɪd]

The	savages	continued	shrieking	and	shouting	at	us	till	we	had	got	outside
这	野蛮人	持续	尖叫	和	喊叫	在	我们	直到	我们	有	得到	外部

[ðə; ði] [riːf] .

the	reef	.
这	礁	.

直到我们离开礁石，那些野蛮人仍然对我们尖叫和叫喊。

['hæpɪli] [nəʊ] [kə'nuː] [wɒz; wəz][nɪə(r)] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] .

Happily	no	canoe	was	near	,	or	they	would	undoubtedly	have	followed	us	.
快乐地	不	独木舟	曾是	靠近	,	或者	他们	会	无疑	有	随后	我们	.

幸好附近没有独木舟，否则他们肯定会跟着我们。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] - [fliːt] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] ;

We	could	see	Masaugu's	fleet	in	the	far	distance	;
我们	可以	看	-	舰队	在	这	远的	距离	;

我们可以看到远处马萨乌古的舰队；

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊə(r)] [kə'nuː] [wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp]

but	as	our	canoe	was	smaller	than	any	of	his	we	could	not	hope
但	作为	我们的	独木舟	曾是	较小的	比	任何	的	他的	我们	可以	不是	希望

[tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .

to	overtake	him	.
到	超过	他	.

但由于我们的独木舟比他的任何一艘都小，我们不可能超过他。

[aɪ][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [tə'wɔːdz] ['mɪstə(r)] ['hɪltənz]

I	was	thankful	,	however	,	to	find	that	he	was	steering	towards	Mr	Hilton's
我	曾是	感恩	,	然而	,	到	寻找	那	他	曾是	转向	向	先生	希尔顿

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

不过，令我欣慰的是，他正朝着希尔顿先生的车站驶去。

[weə(r)] [wiː; wi] [həʊpt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

where	we	hoped	in	time	to	arrive	.
在哪里	我们	希望	在	时间	到	到达	.

我们希望能够及时到达那里。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [fɪəd] , ['veri] [rʌf] , [ænd; ənd] [ðəʊ] ['aʊə(r)] [kə'nuː]

The	sea	was	,	as	I	had	feared	,	very	rough	,	and	though	our	canoe
这	海	曾是	,	作为	我	有	害怕	,	非常	粗糙的	,	和	尽管	我们的	独木舟

[wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] ,

was	strong	and	buoyant	,
曾是	强的	和	浮力	,

正如我所担心的那样，海面波涛汹涌，虽然我们的独木舟坚固且浮力良好，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɒst] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ,

she	was	tossed	much	about	,
她	曾是	抛掷	很多	关于	,

她被抛来抛去，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən]

and	had	it	not	been	for	the	assistance	of	the	young	Englishman
和	有	它	不是	到过	为了	这	协助	的	这	年轻的	英国人

[ænd; ənd]['toʊfə] ,

and	Tofa	,
和	托法	,

若非有那位年轻的英国人和托法的帮助，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

we	should	have	had	great	difficulty	in	clinging	to	the	deck	.
我们	应该	有	有	伟大的	困难	在	依恋	到	这	甲板	.

我们当时应该很难抓住甲板。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɔː(r)]['kæbɪn] ,

In	the	centre	was	a	small	house	or	cabin	,
在	这	中心	曾是	一个	小的	房子	或者	舱	,

中心位置有一间小房子或木屋，

['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɔː(r)]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,

generally	used	by	the	chief	or	owner	of	the	canoe	,
一般来说	用过的	经过	这	首席	或者	所有者	的	这	独木舟	,

通常由独木舟的船长或船主使用，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiː; wi] [faʊnd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)][juːz][æt; ət] [naɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

and	this	we	found	was	to	be	devoted	to	our	use	at	night	as	a
和	这	我们	成立	曾是	到	是	奉献	到	我们的	使用	在	夜晚	作为	一个

['sliːpɪŋ] [pleɪs] .

sleeping	place	.
睡眠	地方	.

我们发现这里是专门供我们晚上睡觉用的。

[stɪl] , [æz; əz][ai] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['kjʊəriəsli] - [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wiːk] ['ves(ə)l] ,

Still	,	as	I	surveyed	the	curiously	-	constructed	and	apparently	weak	vessel	,
仍然	,	作为	我	调查	这	奇怪的是	-	建造	和	显然	虚弱的	血管	,

然而，当我仔细观察这艘结构奇特、看似脆弱的船只时，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi]

I	could	not	help	feeling	that	a	voyage	on	board	her	of	the	length	we
我	可以	不是	帮助	感觉	那	一个	航程	在	木板	她	的	这	长度	我们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tempt] ,

were	about	to	attempt	,
是	关于	到	试图	,

我不禁觉得，我们即将尝试的这段航程，会是一次多么漫长的航行。

[mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] .

must	be	attended	with	much	danger	.
必须	是	参加	和	很多	危险	.

必须做好应对重大危险的准备。

['hæpɪli] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [æt; ət] [siː] [æz; əz][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

Happily	we	could	say	at	sea	as	on	shore	,
快乐地	我们	可以	说	在	海	作为	在	支撑	,

幸运的是，我们可以说在海上和在岸上一样。

“ [wiː; wi] [wɪl] [trʌst] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [wʌn] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] [seɪv] .

“ We	will	trust	ourselves	to	the	care	of	One	all	-	powerful	to	save	.
” 我们	将要	相信	我们自己	到	这	关心	的	一	全部	-	强大的	到	节省	.

“我们将把自己托付给全能的上帝来拯救。”

” [æz; əz][aɪ] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ]['betə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['streɪndʒə(r)][mɔː(r)]

” As	I	now	had	a	better	opportunity	of	observing	the	young	stranger	more
” 作为	我	现在	有	一个	更好的	机会	的	观察	这	年轻的	陌生人	更多的

[pə'tɪkjələli] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,

particularly	than	before	,
特别	比	前	,

“现在我有了比以前更仔细地观察这位年轻陌生人的机会，

[aɪ] [felt] [mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

I	felt	more	convinced	than	at	first	that	he	was	a	person	of	education	.
我	毛毡	更多的	确信	比	在	第一的	那	他	曾是	一个	人	的	教育	.

我比一开始更加确信他是一位受过良好教育的人。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tə'wɔːdz] [mɔːd] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [ɪ'speʃəli] , [wɒz; wəz][rɪ'taɪərɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] ,

His	manner	towards	Maud	and	me	especially	,	was	retiring	and	reserved	,
他的	方式	向	莫德	和	我	尤其	,	曾是	退休	和	预订的	,

他对待我和莫德的态度尤其冷淡疏离。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'truːd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .

and	he	seemed	unwilling	to	intrude	himself	upon	us	.
和	他	似乎	不情愿	到	侵入	他自己	之上	我们	.

他似乎不愿打扰我们。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][nɪə(r)][ˌjuː 'es] ,

After	some	time	,	however	,	he	came	and	sat	near	us	,
后	一些	时间	,	然而	,	他	来了	和	卫星	靠近	我们	,

过了一会儿，他走过来坐在我们旁边。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊt] [aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi]

and	thanked	me	for	the	note	I	had	written	,	which	,	as	he
和	谢谢	我	为了	这	笔记	我	有	书面	,	哪个	,	作为	他

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

他感谢我写的便条，正如他所料，

[hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] , [bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]

had	not	only	been	the	means	of	obtaining	his	freedom	,	but	of	his	life
有	不是	仅有的	到过	这	方法	的	获得	他的	自由	,	但	的	他的	生活

['biːɪŋ] [prɪ'zɜːvd] .

being	preserved	.
存在	保存完好	.

这不仅是他获得自由的手段，也是他保全性命的手段。

“ [aɪ] [rəʊt] ['mɪəli] [ɒn][ðə; ði] [ˌɒpsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['eni] [ˌjʊərə'piːən] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['mæsəkə(r)]

“ I	wrote	merely	on	the	possibility	of	any	European	having	escaped	the	massacre
” 我	写道	仅仅	在	这	可能性	的	任何	欧洲的	拥有	逃脱	这	屠杀

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

which	I	understood	had	taken	place	,
哪个	我	理解	有	已采取	地方	,

“我写这篇文章仅仅是想探讨是否有欧洲人从我所了解的那场大屠杀中逃脱出来。”

" [ai] ['ɑ:nsə(r)d] .
" I answered .
" 我 回答 .

我回答道。

" [ai][kæn; kən] ['ðeəfɔ:(r)] [kleɪm] [nəʊ] [θæŋks] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] . "
" I can therefore claim no thanks from you . "
" 我 能 所以 宣称 不 谢谢 从 你 . "

因此，我无法向你表示任何感谢。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði] [les] ['greɪtf(ə)l] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" I am not the less grateful , " he answered .
" 我 是 不是 这 较少的 感激的 , " 他 回答 .

"我丝毫没有减少感激之情，"他回答道。

" [ai][hæd; həd][səʊ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] , [ðæt] [ai] [fi:l] [laɪk] [wʌn]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]
" I had so fully expected to be killed , that I feel like one risen from the
" 我 有 所以 完全 预期的 到 是 被杀 , 那 我 感觉 喜欢 一 升起 从 这
[ded] . "
dead . "
死的 . "

"我原本以为自己必死无疑，现在感觉自己就像死而复生一样。"

" [ai] [trʌst] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv]['rɪz(ə)n][tu:; tə] ['nju:nəs] [ɒv; əv][laɪf] , " [ai] ['ventʃəd] [tu:; tə] [seɪ] ,
" I trust that you have risen to newness of life , " I ventured to say ,
" 我 相信 那 你 有 升起 到 新奇 的 生活 , " 我 冒险 到 说 ,

"我相信你已经获得了新生，"我试探性地说道。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] [maɪ]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ,
for I am sure it was a remark my father would have made ,
为了 我 是 当然 它 曾是 一个 评论 我的 父亲 会 有 制成 ,

因为我确信这是我父亲会说的话。

[ænd; ənd][ai] [felt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [rɪ'lɪdʒəs]
and I felt anxious to be assured that the young man was under religious
和 我 毛毡 焦虑的 到 是 保证 那 这 年轻的 男人 曾是 在下面 宗教
[ɪm'preʃnz] .
impressions .
印象 .

我急于确认这位年轻人是否受到了宗教信仰的影响。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɪn'di:d] [ai][deə(r)][nɒt] [let] [pɑ:s] [baɪ] .
It was an opportunity indeed I dare not let pass by .
它 曾是 一个 机会 的确 我 敢 不是 让 经过 经过 .

这的确是一个我绝不敢错过的机会。

" [jes] , [mɪs] ['lɪdiərd] , [ai][du:; də] [fi:l] [ðæt] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Yes , Miss Liddiard , I do feel that , " he exclaimed .
" 是的 , 错过 利迪亚德 , 我 做 感觉 那 , " 他 惊呼 .

"是的，利迪亚德小姐，我的确有这种感觉，"他大声说道。

" [ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['hɒrə(r)][du:; də][ai] [rɪ'flekt] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [maɪ] [du:m] [hæd; həd][ai]
" And with what horror do I reflect what would have been my doom had I
" 和 和 什么 恐怖 做 我 反映 什么 会 有 到过 我的 厄运 有 我
[daɪd] [wɪð] [maɪ] [kəm'pænjənz] .
died with my companions .
死亡 和 我的 同伴 .

"想到如果我和同伴们一起死去，我的命运将会多么悲惨，我不禁感到无比恐惧。"

[ai] [nju:] [ðə; ði] [tru:θ] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
I knew the truth when I was a boy ,
我 知道 这 真相 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,

我小时候就知道真相了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['paɪəs]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,

for	I	had	been	brought	up	by	a	pious	father	and	mother	,
为了	我	有	到过	带来	向上	经过	一个	虔诚的	父亲	和	母亲	,

因为我从小就生活在虔诚的父母身边，

[bʌt; bət][ai] [bɪ'keɪm] ['keələs] [ænd; ənd][waɪld] , [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [pɹ'iːsɛpts] [ænd; ənd]

but	I	became	careless	and	wild	,	and	neglected	all	their	precepts	and
但	我	成为	粗心	和	荒野	,	和	被忽视的	全部	他们的	戒律	和

['wɔːnɪŋz] .

warnings	.
警告	.

但我变得粗心大意、放荡不羁，忽视了他们所有的教诲和警告。

[ai] [went] [ɒn][frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːs] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

I	went	on	from	bad	to	worse	,	and	at	length	,
我	去	在	从	坏的	到	更糟	,	和	在	长度	,

我的处境每况愈下，最终，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][get] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [riːd] — [ai]

believing	that	if	I	could	get	out	to	the	Pacific	—	of	which	I	had	read	—	I
相信	那	如果	我	可以	得到	出去	到	这	太平洋	—	的	哪个	我	有	读	—	我

[kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [ʌn'fetəd] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['laɪs(ə)ns] ,

could	enjoy	unfettered	liberty	and	licence	,
可以	享受	不受约束的	自由	和	执照	,

我当时相信，如果我能去到太平洋——我曾读到过那里的景象——我就能享受不受约束的自由和放纵。

[ai] [ʃɪpt] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [baʊnd] [aʊt] , [raʊnd] [keɪp] [hɔːn] .

I	shipped	on	board	a	vessel	bound	out	,	round	Cape	Horn	.
我	已发货	在	木板	一个	血管	边界	出去	,	圆形的	岬	喇叭	.

我登上了一艘绕过合恩角驶出的船只。

['hævɪŋ] [nɒkt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][weɪ] [ai] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ðəʊ] , [æz; əz] [meɪ]

Having	knocked	about	in	the	way	I	proposed	for	some	time	,	though	,	as	may
拥有	敲门	关于	在	这	方式	我	建议的	为了	一些	时间	,	尽管	,	作为	可能

[biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

be	supposed	,
是	据称	,

不过，正如大家所料，我按照我提议的方式折腾了一段时间之后，

[ai][dɪd][nɒt][faɪnd][ðə; ði][laɪf] [ə'mʌŋ] [rʌf] ['siːmən] [ænd; ənd] [fɪəs] ['sævɪdʒɪz][æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz]

I	did	not	find	the	life	among	rough	seamen	and	fierce	savages	as	agreeable	as
我	做过	不是	寻找	这	生活	之中	粗糙的	海员	和	凶猛的	野蛮人	作为	同意	作为

[ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

I	had	expected	,
我	有	预期的	,

我发现与粗犷的水手和凶猛的野蛮人一起生活并不像我预想的那样愉快。

[ai][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] ['sɪdni] [ɪn] [njuː] [saʊθ] [weɪlz] .

I	at	length	reached	Sydney	in	New	South	Wales	.
我	在	长度	达到	悉尼	在	新的	南	威尔士	.

我最终抵达了新南威尔士州的悉尼。

[ai][ðeə(r)] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['sænd(ə)l] [wʊd] ['treɪdə(r)] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['fɪəfəli] [dɪ'strɔɪd] .

I	there	joined	the	sandal	wood	trader	,	which	has	been	so	fearfully	destroyed	.
我	那里	加入	这	凉鞋	木头	商	,	哪个	有	到过	所以	恐惧地	损毁	.

我在那里加入了檀香木商人的行列，这个行业已经遭受了可怕的破坏。

“ [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ][ɒn] [bɔːd] [ai][met][æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑːˌðərz] , [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ,

“	Just	before	going	on	board	I	met	an	old	friend	of	my	father's	,	a	missionary	,
“	只是	前	去	在	木板	我	遇见	一个	老的	朋友	的	我的	父亲的	,	一个	传教士	,

“就在登机前，我遇到了我父亲的一位老朋友，他是一位传教士，

[huːm] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [æt; ət] [həʊm] .

whom	I	had	known	at	home	.
谁	我	有	已知	在	家	.

我在家认识的人。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sɪəriəsli] , [ænd; ənd] [wɔːnd] [ˌem 'iː] [ə'genst] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] ,

He	spoke	to	me	seriously	,	and	warned	me	against	joining	the	vessel	,
他	辐	到	我	严重地	,	和	警告	我	反对	加入	这	血管	,

['nəʊɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,

knowing	as	he	did	,
会心	作为	他	做过	,

他严肃地跟我说话，警告我不要上船，因为他知道这一点。

[ðə; ðɪ] ['lɔːləs] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] .

the	lawless	character	of	her	crew	.
这	无法无天	特点	的	她	全体人员	.

她船员的无法无天的性格。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [maɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪf] [ai] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .

He	offered	to	obtain	my	discharge	if	I	would	come	and	live	with	him	.
他	提供	到	获得	我的	释放	如果	我	会	来	和	居住	和	他	.

他提出如果我愿意和他一起生活，他就帮我办理退伍手续。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][maɪ] [hɑːt] ,

His	words	made	a	deep	impression	on	my	heart	,
他的	字	制成	一个	深的	印象	在	我的	心	,

他的话语深深地触动了我的心。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [self] - ['wɪld] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

although	I	was	too	self	-	willed	to	follow	his	advice	.
虽然	我	曾是	也	自己	-	意志	到	跟随	他的	建议	.

虽然我太固执己见，没有听从他的建议。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒ] , [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [frɒm; frəm]['aɪlənd][tuː; tə]['aɪlənd] ,

During	the	voyage	,	while	we	were	sailing	from	island	to	island	,
期间	这	航程	,	尽管	我们	是	帆船	从	岛	到	岛	,

在航行过程中，当我们从一个岛屿航行到另一个岛屿时，

[ðəʊz] [wɜːdz] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ri'kəː] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] .

those	words	often	and	often	recurred	to	my	mind	.
那些	字	经常	和	经常	复发	到	我的	头脑	.

这些话经常反复出现在我的脑海中。

[ai][ɪn] [veɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

I	in	vain	attempted	to	drive	them	from	me	.
我	在	徒劳	尝试过	到	驾驶	他们	从	我	.

我徒劳地试图将他们赶走。

[wen] [ai] [sɔː] [maɪ] [kəm'pænjənz] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] — [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪt]

When	I	saw	my	companions	being	put	to	death	—	expecting	to	meet	the	same	fate
什么时候	我	锯	我的	同伴	存在	放	到	死亡	—	期待	到	见面	这	相同的	命运

— [haʊ] ['ɜːnɪstli] [ai] [wɪʃt] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['fɒləʊd] [maɪ] [frɛndz] ['kaunsəl] .

—	how	earnestly	I	wished	that	I	had	followed	my	friend's	counsels	.
—	如何	切实	我	希望	那	我	有	随后	我的	朋友们	律师	.

当我看到我的同伴们被处死——我以为自己也会遭遇同样的命运——我多么希望我听从了我朋友的劝告。

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli]['ʌtə(r)] , - [lɔːd] [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪnə(r)] ,

I	could	only	utter	,	'	Lord	be	merciful	to	me	a	sinner	,
我	可以	仅有的	说出	,	-	主	是	仁慈	到	我	一个	罪人	,

我只能喃喃自语："主啊，求你怜悯我这个罪人。"

- [ænd; ənd] [in'tri:t] [gɒd][tu:; tə] [prə'tekt] [ˌem 'i:] .

'	and	entreated	God	to	protect	me	.
-	和	恳求	上帝	到	保护	我	.

并祈求上帝保佑我。

[wen] [ai] [faʊnd] [maɪ'self][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [prɪ'zɜ:vd] , [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [preə(r)] [ai][hæd; həd]

When	I	found	myself	so	unexpectedly	preserved	,	I	remembered	the	prayer	I	had
什么时候	我	成立	我	所以	不料	保存完好	,	我	记得	这	祷告	我	有

['ʌtə] ,

uttered	,
说出	,

当我发现自己出乎意料地安然无恙时，我想起了我曾做过的祷告。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [gɪv] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] ['eni] [wei] [hi:; hi] [mait]

and	resolved	to	give	myself	to	the	service	of	God	in	any	way	He	might
和	已解决	到	给	我	到	这	服务	的	上帝	在	任何	方式	他	可能

['əʊpən] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

open	out	for	me	.
打开	出去	为了	我	.

我决心以任何方式侍奉上帝。

[ju:; jʊ] [naʊ] [nəʊ] [maɪ] [bri:f] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [mɪs] ['lɪdiərd] .

You	now	know	my	brief	history	,	Miss	Liddiard	.
你	现在	知道	我的	简短的	历史	,	错过	利迪亚德	.

莉迪亚德小姐，您现在了解了我的简短经历。

[ai] [felt] [baʊnd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ] ,

I	felt	bound	to	give	it	you	,
我	毛毡	边界	到	给	它	你	,

我觉得我有义务把它给你。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [təʊld][ju:; jʊ]

but	I	am	unwilling	to	trouble	you	with	more	than	I	have	already	told	you
但	我	是	不情愿	到	麻烦	你	和	更多的	比	我	有	已经	讲述	你

[ə'baʊt] [maɪ'self] .

about	myself	.
关于	我	.

但我不想再麻烦你了解我的事情了，我已经跟你说过很多次了。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʃɑ:lz] ['nɔ:rtən] . ”

My	name	is	Charles	Norton	.	”
我的	姓名	是	查尔斯	诺顿	.	”

我叫查尔斯·诺顿。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] [gɒd] , ['mɪstə(r)]

“	You	can	have	no	difficulty	in	finding	opportunities	of	serving	God	,	Mr
“	你	能	有	不	困难	在	寻找	机会	的	服务	上帝	,	先生

['nɔ:rtən] , ” [ai] [ɪk'skleɪmd] .

Norton	,	”	I	exclaimed	.
诺顿	,	”	我	惊呼	.

“诺顿先生，您在寻找侍奉上帝的机会方面绝不会遇到困难，”我说道。

“ [wen] [wi:; wi] [si:] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['skætəd]

“	When	we	see	thousands	and	tens	of	thousands	of	human	beings	scattered
“	什么时候	我们	看	数千	和	十	的	数千	的	人类	生物	疏散

[ə'baʊt] [ðɪs] [brɔ:d] [pə'sɪfɪk] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

about	this	broad	Pacific	ignorant	of	Him	,
关于	这	广阔	太平洋	无知	的	他	,

“当我们看到成千上万的人散布在这片广袤的太平洋上，对祂一无所知时，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə'bɒmɪnəb(ə)l] ['hiːðn] ['præktɪsɪz] , [ɔːl] [riˈkwaiə] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [wɪð]

and	given	over	to	abominable	heathen	practices	,	all	requiring	to	be	fed	with
和	给定	超过	到	可恶	异教徒	实践	, 全部	需要	到	是	美联储	和	

[ðə; ði] [bred] [ɒv; əv][laɪf] .

the	bread	of	life	.
这	面包	的	生活	.

沉溺于可憎的异教习俗，所有这些都需要以生命之粮来喂养。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɒt] [prɪ'peə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

Why	should	you	not	prepare	yourself	to	go	forth	as	a	missionary	among	them
为什么	应该	你	不是	准备	你自己	到	去	前进	作为	一个	传教士	之中	他们

? ”

?	”
?	”

你为什么不做好准备，到他们中间去传教呢?

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [ʌn'wɜːðɪ] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [səʊ] ['sɪəriəs] [æn; ən] ['ɒfɪs] ,

“	I	feel	that	I	am	too	unworthy	and	sinful	to	undertake	so	serious	an	office	,
”	我	感觉	那	我	是	也	不配	和	罪恶的	到	承担	所以	严肃的	一个	办公室	,

“我觉得自己太不配，罪孽深重，无法承担如此重要的职务。”

” [hiː; hi] [sed] ['hʌmbli] .

”	he	said	humbly	.
”	他	说	谦卑地	.

他谦逊地说。

“ [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə][gəʊ] [fɔːθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	No	human	being	could	be	qualified	to	go	forth	as	a	missionary	of	the
”	不	人类	存在	可以	是	合格的	到	去	前进	作为	一个	传教士	的	这

['gɒsp(ə)l] ['trʌstɪŋ] [ə'ləʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['merɪts] ,

gospel	trusting	alone	to	his	own	merits	,
福音	信任	独自的	到	他的	自己的	优点	,

“任何人都不可能仅凭自身功德就胜任福音传教士的职责。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ɪnfluənst] [baɪ]

and	no	one	would	be	found	to	undertake	the	office	were	all	influenced	by
和	不	一	会	是	成立	到	承担	这	办公室	是	全部	影响	经过

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [juː; jʊ] [ɪk'spres] ,

the	opinion	you	express	,
这	观点	你	表达	,

没有人愿意担任这个职位，而这一切都受到了你表达的意见的影响。

” [aɪ] [əb'zɜːvd] .

”	I	observed	.
”	我	观察到	.

我观察到。

“ [ɔːl][mʌst; məst] [fiːl] [ðeə(r)] [ʌn'wɜːðɪnəs] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [gɒd][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

“	All	must	feel	their	unworthiness	and	we	must	take	God	at	His	word	,
”	全部	必须	感觉	他们的	不配	和	我们	必须	拿	上帝	在	他的	单词	,

“每个人都必须感受到自己的不配，我们必须相信上帝的话语。”

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [klɛnsɪθ] [frɒm; frəm][ɔːl][sɪn] ,

and	believe	that	the	blood	of	Jesus	Christ	cleanseth	from	all	sin	,
和	相信	那	这	血	的	耶稣	基督	清洁	从	全部	罪	,

并相信耶稣基督的宝血能洗净一切罪孽，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·利迪亚德；(Mary Liddiard; Or,)
第4/5页

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [wɒt] [greɪt] [θɪŋz] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

and	then	go	forth	and	declare	what	great	things	He	has	done	for	us	.
和	然后	去	前进	和	宣布	什么	伟大的	事物	他	有	完毕	为了	我们	.

然后去宣扬祂为我们所做的伟大之事。

[ai] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] : — [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [trʌst] [tuː; tə]['aʊə(r)]

I	repeat	what	I	have	heard	my	father	say	:	—	We	must	not	trust	to	our
我	重复	什么	我	有	听到	我的	父亲	说	:	—	我们	必须	不是	相信	到	我们的

['fiːlɪŋz] ,

feelings	,
情怀	,

我重复我父亲说过的话：——我们不能相信自己的感觉，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrdər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['dɪlɪdʒəntli] [sɜːv] [hɪm]

but	we	must	believe	that	God	is	a	rewarder	of	those	who	diligently	serve	Him
但	我们	必须	相信	那	上帝	是	一个	奖励者	的	那些	WHO	勤勉地	服务	他

,

,

,

但我们必须相信，上帝会奖赏那些勤勉侍奉他的人。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ɔːl] [ə'lɒŋ] [dʌn] [səʊ] . ”

not	only	of	those	who	have	all	along	done	so	.	”
不是	仅有的	的	那些	WHO	有	全部	沿着	完毕	所以	.	”

不仅是那些一直以来都这样做的人。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [njuː] [laɪf][ænd; ənd] [həʊp] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	You	have	given	me	new	life	and	hope	,	”	exclaimed	the	young	man	.
“	你	有	给定	我	新的	生活	和	希望	,	”	惊呼	这	年轻的	男人	.

“你给了我新的生命和希望，”年轻人激动地说。

“ [ˌhens'fɔːθ] , [ɪf] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [speəd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk] ,

“	Henceforth	,	if	my	life	is	spared	,	after	having	prepared	myself	for	the	task	,
“	今后	,	如果	我的	生活	是	幸存	,	后	拥有	准备	我	为了	这	任务	,

“从今以后，如果我能保住性命，在做好执行任务的准备之后，

[ai] [wɪl] [dɪ'vəʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn] [ɒv; əv]

I	will	devote	it	to	making	known	the	gospel	to	the	poor	heathens	of
我	将要	奉献	它	到	制作	已知	这	福音	到	这	贫穷的	异教徒	的

[ðiːz] ['riːdʒənz] .

these	regions	.
这些	地区	.

我将致力于向这些地区的贫苦异教徒传播福音。

” ['tʃæptə(r)] [eɪt] .

”	Chapter	Eight	.
”	章	八	.

第八章。

[waɪl] [ɒn]['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ə; eɪ] [stɔːm] [ə'raɪzɪz] . — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [fɑː(r)] [ə'weɪ]

While	on	our	passage	in	the	canoe	a	storm	arises	.	—	We	are	driven	far	away
尽管	在	我们的	通道	在	这	独木舟	一个	风暴	出现	.	—	我们	是	驱动	远的	离开

[tuː; tə] ['liːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] . — [ə'beɪlə] [ɪn'strʌkts] ['toʊfə][ɪn][ðə; ði] [truːθ] . — ['skeəsəti] [ɒv; əv]

to	leeward	of	the	island	.	—	Abela	instructs	Tofa	in	the	truth	.	—	Scarcity	of
到	背风面	的	这	岛	.	—	阿贝拉	指示	托法	在	这	真相	.	—	缺乏	的

[fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] . — ['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] [bɪ'kʌm] [ɪn'tens] . — [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kruː] [gɪv] [weɪ]

food	and	water	.	—	Our	sufferings	become	intense	.	—	The	native	crew	give	way
食物	和	水	.	—	我们的	苦难	变得	激烈的	.	—	这	本国的	全体人员	给	方式

[tuː; tə][dɪ'speə(r)] .

to	despair	.
到	绝望	.

在我们乘独木舟航行途中，突然遭遇暴风雨。——我们被吹到岛屿背风面很远的地方。——阿贝拉向托法讲述了真相。——食物和水都极度匮乏。——我们的苦难愈发剧烈。——当地船员陷入绝望。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [rʌf] [ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] ['prəʊgres] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)]

Although	the	sea	was	rough	the	canoe	had	made	good	progress	towards	our
虽然	这	海	曾是	粗糙的	这	独木舟	有	制成	好的	进步	向	我们的

[ˌdestɪ'neɪʃn] [wen] [naɪt] [keɪm] [ɒn] .

destination	when	night	came	on	.
目的地	什么时候	夜晚	来了	在	.

虽然海面波涛汹涌，但独木舟在夜幕降临时已顺利驶向目的地。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət]

The	wind	had	been	increasing	,	and	I	saw	the	natives	looking	anxiously	at
这	风	有	到过	增加	,	和	我	锯	这	本地人	寻找	焦虑地	在

[ðə; ði][skaɪ] ,

the	sky	,
这	天空	,

风势越来越大，我看到当地人焦急地望着天空。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌəʊvə'kɑːst] .

which	had	become	overcast	.
哪个	有	变得	灰蒙蒙	.

天色阴沉下来了。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] ,

The	darkness	was	intense	,
这	黑暗	曾是	激烈的	,

黑暗笼罩着大地。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['kʌmpəs] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][də'rekt]['aʊə(r)] [kɔːs] .

and	we	had	no	compass	in	the	canoe	by	which	to	direct	our	course	.
和	我们	有	不	罗盘	在	这	独木舟	经过	哪个	到	直接的	我们的	课程	.

而且我们的独木舟上没有指南针来控制航向。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['bəʊtmən] , [haʊ'evə(r)] , [kən'tɪnjuːd] ['stɪərɪŋ] [ɒn] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,

The	native	boatmen	,	however	,	continued	steering	on	,	trusting	to	the	wind	,
这	本国的	船夫	,	然而	,	持续	转向	在	,	信任	到	这	风	,

然而，当地的船夫们继续掌舵前行，相信风力的力量。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['stedəli] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]['kwɔːtə(r)] .

which	had	remained	steadily	blowing	from	one	quarter	.
哪个	有	剩余	稳步	吹	从	一	四分之一	.

风一直从一端稳定地吹来。

[stɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [rəʊz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][freɪl] [kə'nuː] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [ə'baʊt] ,

Still	,	as	the	waves	rose	,	and	our	frail	canoe	pitched	and	tossed	about	,
仍然	,	作为	这	波浪	玫瑰	,	和	我们的	脆弱	独木舟	投球	和	抛掷	关于	,

然而，随着波浪上涨，我们那艘脆弱的独木舟在海面上颠簸摇晃，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

it	seemed	to	me	that	she	would	be	unable	to	accomplish	the	passage	.
它	似乎	到	我	那	她	会	是	无法	到	完成	这	通道	.

我觉得她无法完成这次航行。

[ə'beɪlə][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ˌjuː 'es] .

Abela	was	sitting	by	us	.
阿贝拉	曾是	坐着	经过	我们	.

阿贝拉就坐在我们旁边。

“ [ə'læs] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ['əʊnli] , [ai]

“	Alas	,	”	she	exclaimed	,	“	we	have	escaped	the	fury	of	our	enemies	only	,	I
“	唉	,	”	她	惊呼	,	“	我们	有	逃脱	这	愤怒	的	我们的	敌人	仅有的	,	我

[fɪə(r)] ,

fear	,
害怕	,

“唉，”她惊呼道，“恐怕我们只是逃脱了敌人的怒火，仅此而已。”

[tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] . ”

to	perish	in	the	waves	.	”
到	沦	在	这	波浪	.	”

葬身于波涛之中。

“ [neɪ] , [neɪ] , [ə'beɪlə] , ” [sed] [mɔːd] .

“	Nay	,	nay	,	Abela	,	”	said	Maud	.
“	不	,	不	,	阿贝拉	,	”	说	莫德	.

“不，不，阿贝拉，”莫德说。

“ [gɒd] , [huː] [hæz; həz] [prə'tektɪd] [ˌjuː 'es] [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [kæn; kən] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] [stɪl] .

“	God	,	who	has	protected	us	heretofore	,	can	protect	us	still	.
“	上帝	,	WHO	有	受保护	我们	此前	,	能	保护	我们	仍然	.

“上帝过去一直保护我们，现在也一定能保护我们。”

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

He	will	find	a	way	for	us	to	escape	if	it	is	His	will	that	we	should
他	将要	寻找	一个	方式	为了	我们	到	逃脱	如果	它	是	他的	将要	那	我们	应该

[duː; də][səʊ] . ”

do	so	.	”
做	所以	.	”

如果这是祂的旨意，祂会找到让我们逃脱的方法。

“ [ɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə'beɪlə] , “ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [wiːk] [ænd; ənd] ['feɪθləs]

“	Ah	,	you	are	right	,	”	answered	Abela	,	“	and	I	am	weak	and	faithless
“	啊	,	你	是	正确的	,	”	回答	阿贝拉	,	“	和	我	是	虚弱的	和	不忠

[tuː; tə] [daʊt] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

to	doubt	His	love	.
到	怀疑	他的	爱	.

“啊，你说得对，”阿贝拉回答说，“我软弱无能，竟然怀疑他的爱。”

” [stɪl] [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [mʌtʃ] [strɒŋ] [feɪθ] [nɒt][tuː; tə] [fiːl] ['nɜːvəs]

”	Still	I	must	confess	that	it	required	much	strong	faith	not	to	feel	nervous
”	仍然	我	必须	承认	那	它	必需的	很多	强的	信仰	不是	到	感觉	紧张的

[ænd; ənd] [ə'lɑːmd] [waɪl] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] ['fəʊmɪŋ] ['siːz] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

and	alarmed	while	we	saw	the	dark	foaming	seas	rising	up	around	us	,
和	惊慌	尽管	我们	锯	这	黑暗的	起泡	海域	上升	向上	大约	我们	,

“不过我必须承认，当我们看到周围翻滚着黑色泡沫状的海浪时，要不感到紧张和惊恐，需要非常坚定的信念。”

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['evri] ['məʊmənt][ə'baʊt][tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] .

and	apparently	every	moment	about	to	overwhelm	our	little	vessel	.
和	显然	每一个	片刻	关于	到	压倒	我们的	小的	血管	.

似乎每一刻都即将压垮我们的小船。

[ðə; ði] [kruː] [hæd; həd] ['les(ə)nd] [ðə; ði] [seɪl] ,

The	crew	had	lessened	the	sail	,
这	全体人员	有	减少	这	帆	,

船员们收起了帆。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skeəsli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][wið'stænd, wiθ-][ðə; ði] ['fjʊəriəs] [blɑːsts] [wɪtʃ]

but	yet	it	seemed	scarcely	capable	of	withstanding	the	furious	blasts	which
但	然而	它	似乎	几乎	有能力的	的	承受	这	狂怒	爆炸	哪个

[strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

struck	it	.
击	它	.

但它似乎几乎无法承受猛烈的爆炸冲击。

[mɔːd] [ænd; ənd][ai] , [wɪð] [ə'beɪlə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ,

Maud	and	I	,	with	Abela	and	the	other	women	,
莫德	和	我	,	和	阿贝拉	和	这	其他	女性	,

我和莫德，还有阿贝拉和其他女人，

[sæt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɒn] [dek] .

sat	close	together	in	the	little	hut	on	deck	.
卫星	关闭	一起	在	这	小的	小屋	在	甲板	.

他们并排坐在甲板上的小屋里。

[ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] [ænd; ənd]['toʊfə][hæd; həd] [kʌm] ['nɪərə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][traɪ]

I	observed	that	Mr	Norton	and	Tofa	had	come	nearer	us	as	if	to	try
我	观察到	那	先生	诺顿	和	托法	有	来	更近	我们	作为	如果	到	尝试

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [siː] [breɪk] [ɒn] [bɔːd] ,

and	prevent	us	from	being	washed	away	should	a	sea	break	on	board	,
和	防止	我们	从	存在	洗过	离开	应该	一个	海	休息	在	木板	,

我注意到诺顿先生和托法先生靠近了我们，好像是为了防止我们在船上遭遇海浪冲击时被冲走。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː] ['prɒbəb(ə)l] [wʊd] [ə'kɜː(r)] .

which	it	appeared	too	probable	would	occur	.
哪个	它	出现	也	可能	会	发生	.

这种情况发生的可能性似乎太大了。

[ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] ['bɔɪənt] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ]

The	canoe	was	excessively	buoyant	,	or	she	could	not	have	escaped	being
这	独木舟	曾是	过度	浮力	,	或者	她	可以	不是	有	逃脱	存在

[ˌəʊvə'welmd] .

overwhelmed	.
不堪重负	.

独木舟的浮力过大，否则她不可能逃脱被巨浪吞没的命运。

['ɒnwəd] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][flai]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

Onward	she	continued	to	fly	over	the	tumbling	waters	,	and	we	at	length	,
向前	她	持续	到	飞	超过	这	翻滚	水	,	和	我们	在	长度	,

她继续飞越翻滚的水面，最终，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

becoming	accustomed	to	the	movement	of	the	vessel	,
成为	习惯	到	这	移动	的	这	血管	,

逐渐适应船只的行驶，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn] ['seɪfti] ,

began	to	hope	that	she	would	reach	the	shore	in	safety	,
开始	到	希望	那	她	会	抵达	这	支撑	在	安全	,

开始希望她能平安抵达岸边。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	already	the	crew	were	looking	out	in	the	expectation	of	seeing	it
和	已经	这	全体人员	是	寻找	出去	在	这	期待	的	看到	它

[ə'hed] .

ahead	.
前方	.

船员们已经开始向外张望，期待着看到它。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

All	our	hopes	were	to	be	disappointed	.
全部	我们的	希望	是	到	是	失望的	.

我们所有的希望都落空了。

[ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [blɑːst] [strʌk] [ðə; ði][seɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][ˌaɪ 'tiː]

A	furious	blast	struck	the	sail	,	and	before	it	could	be	lowered	it
一个	狂怒	爆炸	击	这	帆	,	和	前	它	可以	是	降低	它

[wɒz; wəz] [tɔːn] [ə'weɪ] ,

was	torn	away	,
曾是	撕裂	离开	,

一阵狂风袭来，帆被掀翻在地，还没来得及降下。

[wɪð] [ðə; ði][spɑːrz] [wɪtʃ] [sə'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] ['helpləs] [ɒn][ðə; ði][waɪld]

with	the	spars	which	supported	it	,	and	we	were	left	helpless	on	the	wild
和	这	桅杆	哪个	有	它	,	和	我们	是	左边	无助	在	这	荒野

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

支撑它的桅杆断裂，我们被困在茫茫大海上，无助地漂泊着。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['pæd(ə)lz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

To	attempt	to	use	the	paddles	in	such	a	sea	was	useless	.
到	试图	到	使用	这	桨	在	这样的	一个	海	曾是	无用	.

在这种海况下使用桨是徒劳的。

[ðə; ði] ['helmzmən] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ,

The	helmsman	had	turned	the	head	of	the	canoe	away	from	the	wind	,
这	舵手	有	转向	这	头	的	这	独木舟	离开	从	这	风	,

舵手将独木舟的船头转向了背风的方向。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][flaɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	all	that	now	could	be	done	was	to	fly	before	it	.
和	全部	那	现在	可以	是	完毕	曾是	到	飞	前	它	.

现在唯一能做的就是赶在它之前飞走。

[ðə; ði] [geɪl] [ɪn'kriːst] .

The	gale	increased	.
这	大风	增加	.

风力增强了。

[ɒn] [wiː; wi] [went] , [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz] [wʊd] [ˌəʊvə'welm] [ˌjuː 'es] .

On	we	went	,	expecting	every	moment	that	the	seas	would	overwhelm	us	.
在	我们	去	,	期待	每一个	片刻	那	这	海域	会	压倒	我们	.

我们继续前行，时刻提防着大海会吞没我们。

[wiː; wi][kʊd; kəd][sɪt]['kwaɪət][ænd; ənd] [preɪ] , [bʌt; bət][aɪ][felt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['hiːðn]

We	could	sit	quiet	and	pray	,	but	I	felt	much	for	our	poor	heathen
我们	可以	坐	安静的	和	祈祷	,	但	我	毛毡	很多	为了	我们的	贫穷的	异教徒

[kruː] ,

crew	,
全体人员	,

我们可以静静地坐着祈祷，但我非常同情我们这些可怜的异教徒船员。

[huː] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

who	**had**	**no**	**such**	**consolation**	**.**
WHO	有	不	这样的	安慰	.

而那些没有得到这种安慰的人，却依然如此。

[ə'beɪlə][hæd; həd] [kɔːld] [jʌŋ] ['toʊfə][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

Abela	**had**	**called**	**young**	**Tofa**	**to**	**her**	**side**	**,**
阿贝拉	有	称为	年轻的	托法	到	她	边	,

阿贝拉把年轻的托法叫到自己身边，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['glɔːriəs] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ]

and	**was**	**endeavouring**	**to**	**explain**	**to**	**him**	**the**	**glorious**	**truths**	**of**	**the**	**faith**
和	曾是	努力	到	解释	到	他	这	辉煌	真相	的	这	信仰

[ʃiː; ʃi] [held] ,

she	**held**	**,**
她	握住	,

她努力向他解释她所信仰的伟大真理，

[hiː; hi] [siːmd] ['greɪtli] [strʌk] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][kɑːm] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

he	**seemed**	**greatly**	**struck**	**by**	**her**	**calm**	**resignation**	**.**
他	似乎	非常	击	经过	她	冷静的	辞职	.

她平静的顺从似乎深深打动了他。

“ ['fɔːməli] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ʃriːk] [aʊt] , [ænd; ənd] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

“	**Formerly**	**you**	**would**	**have**	**shrieked**	**out**	**,**	**and**	**trembled**	**with**	**fear**	**,**	**”**	**he**	**observed**	**.**
“	以前	你	会	有	尖叫	出去	,	和	颤抖	和	害怕	,	”	他	观察到	.

“以前你会尖叫，会吓得浑身发抖，”他说道。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [siːm] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ðə; ði]['bəʊldɪst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] . ”

“	**Now**	**you**	**seem**	**as**	**brave**	**as**	**the**	**boldest**	**of**	**our**	**warriors**	**.**	**”**
“	现在	你	似乎	作为	勇敢的	作为	这	最勇敢的	的	我们的	战士	.	”

“现在看来，你和我们最勇敢的战士一样英勇。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [breɪv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [ɪn] [huːm] [aɪ] [trʌst] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə'beɪlə] .

“	**I**	**am**	**brave**	**,**	**because**	**I**	**know**	**in**	**whom**	**I**	**trust**	**,**	**”**	**answered**	**Abela**	**.**
“	我	是	勇敢的	,	因为	我	知道	在	谁	我	相信	,	”	回答	阿贝拉	.

“我之所以勇敢，是因为我知道我信任谁，”阿贝拉回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [sent] [baɪ][dʒə'həʊvə] .

“	**I**	**have**	**the**	**support**	**of**	**the**	**Holy**	**Spirit**	**sent**	**by**	**Jehovah**	**.**
“	我	有	这	支持	的	这	圣	精神	发送	经过	耶和华	.

“我得到了耶和华所差来的圣灵的支持。”

[ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ][maɪ'self] [stɪl] ['veri] [wiːk] , [maɪ] [səʊl] [ɪz][æt; ət] [piːs] ,

Though	**I**	**am**	**by**	**myself**	**still**	**very**	**weak**	**,**	**my**	**soul**	**is**	**at**	**peace**	**,**
尽管	我	是	经过	我	仍然	非常	虚弱的	,	我的	灵魂	是	在	和平	,

虽然我独自一人时身体仍然很虚弱，但我的灵魂却很平静。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]

and	**I**	**know**	**if**	**I**	**am**	**taken**	**away**	**from**	**this**	**world**	**that**	**I**	**shall**	**go**	**to**	**a**
和	我	知道	如果	我	是	已采取	离开	从	这	世界	那	我	将	去	到	一个

['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['glɔːriəs] [lænd] ,

better	**and**	**more**	**glorious**	**land**	**,**
更好的	和	更多的	辉煌	土地	,

我知道，如果我离开这个世界，我将去往一个更美好、更辉煌的国度。

[weə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ] ['seɪvjə(r)] , [huː] [hæz; həz] [rɪ'diːmd] [ˌem 'iː] ,

where	**I**	**shall**	**live**	**with**	**my**	**Saviour**	**,**	**who**	**has**	**redeemed**	**me**	**,**
在哪里	我	将	居住	和	我的	救主	,	WHO	有	已赎回	我	,

我将与救赎我的救主同住，

[ænd; ənd] [bɔːt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['preɪəs] [blʌd] . ”

and	bought	me	with	the	price	of	His	most	precious	blood	. ”
和	买	我	和	这	价格	的	他的	最多	宝贵的	血	. ”

祂用祂宝贵的宝血买赎了我。

“ [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['glɔːriəs] [lænd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [læd] .

“	Oh	,	how	I	wish	I	could	go	with	you	to	that	glorious	land	,	”	said	the	lad	.
“	哦	,	如何	我	希望	我	可以	去	和	你	到	那	辉煌	土地	,	”	说	这	小伙子	.

“哦，我多么希望能够和你一起去那片美丽的土地啊！”少年说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [fɪt] ; [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ,

“	But	I	am	not	fit	;	I	could	not	be	received	there	,
“	但	我	是	不是	合身	;	我	可以	不是	是	已收到	那里	,

但我不适合在那里接受接待，

[ɪf] [dʒə'həʊvə] [ɪz] [ðə; ðɪ] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['həʊlɪ] ['biːɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [ɪz] . ”

if	Jehovah	is	the	pure	and	holy	Being	you	say	He	is	. ”
如果	耶和华	是	这	纯的	和	圣	存在	你	说	他	是	. ”

如果耶和华真如你所说的那样纯洁圣洁。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ðɪ] ['məʊmənt] [juː; jʊ] [ək'sept] [ðə; ðɪ] ['ɒfəz] ['dʒiːzəs] [meɪks] [juː; jʊ] ,

“	You	will	be	fit	to	go	the	moment	you	accept	the	offers	Jesus	makes	you	,
“	你	将要	是	合身	到	去	这	片刻	你	接受	这	优惠	耶稣	制作	你	,

“当你接受耶稣向你发出的邀请时，你就具备了前往天堂的条件。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ə'beɪlə] ,

and	you	are	sure	to	be	received	there	,	”	answered	Abela	,
和	你	是	当然	到	是	已收到	那里	,	”	回答	阿贝拉	,

“你一定会受到那里的欢迎，”阿贝拉回答说。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['sɪmp(ə)l] [plæn] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

and	once	more	she	explained	to	him	the	simple	plan	of	salvation	.
和	一次	更多的	她	解释	到	他	这	简单的	计划	的	救恩	.

她又一次向他解释了简单的救赎计划。

“ [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [sʌn] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [hæz; həz] [biːn] [dʌn]

“	You	see	,	my	son	,	that	you	have	nothing	to	do	;	but	all	has	been	done
“	你	看	,	我的	儿子	,	那	你	有	没有什么	到	做	;	但	全部	有	到过	完毕

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

“你看，我的孩子，你什么都不用做；因为一切都已经为你做好了。”

[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [gɑːdz] ['dʒʌstɪs] .

to	satisfy	God's	justice	.
到	满足	神的	正义	.

为了满足上帝的公义。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [baɪ] [ðə; ðɪ] [blʌd] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .

You	are	bought	by	the	blood	of	Jesus	.
你	是	买	经过	这	血	的	耶稣	.

你们是藉着耶稣的宝血买赎的。

[gɒd] [meɪks] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [friː] [gɪft] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

God	makes	you	a	free	gift	of	salvation	.
上帝	制作	你	一个	自由的	礼物	的	救恩	.

上帝白白赐予你救恩。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] ['enɪθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [friː] [gɪft] .

If	He	required	anything	in	return	it	would	not	be	a	free	gift	.
如果	他	必需的	任何事物	在	返回	它	会	不是	是	一个	自由的	礼物	.

如果祂要求任何回报，那就不会是无偿的礼物了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [wɒz; wəz] [nɒt]

If	you	had	anything	to	pay	it	would	show	that	the	purchase	was	not
如果	你	有	任何事物	到	支付	它	会	展示	那	这	购买	曾是	不是

[kəm'plitɪd] [baɪ] [kraɪst] .

completed	by	Christ	.
完全的	经过	基督	.

如果你需要支付任何费用，那就表明这笔交易并非由基督完成的。

[naʊ] [gɒd] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɒn] ['kælvəri] ,

Now	God	says	that	the	purchase	was	completed	on	Calvary	,
现在	上帝	说道	那	这	购买	曾是	完全的	在	加略山	,

现在上帝说，这笔交易在髑髅地已经完成。

[ænd; ənd][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪ'tɜːn(ə)l] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [friː] [gɪft] ; [wiː; wi] , ['ðeəfɔː(r)] ,

and	He	tells	us	that	eternal	salvation	is	a	free	gift	;	we	,	therefore	,
和	他	讲述	我们	那	永恒	救恩	是	一个	自由的	礼物	;	我们	,	所以	,

祂告诉我们，永恒的救恩是白白赐予的礼物；因此，我们

[ə'fend] [gɒd] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [peɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

offend	God	when	we	want	to	pay	anything	to	Him	in	return	,
得罪	上帝	什么时候	我们	想	到	支付	任何事物	到	他	在	返回	,

当我们想要向神付出任何回报时，就等于冒犯了神。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪs'ɒnə(r)] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [meɪd] [baɪ] [kraɪst] [wen] [wiː; wi] ['fænsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	we	dishonour	the	purchase	made	by	Christ	when	we	fancy	that	it	is
和	我们	羞辱	这	购买	制成	经过	基督	什么时候	我们	想要	那	它	是

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

insufficient	.
不足的	.

当我们觉得基督所成就的救赎不够时，我们就辜负了基督的救赎。

[stɪl] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ɪf] [laɪf][ɪz] [speəd] [juː; jʊ] ,

Still	,	after	you	have	become	the	servant	of	Christ	,	if	life	is	spared	you	,
仍然	,	后	你	有	变得	这	仆人	的	基督	,	如果	生活	是	幸存	你	,

然而，在你成为基督的仆人之后，如果你的生命得以保全，

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [pliːz] [hɪm] ,

you	will	desire	to	obey	Him	,	and	please	Him	,
你	将要	欲望	到	服从	他	,	和	请	他	,

你会渴望顺服他，取悦他。

[ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz] [wɪl] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

and	do	His	will	by	every	means	in	your	power	.
和	做	他的	将要	经过	每一个	方法	在	你的	力量	.

尽你所能去遵行他的旨意。

[ðɪs] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [feɪθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ,

This	will	show	that	you	have	a	living	faith	,	and	that	you	are	really	,
这	将要	展示	那	你	有	一个	活的	信仰	,	和	那	你	是	真的	,

这将表明你拥有活泼的信仰，并且你确实是……

[æz; əz][juː; jʊ] [prə'fes] [tuː; tə][biː; bi] , [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] . ”

as	you	profess	to	be	,	His	disciple	.	”
作为	你	宣称	到	是	,	他的	弟子	.	”

正如你自称的那样，他是他的门徒。

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['toʊfə] .

“	Oh	,	I	am	sure	what	you	say	is	true	,	”	exclaimed	Tofa	.
”	哦	,	我	是	当然	什么	你	说	是	真的	,	”	惊呼	托法	.

“哦，我相信你说的是真的，”托法惊呼道。

“ [ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [ˈkænɒt] [jet] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][aɪ] [bɪˈliːv] [ɪn][ˈdʒiːzəs] , [aɪ] [trʌst] [tuː; tə] [hɪm] ,

“	Although	I	cannot	yet	understand	it	all	I	believe	in	Jesus	,	I	trust	to	Him	,
”	虽然	我	不能	然而	理解	它	全部	我	相信	在	耶稣	,	我	相信	到	他	,

“虽然我还不能完全理解，但我相信耶稣，我信赖他。”

[aɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)][ˈnevə(r)] [əˈgen] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈaɪdəlz][aɪ][hæv; həv] [tɪl] [naʊ] [ˈtrʌstɪd] [ɪn] .

I	will	never	never	again	worship	the	foolish	idols	I	have	till	now	trusted	in	.
我	将要	绝不	绝不	再次	崇拜	这	愚蠢	偶像	我	有	直到	现在	可信	在	.

我发誓，我以后绝不再崇拜我以前所信奉的那些愚蠢的偶像。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ,

You	must	tell	me	all	you	have	said	over	and	over	again	,
你	必须	告诉	我	全部	你	有	说	超过	和	超过	再次	,

你必须把你说过无数遍的话都告诉我。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [əˈbaʊt] [ˈdʒiːzəs] ,

for	I	wish	to	know	all	I	can	about	Jesus	,
为了	我	希望	到	知道	全部	我	能	关于	耶稣	,

因为我渴望尽可能多地了解耶稣，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [biː; bi] [ˌəʊvəˈwelmd] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,

that	should	the	canoe	be	overwhelmed	by	the	sea	,
那	应该	这	独木舟	是	不堪重负	经过	这	海	,

如果独木舟被海浪淹没，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [dwel] [wɪð] [hɪm] .

I	may	be	ready	to	go	and	dwell	with	Him	.
我	可能	是	准备好	到	去	和	住	和	他	.

我或许已经准备好去与祂同住。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋglɪʃmən] [əˈkeɪʒnəli] [spəʊk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

”	The	young	Englishman	occasionally	spoke	to	us	.
”	这	年轻的	英国人	偶尔	辐	到	我们	.

“这位年轻的英国人偶尔会和我们说话。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ˈgɒsp(ə)l] [truːθ] , [bʌt; bət] , [əˈlæs] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [sin]

He	was	not	ignorant	of	gospel	truth	,	but	,	alas	,	he	had	long	sinned
他	曾是	不是	无知	的	福音	真相	,	但	,	唉	,	他	有	长的	罪过

[əˈgenst] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈnɒlɪdʒ] ,

against	light	and	knowledge	,
反对	光	和	知识	,

他并非不了解福音真理，但可惜的是，他长期以来一直违背光明和知识。

[ænd; ənd][rɪˈdʒektɪd] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

and	rejected	what	he	knew	in	his	heart	to	be	true	.
和	拒绝	什么	他	知道	在	他的	心	到	是	真的	.

他拒绝了他内心深处知道的真理。

[hɪz; ɪz][ˈmɜːsɪf(ə)l] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðæt] [hɑːt] , [hiː; hi]

His	merciful	preservation	had	been	the	means	of	changing	that	heart	,	he
他的	仁慈	保存	有	到过	这	方法	的	变化	那	心	,	他

[wɒz; wəz] [ˈriːəli] [bɔːn] [əˈgen] ,

was	really	born	again	,
曾是	真的	出生	再次	,

他的仁慈救护改变了那颗心，他真的获得了新生。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [hiː; hi] [pəˈzest] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

and	now	the	knowledge	he	possessed	seemed	to	come	back	to	him	.
和	现在	这	知识	他	拥有	似乎	到	来	后退	到	他	.

现在，他曾经拥有的知识似乎又回到了他身边。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['deɪndʒə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] , [hɪz; ɪz]['mænə(r)]
Notwithstanding **the** **fearful** **danger** **in** **which** **we** **were** **placed** **,** **his** **manner**
虽然 这 可怕 危险 在 哪个 我们 是 放置 , 他的 方式
[wɒz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .
was **calm** **and** **composed** **.**
曾是 冷静的 和 由 .

尽管我们身处极其危险的境地，但他却表现得冷静沉着。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [spi:k] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [breɪv] ['wɜ:ldli] [mæn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
He **did** **not** **speak** **to** **us** **as** **many** **a** **brave** **worldly** **man** **would** **have** **done** **,**
他 做过 不是 说话 到 我们 作为 许多 一个 勇敢的 世俗 男人 会 有 完毕 ,

他没有像许多勇敢的世故之人那样与我们交谈。

[ɜ:dʒɪŋ] [ju: 'es][tu:; tə] [ki:p] [ʌp]['aʊə(r)] ['spɪrɪt] , [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt][ðə; ði] [stɔ:m] [wʊd] [su:n]
urging **us** **to** **keep** **up** **our** **spirits** **,** **expressing** **a** **hope** **that** **the** **storm** **would** **soon**
敦促 我们 到 保持 向上 我们的 烈酒 , 表达 一个 希望 那 这 风暴 会 很快
[ə'beɪt] ,
abate **,**
减弱 ,

他鼓励我们保持乐观，并表达了希望风暴很快就会平息的愿望。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][lænd] ; [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] ['əʊnli] ,
and **that** **we** **should** **be** **able** **to** **return** **to** **the** **land** **;** **he** **observed** **only** **,**
和 那 我们 应该 是 有能力的 到 返回 到 这 土地 ; 他 观察到 仅有的 ,

我们应该能够重返故土；他只是说道：

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [trʌst] [ɪn] [gɑ:dz] ['mɜ:sɪf(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] ; [let] [ju: 'es] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
“ **we** **must** **trust** **in** **God's** **merciful** **protection** **;** **let** **us** **remember** **that** **we** **are**
“ 我们 必须 相信 在 神的 仁慈 保护 ; 让 我们 记住 那 我们 是
[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
in **His** **hands** **.**
在 他的 双手 .

“我们必须信赖上帝的慈悲庇护；让我们记住，我们都在他的掌控之中。”

” [mɔ:d] [ænd; ənd][ai] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [sed] .
” **Maud** **and** **I** **responded** **to** **what** **he** **said** **.**
” 莫德 和 我 回应 到 什么 他 说 .

“我和莫德对他的话作出了回应。”

“ [ðəʊz] [deɪz] [ai] [spent] [ɪn] ['spɒlətju:d][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hæv; həv] , [ɪn'di:d] , [bi:n] ['preɪʃəs] [deɪz]
“ **Those** **days** **I** **spent** **in** **solitude** **in** **the** **mountains** **have** **,** **indeed** **,** **been** **precious** **days**
“ 那些 天 我 花费 在 孤独 在 这 山脉 有 , 的确 , 到过 宝贵的 天
[tu:; tə][ˌem 'i:] ,
to **me** **,**
到 我 ,

“那些我在山里独自度过的日子，对我来说的确是无比珍贵的日子。”

[mɪs] ['lɪdiərd] , ” [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
Miss **Liddiard** **,** **”** **he** **continued** **.**
错过 利迪亚德 , ” 他 持续 .

“莉迪亚德小姐，”他继续说道。

“ [ai] [felt] [laɪk] [ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
“ **I** **felt** **like** **the** **prodigal** **son** **,** **who** **had** **returned** **to** **his** **father** **,**
“ 我 毛毡 喜欢 这 浪子 儿子 , WHO 有 返回 到 他的 父亲 ,

“我感觉自己就像浪子回头，回到了父亲身边。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [gli:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smaɪl] [si:md] [tu:; tə][rest] [ɒn][ˌem 'i:] .
and **the** **bright** **gleam** **of** **His** **smile** **seemed** **to** **rest** **on** **me** **.**
和 这 明亮的 闪耀 的 他的 微笑 似乎 到 休息 在 我 .

祂灿烂的笑容仿佛照耀着我。

[maɪ]['əʊnli] [rɪ'gret] [wɒz; wəz] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ,

My	only	regret	was	,	that	I	had	not	His	word	to	apply	to	,
我的	仅有的	后悔	曾是	,	那	我	有	不是	他的	单词	到	申请	到	,

我唯一的遗憾是，我没有他的话语可以应用。

[bʌt; bət] ['meni] ['preʃəs] ['vɜːrsəz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː]

but	many	precious	verses	which	I	had	learned	as	a	child	came	back	to	me
但	许多	宝贵的	诗句	哪个	我	有	学习	作为	一个	孩子	来了	后退	到	我

,

,

,

但是，我小时候学过的许多珍贵诗句又重新浮现在我的脑海中。

[ænd; ənd][əˈfɔːd; əˈfɔrd][ˌem 'iː] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [preɪ] [æz; əz][aɪ]

and	afforded	me	comfort	and	consolation	,	and	then	I	could	pray	as	I
和	提供	我	舒适	和	安慰	,	和	然后	我	可以	祈祷	作为	我

[hæd; həd]['nevə(r)] [preɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

had	never	prayed	before	.
有	绝不	祈祷	前	.

这给了我安慰和慰藉，然后我才能以前所未有的方式祈祷。

" [aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

"	I	told	him	that	we	had	been	employed	in	the	same	way	,
"	我	讲述	他	那	我们	有	到过	受雇	在	这	相同的	方式	,

我告诉他，我们俩的工作方式是一样的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæpɪli] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l][wiː; wi][kʊd; kəd] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd][peɪdʒ] ,

and	that	happily	having	a	Bible	we	could	turn	to	the	sacred	page	,
和	那	快乐地	拥有	一个	圣经	我们	可以	转动	到	这	神圣	页	,

幸运的是，我们拥有一本圣经，可以随时翻到神圣的那一页。

[ænd; ənd] [drɔː] ['kʌmfət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['evə(r)] ['fləʊɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .

and	draw	comfort	from	the	ever	flowing	fountain	.
和	画	舒适	从	这	曾经	流动	喷泉	.

从永不干涸的泉水中汲取慰藉。

[ðʌs] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Thus	the	hours	of	darkness	passed	away	.
因此	这	小时	的	黑暗	通过了	离开	.

于是，黑暗的时刻过去了。

[ðə; ði] [kə'nuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kən'strʌkʃn] , [rəʊd] ['iːzəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	canoe	,	from	the	lightness	of	her	construction	,	rode	easily	over	the
这	独木舟	,	从	这	亮度	的	她	建造	,	骑	容易地	超过	这

['siːz] , ['draɪvɪŋ] ,

seas	,	driving	,
海域	,	驾驶	,

由于独木舟结构轻巧，它能轻松地在海面上航行，一路向前。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [naʊ] [wɒz; wəz] , [də'rektli] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪl] ,

as	she	now	was	,	directly	before	the	gale	,
作为	她	现在	曾是	,	直接地	前	这	大风	,

就像她现在这样，就在狂风来临之前。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pɪtʃt] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ə'baʊt] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [wen]

and	we	were	not	pitched	and	tumbled	about	as	we	had	been	when
和	我们	是	不是	投球	和	翻滚	关于	作为	我们	有	到过	什么时候

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

the	wind	was	on	her	side	,
这	风	曾是	在	她	边	,

而且，我们没有像顺风时那样被吹得摇摇晃晃。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə][stɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] .

and	we	were	attempting	to	steer	for	the	island	.
和	我们	是	尝试	到	转向	为了	这	岛	.

我们当时正试图驶向那个岛屿。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɒn] ['evri] [saɪd] ,

When	morning	dawned	the	foaming	waters	were	around	us	on	every	side	,
什么时候	早晨	黎明	这	起泡	水	是	大约	我们	在	每一个	边	,

清晨，我们周围到处都是翻腾的浪花。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] , ['ɔːlməʊst] [ə'stɜːn] ,

and	we	could	just	distinguish	in	the	far	distance	,	almost	astern	,
和	我们	可以	只是	区分	在	这	远的	距离	,	几乎	倒车	,

我们能隐约看到远处，几乎是在船尾，

[ðə; ði][dɪm] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [riːtʃ] .

the	dim	outline	of	the	island	which	we	had	hoped	to	reach	.
这	暗淡	大纲	的	这	岛	哪个	我们	有	希望	到	抵达	.

隐约可见我们原本希望到达的岛屿轮廓。

[hæd; həd][ðə; ði] ['weðə(r)] [biːn] ['mɒdərət] [ðə; ði] [kə'nuː] [men] [maɪt] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk]

Had	the	weather	been	moderate	the	canoe	men	might	have	attempted	to	make
有	这	天气	到过	缓和	这	独木舟	男人	可能	有	尝试过	到	制作

[ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] ,

their	way	towards	it	,
他们的	方式	向	它	,

如果天气温和，划独木舟的人或许会尝试向那里划去。

[bʌt; bət] [ðæt] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [draɪv] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

but	that	,	was	now	impossible	,	and	we	continued	to	drive	on	,	leaving	it
但	那	,	曾是	现在	不可能的	,	和	我们	持续	到	驾驶	在	,	离开	它

['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [bɪ'haɪnd] .

further	and	further	behind	.
更远	和	更远	在后面	.

但现在这已经不可能了，我们继续前行，将它越甩越远。

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

Where	we	were	going	we	could	not	tell	.
在哪里	我们	是	去	我们	可以	不是	告诉	.

我们不知道我们要去哪里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [njuː] [ɒv; əv][nəʊ]['aɪlənds][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

The	natives	knew	of	no	islands	in	that	direction	,
这	本地人	知道	的	不	岛屿	在	那	方向	,

当地人并不知道那个方向有岛屿。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [rɪ'maɪndɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒv; əv] ['sevrəl] [kə'nuːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

and	I	heard	them	reminding	each	other	of	several	canoes	which	had	been
和	我	听到	他们	提醒	每个	其他	的	一些	独木舟	哪个	有	到过

[bləʊn] [ɒf] [ðə; ði][lænd][ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [ə'gen] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] .

blown	off	the	land	and	had	not	again	been	heard	of	.
吹	离开	这	土地	和	有	不是	再次	到过	听到	的	.

我听到他们互相提起有好几艘独木舟被风吹离陆地，从此杳无音讯。

[wiː; wi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

We	asked	Mr	Norton	his	opinion	.
我们	问	先生	诺顿	他的	观点	.

我们询问了诺顿先生的意见。

[hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi] [sed] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] [tʃɑːt]

He	had	,	he	said	,	during	the	last	day	he	was	on	board	examined	a	chart
他	有	,	他	说	,	期间	这	最后的	天	他	曾是	在	木板	检查	一个	图表

,

,

,

他说，在他登船的最后一天，他查看了一张海图。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] ['eni] [ʃɔː(r)] [weə(r)]

and	he	could	afford	us	but	little	hope	that	we	should	reach	any	shore	where
和	他	可以	买得起	我们	但	小的	希望	那	我们	应该	抵达	任何	支撑	在哪里

[wiː; wi] [mait] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [njuː] [mɑːst][ænd; ənd] [seɪl] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [weɪ]

we	might	obtain	a	new	mast	and	sail	and	be	able	to	return	the	way
我们	可能	获得	一个	新的	桅杆	和	帆	和	是	有能力的	到	返回	这	方式

[wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] .

we	had	come	.
我们	有	来	.

他几乎不给我们任何希望，让我们能够到达任何可以找到新桅杆和帆的海岸，然后能够原路返回。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪləndz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [aɪ][fɪə(r)] ,

“	There	are	islands	a	long	way	off	;	but	as	the	inhabitants	,	I	fear	,
“	那里	是	岛屿	一个	长的	方式	离开	;	但	作为	这	居民	,	我	害怕	,

“远处有一些岛屿；但我担心，作为岛上的居民，

[ɑː(r); ə(r)] ['sævɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][lænd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

are	savage	in	the	extreme	,	it	would	be	dangerous	to	land	amongst	them	,
是	野蛮的	在	这	极端	,	它	会	是	危险的	到	土地	在	他们	,

” [hiː; hi] ['ædɪd] .

”	he	added	.
”	他	额外	.

“它们极其野蛮，降落在它们中间会很危险，”他补充道。

“ [stɪl] , [ðəʊ] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] , [let] [ˌjuː 'es]

“	Still	,	though	we	speak	of	the	dangers	we	may	have	to	encounter	,	let	us
“	仍然	,	尽管	我们	说话	的	这	危险	我们	可能	有	到	遇到	,	让	我们

[kən'tɪnjuː] ,

continue	,
继续	,

“尽管我们谈到了可能遇到的危险，但让我们继续前进，

['trʌstɪŋ] ['fɜːmli] [ðæt] [gɒd] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] ,

trusting	firmly	that	God	is	watching	over	us	,
信任	牢牢	那	上帝	是	观看	超过	我们	,

坚信上帝在眷顾我们，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [jet] [siː] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] —

and	though	we	cannot	yet	see	the	way	by	which	He	intends	to	save	us	—
和	尽管	我们	不能	然而	看	这	方式	经过	哪个	他	意图	到	节省	我们	—

[ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪl] — [hiː; hi][hæz; həz] [ˌnevəðə'les] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] ,

if	such	is	His	good	will	—	He	has	nevertheless	got	it	ready	,
如果	这样的	是	他的	好的	将要	—	他	有	尽管如此	得到	它	准备好	,

虽然我们还无法看到祂打算用什么方式拯救我们——如果这是祂的旨意——但祂已经预备好了。

[waɪl] [wiː; wi][ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [ɪg'zɜːʃn] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['aʊə(r)]

while	we	on	our	part	are	bound	to	make	every	exertion	to	preserve	our
尽管	我们	在	我们的	部分	是	边界	到	制作	每一个	用力	到	保存	我们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

而我们则有义务尽一切努力保全性命。

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [riːtʃ] [lænd] , [ai][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn]

As	we	may	not	for	a	considerable	time	reach	land	,	I	must	therefore	,	in
作为	我们	可能	不是	为了	一个	大量	时间	抵达	土地	,	我	必须	所以	,	在

[ðə; ðiː][fɜːst] [pleɪs] ,

the	first	place	,
这	第一的	地方	,

由于我们可能在相当长的一段时间内都无法到达陆地，因此，我首先必须.....

['strɒŋli] [ɜːdʒ] [ðə; ðiː]['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pleɪs] [ðəm'selvz] [ɒn][æn; ən] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

strongly	urge	the	people	to	place	themselves	on	an	allowance	of	food	and
强烈	敦促	这	人们	到	地方	他们自己	在	一个	津贴	的	食物	和

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

强烈呼吁民众实行限量食品和饮用水供应。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [sə'steɪn] [laɪf] ,

We	should	use	as	little	as	will	suffice	to	sustain	life	,
我们	应该	使用	作为	小的	作为	将要	足够了	到	维持	生活	,

我们应该尽可能少用资源，只使用维持生命所需的资源。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ðə; ðiː][lɒŋgə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld] [aʊt] .

that	we	may	the	longer	be	able	to	hold	out	.
那	我们	可能	这	更长	是	有能力的	到	抓住	出去	.

这样我们或许就能坚持更久。

〞 [ai] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [sed] [tuː; tə][ə'beɪlə] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['toʊfə]

〞	I	explained	what	the	young	Englishman	said	to	Abela	;	and	she	and	Tofa
〞	我	解释	什么	这	年轻的	英国人	说	到	阿贝拉	;	和	她	和	托法

[spəʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntrimən] ,

spoke	to	their	countrymen	,
辐	到	他们的	同胞们	,

我把那位英国年轻人的话告诉了阿贝拉；然后她和托法又把这些话告诉了他们的同胞。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

and	persuaded	them	to	do	as	he	advised	.
和	被说服	他们	到	做	作为	他	建议	.

并说服他们按照他的建议去做。

[ðə; ðiː] [wɪnd] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [ə'beɪt] ,

The	wind	had	somewhat	abated	,
这	风	有	有些	减弱	,

风势稍稍减弱了。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [hed] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

but	as	it	was	still	too	strong	to	permit	of	our	making	head	against	it
但	作为	它	曾是	仍然	也	强的	到	允许	的	我们的	制作	头	反对	它

,

,

,

但由于它的力量仍然太强，我们无法用头去对抗它，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [draɪv] [ɒn][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

we	continued	to	drive	on	as	before	.
我们	持续	到	驾驶	在	作为	前	.

我们继续像之前一样开车前行。

[wiː; wi] [riːd] [ðə; ðiː]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [preɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ðiː] [deɪ] ,

We	read	the	Bible	,	and	prayed	several	times	during	the	day	,
我们	读	这	圣经	,	和	祈祷	一些	时代	期间	这	天	,

我们每天读圣经，也祷告好几次。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [kruː] [keɪm] , [ænd; ənd] , ['niːlɪŋ] [daʊn] [nɪə(r)]

and	occasionally	some	of	the	heathen	crew	came	,	and	,	kneeling	down	near
和	偶尔	一些	的	这	异教徒	全体人员	来了	,	和	,	跪着	向下	靠近

[ˌjuː 'es] , ['lɪsnd] [waɪl] [aɪ] [riːd] .

us	,	listened	while	I	read	.
我们	,	听着	尽管	我	读	.

偶尔会有一些异教徒船员过来，跪在我们附近，听我读书。

[ə'beɪlə] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [bɪ'gʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] [tɪl] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,

Abela	,	although	she	had	not	begun	her	studies	till	about	two	years	before	this	,
阿贝拉	,	虽然	她	有	不是	开始	她	研究	直到	关于	二	年	前	这	,

[riːd] ['veri] ['feəli] ,

read	very	fairly	,
读	非常	相当	,

阿贝拉虽然在此之前两年才开始学习，但她的阅读能力相当不错。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['paʊəf(ə)l] [ɪn] [preə(r)] ,

but	she	was	especially	powerful	in	prayer	,
但	她	曾是	尤其	强大的	在	祷告	,

但她的祷告能力尤其强大。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [siːmd] ['lɪftɪd] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔː] [fɔːθ]

and	her	whole	heart	and	soul	seemed	lifted	up	as	she	poured	forth
和	她	所有的	心	和	灵魂	似乎	抬起	向上	作为	她	倾倒	前进

[hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃnz] — ['seldəm] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] ,

her	petitions	—	seldom	failing	to	exclaim	,
她	请愿书	—	很少	失败	到	惊叹	,

她倾诉衷肠时，仿佛整个身心都得到了升华——她几乎时不时会发出这样的感叹：

“ [lɔːd] [biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪnə(r)] .

“	Lord	be	merciful	to	me	a	sinner	.
“	主	是	仁慈	到	我	一个	罪人	.

主啊，求你怜悯我这个罪人。

” [ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] [ɒn] ,

”	The	hours	passed	on	,
”	这	小时	通过了	在	,

时间一分一秒地过去了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [ðæt] [æn; ən] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [hænd][wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ] ['aʊə(r)] [freɪl] [bɑːk]

and	we	felt	that	an	all	-	powerful	hand	was	protecting	our	frail	bark
和	我们	毛毡	那	一个	全部	-	强大的	手	曾是	保护	我们的	脆弱	吠

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz] .

from	the	fury	of	the	seas	.
从	这	愤怒	的	这	海域	.

我们感觉有一只无所不能的手在保护我们脆弱的小船免受大海的狂怒侵袭。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɒʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli]

When	the	water	washed	into	the	canoe	beneath	the	platform	,	it	was	quickly
什么时候	这	水	洗过	进入	这	独木舟	下面	这	平台	,	它	曾是	迅速地

[beɪld] [aʊt] [ə'gen] ,

bailed	out	again	,
保释	出去	再次	,

当水涌入平台下方的独木舟时，人们迅速地将水舀了出去。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['fɜːmli] [sɪ'kjʊəd] ,

and	everything	was	so	firmly	secured	,
和	一切	曾是	所以	牢牢	安全	,

所有东西都固定得非常牢固。

[ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] [ʃi:; ʃi] [held] [æz; əz] ['taɪtli]

that	in	spite	of	the	tossing	and	tumbling	of	the	vessel	she	held	as	tightly
那	在	尽管如此	的	这	抛掷	和	翻滚	的	这	血管	她	握住	作为	紧紧

[tə'geðə(r)] [æz; əz][æt; ət] [fɜ:st] .

together	as	at	first	.
一起	作为	在	第一的	.

尽管船只颠簸摇晃，她仍然像一开始那样紧紧地抓着不放。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:st] [baɪ] ,

Another	day	and	another	and	another	passed	by	,
其他	天	和	其他	和	其他	通过了	经过	,

又一天过去了，又一天，又一天过去了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd] [prɪ'ventɪd] [ju: 'es][frɒm; frəm] [ə'tempt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .

and	still	the	strong	wind	prevented	us	from	attempting	to	return	.
和	仍然	这	强的	风	阻止	我们	从	尝试	到	返回	.

然而，强风仍然阻止了我们返回。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] [kru:] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'zaɪnd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðeə(r)] [feɪt]

Many	of	the	heathen	crew	appeared	to	have	resigned	themselves	to	their	fate
许多	的	这	异教徒	全体人员	出现	到	有	辞职	他们自己	到	他们的	命运

,

,

,

许多异教徒船员似乎已经认命了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'beɪlə] [ig'zə:tid] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] —

and	had	it	not	been	for	the	influence	Abela	exerted	over	them	—
和	有	它	不是	到过	为了	这	影响	阿贝拉	施加	超过	他们	—

[sə'pɔ:rtɪd] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd]['toʊfə] — [ai] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ]

supported	as	she	was	by	the	young	Englishman	and	Tofa	—	I	believe	that	they
有	作为	她	曾是	经过	这	年轻的	英国人	和	托法	—	我	相信	那	他们

[wʊd] ['kwɪkli] [hæv; həv] [kən'sju:md] [ɔ:l][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

would	quickly	have	consumed	all	the	provisions	,
会	迅速地	有	消耗	全部	这	条款	,

如果不是阿贝拉对他们施加的影响——再加上那个年轻的英国人和托法的支持——我相信他们很快就会把所有的食物都吃光。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ðen] [leɪd] [daʊn] [tu:; tə][daɪ] .

and	have	then	laid	down	to	die	.
和	有	然后	铺设	向下	到	死	.

然后便倒地身亡。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fu:d] [wi:; wi]

We	were	already	feeling	the	ill	effects	of	the	small	amount	of	food	we
我们	是	已经	感觉	这	患病的	效果	的	这	小的	数量	的	食物	我们

[kʊd; kəd] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [i:t] .

could	venture	to	eat	.
可以	风险投资	到	吃	.

我们已经感受到了少量食物带来的不良影响。

[ðə; ði] [sʌn] [tu:] , [bɜ:st] [fɔ:θ] , [ænd; ənd][ɪts] ['bɜ:nɪŋ] [reɪz] ['straɪkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ju: 'es] ; [wi:; wi] [naʊ] ,

The	sun	too	,	burst	forth	,	and	its	burning	rays	striking	down	upon	us	;	we	now	,
这	太阳	也	,	爆裂	前进	,	和	它是	燃烧	射线	引人注目	向下	之上	我们	;	我们	现在	,

太阳也骤然升起，灼热的光芒照射在我们身上；我们现在，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['hʌŋgə(r)] , [bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [θɜ:st] .

in	addition	to	hunger	,	began	to	feel	the	fearful	sufferings	of	thirst	.
在	添加	到	饥饿	,	开始	到	感觉	这	可怕	苦难	的	口渴	.

除了饥饿，他还开始感受到口渴的痛苦。

[wɒt] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][kɑːm] [kʌm] [ɒn] !

What	must	it	be	should	a	calm	come	on	!
什么	必须	它	是	应该	一个	冷静的	来	在	!

如果平静下来，那会是什么样子呢!

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ðɪ] [kruː] [maɪt] [ðen] [juːz][ðeə(r)]['pæd(ə)lz] [wɪð] [ɪˈfekt] , [ðeə(r)] [streŋθ]

And	although	the	crew	might	then	use	their	paddles	with	effect	,	their	strength
和	虽然	这	全体人员	可能	然后	使用	他们的	桨	和	影响	,	他们的	力量

[wʊd] [biː; bi] [gɒn] ,

would	be	gone	,
会	是	已消失	,

即使船员们那时还能有效地使用桨，但他们的体力却已经耗尽了。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [deɪz] [mʌst; məst] [pɑːs] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪˈgeɪn] [ðə; ðɪ]['aɪlənd][frɒm; frəm]

and	very	many	days	must	pass	before	we	could	regain	the	island	from
和	非常	许多	天	必须	经过	前	我们	可以	恢复	这	岛	从

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] .

which	we	had	been	driven	.
哪个	我们	有	到过	驱动	.

我们必须经过很多天才能重新夺回我们被驱逐的岛屿。

['ɒf(ə)n][ænd; ənd]['ɒf(ə)n][aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] .

Often	and	often	I	thought	of	my	poor	father	.
经常	和	经常	我	想法	的	我的	贫穷的	父亲	.

我常常想起我可怜的父亲。

[aɪ] [pəˈsweɪdɪd] [maɪˈself] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] ['mɪstə(r)] ['hɪltən] ,

I	persuaded	myself	that	he	had	certainly	remained	with	Mr	Hilton	,
我	被说服	我	那	他	有	当然	剩余	和	先生	希尔顿酒店	,

我确信他肯定还和希尔顿先生在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd][wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn] ['seɪfti] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['hæpinəs]

and	that	had	we	arrived	in	safety	we	should	have	had	the	happiness
和	那	有	我们	到达的	在	安全	我们	应该	有	有	这	幸福

[ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] .

of	seeing	him	.
的	看到	他	.

如果我们安全抵达，我们本该有幸见到他。

[naʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə][faɪnd]

Now	should	he	return	to	the	settlement	,	what	would	be	his	feelings	to	find
现在	应该	他	返回	到	这	沉降	,	什么	会	是	他的	情怀	到	寻找

[ˌaɪ 'tiː] ['desələt] ,

it	desolate	,
它	荒凉	,

如今他若返回定居点，发现那里已是一片荒凉，他会作何感想?

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈpəʊz] , [æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ʃeəd] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ɒv; əv]

and	to	suppose	,	as	he	must	,	that	we	had	shared	the	fate	of
和	到	认为	,	作为	他	必须	,	那	我们	有	共享	这	命运	的

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ɪnˈhæbətənt] .

the	other	inhabitants	.
这	其他	居民	.

他必然会认为，我们和其他居民一样遭遇了同样的命运。

['aʊə(r)] [kənˈdɪʃn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɪˈkʌmɪŋ] , ['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] , ['fɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪkˈstriːm] .

Our	condition	was	also	becoming	,	humanly	speaking	,	fearful	in	the	extreme	.
我们的	状况	曾是	还	成为	,	人道地	请讲	,	可怕	在	这	极端	.

从人性的角度来看，我们的处境也变得极其可怕。

[æz; əz][ai] [lʊkt] [æt; ət] [mɔːdz] [peɪl] ['kaʊntənəns] [ai] [fɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn'djʊə(r)]

As	I	looked	at	Maud's	pale	countenance	I	feared	that	she	could	not	long	endure
作为	我	看起来	在	莫德的	苍白	面容	我	害怕	那	她	可以	不是	长的	忍受

[sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] .

such	suffering	.
这样的	痛苦	.

看着莫德苍白的脸色，我担心她无法长时间忍受这样的痛苦。

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ai] [lʊkt] ['iːkwəli] [ɪl] .

I	was	not	aware	that	I	looked	equally	ill	.
我	曾是	不是	意识到的	那	我	看起来	同样地	患病的	.

我当时并没有意识到自己看起来也病得很重。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] ;

The	young	Englishman	treated	us	with	the	most	gentle	and	constant	attention	;
这	年轻的	英国人	治疗	我们	和	这	最多	温和的	和	持续的	注意力	;

这位年轻的英国人对我们非常温柔体贴，体贴入微；

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['aʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skænti] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [fuːd]

he	even	insisted	on	our	taking	a	portion	of	his	scanty	allowance	of	food
他	甚至	坚持	在	我们的	采取	一个	部分	的	他的	稀少	津贴	的	食物

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

and	water	,
和	水	,

他甚至坚持要我们分给他一部分他那点可怜的食物和水。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [dɪ'preɪv] [hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk]

and	when	we	refused	to	deprive	him	of	it	I	am	sure	that	he	took
和	什么时候	我们	拒绝	到	剥夺	他	的	它	我	是	当然	那	他	采取

[miːnz] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌn'siːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʃer] .

means	to	add	it	unseen	to	our	shares	.
方法	到	添加	它	看不见	到	我们的	分享	.

当我们拒绝剥夺他的那份财产时，我确信他采取了某种手段，悄悄地将它添加到我们的份额中。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [geɪl] [siːst] , [ðə; ði] [kə'nuː] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tʌmbld] [ə'baʊt] ,

At	length	the	gale	ceased	,	the	canoe	no	longer	tumbled	about	,
在	长度	这	大风	停止	,	这	独木舟	不	更长	翻滚	关于	,

最终狂风停歇，独木舟也不再颠簸摇晃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] — [æz; əz] [ðeɪ] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðə; ði] [glɑːs] - [laɪk] ['sɜːfɪs]

and	the	heat	of	the	sun's	rays	—	as	they	shone	upon	the	glass	-	like	surface
和	这	热	的	这	太阳的	射线	—	作为	他们	闪耀	之上	这	玻璃	-	喜欢	表面

[ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fləʊtɪd] — [wɒz; wəz] [ɪn'tens] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

of	the	ocean	on	which	we	floated	—	was	intense	in	the	extreme	.
的	这	海洋	在	哪个	我们	漂浮	—	曾是	激烈的	在	这	极端	.

太阳的光芒照射在我们漂浮的如玻璃般光滑的海面上，热浪极其强烈。

[ə'beɪlə][ɜːrdʒd][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][get] [aʊt][ðeə(r)]['pæd(ə)lz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , [æz; əz][ai]

Abela	urged	the	crew	to	get	out	their	paddles	,	but	they	answered	,	as	I
阿贝拉	敦促	这	全体人员	到	得到	出去	他们的	桨	,	但	他们	回答	,	作为	我

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

had	expected	,
有	预期的	,

阿贝拉催促船员们拿出桨，但他们的回答不出我所料：

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

“	we	cannot	live	to	reach	the	island	,	and	when	our	food	and	water
“	我们	不能	居住	到	抵达	这	岛	,	和	什么时候	我们的	食物	和	水

[ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] ,

are	exhausted	,
是	筋疲力尽的	,

“我们活不到到达岛上的那一刻，而且当我们的食物和水耗尽时，

[wiː; wi] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪ] .

we	will	lie	down	and	die	.
我们	将要	说谎	向下	和	死	.

我们将躺下等死。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də] .

There	is	nothing	else	for	us	to	do	.
那里	是	没有什么	别的	为了	我们	到	做	.

我们已经别无他法了。

〞 ['tʃæptə(r)] [naɪn] .

〞	Chapter	Nine	.
〞	章	九	.

第九章。

[ə; eɪ] [kɑːm] . — [ðə; ði] [kə'nuːz] [fləʊts] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . — ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['nʌmbə(r)]

A	Calm	.	—	The	canoe	floats	motionless	on	the	ocean	.	—	Many	of	our	number
一个	冷静的	.	—	这	独木舟	浮标	静止不动	在	这	海洋	.	—	许多	的	我们的	数字

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . — [ai][fɪə(r)] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)] [mɔːd] ,

appear	to	be	dying	for	want	of	water	.	—	I	fear	chiefly	for	Maud	,
出现	到	是	垂死	为了	想	的	水	.	—	我	害怕	主要	为了	莫德	,

一片平静。——独木舟静静地漂浮在海面上。——我们当中许多人似乎都因为缺水而奄奄一息。——我最担心的是莫德。

[wen] [ə; eɪ][seɪl][ɪz] [siːn] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [briːz] ,

when	a	sail	is	seen	,	and	,	with	a	rising	breeze	,
什么时候	一个	帆	是	已见	,	和	,	和	一个	上升	微风	,

当看到帆，并且微风渐起时，

[ʃiː; ʃi] [ə'prəʊtʃɪz] . — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] “ [truː] [lʌv] ,

she	approaches	.	—	We	are	received	on	board	the	“	True	Love	,
她	方法	.	—	我们	是	已收到	在	木板	这	〞	真的	爱	,

她走近了。——我们登上了“真爱号”邮轮，

〞 [ænd; ənd]['kaɪndli] ['triːtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['hʌdsən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

〞	and	kindly	treated	by	Captain	Hudson	and	his	wife	.
〞	和	亲切地	治疗	经过	队长	哈德逊	和	他的	妻子	.

并受到了哈德森船长和他妻子的热情款待。

[ðə; ði] [kə'nuː] [stɪl] ['fləʊtɪd] ['məʊʃnləs] [ɒn][ðə; ði][kɑːm]['əʊʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃɒn] [laɪk][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]

The	canoe	still	floated	motionless	on	the	calm	ocean	,	which	shone	like	a	sheet	of
这	独木舟	仍然	漂浮	静止不动	在	这	冷静的	海洋	,	哪个	闪耀	喜欢	一个	床单	的

['bɜːnɪʃt] [gəʊld] .

burnished	gold	.
抛光	金子	.

独木舟静静地漂浮在平静的海面上，海面像一张闪闪发光的金箔。

[mɔːd] [ænd; ənd][ai] [leɪ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɑːmz] , [ɪk'spektɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə][daɪ] .

Maud	and	I	lay	in	each	other's	arms	,	expecting	thus	to	die	.
莫德	和	我	躺	在	每个	其他的	武器	,	期待	因此	到	死	.

我和莫德相拥而眠，心想就这样死去吧。

[stɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['wɪspə(r)] [tə'geðə(r)] ,

Still	we	could	whisper	together	,
仍然	我们	可以	耳语	一起	,

我们仍然可以低声交谈，

[ænd; ənd] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ðæt] ['hev(ə)n] [wiː; wi] [həʊpt] [suːn] [tuː; tə] [riːtʃ] .

and	talk	of	the	glories	of	that	heaven	we	hoped	soon	to	reach	.
和	讲话	的	这	荣耀	的	那	天堂	我们	希望	很快	到	抵达	.

我们谈论着我们希望很快就能到达的天堂的荣耀。

[əˈbeɪlə][sæt][laɪk][ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][tuː][wɒz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] .

Abela	sat	like	a	mother	watching	over	us	,	but	she	too	was	sinking	.
阿贝拉	卫星	喜欢	一个	母亲	观看	超过	我们	,	但	她	也	曾是	下沉	.

阿贝拉像母亲一样坐在那里守护着我们，但她自己也在下沉。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] [kruː] [ˈsevrəl] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ˈdaɪɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɔːlˈredi] [ded] ;

Of	the	heathen	crew	several	appeared	to	be	dying	,	if	they	were	not	already	dead	;
的	这	异教徒	全体人员	一些	出现	到	是	垂死	,	如果	他们	是	不是	已经	死的	;

这些异教徒船员中，有几个看起来奄奄一息，有的甚至已经死去；

[bʌt; bət][ˈʌðə(r)z] , [huː] [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [laɪf] ,

but	others	,	who	had	listened	to	the	Word	of	Life	,
但	其他的	,	WHO	有	听着	到	这	单词	的	生活	,

但另一些人，那些听过生命之道的人，

[ˈgæðəd] [raʊnd][ˌjuː ˈes][ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [əˈbeɪlə] ,

gathered	round	us	that	they	might	hear	the	instruction	which	Abela	,
聚集	圆形的	我们	那	他们	可能	听到	这	操作说明	哪个	阿贝拉	,

他们聚集在我们周围，以便聆听阿贝拉的指示。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] , [əˈfɔːd; əˈfɔrd][ðem; ðəm] .

as	long	as	she	had	the	power	of	speech	,	afforded	them	.
作为	长的	作为	她	有	这	力量	的	演讲	,	提供	他们	.

只要她还有说话的能力，她就允许他们这样做。

[jʌŋ] [ˈtoʊfə][bɔː(r)][ʌp] [ˈbreɪvli] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)][ˈnɔːrtən] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈwʌndəfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] .

Young	Tofa	bore	up	bravely	,	and	Mr	Norton	struggled	wonderfully	with	his	sufferings	.
年轻的	托法	钻孔	向上	勇敢地	,	和	先生	诺顿	挣扎	太棒了	和	他的	苦难	.

小托法勇敢地忍受着病痛，诺顿先生也顽强地与病魔作斗争。

[hiː; hi] [əˈkeɪʒnəli] [rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [geɪzd] [əˈraʊnd] ,

He	occasionally	rose	to	his	feet	and	gazed	around	,
他	偶尔	玫瑰	到	他的	脚	和	凝视	大约	,

他偶尔会站起身来，环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [həʊpt] [help] [wʊd] [kʌm] [eə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

as	if	he	still	hoped	help	would	come	ere	it	was	too	late	.
作为	如果	他	仍然	希望	帮助	会	来	埃雷	它	曾是	也	晚的	.

仿佛他仍然抱有一丝希望，希望在一切都太迟之前能得到帮助。

[əˈnʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] [felt] [ʃʊə(r)][mʌst; məst] [ˈtɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] . : .

Another	day	I	felt	sure	must	terminate	the	existence	of	most	of	those	on	board
其他	天	我	毛毡	当然	必须	终止	这	存在	的	最多	的	那些	在	木板

有一天，我确信必须终结船上大多数人的生命。

[aɪ] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] , [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeɪntnəs] [ˈkʌmɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] ,

I	closed	my	eyes	,	feeling	a	faintness	coming	over	me	,
我	关闭	我的	眼睛	,	感觉	一个	模糊	未来	超过	我	,

我闭上眼睛，感到一阵眩晕袭来。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [əˈraʊzd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] [ˈnɔːrtənz] [vɔɪs] .

when	I	was	aroused	by	Mr	Norton's	voice	.
什么时候	我	曾是	被唤醒	经过	先生	诺顿的	嗓音	.

诺顿先生的声音让我心动不已。

[ai] [sɔː] [hɪm] ['stændɪŋ] [ʌp] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ˌaʊt'stretʃt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪm] [aɪ] ['laɪtɪd] [ʌp] .

I	saw	him	standing	up	,	with	his	arms	outstretched	,	and	his	dim	eye	lighted	up	.
我	锯	他	常设	向上	,	和	他的	武器	伸展	,	和	他的	暗淡	眼睛	照明	向上	.

我看到他站了起来，双臂伸展开来，他黯淡的眼睛亮了起来。

“ [ə; eɪ] [seɪl] !

“	A	sail	!
”	一个	帆	!

“帆！”

[ə; eɪ] [seɪl] !

a	sail	!
一个	帆	!

扬帆！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [briːz] — [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['stændɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

“	She	is	bringing	up	the	breeze	—	she	is	standing	this	way	.
”	她	是	带来	向上	这	微风	—	她	是	常设	这	方式	.

“她带来了微风——她这样站着。”

” [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [streŋθ] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [pə'zest] — [aɪ]

”	This	announcement	gave	me	a	strength	I	did	not	believe	that	I	possessed	—	I
”	这	公告	给予	我	一个	力量	我	做过	不是	相信	那	我	拥有	—	我

[reɪzd] [mɔːd] [ɪn] [maɪ] [ɑːmz] .

raised	Maud	in	my	arms	.
提高	莫德	在	我的	武器	.

“这个消息给了我一种我以前从未想过自己拥有的力量——我把莫德抱在了怀里。”

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] , ['dɪərɪst] ; ['aʊə(r)] [preə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [hɜːd] , ” [aɪ] ['wɪspəd] .

“	We	shall	be	saved	,	dearest	;	our	prayers	have	been	heard	,	”	I	whispered	.
”	我们	将	是	已保存	,	亲爱的	;	我们的	祈祷	有	到过	听到	,	”	我	低声说道	.

“亲爱的，我们必将得救；我们的祈祷已被听到，”我低声说道。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌem 'iː] .

She	opened	her	eyes	,	and	seemed	to	comprehend	me	.
她	打开	她	眼睛	,	和	似乎	到	理解	我	.

她睁开眼睛，似乎明白了我的意思。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [meɪ] [pɑːs] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] .

“	We	must	make	a	signal	,	or	the	vessel	may	pass	us	,	”	said	Mr	Norton	.
”	我们	必须	制作	一个	信号	,	或者	这	血管	可能	经过	我们	,	”	说	先生	诺顿	.

“我们必须发出信号，否则那艘船可能会从我们身边驶过，”诺顿先生说。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [də'rekt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] ?

“	Can	you	direct	the	natives	to	assist	me	?
”	能	你	直接的	这	本地人	到	协助	我	?

“你能安排当地人来协助我吗？”

[ðə; ði] ['brəʊkən] [spɑːrz] , [ɪf] [læʃt] [tə'geðə(r)] , [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['flægstɑːf] .

The	broken	spars	,	if	lashed	together	,	will	answer	for	a	flagstaff	.
这	破碎的	桅杆	,	如果	鞭打	一起	,	将要	回答	为了	一个	旗杆	.

断裂的桅杆如果捆绑在一起，就可以当作旗杆使用。

" [ai] [ɪkˈspleɪnd] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋglɪʃmən] [rɪˈkwaɪəd] , [ænd; ənd][ˈtoʊfə][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðə(r)z]

"	I	explained	what	the	young	Englishman	required	,	and	Tofa	and	a	few	others
"	我	解释	什么	这	年轻的	英国人	必需的	,	和	托法	和	一个	很少	其他的

,

,

,

“我向那位年轻的英国人、托法和其他几个人解释了他们的要求，

[ɔːlˈðəʊ] [ˈskeəsli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] , [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði][spɑːrz] ,

although	scarcely	able	to	lift	themselves	from	the	deck	,	secured	the	spars	,
虽然	几乎	有能力的	到	举起	他们自己	从	这	甲板	,	安全	这	桅杆	,

虽然他们几乎无法从甲板上站起来，但他们还是固定住了桅杆。

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [dɪˈzaɪəd] .

and	fastened	them	together	as	he	desired	.
和	系紧	他们	一起	作为	他	想要的	.

他按照自己的意愿将它们固定在一起。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈmætɪŋ] [ˈɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][flæg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflægstɑːf] [wɒz; wəz] [held] [ʌp]

A	piece	of	matting	answered	for	a	flag	,	and	the	flagstaff	was	held	up
一个	片	的	垫子	回答	为了	一个	旗帜	,	和	这	旗杆	曾是	握住	向上

[ɒn][ðə; ði] [dek] .

on	the	deck	.
在	这	甲板	.

一块垫子代替了旗帜，旗杆被竖立在甲板上。

[haʊ] [ˈiːgəli] [wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [seɪl] .

How	eagerly	we	watched	the	distant	sail	.
如何	急切地	我们	观看	这	遥远	帆	.

我们多么热切地注视着远处的帆船。

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈweɪlə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] ,

“	She	looks	like	a	whaler	,	and	if	so	,
"	她	看起来	喜欢	一个	捕鲸船	,	和	如果	所以	,

“她看起来像个捕鲸人，如果真是这样的话，

[ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɒn] [bɔːd] , ” [əbˈzɜːvd] [ˈmɪstə(r)] [ˈnɔːrtən] .

a	bright	look	-	out	is	certain	to	be	kept	on	board	,	”	observed	Mr	Norton	.
一个	明亮的	看	-	出去	是	肯定	到	是	保留	在	木板	,	”	观察到	先生	诺顿	.

诺顿先生评论道：“船上肯定会保留一名优秀的瞭望员。”

[ɒn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] .

On	she	came	.
在	她	来了	.

她来了。

[ənˈles] [ˈaʊə(r)] [smɔːl] [flæg][wɒz; wəz] [əbˈzɜːvd] ,

Unless	our	small	flag	was	observed	,
除非	我们的	小的	旗帜	曾是	观察到	,

除非有人注意到我们的小旗子，

[æz; əz][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuː] [rəʊz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

as	the	deck	of	the	canoe	rose	but	a	few	feet	above	the	water	,
作为	这	甲板	的	这	独木舟	玫瑰	但	一个	很少	脚	多于	这	水	,

独木舟的甲板只高出水面几英尺，

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [pɑːs] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [seɪl] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈnəʊtɪsɪŋ]

should	she	pass	only	a	mile	or	two	on	either	side	she	might	sail	away	without	noticing
应该	她	经过	仅有的	一个	英里	或者	二	在	任何一个	边	她	可能	帆	离开	没有	注意到

[juː ˈes] .

us	.
我们	.

如果她只从我们两侧经过一两英里，她可能就会扬帆而去，而不会注意到我们。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [preɪ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [siːn] .

We	did	not	forget	to	pray	that	we	might	be	seen	.
我们	做过	不是	忘记	到	祈祷	那	我们	可能	是	已见	.

我们没有忘记祈祷，希望有人能看到我们。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

She	came	nearer	and	nearer	.
她	来了	更近	和	更近	.

她越来越近。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə]['aʊə(r)][dʒɔɪ] ,

At	length	,	to	our	joy	,
在	长度	,	到	我们的	喜悦	,

最后，令我们欣喜的是，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][flæg] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][mɑːst] - [hed] [æz; əz][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)]['sɪgnəl]

we	saw	a	flag	run	up	to	her	mast	-	head	as	an	answer	to	our	signal
我们	锯	一个	旗帜	跑步	向上	到	她	桅杆	-	头	作为	一个	回答	到	我们的	信号

.

:

.

我们看到一面旗帜升到她的桅杆顶端，作为对我们信号的回应。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

We	were	seen	.
我们	是	已见	.

我们被人看到了。

[stɪl] [ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz] [lait] ,

Still	the	breeze	was	light	,
仍然	这	微风	曾是	光	,

微风依旧轻柔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][juː 'es] .

and	the	ship	seemed	to	be	a	long	time	coming	up	to	us	.
和	这	船	似乎	到	是	一个	长的	时间	未来	向上	到	我们	.

那艘船似乎过了很久才向我们驶来。

['evri] ['məʊmənt][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] .

Every	moment	was	of	consequence	.
每一个	片刻	曾是	的	结果	.

每一刻都至关重要。

[ai] ['dredɪd] [lest] [eɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] [mɔːd] ,

I	dreaded	lest	aid	should	come	too	late	for	dear	Maud	,
我	令人恐惧的	免得	援助	应该	来	也	晚的	为了	亲爱的	莫德	,

我担心救援来得太晚，亲爱的莫德可能已经不在人世了。

[waɪl] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ə'pɪəd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][lɑːst] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

while	several	others	appeared	unable	to	last	much	longer	.
尽管	一些	其他的	出现	无法	到	最后的	很多	更长	.

而其他几位似乎也坚持不了多久了。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][duː; də][wiː; wi] [ˌmɪs'trʌst] [gɑːdz] ['mɜːsi] .

How	often	do	we	mistrust	God's	mercy	.
如何	经常	做	我们	不信任	神的	怜悯	.

我们常常不信任上帝的慈悲。

[ðə; ði] ['ves(ə)l] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] - [tuː; tə] , [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd]

The	vessel	came	close	to	us	,	and	heaving	-	to	,	a	boat	was	lowered
这	血管	来了	关闭	到	我们	,	和	起伏	-	到	,	一个	船	曾是	降低

.

:

.

船只靠近我们，然后猛地停船，放下了一艘小艇。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['weɪlə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] .

"	She	is	a	whaler	,	"	exclaimed	Mr	Norton	.
"	她	是	一个	捕鲸船	,	"	惊呼	先生	诺顿	.

"她是一艘捕鲸船，"诺顿先生惊呼道。

" ['wɔːtə(r)] , ['wɔːtə(r)] — [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz]

"	Water	,	water	—	bring	water	with	you	,	"	he	shouted	;	but	his	voice	was
"	水	,	水	—	带来	水	和	你	,	"	他	喊叫	;	但	他的	嗓音	曾是

[feɪnt] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] ,

faint	and	hollow	,
头晕的	和	空洞的	,

"水，水——快把水带来！"他喊道；但他的声音微弱而空洞。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

he	pointed	to	his	lips	.
他	尖	到	他的	嘴唇	.

他指了指自己的嘴唇。

[ðə; ði] [saɪn] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [pʊt] [bæk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːsk] [wɒz; wəz]

The	sign	was	understood	,	for	the	boat	put	back	,	and	a	cask	was
这	符号	曾是	理解	,	为了	这	船	放	后退	,	和	一个	酒桶	曾是

['loʊərd; 'laʊərd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

lowered	into	it	.
降低	进入	它	.

人们明白了这个信号，于是船被放回原位，一个木桶被放入船中。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] , [wɪð] ['stɜːdi] [strəʊks] , [ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [dæʃt] [əˌlɒŋ'saɪd] .

In	another	minute	,	with	sturdy	strokes	,	the	boat's	crew	dashed	alongside	.
在	其他	分钟	,	和	结实的	笔画	,	这	船的	全体人员	虚线	旁边	.

又过了一分钟，船员们奋力划水，迅速靠拢到水边。

[wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['vɔɪsɪz] .

We	heard	the	sound	of	English	voices	.
我们	听到	这	声音	的	英语	声音	.

我们听到了英语口音。

" [juː; jʊ] [siːm] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [plaɪt] , [maɪ] [læd] , " [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

"	You	seem	in	a	sad	plight	,	my	lad	,	"	said	the	officer	of	the	boat	.
"	你	似乎	在	一个	伤心	困境	,	我的	小伙子	,	"	说	这	官	的	这	船	.

"孩子，你似乎处境很不幸，"船上的军官说道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sævɪdʒɪz] .

"	We	thought	you	were	all	savages	.
"	我们	想法	你	是	全部	野蛮人	.

"我们以前以为你们都是野蛮人。"

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɒn] [bɔːd] ?

Are	there	any	more	of	you	on	board	?
是	那里	任何	更多的	的	你	在	木板	?

还有其他人跟我一起上船吗?

" ['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weə(r)] [mɔːd] [ænd; ənd] [aɪ] [leɪ] .

"	Mr	Norton	pointed	to	where	Maud	and	I	lay	.
"	先生	诺顿	尖	到	在哪里	莫德	和	我	躺	.

诺顿先生指着我和莫德躺着的地方。

[ðə; ði][kɑːsk][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌjuː 'es] [wɪð]

The	cask	of	water	was	lifted	on	deck	,	and	the	officer	approached	us	with
这	酒桶	的	水	曾是	抬起	在	甲板	,	和	这	官	接近	我们	和

[ə; eɪ] [kʌp] .

a	cup	.
一个	杯子	.

甲板上吊着一桶水，军官拿着杯子朝我们走来。

[aɪ] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːd] [sʌm; səm] .

I	begged	him	to	give	Maud	some	.
我	乞求	他	到	给	莫德	一些	.

我恳求他给莫德一些。

[hiː; hi] [pɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

He	poured	a	few	drops	down	her	throat	.
他	倾倒	一个	很少	滴	向下	她	喉	.

他往她喉咙里滴了几滴酒。

“ [kʌm] , [jʌŋ] ['leɪdi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	,	young	lady	,	you	must	take	some	now	,	”	he	said	.
“	来	,	年轻的	女士	,	你	必须	拿	一些	现在	,	”	他	说	.

“来吧，小姐，你现在必须吃一些，”他说。

[haʊ] [dɪ'lɪʃəs] [wɒz; wəz] [ðæt] [drɑːft] — [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] [rɪ'vaɪvd] [ˌem 'iː] .

How	delicious	was	that	draught	—	it	almost	instantly	revived	me	.
如何	可口的	曾是	那	草稿	—	它	几乎	即刻	复活	我	.

那杯饮料真是太好喝了——它几乎立刻让我恢复了精神。

[aɪ] [geɪv] [mɔːd] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɒfəd] [ðə; ði] [kʌp] [tuː; tə][ə'beɪlə] .

I	gave	Maud	some	more	,	and	then	offered	the	cup	to	Abela	.
我	给予	莫德	一些	更多的	,	和	然后	提供	这	杯子	到	阿贝拉	.

我又给了莫德一些，然后把杯子递给了阿贝拉。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [kʊd; kəd] [muːv] [krɔːl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kɑːsk] .

Those	of	the	crew	who	could	move	crawled	towards	the	cask	.
那些	的	这	全体人员	WHO	可以	移动	爬行	向	这	酒桶	.

那些能动的船员爬向了木桶。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['siːmən] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːsk]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] ,

The	young	seaman	poured	it	out	from	the	cask	into	their	hands	,
这	年轻的	水手	倾倒	它	出去	从	这	酒桶	进入	他们的	双手	,

年轻的水手把酒从桶里倒进他们手中。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː]['suːnə(r)] .

that	they	might	obtain	it	sooner	.
那	他们	可能	获得	它	很快	.

他们或许能更快得到它。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [weɪst] [ðæt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪkwɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

I	remember	thinking	it	a	fearful	waste	that	any	of	the	precious	liquid	should	be
我	记住	思维	它	一个	可怕	浪费	那	任何	的	这	宝贵的	液体	应该	是

[spɪld] .

spilled	.
洒了	.

我记得当时我觉得，任何珍贵的液体洒出来都是一种可怕的浪费。

[nɒt] [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [wʊd] ['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] [teɪk] [ðə; ði] [kʌp]

Not	till	all	the	rest	had	received	some	water	would	Mr	Norton	take	the	cup
不是	直到	全部	这	休息	有	已收到	一些	水	会	先生	诺顿	拿	这	杯子

[wɪtʃ] [ðə; ði] [meit] ['ɒfəd] [hɪm] .

which	the	mate	offered	him	.
哪个	这	伴侣	提供	他	.

直到其他人都喝上了水，诺顿先生才接过船员递给他的杯子。

“ [naʊ] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi][get][juː; jʊ][ɒn] [bɔːd] ,

“	Now	,	young	ladies	,	the	sooner	we	get	you	on	board	,
”	现在	,	年轻的	女士们	,	这	很快	我们	得到	你	在	木板	,

“现在，年轻的女士们，我们越早让你们上船越好，

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [ðə; ði]['betə(r)] , ”

where	our	captain	and	his	good	wife	will	look	after	you	,	the	better	,	”
在哪里	我们的	队长	和	他的	好的	妻子	将要	看	后	你	,	这	更好的	,	”

[ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [meit] ,

exclaimed	the	mate	,
惊呼	这	伴侣	,

“在我们的船长和他贤惠的夫人照顾你的地方，那就更好了，”大副说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] .

as	he	offered	to	carry	us	to	the	boat	.
作为	他	提供	到	携带	我们	到	这	船	.

他主动提出背我们上船。

[ai] [begd] [ðæt] [ə'beɪlə] [mait] [biː; bi] [brɔːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

I	begged	that	Abela	might	be	brought	with	us	.
我	乞求	那	阿贝拉	可能	是	带来	和	我们	.

我恳求能把阿贝拉带上我们。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['feðə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

He	lifted	me	up	in	his	arms	as	if	I	had	been	a	feather	,	and	others
他	抬起	我	向上	在	他的	武器	作为	如果	我	有	到过	一个	羽毛	,	和	其他的

['fɒləʊd] ,

followed	,
随后	,

他像抱起一根羽毛一样把我抱了起来，其他人也跟着抱了起来。

[wɪð] [mɔːd] [ænd; ənd][ə'beɪlə] .

with	Maud	and	Abela	.
和	莫德	和	阿贝拉	.

与莫德和阿贝拉一起。

['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] [hæd; həd] ['skeəsli] [streŋθ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] .

Mr	Norton	had	scarcely	strength	to	reach	the	boat	.
先生	诺顿	有	几乎	力量	到	抵达	这	船	.

诺顿先生几乎没有力气走到船上。

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['toʊfə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hævɪŋ] ['rendəd] [ˌjuː 'es] [greɪt]

I	explained	that	Tofa	was	a	chief's	son	,	and	that	having	rendered	us	great
我	解释	那	托法	曾是	一个	酋长的	儿子	,	和	那	拥有	渲染	我们	伟大的

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

我解释说托法是酋长的儿子，而且他曾为我们做出过巨大贡献，

[ai] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] .

I	begged	that	he	might	be	treated	with	attention	.
我	乞求	那	他	可能	是	治疗	和	注意力	.

我恳求能对他给予关照。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] “ [truː] [lʌv] , ” [ænd; ənd][ɪn] ['kæptɪn]

In	a	few	minutes	we	were	on	board	the	“	True	Love	,	”	and	in	Captain
在	一个	很少	分钟	我们	是	在	木板	这	“	真的	爱	,	”	和	在	队长

['hʌdsənz] ['kæbɪn] ,

Hudson's	cabin	,
哈德逊的	舱	,

几分钟后，我们就登上了“真爱号”，并进入了哈德森船长的船舱。

['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['mʌðəli] [waɪf] .

under	the	care	of	his	kind	motherly	wife	.
在下面	这	关心	的	他的	种类	母性	妻子	.

在慈母般的妻子悉心照料下。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:lməʊst] [ʃed] [tɪəz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ju: 'es] ; [mɔ:d] [ɪ'speʃəli] [ɪk'saɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] .

She	almost	shed	tears	as	she	saw	us	;	Maud	especially	excited	her	sympathy	.
她	几乎	棚	眼泪	作为	她	锯	我们	;	莫德	尤其	兴奋的	她	同情	.

她看到我们时几乎要哭了；尤其是莫德，让她格外同情。

“ [pɔ:(r); pʊə(r)][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['lɑ:stɪd] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] ,

“	Poor	dear	child	,	she	could	not	have	lasted	another	hour	,
”	贫穷的	亲爱的	孩子	,	她	可以	不是	有	持续	其他	小时	,

“可怜的孩子，她再坚持不到一个小时了。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [naʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ɔ:l][ðə; ði][keə(r)][wi:; wi][kæn; kən] [bɪ'stəʊ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] .

and	she	now	will	require	all	the	care	we	can	bestow	on	her	.
和	她	现在	将要	要求	全部	这	关心	我们	能	赐给	在	她	.

她现在需要我们给予她所有的关爱。

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] [tu:] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , [ə'dresɪŋ] [ˌem 'i:] .

And	we	must	look	after	you	too	,	”	she	added	,	addressing	me	.
和	我们	必须	看	后	你	也	,	”	她	额外	,	解决	我	.

“我们也必须照顾好你，”她对我说。

“ [ai]['wʌndə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv][held] [aʊt] [səʊ] [wel] .

“	I	wonder	you	have	held	out	so	well	.
”	我	想知道	你	有	握住	出去	所以	出色地	.

“我很惊讶你竟然能坚持这么久。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

You	must	tell	me	all	about	it	by	-	and	-	by	.
你	必须	告诉	我	全部	关于	它	经过	-	和	-	经过	.

你迟早要把事情的来龙去脉都告诉我。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [tɔ:k] [naʊ] .

You	are	too	weak	to	talk	now	.
你	是	也	虚弱的	到	讲话	现在	.

你现在太虚弱了，说不出话来。

[ai] ['kænɒt] [get][ə; eɪ] [wɜ:d] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [els] — [nɒt]['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən]

I	cannot	get	a	word	out	of	any	one	else	—	not	even	from	the	young	Englishman
我	不能	得到	一个	单词	出去	的	任何	一	别的	—	不是	甚至	从	这	年轻的	英国人

.

:
.

我从其他人那里都问不出一个字——就连那个年轻的英国人也问不出一个字。

[hi:; hi] ['feɪntɪd] [ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][hɪm] ;

He	fainted	on	reaching	the	deck	,	and	my	husband	is	attending	to	him	;
他	昏厥	在	到达	这	甲板	,	和	我的	丈夫	是	参加	到	他	;

他一到甲板上就晕倒了，我丈夫正在照顾他；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [ə'lɑ:md] , [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [raʊnd] [ɪn] [taɪm] .

but	you	need	not	be	alarmed	,	he	will	come	round	in	time	.
但	你	需要	不是	是	惊慌	,	他	将要	来	圆形的	在	时间	.

但你不必担心，他过段时间就会想通的。

” [ai] [in'kwaiə] [fɔ:(r); fə(r)][ə'beɪlə] .

”	I	inquired	for	Abela	.
”	我	询问	为了	阿贝拉	.

我询问了阿贝拉的情况。

“ [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wʊmən] [ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪts] ['kæbinz] .

“	The	native	woman	is	in	one	of	the	mate's	cabins	.
”	这	本国的	女士	是	在	一	的	这	朋友的	小木屋	.

“这位当地女子在其中一个船员的船舱里。”

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [də'rektli] ,

I	will	go	and	attend	to	her	directly	,
我	将要	去	和	出席	到	她	直接地	,

我会亲自去照顾她。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɒn] [bɔːd] ;

and	all	the	rest	who	are	alive	are	safe	on	board	;
和	全部	这	休息	WHO	是	活	是	安全的	在	木板	;

其余所有幸存者都安全留在船上；

[bʌt; bət][faɪv][ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,

but	five	or	six	of	the	poor	Indians	were	dead	,	I	am	told	,
但	五	或者	六	的	这	贫穷的	印度人	是	死的	,	我	是	讲述	,

据说，有五六个可怜的印第安人死了。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .

before	they	could	be	lifted	from	the	deck	of	the	canoe	.
前	他们	可以	是	抬起	从	这	甲板	的	这	独木舟	.

在他们被从独木舟甲板上抬下来之前。

” [ai] [griːvd] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ,

”	I	grieved	much	to	hear	this	,
”	我	伤心	很多	到	听到	这	,

听到这个消息我非常难过。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [entə'teɪnd] [həʊps] [ðæt] [ɔːl] [wen] [brɔːt] ['ʌndə(r)] ['krɪstʃən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

for	I	had	entertained	hopes	that	all	when	brought	under	Christian	instruction
为了	我	有	娱乐	希望	那	全部什么时候		带来	在下面	基督教	操作说明

[wʊd] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði] [truːθ] ;

would	have	accepted	the	truth	;
会	有	公认	这	真相	;

因为我曾希望，所有人在接受基督教教义后都会接受真理；

[bʌt; bət][gɑːdz] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'skruːtəb(ə)l] — [wiː; wi]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ænd; ənd]

but	God's	ways	are	inscrutable	—	we	only	know	that	they	are	just	and
但	神的	方式	是	难以捉摸	—	我们	仅有的	知道	那	他们	是	只是	和

[raɪt] .

right	.
正确的	.

但上帝的道路深不可测——我们只知道它们是公正合理的。

[suːn] ['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] ['hʌdsən] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɪn][bed] , [ai][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst]

Soon	after	Mrs	Hudson	had	placed	me	in	bed	,	I	sank	into	a	state	of	almost
很快	后	太太	哈德逊	有	放置	我	在	床	,	我	沉没	进入	一个	状态	的	几乎

[ɪnˌsensə'bɪlətɪ] ,

insensibility	,
麻木	,

哈德森太太把我扶到床上后不久，我就陷入了近乎昏迷的状态。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] ['əʊnli] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][hænd] .

and	was	conscious	only	that	I	was	attended	by	a	kind	hand	.
和	曾是	有意识的	仅有的	那	我	曾是	参加	经过	一个	种类	手	.

我只感觉到有人在照顾我。

[aɪ][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [spiːk] [nɔː(r)] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [njuː] [nɒt][tuː; tə] [wɒt] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz]

I	could	neither	speak	nor	think	,	and	knew	not	to	what	place	the	ship	was
我	可以	两者都不	说话	也不	思考	,	和	知道	不是	到	什么	地方	这	船	曾是

['kærɪɪŋ] [ˌjuː 'es] .

carrying	us	.
携带	我们	.

我既不能说话也不能思考，也不知道这艘船要把我们带到哪里。

[maɪ][fɜːst][ɪn'kwaɪəri][ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] , [wen] [aɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] ['hʌdsən] ['stændɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] ,

My	first	inquiry	on	coming	to	myself	,	when	I	saw	Mrs	Hudson	standing	over	me	,
我的	第一的	询问	在	未来	到	我	,	什么时候	我	锯	太太	哈德逊	常设	超过	我	,

我恢复意识后的第一个疑问，就是看到哈德森太太站在我面前。

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] [mɔːd] .

was	for	dear	Maud	.
曾是	为了	亲爱的	莫德	.

献给亲爱的莫德。

[maɪ] [hɑːt] [liːpt] [wɪð] [dʒɔɪ] [wen] [aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

My	heart	leaped	with	joy	when	I	heard	her	voice	saying	,
我的	心	跳跃	和	喜悦	什么时候	我	听到	她	嗓音	说	,

听到她的声音说：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)]['meəri] — [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['veri] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ə'gen] .

“	I	am	here	Mary	—	I	am	so	very	very	glad	to	hear	you	speaking	again	.
“	我	是	这里	玛丽	—	我	是	所以	非常	非常	高兴的	到	听到	你	请讲	再次	.

“玛丽，我在这里——我非常非常高兴再次听到你说话。”

” [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['səʊfə] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ]['kæbɪn] ,

”	I	found	that	she	was	lying	on	a	sofa	outside	my	cabin	,
”	我	成立	那	她	曾是	说谎	在	一个	沙发	外部	我的	舱	,

“我发现她躺在我小屋外面的沙发上，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] ['hʌdsən] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'triːt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]

to	which	Mrs	Hudson	said	she	had	entreated	to	be	brought	,	that	she	might
到	哪个	太太	哈德逊	说	她	有	恳求	到	是	带来	,	那	她	可能

[biː; bi][nɪə(r)][ˌem 'iː] .

be	near	me	.
是	靠近	我	.

哈德森太太说，她恳求被带到我身边，这样她就可以待在我身边。

[ə'beɪlə] , [aɪ] [faʊnd] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] [wɒz; wəz] [wel] ,

Abela	,	I	found	was	also	recovering	,	and	Mr	Norton	was	well	,
阿贝拉	,	我	成立	曾是	还	恢复中	,	和	先生	诺顿	曾是	出色地	,

我发现阿贝拉也在康复中，诺顿先生也很好。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ðɪ][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfərə] ,

and	devoted	himself	to	the	care	of	the	sufferers	,
和	奉献	他自己	到	这	关心	的	这	受害者	,

他全身心投入到照顾病人的工作中，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'keərɪəs] [steɪt] .

some	of	whom	were	still	in	a	precarious	state	.
一些	的	谁	是	仍然	在	一个	岌岌可危	状态	.

他们中的一些人仍然处境岌岌可危。

“ [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,

“	He	is	trying	to	learn	their	language	,
“	他	是	尝试	到	学习	他们的	语言	,

他正在努力学习他们的语言，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [ɪz]['nevə(r)] ['wɪəri] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , " [sed] ['mɪsɪz] ['hʌdsən] .

and	the	young	prince	is	never	weary	in	giving	him	instruction	,	"	said	Mrs	Hudson	.
和	这	年轻的	王子	是	绝不	厌倦	在	给予	他	操作说明	,	"	说	太太	哈德逊	.

“年轻的王子总是不厌其烦地教导他，”哈德森夫人说。

" [ðeɪ] [kɔːl]['toʊfə][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [peɪ] [hɪm][səʊ]

"	They	call	Tofa	the	young	prince	,	because	the	rest	of	his	people	pay	him	so
"	他们	称呼	托法	这	年轻的	王子	,	因为	这	休息	的	他的	人们	支付	他	所以

[mʌtʃ] [rɪ'spekt] ,

much	respect	,
很多	尊重	,

“他们称托法为小王子，因为他的人民对他非常尊敬。”

" [əb'zɜːvd] [mɔːd] .

"	observed	Maud	.
"	观察到	莫德	.

“莫德说道。”

[aɪ][wɒz; wəz]['truːli] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)]['nɔːrtən] .

I	was	truly	thankful	to	hear	this	of	Mr	Norton	.
我	曾是	真的	感恩	到	听到	这	的	先生	诺顿	.

听到诺顿先生的这番话，我感到非常感激。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

I	should	have	trembled	for	him	,
我	应该	有	颤抖	为了	他	,

我本该为他感到战栗。

[lest]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['seɪfli] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][hiː; hi] [ʃəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

lest	after	getting	safely	on	board	the	ship	had	he	shown	that	he	had
免得	后	获得	安全	在	木板	这	船	有	他	所示	那	他	有

[fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˌrezə'lʊʃən] .

forgotten	his	good	resolutions	.
被遗忘的	他的	好的	决议	.

免得他安全登船后，就表现得忘记了他美好的愿望。

" [ðæt] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [suː'pɪəriə(r)]['pɜːs(ə)n] [ɪn'diːd] , " [əb'zɜːvd] ['mɪsɪz] ['hʌdsən] .

"	That	young	Englishman	is	a	very	superior	person	indeed	,	"	observed	Mrs	Hudson	.
"	那	年轻的	英国人	是	一个	非常	优越的	人	的确	,	"	观察到	太太	哈德逊	.

“那位年轻的英国人确实是一位非常优秀的人，”哈德森太太评论道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ['evri] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

"	He	has	made	inquiries	about	you	and	your	sister	every	hour	in	the	day	,
"	他	有	制成	查询	关于	你	和	你的	姐姐	每一个	小时	在	这	天	,

“他一天到头每小时都在打听你和你妹妹的消息，

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən]

and	I	really	believe	had	you	been	taken	from	us	it	would	have	broken
和	我	真的	相信	有	你	到过	已采取	从	我们	它	会	有	破碎的

[hɪz; ɪz] [hɑːt] ;

his	heart	;
他的	心	;

我真的相信，如果你离开了我们，他一定会心碎的；

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['æŋkʃəs] [wen] [aɪ][təʊld][hɪm] [haʊ] [ɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

he	looked	so	anxious	when	I	told	him	how	ill	you	were	.
他	看起来	所以	焦虑的	什么时候	我	讲述	他	如何	患病的	你	是	.

当我告诉他你病得很重时，他看起来很焦虑。

[hiː; hi] ['kɒnstəntli] ['ɔːlsəʊ] [spiːks] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kruː] , [ænd; ənd] [riːdz] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

He	constantly	also	speaks	to	our	crew	,	and	reads	the	Bible	to	them	,
他	不断地	还	说话	到	我们的	全体人员	,	和	阅读	这	圣经	到	他们	,

他经常和我们的船员交谈，并给他们读圣经。

[ænd; ənd] [preɪz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fəʊksl] .

and	prays	with	them	in	the	forecastle	.
和	祈祷	和	他们	在	这	前甲板	.

他和他们在船首楼一起祈祷。

[ðeɪ] [siːm] ['veri] [wel] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [preə(r)z]

They	seem	very	well	pleased	to	hear	him	,	and	though	my	husband	has	prayers
他们	似乎	非常	出色地	高兴	到	听到	他	,	和	尽管	我的	丈夫	有	祈祷

['evri] ['sʌndeɪ] ,

every	Sunday	,
每一个	星期日	,

他们似乎很高兴听到他的话，虽然我丈夫每个星期天都会祈祷，

[hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [weɪ] [ðɪs] [jʌŋ]

he	cannot	go	among	them	and	talk	to	them	in	the	familiar	way	this	young
他	不能	去	之中	他们	和	讲话	到	他们	在	这	熟悉的	方式	这	年轻的

[mæn] [dʌz] .

man	does	.
男人	做	.

他无法像这个年轻人那样，走到他们中间，用熟悉的方式与他们交谈。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , [ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [bɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænəz] ,

He	tells	me	,	though	I	am	sure	he	is	a	gentleman	born	by	his	manners	,
他	讲述	我	,	尽管	我	是	当然	他	是	一个	绅士	出生	经过	他的	礼仪	,

虽然我确信他是一位举止优雅、彬彬有礼的绅士，但他还是这样告诉我。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mɑːst] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊz] [ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd]

that	he	has	served	before	the	mast	,	and	therefore	knows	their	habits	and
那	他	有	服务	前	这	桅杆	,	和	所以	知道	他们的	习惯	和

[weɪz] ,

ways	,
方式	,

他曾在水手前服役，因此了解他们的习惯和方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɒn][æn; ən] [i'kwɒlətɪ] [wɪð] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɪn] [ðeə(r)]

and	that	there	is	nothing	like	being	on	an	equality	with	people	to	win	their
和	那	那里	是	没有什么	喜欢	存在	在	一个	平等	和	人们	到	赢	他们的

[hɑːts] . ”

hearts	.	”
心	.	”

而且，没有什么比与人平等更能赢得人心了。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] ['fɒləʊz] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]

“	Yes	,	that	is	what	a	missionary	must	be	if	he	follows	the	example	of
“	是的	,	那	是	什么	一个	传教士	必须	是	如果	他	跟随	这	例子	的

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

his	Master	,
他的	掌握	,

“是的，如果一个传教士效法他主的榜样，他就必须这样做。”

” [aɪ] [sed] .

”	I	said	.
”	我	说	.

我说。

“ ['dʒiːzəs] [meɪd] [hɪm'self] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

“	Jesus	made	Himself	equal	to	the	poorest	,	and	of	no	reputation	,
“	耶稣	制成	他本人	平等的	到	这	最贫困	,	和	的	不	名声	,

耶稣把自己与最贫穷、最无名的人平等，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [geɪn] [səʊlz] [tuː; tə] [hɪm'self] . ”

that	He	might	gain	souls	to	Himself	.	”
那	他	可能	获得	灵魂	到	他本人	.	”

好让他为自己赢得灵魂。

“ [ɑː] [jes] , [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

“	Ah	yes	,	my	dear	young	lady	,
”	啊	是的	,	我的	亲爱的	年轻的	女士	,

“啊，是的，我亲爱的年轻女士，

[ɪf] [ɔːl] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['miʃənəriz] ['æktɪd] [ðʌs] ,

if	all	ministers	of	the	gospel	as	well	as	missionaries	acted	thus	,
如果	全部	部长们	的	这	福音	作为	出色地	作为	传教士	行动	因此	,

如果所有福音传道者和传教士都这样做，

[hɪz; ɪz]['blesɪd; blest] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [meɪk] [mɔː(r)] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [dʌz] .

His	blessed	religion	would	make	more	progress	in	the	world	than	it	now	does	.
他的	蒙福	宗教	会	制作	更多的	进步	在	这	世界	比	它	现在	做	.

他所创立的宗教如果传播到世界各地，将会比现在取得更大的成就。

” [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][aɪ] [θæŋkt] [gɒd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn]

”	In	addition	to	my	other	causes	of	gratitude	I	thanked	God	that	we	had	been
”	在	添加	到	我的	其他	原因	的	感激	我	谢谢	上帝	那	我们	有	到过

['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'liːvɪŋ] ['kæptɪn] ,

taken	on	board	a	ship	commanded	by	a	believing	captain	,
已采取	在	木板	一个	船	命令	经过	一个	相信	队长	,

“除了其他值得感恩的事情之外，我还要感谢上帝，让我们登上了一艘由一位虔诚的船长指挥的船。”

[wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] ['eksələnt] [waɪf] .

with	a	kind	excellent	wife	.
和	一个	种类	出色的	妻子	.

我有一位善良优秀的妻子。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] ['hʌdsənz] ['kɒnstənt] [ænd; ənd]

Through	His	mercy	we	were	greatly	indebted	to	Mrs	Hudson's	constant	and
通过	他的	怜悯	我们	是	非常	负债累累	到	太太	哈德逊的	持续的	和

[ə'fekʃənət] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'kʌvəri] .

affectionate	care	for	our	recovery	.
亲热	关心	为了	我们的	恢复	.

感谢上帝的怜悯，也感谢哈德森夫人对我们康复过程中持续不断的悉心照料和关爱。

['tʃæptə(r)] [ten] .

Chapter	Ten	.
章	十	.

第十章

[mɔːd] [ænd; ənd][aɪ] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [rɪ'kʌvə(r)] . — ['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] [ɪn'strʌkts] [ðə; ði]

Maud	and	I	with	most	of	our	party	recover	.	—	Mr	Norton	instructs	the
莫德	和	我	和	最多	的	我们的	派对	恢复	.	—	先生	诺顿	指示	这

[kruː] ,

crew	,
全体人员	,

莫德和我以及我们一行人大部分都恢复了健康。——诺顿先生指示船员们。

[ænd; ənd] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [kən'vɜːtɪd] . — [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

and	proves	that	he	is	really	converted	.	—	The	great	kindness	of	Captain	and
和	证明	那	他	是	真的	转换	.	—	这	伟大的	仁慈	的	队长	和

['mɪsɪz] ['hʌdsən] . — [ðeɪ] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

Mrs	Hudson	.	—	They	offer	to	take	us	to	England	,
太太	哈德逊	.	—	他们	提供	到	拿	我们	到	英格兰	,

这证明他确实已经皈依基督教了。——哈德逊船长和太太真是太好了。——他们提出带我们去英国。

[bʌt; bət][wiː; wi] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['krɪstʃənz] , [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi]
but 但 **we** 我们 **resolve** 解决 **to** 到 **remain** 保持 **on** 在 **an** 一个 **island** 岛 **inhabited** 有人居住的 **by** 经过 **Christians** 基督徒 **,** , **on** 在 **which** 哪个 **we** 我们
[lænd] ,
land 土地 **,** ,

但我们决心留在我们登陆的这座基督徒居住的岛屿上。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'vəʊt] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] . — [mɔːd] [ɪz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
that 那 **we** 我们 **may** 可能 **devote** 奉献 **ourselves** 我们自己 **to** 到 **missionary** 传教士 **work** 工作 **.** . **—** — **Maud** 莫德 **is** 是 **restored** 恢复 **to** 到 **her** 她
['peərənts] . — ['kæptɪn] ['hʌdsən] ,
parents 父母 **.** . **—** — **Captain** 队长 **Hudson** 哈德逊 **,** ,

以便我们能够全身心投入传教工作。——莫德回到了父母身边。——哈德逊上尉

[ɒn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['vɔɪɪdʒ] , [brɪŋz] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd][ai] ,
on 在 **a** 一个 **subsequent** 随后的 **voyage** 航程 **,** , **brings** 带来 **my** 我的 **Father** 父亲 **to** 到 **us** 我们 **,** , **and** 和 **I** 我 **,** ,

在随后的航行中，我的父亲来到了我们身边，而我，

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['aɪlənd] ,
having 拥有 **become** 变得 **the** 这 **wife** 妻子 **of** 的 **Mr** 先生 **Norton** 诺顿 **,** , **we** 我们 **return** 返回 **to** 到 **our** 我们的 **island** 岛 **,** ,

嫁给诺顿先生后，我们回到了我们的岛上。

[weə(r)] - ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [wɪð] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
where 在哪里 **Masaugu** - **having** 拥有 **become** 变得 **a** 一个 **Christian** 基督教 **,** , **with** 和 **Lisele** - **and** 和 **her** 她 **husband** 丈夫 **,** ,

马萨乌古皈依基督教后，与莉塞勒和她的丈夫一起，

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] . — [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ]
are 是 **residing** 居住 **.** . **—** — **The** 这 **whole** 所有的 **of** 的 **the** 这 **inhabitants** 居民 **before** 前 **my** 我的 **father's** 父亲的 **death** 死亡 **being** 存在 **also** 还
[kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
converted 转换 **to** 到 **the** 这 **truth** 真相 **.** .

居住于此。——在我父亲去世之前，所有居民也都皈依了真理。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['meni] [deɪz] [ɒn] [bɔːd] ,
We 我们 **had** 有 **been** 到过 **many** 许多 **days** 天 **on** 在 **board** 木板 **,** ,

我们在船上已经待了很多天了，

[ænd; ənd] [mɔːd] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ɒn] [dek] ,
and 和 **Maud** 莫德 **and** 和 **I** 我 **were** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **enjoy** 享受 **the** 这 **fresh** 新鲜的 **air** 空气 **on** 在 **deck** 甲板 **,** ,

我和莫德得以在甲板上享受新鲜空气。

[weə(r)] ['kæptɪn] ['hʌdsən] ['wɔːmli] [kən'grætʃu,leit] [juː 'es] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðəli] ['mænə(r)] , [ɒn]['aʊə(r)]
where 在哪里 **Captain** 队长 **Hudson** 哈德逊 **warmly** 热情地 **congratulated** 恭喜 **us** 我们 **,** , **in** 在 **his** 他的 **fatherly** 父爱 **manner** 方式 **,** , **on** 在 **our** 我们的
[rɪ'kʌvəri] ;
recovery 恢复 **;** ;

哈德森上尉以慈父般的语气，热情地祝贺我们康复；

[ə'reɪndʒɪŋ] ['kʊʃnz] [ɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd] [rɪ'klaɪn] — [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [tu:] [wi:k]

arranging	cushions	on	which	we	could	recline	—	for	we	were	still	too	weak
安排	靠垫	在	哪个	我们	可以	横卧	—	为了	我们	是	仍然	也	虚弱的

[tu:; tə][sɪt][ʌp] — [ænd; ənd]['kaɪndli] ['du:ɪŋ] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .

to	sit	up	—	and	kindly	doing	all	he	could	for	us	.
到	坐	向上	—	和	亲切地	正在做	全部	他	可以	为了	我们	.

他摆放了靠垫让我们躺下——因为我们仍然虚弱得无法坐起来——并且尽其所能地帮助我们。

[haʊ] [glæd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] [si:] [ə'beɪlə][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ,

How	glad	we	were	again	to	see	Abela	and	her	companions	,
如何	高兴的	我们	是	再次	到	看	阿贝拉	和	她	同伴	,

再次见到阿贝拉和她的同伴们，我们真是太高兴了！

[ænd; ənd][tu:; tə] ['kʌmfət] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['sɒrəʊ] ,

and	to	comfort	them	in	their	sorrow	,
和	到	舒适	他们	在	他们的	悲哀	,

为了安慰他们，抚慰他们的悲伤，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [ə'gen] [si:] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .

for	they	believed	that	they	should	never	again	see	their	native	land	.
为了	他们	相信	那	他们	应该	绝不	再次	看	他们的	本国的	土地	.

因为他们认为自己再也见不到故土了。

[jʌŋ] ['toʊfə] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['kɒntent] .

Young	Tofa	,	however	,	was	perfectly	content	.
年轻的	托法	,	然而	,	曾是	完美	内容	.

然而，年轻的托法却非常满足。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [lɜ:n] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə] ,

“	I	shall	learn	more	about	the	religion	of	Jehovah	,
”	我	将	学习	更多的	关于	这	宗教	的	耶和华	,

“我要更多地了解耶和华的宗教，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [sə'pɔ:t] [weər'evə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] .

and	that	will	be	my	support	wherever	I	am	,	”	he	observed	.
和	那	将要	是	我的	支持	无论	我	是	,	”	他	观察到	.

“无论我身在何处，这都将是我的支持，”他说道。

['mɪstə(r)] ['nɔ:rtən] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ju: 'es][səʊ] ['dʒentli] ,

Mr	Norton	came	up	and	spoke	to	us	so	gently	,
先生	诺顿	来了	向上	和	辐	到	我们	所以	轻轻地	,

诺顿先生走过来，语气温和地和我们说话。

[ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['ɜ:nɪstnəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['mærɪnə(r)] .

and	yet	with	unmistakable	earnestness	in	his	mariner	.
和	然而	和	毋庸置疑	认真	在	他的	水手	.

然而，他身上却带着水手特有的那种真挚热情。

“ [əʊ] [mɪs] ['lɪdiərd] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	Oh	Miss	Liddiard	,	”	he	said	,
”	哦	错过	利迪亚德	,	”	他	说	,

“哦，利迪亚德小姐，”他说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)]['mɜ:sɪf(ə)l]['fɑ:ðə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [h'iəz] [ðə; ði]

“	I	am	now	more	than	ever	sure	that	our	merciful	Father	in	heaven	hears	the
”	我	是	现在	更多的	比	曾经	当然	那	我们的	仁慈	父亲	在	天堂	听到	这

[preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['sɪnəz] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [hɪm] .

prayers	of	the	greatest	of	sinners	who	have	returned	to	Him	.
祈祷	的	这	最	的	罪人	WHO	有	返回	到	他	.

“我现在比以往任何时候都更加确信，我们仁慈的天父会垂听那些已经归向他的罪人的祈祷，即使是最大的罪人也不例外。”

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [si:st] [bɪ'si:tʃɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə] [helθ] ,

I	have	never	ceased	beseeching	Him	that	you	might	be	restored	to	health	,
我	有	绝不	停止	恳求	他	那	你	可能	是	恢复	到	健康	,

我从未停止向祂祈求，愿你恢复健康。

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] [jɔ:'self] ,

and	that	while	you	may	enjoy	happiness	yourself	,
和	那	尽管	你	可能	享受	幸福	你自己	,

即使你自己可能享受幸福，

[ju:; jʊ] [meɪ] [pru:v] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] . ”

you	may	prove	a	blessing	to	many	of	our	fellow	-	creatures	.	”
你	可能	证明	一个	祝福	到	许多	的	我们的	同伴	-	生物	.	”

你或许会成为许多其他生灵的福祉。

“ [ai][du:; də] [ɪn'di:d] [həʊp] [ðæt] [ai] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv][ju:z][tu:; tə][sʌm; səm] , ” [ai] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	I	do	indeed	hope	that	I	may	be	of	use	to	some	,	”	I	answered	.
“	我	做	的确	希望	那	我	可能	是	的	使用	到	一些	,	”	我	回答	.

“我确实希望我能对某些人有所帮助，”我回答道。

“ [ai][dɪ'zaɪə(r)][nəʊ]['greɪtə(r)] ['hæpinəs] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [gɑ:dz] ['sɜ:vɪs] . ”

“	I	desire	no	greater	happiness	than	to	be	employed	in	God's	service	.	”
“	我	欲望	不	更大的	幸福	比	到	是	受雇	在	神的	服务	.	”

“我最大的幸福莫过于为上帝服务。”

“ [sʌtʃ] [wɪl] , [ai] [bɪ'li:v] , [bi:; bi][ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [θru:'aʊt] [ɪ'tɜ:nəti] ,

“	Such	will	,	I	believe	,	be	the	occupation	of	the	blessed	throughout	eternity	,
“	这样的	将要	,	我	相信	,	是	这	职业	的	这	蒙福	自始至终	永恒	,

“我相信，这将是蒙福之人永恒的职业。”

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [nɒt] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kri:tʃəz] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

although	He	has	not	revealed	to	His	creatures	the	way	in	which	they	are
虽然	他	有	不是	揭晓	到	他的	生物	这	方式	在	哪个	他们	是

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] .

to	be	employed	.
到	是	受雇	.

虽然祂没有向祂的造物揭示如何使用它们。

[ðæt] [sə'pɑ:s, -'pæs]['hju:mən] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] .

That	surpasses	human	comprehension	,	”	he	observed	.
那	超越	人类	理解	,	”	他	观察到	.

“这超出了人类的理解范围，”他评论道。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['aɪlənd] ,

A	few	days	after	this	we	came	in	sight	of	a	high	and	picturesque	island	,
一个	很少	天	后	这	我们	来了	在	视线	的	一个	高的	和	如画	岛	,

几天后，我们看到了一座地势高耸、风景如画的小岛。

['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wi:; wi][hæd; həd] [left] .

even	more	beautiful	than	the	one	we	had	left	.
甚至	更多的	美丽的	比	这	一	我们	有	左边	.

比我们留下的那栋还要漂亮。

“ [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] , ” [sed] ['kæptɪn] ['hʌdsən] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] ['sɒri] [tu:; tə] [pɑ:t] [wɪð]

“	My	dear	young	lady	,	”	said	Captain	Hudson	,	“	I	should	be	very	sorry	to	part	with
“	我的	亲爱的	年轻的	女士	,	”	说	队长	哈德逊	,	“	我	应该	是	非常	对不起	到	部分	和

[ju:; jʊ] ,

you	,
你	,

“我亲爱的年轻女士，”哈德逊船长说，“我真舍不得和你分别。”

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] ['kærid] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [əʊld] ['ɪŋgləɪnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

and	would	gladly	have	carried	you	with	me	to	old	England	,	but	the
和	会	乐意	有	携带	你	和	我	到	老的	英格兰	,	但	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ,

poor	natives	are	,
贫穷的	本地人	是	,

我本很乐意带你一起去古老的英格兰，但是可怜的当地人.....

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

I	am	sure	,	anxious	to	be	put	on	shore	,
我	是	当然	,	焦虑的	到	是	放	在	支撑	,

我相信，大家都急于上岸。

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪʃən(ə)ri] [rɪ'zaɪdz] [ɒn] ['jɒndə(r)] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

and	as	an	English	missionary	resides	on	yonder	island	,	and	all	the
和	作为	一个	英语	传教士	居住地	在	远处	岛	,	和	全部	这

[ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] ,

inhabitants	are	Christians	,
居民	是	基督徒	,

而且，由于一位英国传教士居住在那个岛上，岛上的所有居民都是基督徒，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lænd] [ðəʊz] [huː] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [lænd] .

I	thought	it	best	to	go	there	to	land	those	who	desire	to	land	.
我	想法	它	最好的	到	去	那里	到	土地	那些	WHO	欲望	到	土地	.

我认为最好去那里，让那些想登陆的人登陆。

[wɪl] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

Will	you	and	your	sister	remain	with	us	?
将要	你	和	你的	姐姐	保持	和	我们	?

你和你妹妹会继续和我们住在一起吗?

[ðə; ði] [ʃɪps] [taɪm] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] ,

The	ship's	time	in	these	seas	will	soon	be	up	,
这	船的	时间	在	这些	海域	将要	很快	是	向上	,

这艘船在这片海域的航行时间即将结束。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ['aʊə(r)] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

and	when	we	get	to	England	our	house	shall	be	your	home	.
和	什么时候	我们	得到	到	英格兰	我们的	房子	将	是	你的	家	.

等我们到了英国，我们的房子就是你的家。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ,

We	have	no	children	of	our	own	,
我们	有	不	孩子们	的	我们的	自己的	,

我们没有自己的孩子。

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [duː; də] ['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [ækt] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənts]

and	my	wife	and	I	will	do	our	best	to	act	the	part	of	the	parents
和	我的	妻子	和	我	将要	做	我们的	最好的	到	行为	这	部分	的	这	父母

[juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒst] .

you	have	lost	.
你	有	丢失的	.

我和我的妻子会尽全力扮演好你们失去的父母的角色。

" [maɪ] [hɑːt] [sweld] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaɪnd] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	My	heart	swelled	with	gratitude	to	the	kind	captain	and	his	wife	.
"	我的	心	肿胀	和	感激	到	这	种类	队长	和	他的	妻子	.

“我对这位善良的船长和他的妻子充满了感激之情。”

[ai] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] .

I	could	scarcely	speak	.
我	可以	几乎	说话	.

我几乎说不出话来。

[ai][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [si:]

I	had	often	thought	of	England	,	and	how	delightful	it	would	be	to	see
我	有	经常	想法	的	英格兰	,	和	如何	愉快	它	会	是	到	看

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

我常常想起英国，想着如果能去看看该有多好。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [maɪ'self] , [æz; əz][maɪ][dɪə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]

but	I	had	resolved	to	devote	myself	,	as	my	dear	father	and	mother
但	我	有	已解决	到	奉献	我	,	作为	我的	亲爱的	父亲	和	母亲

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

但我决心像我亲爱的父母一样，全身心投入到奉献之中。

[ɪn] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hi:ðn] ['aɪləndəz] .

in	endeavouring	to	make	known	the	gospel	among	the	heathen	islanders	.
在	努力	到	制作	已知	这	福音	之中	这	异教徒	岛民	.

努力向异教徒岛民传播福音。

[ai] [nju:] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['su:tɪd; 'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)]

I	knew	their	language	and	customs	,	and	felt	that	I	was	suited	for
我	知道	他们的	语言	和	海关	,	和	毛毡	那	我	曾是	适合	为了

[ðə; ði][tɑ:sk] .

the	task	.
这	任务	.

我了解他们的语言和习俗，觉得自己很适合这项任务。

[ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [mɔ:d] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tu:; tə] [li:v] [ˌem 'i:] ; [stɪl] ,

I	was	sure	also	that	Maud	would	not	consent	to	leave	me	;	still	,
我	曾是	当然	还	那	莫德	会	不是	同意	到	离开	我	;	仍然	,

我也确信莫德不会同意离开我；然而，

[ai][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə]['baɪəs][hɜ:(r); hə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ək'sept] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz]

I	did	not	wish	to	bias	her	should	she	desire	to	accept	Captain	and	Mrs
我	做过	不是	希望	到	偏见	她	应该	她	欲望	到	接受	队长	和	太太

['hʌdsənz] ['ɒfə(r)] .

Hudson's	offer	.
哈德逊的	提供	.

我不想影响她是否接受哈德森船长和夫人的提议。

[maɪ] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz][ai] [tʊk] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [hænd] ,

My	eyes	filled	with	tears	as	I	took	the	captain's	hand	,
我的	眼睛	已填	和	眼泪	作为	我	采取	这	船长的	手	,

我握住船长的手时，眼里充满了泪水。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [maɪ] ['grætɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [prə'pəʊz(ə)l] .

and	expressed	my	gratitude	for	his	generous	proposal	.
和	表达	我的	感激	为了	他的	慷慨的	提议	.

并对他慷慨的提议表示感谢。

[ai][təʊld][hɪm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑ:t] [wɒz; wəz][set] ,

I	told	him	the	object	on	which	my	heart	was	set	,
我	讲述	他	这	目的	在	哪个	我的	心	曾是	放	,

我告诉他我心心念念的东西，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [haʊ] ['θæŋkfl] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]

and	had	it	not	been	for	that	,	how	thankful	I	should	have	been	to
和	有	它	不是	到过	为了	那	,	如何	感恩	我	应该	有	到过	到

[ək'sept] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] .

accept	his	offer	.
接受	他的	提供	.

如果不是因为这个原因，我真应该欣然接受他的提议。

[ai] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [mɔːd] [wɒz; wəz][nɒt][maɪ]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri]

I	then	explained	that	Maud	was	not	my	sister	,	and	gave	him	her	history
我	然后	解释	那	莫德	曾是	不是	我的	姐姐	,	和	给予	他	她	历史

, ['ædɪŋ] ,

,	adding	,
,	添加	,

然后我解释说莫德不是我的妹妹，并向他讲述了她的身世，补充道：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn'diːd] [biː; bi] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [kaɪnd] [prə'tektər] [æz; əz][ai][wɒz; wəz]

that	she	would	indeed	be	fortunate	to	have	such	kind	protectors	as	I	was
那	她	会	的确	是	幸运	到	有	这样的	种类	保护者	作为	我	曾是

[ʃʊə(r)][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] ['hʌdsən] [wʊd] [pruːv] .

sure	he	and	Mrs	Hudson	would	prove	.
当然	他	和	太太	哈德逊	会	证明	.

她确实很幸运能有像他和哈德森太太这样善良的保护者，我相信他们一定会证明这一点。

“ [ai] [wɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	will	ask	her	,	”	said	the	captain	.
“	我	将要	问	她	,	”	说	这	队长	.

“我会问问她，”船长说。

“ [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ][bəuθ] .

“	But	I	should	like	to	have	had	you	both	.
“	但	我	应该	喜欢	到	有	有	你	两个都	.

“但我真希望你们两个都能拥有。”

” [ai] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [mɔːd] [wʊd] [seɪ] ,

”	I	waited	anxiously	to	hear	what	Maud	would	say	,
”	我	等待	焦虑地	到	听到	什么	莫德	会	说	,

我焦急地等待着莫德会说什么，

['ɜːnɪstli] [preŋ] ['miːntaɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [daɪ'rektɪd] [ə'raɪt] .

earnestly	praying	meantime	that	she	would	be	directed	aright	.
切实	祈祷	与此同时	那	她	会	是	指导	好的	.

与此同时，她虔诚地祈祷自己能得到正确的指引。

[ai][hæd; həd] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] , [wen] [ai] [felt] [mɔːdz] [ɑːmz] [raʊnd] [ˌem 'iː] .

I	had	closed	my	eyes	,	when	I	felt	Maud's	arms	round	me	.
我	有	关闭	我的	眼睛	,	什么时候	我	毛毡	莫德的	武器	圆形的	我	.

我闭上眼睛时，感觉莫德的双臂环住了我。

“ [ai] ['kænɒt] , [nəʊ][ai] ['kænɒt] [liːv] [juː; jʊ] , [dɪə(r)]['meəri] , [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ][ai] [wɪl] [gəʊ] ,

“	I	cannot	,	no	I	cannot	leave	you	,	dear	Mary	,	where	you	go	I	will	go	,
“	我	不能	,	不	我	不能	离开	你	,	亲爱的	玛丽	,	在哪里	你	去	我	将要	去	,

“我不能，不，我不能离开你，亲爱的玛丽，你去哪里我就去哪里。”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

”	she	whispered	.
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [jes] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['kæptɪn] [ai] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid]

“	If	you	had	said	yes	to	the	good	captain	I	would	gladly	have	accompanied
”	如果	你	有	说	是的	到	这	好的	队长	我	会	乐意	有	伴随

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“如果你答应了那位好船长的请求，我很乐意陪你一起去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [aʊt] [hɪə(r)][ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['ɔːlsəʊ] .

If	you	remain	out	here	I	will	remain	also	.
如果	你	保持	出去	这里	我	将要	保持	还	.

如果你继续留在这里，我也会留在这里。

” [æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

”	As	we	neared	the	harbour	a	canoe	,
”	作为	我们	接近	这	港口	一个	独木舟	,

“当我们靠近港口时，一艘独木舟，

[mænd] [baɪ] ['neɪtɪvz] [ɪn] [waɪt] ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['traʊzəz] [ænd; ənd] [strɔː] [hæts] , [keɪm] [ɒf] .

manned	by	natives	in	white	jackets	and	trousers	and	straw	hats	,	came	off	.
有人值守	经过	本地人	在	白色的	夹克	和	裤子	和	稻草	帽子	,	来了	离开	.

由身穿白色夹克、长裤和草帽的当地人操控的装置启动了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] , [ə'naʊnst] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['paɪlət] ,

One	of	them	,	in	good	English	,	announced	himself	as	a	pilot	,
一	的	他们	,	在	好的	英语	,	宣布	他自己	作为	一个	飞行员	,

其中一人用流利的英语自称是飞行员。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] “ [truː] [lʌv] ” [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ə; eɪ][sɪ'kjʊə(r)]

and	under	his	charge	the	“	True	Love	”	was	safely	conducted	into	a	secure
和	在下面	他的	收费	这	“	真的	爱	”	曾是	安全	实施	进入	一个	安全的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːbə(r)] ,

and	beautiful	harbour	,
和	美丽的	港口	,

在他的护送下，“真爱号”安全驶入了一个安全美丽的港口。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [drɒpt] .

where	her	anchor	was	dropped	.
在哪里	她	锚	曾是	掉落	.

她的锚就抛在那里。

[niːt] [waɪt] - [wɒʃt] ['haʊzɪz] [laɪnd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ; [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] [rəʊz] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv]

Neat	white	-	washed	houses	lined	the	shore	;	beyond	them	rose	several	buildings	of
整洁的	白色的	-	洗过	房屋	衬里	这	支撑	;	超过	他们	玫瑰	一些	建筑物	的

[gʊd] [saɪz] ,

good	size	,
好的	尺寸	,

整齐的白色房屋沿岸排列；房屋后面耸立着几栋规模较大的建筑。

[ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] [tʃɜːtʃ] [wɪð] ['taʊə(r)][ænd; ənd] ['belfri] .

the	largest	of	which	was	a	stone	church	with	tower	and	belfry	.
这	最大	的	哪个	曾是	一个	石头	教会	和	塔	和	钟楼	.

其中最大的是一座带塔楼和钟楼的石头教堂。

[plæn'teʃən] [ɪk'stendɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

Plantations	extended	on	every	side	as	far	as	the	eye	could	reach	.
种植园	扩展	在	每一个	边	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

种植园向四面八方延伸，一眼望不到边。

['evriθɪŋ] [wɔː(r)][æn; ən]['æspekt][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .

Everything	wore	an	aspect	of	peace	and	contentment	.
一切	穿着	一个	方面	的	和平	和	满意	.

一切都笼罩着和平与安宁的气氛。

[haʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ['aɪlənd][wiː; wi][hæd; həd][left] !

How	different	from	that	of	the	heathen	island	we	had	left	!
如何	不同的	从	那	的	这	异教徒	岛	我们	有	左边	!

这和我们离开的那个异教岛屿真是天壤之别!

[jet] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [dɑːk] [skɪnd] ['neɪtɪvz] , [wel] [kləʊðd] [ænd; ənd][ɪn]

Yet	a	short	time	before	the	numerous	dark	skinned	natives	,	well	clothed	and	in
然而	一个	短的	时间	前	这	很多的	黑暗的	去皮	本地人	,	出色地	穿着衣服	和	在

[ðeə(r)] [raɪt] [maɪndz] ,

their	right	minds	,
他们的	正确的	思想	,

然而就在不久之后，众多肤色黝黑、衣着整洁、神智清醒的土著居民.....

[wɜː(r); wə(r)] ['neɪkɪd] ['hiːðn] ['sævɪdʒɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [dwelt] ,

were	naked	heathen	savages	,	such	as	those	among	whom	we	had	dwelt	,
是	裸	异教徒	野蛮人	,	这样的	作为	那些	之中	谁	我们	有	居住	,

他们是赤身裸体的异教野蛮人，就像我们曾经居住过的那些人一样。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [di'spɛə] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l]

and	often	despaired	would	ever	be	brought	to	know	the	truths	of	the	gospel
和	经常	绝望的	会	曾经	是	带来	到	知道	这	真相	的	这	福音

.

:
.

许多人绝望地认为他们永远不会知道福音的真理。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] , [ænd; ənd] [mɔːd] [ænd; ənd][ai] , [wɪð] ['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] , [ə'beɪlə] ,

The	boat	was	lowered	,	and	Maud	and	I	,	with	Mr	Norton	,	Abela	,
这	船	曾是	降低	,	和	莫德	和	我	,	和	先生	诺顿	,	阿贝拉	,

[ænd; ənd]['toʊfə] ,

and	Tofa	,
和	托法	,

船被放下来，我和莫德，还有诺顿先生、阿贝拉和托法，

[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['hʌdsən] ,

were	seated	in	her	,	accompanied	by	Captain	and	Mrs	Hudson	,
是	坐着	在	她	,	伴随	经过	队长	和	太太	哈德逊	,

他们坐在她的车里，陪同他们的是哈德逊船长和夫人。

[ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] ['ɑːnəld] , [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

on	our	way	to	the	house	of	Mr	Arnold	,	the	missionary	of	which	they
在	我们的	方式	到	这	房子	的	先生	阿诺德	,	这	传教士	的	哪个	他们

[hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['spəʊkən] ,

had	before	spoken	,
有	前	说	,

在我们前往他们之前提到的那位传教士阿诺德先生家的路上，

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] , [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][juː 'es] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [nəʊn] .

and	to	whom	,	they	had	told	us	,	they	were	well	-	known	.
和	到	谁	,	他们	有	讲述	我们	,	他们	是	出色地	-	已知	.

他们告诉我们，他们在那里很有名。

[ɒn] ['lændɪŋ] [wiː; wi] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [wel] [meɪd] [kliːn] [rəʊd] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv]

On	landing	we	proceeded	along	a	well	made	clean	road	,	at	the	further	end	of
在	降落	我们	继续	沿着	一个	出色地	制成	干净的	路	,	在	这	更远	结尾	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

着陆后，我们沿着一条路况良好、干净整洁的道路前行，道路的尽头，

[sʌm; səm] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [stʊd] ['mɪstə(r)] ['ɑːrnəldz] [haʊs] .

some	way	from	the	shore	,	stood	Mr	Arnold's	house	.
一些	方式	从	这	支撑	,	站立	先生	阿诺德的	房子	.

离海岸不远处，矗立着阿诺德先生的房子。

[haʊ] [niːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [wɪð] [ɪts]['gɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] ,

How	neat	and	beautiful	it	looked	,	with	its	garden	full	of	flowering	shrubs	,
如何	整洁的	和	美丽的	它	看起来	,	和	它是	花园	满的	的	开花	灌木	,

它看起来多么整洁漂亮啊，花园里开满了开花的灌木。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [və'rændə] [ɪn] [frʌnt] !

and	a	broad	verandah	in	front	!
和	一个	广阔	阳台	在	正面	!

前面还有一个宽敞的走廊！

['mɪstə(r)] ['ɑːnəld] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Mr	Arnold	came	out	to	meet	us	,	followed	by	his	wife	.
先生	阿诺德	来了	出去	到	见面	我们	,	随后	经过	他的	妻子	.

阿诺德先生出来迎接我们，他的妻子随后也出来了。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['hʌdsən] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [huː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

A	few	words	from	Captain	Hudson	served	to	explain	who	we	were	.
一个	很少	字	从	队长	哈德逊	服务	到	解释	WHO	我们	是	.

哈德森船长寥寥数语便解释了我们的身份。

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [məʊst] ['welkəm] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)][hændz] .

“	Indeed	you	are	welcome	,	most	welcome	,	”	he	exclaimed	,	taking	our	hands	.
“	的确	你	是	欢迎	,	最多	欢迎	,	”	他	惊呼	,	采取	我们的	双手	.

“非常欢迎你们！”他一边说着，一边握住我们的手。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ]

“	We	have	enough	and	to	spare	,	and	there	is	work	for	all	of	you
“	我们	有	足够的	和	到	空闲的	,	和	那里	是	工作	为了	全部	的	你

[ɪf] ,

if	,
如果	,

“我们物资充足，还有剩余，如果你们愿意，这里都有工作。”

[æz; əz][aɪ] [trʌst] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔːdz] ['vɪnjəd] .

as	I	trust	,	you	are	willing	to	labour	in	the	Lord's	vineyard	.
作为	我	相信	,	你	是	愿意的	到	劳动	在	这	主场	葡萄园	.

我相信，你们愿意在主的葡萄园里辛勤劳作。

” [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [bɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn]

”	We	were	soon	seated	around	the	missionary's	hospitable	board	,	for	Captain
”	我们	是	很快	坐着	大约	这	传教士的	好客	木板	,	为了	队长

['hʌdsənz] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [wel] - [nəʊn] ,

Hudson's	ship	was	well	-	known	,
哈德逊的	船	曾是	出色地	-	已知	,

“我们很快就在传教士热情好客的餐桌旁落座了，因为哈德逊船长的船很有名。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] ['ɑːnəld] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [wʊd]

and	Mrs	Arnold	had	been	preparing	for	the	guests	she	was	sure	would
和	太太	阿诺德	有	到过	准备	为了	这	客人	她	曾是	当然	会

[kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

come	before	they	left	the	Pacific	.
来	前	他们	左边	这	太平洋	.

阿诺德夫人一直在为她确信会在离开太平洋之前到来的客人做准备。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['leɪdi] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

She	was	an	interesting	looking	lady	,	but	there	was	an	expression	of
她	曾是	一个	有趣的	寻找	女士	,	但	那里	曾是	一个	表达	的

['sædnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] ,

sadness	in	her	countenance	,
悲伤	在	她	面容	,

她长相很有特色，但脸上却带着一丝忧伤。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [strʌk] [ˌem 'iː] .

which	at	once	struck	me	.
哪个	在	一次	击	我	.

这一点立刻引起了我的注意。

['aʊə(r)][həʊst][ænd; ənd]['həʊstəs][hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] ,

Our	host	and	hostess	had	,	of	course	,	many	questions	to	ask	,
我们的	主持人	和	女主人	有	,	的	课程	,	许多	问题	到	问	,

我们的主人夫妇当然有很多问题要问，

[ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	we	gave	them	an	account	of	the	dreadful	events	which	had
和	我们	给予	他们	一个	帐户	的	这	可怕	活动	哪个	有

[ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

occurred	to	us	.
发生	到	我们	.

我们向他们讲述了我们所经历的可怕事件。

['kæptɪn] ['hʌdsən] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][ɒn] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

Captain	Hudson	told	them	of	his	wish	to	carry	us	on	with	him	to	England	.
队长	哈德逊	讲述	他们	的	他的	希望	到	携带	我们	在	和	他	到	英格兰	.

哈德逊船长告诉他们，他希望带我们一起去英国。

“ [wiː; wi]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['wɪlɪŋ] ['leɪbərə(r)] , ” [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] ['ɑːnəld] ,

“	We	only	desire	to	have	willing	labourers	,	”	observed	Mr	Arnold	,
“	我们	仅有的	欲望	到	有	愿意的	劳工	,	”	观察到	先生	阿诺德	,

阿诺德先生说：“我们只希望有愿意工作的工人。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævɪŋ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][kɒst][mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

“	and	they	having	counted	the	cost	must	decide	for	themselves	.
“	和	他们	拥有	计数	这	成本	必须	决定	为了	他们自己	.

“他们权衡利弊后，必须自己做出决定。”

[ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪk'spɪərɪəns] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] , [duː; də][juː; jʊ]

They	have	some	experience	what	it	is	;	and	you	,	Mr	Norton	,	do	you
他们	有	一些	经验	什么	它	是	;	和	你	,	先生	诺顿	,	做	你

[ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ?

intend	to	return	home	?
打算	到	返回	家	?

他们对此有一些经验；那么，诺顿先生，您打算回家吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] , [ðə; ði] [lɔːd] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] ,

“	My	desire	is	,	the	Lord	helping	me	,
“	我的	欲望	是	,	这	主	帮助	我	,

“我的愿望是，在主的帮助下，

[tuː; tə][prɪˈpeə(r)][maɪˈself][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪʃən(ə)ri] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhiːðn] [ˈaɪləndəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [siːz]

to	prepare	myself	for	a	missionary	among	the	heathen	islanders	of	these	seas
到	准备	我	为了	一个	传教士	之中	这	异教徒	岛民	的	这些	海域

, ″ [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] .

,	″	he	answered	.
,	″	他	回答	.

“我要做好准备，成为这些海域异教岛民中的传教士，”他回答说。

“ [ai][hæv; həv] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði][kɒst] , [ænd; ənd] [wɪð] [gɑːdz] [greɪs] [ai] [həʊp] [nɒt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

“	I	have	counted	the	cost	,	and	with	God's	grace	I	hope	not	to	turn	back	.
“	我	有	计数	这	成本	,	和	和	神的	优雅	我	希望	不是	到	转动	后退	.

“我已经权衡过代价，靠着上帝的恩典，我希望不会回头。”

″ [ˈmɪstə(r)] [ˈɑːnəld] [ˈwɔːmli] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] .

”	Mr	Arnold	warmly	pressed	his	hand	.
”	先生	阿诺德	热情地	按下	他的	手	.

阿诺德先生热情地握住了他的手。

“ [wiː; wi] [wɪl] [preɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪl] [ˈevə(r)] [kənˈtɪnjuː] [wɪð] [juː; jʊ] , ″ [hiː; hi] [sed] .

“	We	will	pray	that	His	grace	will	ever	continue	with	you	,	”	he	said	.
“	我们	将要	祈祷	那	他的	优雅	将要	曾经	继续	和	你	,	”	他	说	.

他说：“我们会祈祷祂的恩典永远与你同在。”

[ai] [felt] [æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .

I	felt	an	infinite	satisfaction	at	hearing	this	.
我	毛毡	一个	无限	满意	在	听力	这	.

听到这个消息，我感到无比欣慰。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [wɪð] [ˈmɪsɪz] [ˈɑːnəld] ,

While	the	gentlemen	went	out	to	walk	we	remained	with	Mrs	Arnold	,
尽管	这	先生们	去	出去	到	走	我们	剩余	和	太太	阿诺德	,

先生们出去散步的时候，我们留下来陪着阿诺德太太。

[huː] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈaɪlənd] ,

who	gave	us	much	interesting	information	about	their	island	,
WHO	给予	我们	很多	有趣的	信息	关于	他们的	岛	,

他们向我们提供了许多关于他们岛屿的有趣信息，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əˈkaʊnt] [reɪzd] [maɪ] [həʊps] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈsævɪdʒɪz] , [æz; əz][ai]

and	her	account	raised	my	hopes	that	our	own	poor	savages	,	as	I
和	她	帐户	提高	我的	希望	那	我们的	自己的	贫穷的	野蛮人	,	作为	我

[kɔːld] [ðem; ðəm] ,

called	them	,
称为	他们	,

她的叙述让我燃起了希望，希望我们那些可怜的野蛮人——我当时是这么称呼他们的——

[mait] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈestɪməbl] [ˈblesɪŋz] ,

might	some	day	enjoy	the	same	inestimable	blessings	,
可能	一些	天	享受	这	相同的	不可估量	祝福	,

或许有一天也能享受到同样无比珍贵的福祉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] [mait] [əˈpɪə(r)] [θruːˈaʊt]

and	that	smiling	villages	and	churches	and	schools	might	appear	throughout
和	那	微笑	村庄	和	教堂	和	学校	可能	出现	自始至终

[ðə; ði][ˈaɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

岛上可能会出现充满笑容的村庄、教堂和学校。

[ɒn] [ˈmɪstə(r)] [ˈɑːrnəldz] [rɪˈtɜːn] [ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈædʒɪteɪtɪd] ,

On	Mr	Arnold's	return	I	saw	that	he	was	greatly	agitated	,
在	先生	阿诺德的	返回	我	锯	那	他	曾是	非常	激动	,

阿诺德先生回来后，我发现他非常激动。

[ænd; ənd][kɑːst][æn; ən]['iːgə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [glɑːns] [æt; ət] [mɔːd] .

and	cast	an	eager	inquiring	glance	at	Maud	.
和	投掷	一个	渴望的	查询	瞥一眼	在	莫德	.

然后他急切地、充满探寻的目光看向莫德。

[hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] ['siːmɪŋli] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	advanced	towards	her	,	but	seemingly	restrained	himself	,	and	taking	his
他	先进的	向	她	,	但	似乎	克制	他自己	,	和	采取	他的

[waɪf] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,

wife	by	the	hand	,
妻子	经过	这	手	,

他朝她走去，但似乎克制住了自己，然后握住了妻子的手。

[led][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .

led	her	from	the	room	.
引领	她	从	这	房间	.

领着她离开了房间。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['æbsəns] ['kæptɪn] ['hʌdsən] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ] [mɔːd] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [sed]

During	their	absence	Captain	Hudson	,	sitting	down	by	Maud	,	to	my	great	surprise	said
期间	他们的	缺席	队长	哈德逊	,	坐着	向下	经过	莫德	,	到	我的	伟大的	惊喜	说

, “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ,

,	“	Do	you	think	,
,	“	做	你	思考	,

在他们不在的时候，哈德森船长坐在莫德旁边，令我非常惊讶的是，他说道：“你觉得，

[maɪ][dɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['leɪdi][juː; jʊ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]

my	dear	,	that	the	poor	lady	you	supposed	was	your	mother	was
我的	亲爱的	,	那	这	贫穷的	女士	你	据称	曾是	你的	母亲	曾是

['riːəli] [səʊ] ?

really	so	?
真的	所以	?

亲爱的，你以为是你母亲的那位可怜的女士，真的是你的母亲吗?

” [mɔːd] ['stɑːtɪd] , [ðen] [siːmd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .

”	Maud	started	,	then	seemed	lost	in	thought	.
”	莫德	开始	,	然后	似乎	丢失的	在	想法	.

“莫德开口说道，然后似乎陷入了沉思。”

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] -

“	She	was	very	,	very	kind	to	me	,	and	I	used	to	call	her	'
“	她	曾是	非常	,	非常	种类	到	我	,	和	我	用过的	到	称呼	她	-

['mæmə; mə'mɑː] ,

mamma	,
妈妈	,

“她对我非常非常好，我以前叫她‘妈妈’，

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [ðen] ,

'	because	I	had	no	other	mamma	then	,
-	因为	我	有	不	其他	妈妈	然后	,

因为我当时没有别的妈妈了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [feɪnt] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] [huːm] [ai] [lʌvd] [stɪl]

but	I	have	a	faint	idea	that	there	was	some	one	else	whom	I	loved	still
但	我	有	一个	头晕的	主意	那	那里	曾是	一些	一	别的	谁	我	喜爱	仍然

['betə(r)] ,

better	,
更好的	,

但我隐约觉得，曾经还有另一个我更爱的人。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə'gen] . ”

and	who	had	given	me	to	her	,	saying	,	that	we	should	meet	again	.	”
和	WHO	有	给定	我	到	她	,	说	,	那	我们	应该	见面	再次	.	”

把我交给她的人说：“我们还会再见面的。”

“ [ðen] [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['hʌdsən] .

“	Then	I	think	there	is	no	doubt	it	,	”	exclaimed	Captain	Hudson	.
”	然后	我	思考	那里	是	不	怀疑	它	,	”	惊呼	队长	哈德逊	.

“那么我想这一点毋庸置疑了，”哈德森船长惊呼道。

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

“	Suppose	you	were	to	find	your	real	father	and	mother	,
”	认为	你	是	到	寻找	你的	真实的	父亲	和	母亲	,

“假设你找到了你的亲生父母，

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [beə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] ?

could	you	bear	the	joy	of	meeting	them	?
可以	你	熊	这	喜悦	的	会议	他们	?

你能承受与他们相遇的喜悦吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[mɔːd] ['trembld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [truːθ] .

Maud	trembled	all	over	,	and	I	now	began	to	suspect	the	truth	.
莫德	颤抖	全部	超过	,	和	我	现在	开始	到	怀疑	这	真相	.

莫德浑身颤抖，我开始怀疑她说的是真的。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['mɪstə(r)] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] ['ɑːnəld] [ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

In	a	few	minutes	Mr	and	Mrs	Arnold	re	-	entered	the	room	.
在	一个	很少	分钟	先生	和	太太	阿诺德	关于	-	进入	这	房间	.

几分钟后，阿诺德夫妇重新进入了房间。

[ai] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] ['ɑːnəld] [hæd; həd] ['əʊvə(r)]

I	was	surprised	at	the	wonderful	command	which	Mr	Arnold	had	over
我	曾是	惊讶	在	这	精彩的	命令	哪个	先生	阿诺德	有	超过

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

阿诺德先生对自己的出色控制力让我感到惊讶。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒn] [ə; eɪ] ['səʊfə] , [ænd; ənd] [ðen] [led] [mɔːd] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

He	placed	his	wife	on	a	sofa	,	and	then	led	Maud	up	to	her	.
他	放置	他的	妻子	在	一个	沙发	,	和	然后	引领	莫德	向上	到	她	.

他把妻子扶到沙发上，然后领着莫德走到她身边。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['erə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [gɑːdz] ['gʊdnəs] [ɪz] [greɪt] ,

“	It	may	be	that	we	are	in	error	,	”	he	said	,	“	but	God's	goodness	is	great	,
”	它	可能	是	那	我们	是	在	错误	,	”	他	说	,	“	但	神的	善良	是	伟大的	,

“或许我们错了，”他说，“但上帝的恩典是伟大的。”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [dɪə(r)] [gɜːl] [ɪz] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)] [tʃaɪld] .

and	such	as	this	dear	girl	is	might	have	been	our	child	.
和	这样的	作为	这	亲爱的	女孩	是	可能	有	到过	我们的	孩子	.

而这位可爱的女孩，原本可能是我们的孩子。

〃 ['mɪsɪz] ['ɑːnəld] [geɪzd] [æt; ət] [mɔːdz] ['fiːtʃəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] , [ðen] ['heɪstɪli] [tʊk] [ɒf]

〃	Mrs	Arnold	gazed	at	Maud's	features	for	a	few	moments	,	then	hastily	took	off
〃	太太	阿诺德	凝视	在	莫德的	特征	为了	一个	很少	时刻	,	然后	草草	采取	离开

[hɜː(r); hə(r)] ['tɪpɪt] .

her	tippet	.
她	披肩	.

阿诺德太太凝视了莫德的脸庞片刻，然后匆匆脱下披肩。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [mɑːk] [wɪtʃ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

On	her	neck	was	a	well	-	known	mark	which	assured	her	that	her
在	她	脖子	曾是	一个	出色地	-	已知	标记	哪个	保证	她	那	她

[həʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪz] .

hopes	were	realised	.
希望	是	意识到	.

她脖子上有一个众所周知的印记，这让她确信自己的愿望已经实现。

[ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [ænd; ənd] [sɔb] [ə'laʊd] .

She	drew	her	to	her	bosom	and	sobbed	aloud	.
她	画	她	到	她	怀	和	啜泣	大声	.

她把她搂在怀里，放声痛哭。

[wiː; wi] ['truːli] [griːvd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [gʊd] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['hʌdsən] ,

We	truly	grieved	to	part	with	good	Captain	and	Mrs	Hudson	,
我们	真的	伤心	到	部分	和	好的	队长	和	太太	哈德逊	,

我们非常难过地与优秀的哈德森船长和夫人告别。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [eə(r)] [lɒŋ] [ə'gen] .

but	we	were	to	meet	ere	long	again	.
但	我们	是	到	见面	埃雷	长的	再次	.

但我们不久后又会再次相遇。

['aʊə(r)] ['hiːðn] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

Our	heathen	crew	were	soon	distributed	among	the	inhabitants	,
我们的	异教徒	全体人员	是	很快	分布式	之中	这	居民	,

我们这群异教徒船员很快就被分散到各个居民中。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [truːθ] .

and	all	of	them	earnestly	desired	to	be	instructed	in	the	truth	.
和	全部	的	他们	切实	想要的	到	是	指示	在	这	真相	.

他们都热切渴望学习真理。

['toʊfə] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] ['ɑːnəld] ,

Tofa	made	rapid	progress	in	his	studies	under	Mr	Arnold	,
托法	制成	迅速的	进步	在	他的	研究	在下面	先生	阿诺德	,

托法在阿诺德先生的指导下，学业进步神速。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

and	expressed	his	ardent	wish	to	return	as	a	missionary	to	his	native
和	表达	他的	热心	希望	到	返回	作为	一个	传教士	到	他的	本国的

[lænd] .

land	.
土地	.

他表达了自己渴望以传教士的身份回到故乡的热切愿望。

['mɪsɪz] ['nɔːrtən] ['leɪbəd] [dɪ'vəʊtɪdli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kætɪkɪst] ,

Mrs	Norton	laboured	devotedly	as	a	catechist	,
太太	诺顿	辛勤劳作	虔诚地	作为	一个	教理问答教师	,

诺顿夫人兢兢业业地从事教理问答教师的工作，

[ænd; ənd] ['rendəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] ['ɑːnəld] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

and	rendered	the	greatest	service	to	Mr	Arnold	in	his	work	,
和	渲染	这	最	服务	到	先生	阿诺德	在	他的	工作	,

并为阿诺德先生的工作提供了最大的帮助，

[waɪl] [mɔːd] [ænd; ənd][aɪ] [əˈsɪstɪd] [ˈmɪsɪz] [ˈɑːnəld] [ɪn][ðə; ði][gˈɜːlz] - [skuːl] ,

while	Maud	and	I	assisted	Mrs	Arnold	in	the	girls	'	school	,
尽管	莫德	和	我	协助	太太	阿诺德	在	这	女孩们	-	学校	,

我和莫德在女子学校协助阿诺德夫人工作期间，

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][duː; də][ˈʌndə(r)][maɪ][dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

as	we	had	been	accustomed	to	do	under	my	dear	mother	,
作为	我们	有	到过	习惯	到	做	在下面	我的	亲爱的	母亲	,

就像我们以前在亲爱的母亲的教导下所做的那样，

[waɪl] [əˈbeɪlə][wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [juːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈwɪmɪn] .

while	Abela	was	of	great	use	among	the	older	women	.
尽管	阿贝拉	曾是	的	伟大的	使用	之中	这	老	女性	.

而阿贝拉则对老年妇女们大有帮助。

[tuː] [jˈiəz] [pɑːst] [baɪ] ,

Two	years	passed	by	,
二	年	通过了	经过	,

两年过去了，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] “ [truː] [lʌv] ” [wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði]

when	it	was	announced	that	the	“	True	Love	”	was	once	more	entering	the
什么时候	它	曾是	宣布	那	这	“	真的	爱	”	曾是	一次	更多的	进入	这

[ˈhɑːbə(r)] .

harbour	.
港口	.

当宣布“真爱号”再次驶入港口时。

[wiː; wi] [ˈheɪs(ə)nd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] - [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] [ˈaʊə(r)][kaɪnd][əʊld] [frend] .

We	hastened	down	to	the	landing	-	place	to	meet	our	kind	old	friend	.
我们	加快	向下	到	这	降落	-	地方	到	见面	我们的	种类	老的	朋友	.

我们赶紧跑到码头去迎接我们这位和蔼的老朋友。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən]

We	saw	the	boat	coming	with	the	captain	and	his	wife	and	a	gentleman
我们	锯	这	船	未来	和	这	队长	和	他的	妻子	和	一个	绅士

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

我们看到那艘船驶来，船上有船长、船长夫人和一位男士。

[ˈkæptɪn] [ˈhʌdsən] [əˈsɪstɪd] [hɪm] [tuː; tə][lænd] .

Captain	Hudson	assisted	him	to	land	.
队长	哈德逊	协助	他	到	土地	.

哈德森船长协助他着陆。

[hiː; hi] [geɪzd] [ˈæŋkʃəsli] [æt; ət][ˌjuː ˈes][æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹˈəʊtʃt] , [ðen] [ˈtɔtə] [təˈwɔːdz] [ˌem ˈiː] [wɪð]

He	gazed	anxiously	at	us	as	we	approached	,	then	tottered	towards	me	with
他	凝视	焦虑地	在	我们	作为	我们	接近	,	然后	摇摇晃晃	向	我	和

[ɑːmz] [ˌaʊtˈstretʃt] .

arms	outstretched	.
武器	伸展	.

我们走近时，他焦急地注视着我们，然后摇摇晃晃地向我走来，张开双臂。

[maɪ][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [fʊl] .

My	joy	was	full	.
我的	喜悦	曾是	满的	.

我感到无比喜悦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] .

He	was	my	dear	father	.
他	曾是	我的	亲爱的	父亲	.

他是我亲爱的父亲。

[hiː; hi][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] ['perɪʃt] , [tɪl] ['kæptɪn] ['hʌdsən] , [ə; eɪ] [ʃɔːt]

He	had	supposed	we	had	all	perished	,	till	Captain	Hudson	,	a	short
他	有	据称	我们	有	全部	遇难	,	直到	队长	哈德逊	,	一个	短的

[taɪm] [bɪˈfɔː(r)] ,

time	before	,
时间	前	,

他一直以为我们都死了，直到不久前哈德逊船长才告诉我们。

[hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['mɪstə(r)] ['hɪltənz] ['steɪʃ(ə)n] .

had	put	in	to	visit	Mr	Hilton's	station	.
有	放	在	到	访问	先生	希尔顿	车站	.

曾下车去拜访希尔顿先生的车站。

[hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [feɪθ] [hæd; həd] [səˈpɔːrtɪd] [hɪm] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈflɪkʃən] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

His	former	faith	had	supported	him	through	all	his	afflictions	,	and	now	,
他的	以前的	信仰	有	有	他	通过	全部	他的	苦难	,	和	现在	,

他过去的信仰曾支撑他度过所有苦难，而现在，

[haʊ] [fʊl] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɪð] ['grætɪtjuːd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][hɪm] .

how	full	was	his	heart	with	gratitude	at	having	me	restored	to	him	.
如何	满的	曾是	他的	心	和	感激	在	拥有	我	恢复	到	他	.

他见到我回到他身边时，心中充满了感激。

[aɪ] [sɔː] [baɪ][hɪz; ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] [peɪl] ['kaʊntənəns] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]

I	saw	by	his	thin	and	wasted	figure	and	pale	countenance	how	much	he
我	锯	经过	他的	薄的	和	浪费	数字	和	苍白	面容	如何	很多	他

[rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] ['dɔːtərz] [keə(r)] .

required	a	daughter's	care	.
必需的	一个	女儿的	关心	.

从他瘦削消瘦的身形和苍白的脸色上，我看出他多么需要女儿的照顾。

[hiː; hi] [brɔːt] ['glɔːriəs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['aɪlənd] .

He	brought	glorious	intelligence	from	our	island	.
他	带来	辉煌	智力	从	我们的	岛	.

他为我们岛屿带来了卓越的智慧。

- [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [dɪˈvəʊtɪd] ['krɪstʃən] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [piːs] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Masaugu	had	become	a	devoted	Christian	,	and	having	made	peace	with	his
-	有	变得	一个	奉献	基督教	,	和	拥有	制成	和平	和	他的

['fɔːmə(r)] [fəʊz] , [hæd; həd] ,

former	foes	,	had	,
以前的	敌人	,	有	,

马萨乌古已经成为一名虔诚的基督徒，并且与他以前的敌人达成了和平协议，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] - , [rɪˈtɜːnd] [həʊm] , ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] ['ɔːlsəʊ][kɑːst][əˈsaɪd]

accompanied	by	Lisele	,	returned	home	,	many	of	his	people	having	also	cast	aside
伴随	经过	-	,	返回	家	,	许多	的	他的	人们	拥有	还	投掷	旁边

[ðeə(r)]['aɪdəlz] .

their	idols	.
他们的	偶像	.

在莉赛尔的陪伴下，他回到了家乡，他的许多族人也抛弃了他们的偶像。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [ˌhɪðəˈtuː] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] ['mɪstə(r)] ['nɔːrtən] [hæd; həd] [ɑːskt] [ˌem 'iː]

I	have	not	hitherto	said	that	a	short	time	before	Mr	Norton	had	asked	me
我	有	不是	迄今为止	说	那	一个	短的	时间	前	先生	诺顿	有	问	我

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

to	become	his	wife	.
到	变得	他的	妻子	.

我之前没有说过，就在不久前，诺顿先生曾向我求婚。

[maɪ]['fɑːðə(r)] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] ['ɑːnəld] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [fʊl] [kən'sent] .

My	father	,	hearing	of	his	character	from	Mr	Arnold	,	gave	his	full	consent	.
我的	父亲	,	听力	的	他的	特点	从	先生	阿诺德	,	给予	他的	满的	同意	.

我父亲从阿诺德先生那里听说了他的为人，便完全同意了。

['kæptɪn] ['hʌdsən] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪlənd] .

Captain	Hudson	was	bound	in	the	direction	of	our	island	.
队长	哈德逊	曾是	边界	在	这	方向	的	我们的	岛	.

哈德逊船长正朝着我们岛屿的方向驶去。

[wɪð] [maɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ,

With	my	devoted	husband	and	father	,
和	我的	奉献	丈夫	和	父亲	,

与我挚爱的丈夫和父亲，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə'beɪlə][ænd; ənd]['toʊfə][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːməli] ['hiːðn] [kruː] ,

accompanied	by	Abela	and	Tofa	and	several	of	our	formerly	heathen	crew	,
伴随	经过	阿贝拉	和	托法	和	一些	的	我们的	以前	异教徒	全体人员	,

在阿贝拉、托法以及我们几个以前是异教徒的船员的陪同下，

[wiː; wi][em'bɑːk, im-][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] “ [truː] [lʌv] .

we	embarked	on	board	the	“	True	Love	.
我们	启航	在	木板	这	“	真的	爱	.

我们登上了“真爱号”。

” [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bɔːn] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [mɔːd] [hæd; həd][ai][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][left]

”	I	could	not	have	borne	parting	with	Maud	had	I	not	known	that	she	was	left
”	我	可以	不是	有	出生	离别	和	莫德	有	我	不是	已知	那	她	曾是	左边

[wɪð] ['lʌvɪŋ] ['peərənts] ,

with	loving	parents	,
和	爱	父母	,

“如果我不知道莫德还有疼爱她的父母，我恐怕无法忍受与她分离。”

[huː] [wʊd] ['æmpli] [sə'plaɪ] [maɪ] [pleɪs] [æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] [sə'plaɪd] [hɜːz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

who	would	amply	supply	my	place	as	my	husband	supplied	hers	in	my	heart	.
WHO	会	充足的	供应	我的	地方	作为	我的	丈夫	供应	她的	在	我的	心	.

她将完全填补我在心中的位置，就像我的丈夫填补了她在我心中的位置一样。

[ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [haʊ] ['dʒɔɪfəli] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['krɪstʃən]

I	need	not	say	how	joyfully	we	were	welcomed	by	Lisele	and	her	Christian
我	需要	不是	说	如何	欣喜地	我们	是	欢迎	经过	-	和	她	基督教

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

莉赛尔和她的基督徒丈夫热情地接待了我们，这无需赘言。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .

the	young	chief	.
这	年轻的	首席	.

年轻的酋长。

[wiː; wi][hæd; həd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] .

We	had	,	notwithstanding	,	many	difficulties	to	encounter	.
我们	有	,	虽然	,	许多	困难	到	遇到	.

然而，我们遇到了许多困难。

[ðə; ði] ['hiːðn] ['ɒfəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ]

The	heathens	offered	all	the	opposition	in	their	power	,	but	at	length	they
这	异教徒	提供	全部	这	反对	在	他们的	力量	,	但	在	长度	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] ,

were	conquered	,
是	征服	,

异教徒们竭尽全力抵抗，但最终还是被征服了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·利迪亚德；(Mary Liddiard; Or,)
第5/5页

— [nɒt][baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv][ɑːmz] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['gɒsp(ə)l] [truːθ] ,
— not by force of arms , but by the power of gospel truth ,
— 不是 经过 力量 的 武器 , 但 经过 这 力量 的 福音 真相 ,

——不是靠武力，而是靠福音真理的力量。

[ænd; ənd][eə(r)][maɪ][dɪə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][leɪd] [bɪ'saɪd] [maɪ] ['mʌðərz] [greɪv] ,
and ere my dear father was laid beside my mother's grave ,
和 埃雷 我的 亲爱的 父亲 曾是 铺设 旁 我的 母亲的 严重 ,

在我亲爱的父亲被安葬在我母亲的墓旁之前，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði][wʌns] ['hiːðn] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['aɪlənd] ,
he had the happiness of seeing the once heathen inhabitants of our island ,
他 有 这 幸福 的 看到 这 一次 异教徒 居民 的 我们的 岛 ,

他有幸见到了我们岛上曾经的异教徒居民。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,
as also of many others in the Pacific ,
作为 还 的 许多 其他的 在 这 太平洋 ,

以及太平洋地区的许多其他国家也是如此。

[kɑːst][ə'saɪd][ðeə(r)]['aɪdəlz][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['feɪθf(ə)l] ['wəːʃipə] [ɒv; əv][dʒə'həʊvə] ,
cast aside their idols and become faithful worshippers of Jehovah ,
投掷 旁边 他们的 偶像 和 变得 忠实 信徒 的 耶和华 ,

弃绝偶像，成为耶和华的忠实信徒。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːl] - ['klenzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [læm] [sleɪn][ɒn] ['kælvəri] [fɔː(r); fə(r)]
trusting to the all - cleansing of the blood of the Lamb slain on Calvary for
信任 到 这 全部 - 清洁 的 这 血 的 这 羊肉 被杀 在 加略山 为了
['sɪnəz] .
sinners .
罪人 .

信靠在髑髅地为罪人被杀的羔羊的宝血，祂的宝血能完全洁净罪人。

['faɪnɪs] .
Finis .
结束 .

结束。

| ['tʃæptə(r)][wʌn] | | ['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː] | | ['tʃæptə(r)][θriː] | | ['tʃæptə(r)][fɔːr] | | ['tʃæptə(r)][faɪv] | |
| Chapter 1 | | Chapter 2 | | Chapter 3 | | Chapter 4 | | Chapter 5 | |
| 章 1 | | 章 2 | | 章 3 | | 章 4 | | 章 5 | |
['tʃæptə(r)][sɪks] | | ['tʃæptə(r)]['sɛvən] | | ['tʃæptə(r)][eit] | | ['tʃæptə(r)][naɪn] | | ['tʃæptə(r)] - |
Chapter 6 | | Chapter 7 | | Chapter 8 | | Chapter 9 | | Chapter 10 |
章 6 | | 章 7 | | 章 8 | | 章 9 | | 章 - |

| 第一章 | | 第二章 | | 第三章 | | 第四章 | | 第五章 | | 第六章 | | 第七章 | | 第八章 | | 第九章 | | 第十章 |

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神